CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Weights and Measures Regulations

Règlement sur les poids et mesures

C.R.C., c. 1605

C.R.C., ch. 1605

Current to October 19, 2026

Last amended on September 20, 2024

À jour au 19 octobre 2026

Dernière modification le 20 septembre 2024

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to October 19, 2026. The last amendments came into force on September 20, 2024. Any amendments that were not in force as of October 19, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 19 octobre 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 20 septembre 2024. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 19 octobre 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Weights and Measures Regulations

2 Interpretation

2.1 **PART I**
Devices

2.1 Interpretation

3 Exemptions from the Act

4 Exemptions from Section 8 and Subsection 15(1) of the Act

5 Exemptions from Paragraph 8(a) and Subsection 15(1) of the Act

6 Exemptions from Paragraph 8(b) and Subsection 15(1) of the Act

6.1 Exemptions from Paragraph 8(b), Subsection 15(1) and Paragraph 26(1)(c) of the Act

7 Exemptions from Section 8, Subsection 15(1), Section 23, Paragraph 24(b) and Section 33 of the Act

8 Exemptions from Approval

10.2 Exemptions from Subsection 19(2) of the Act

11 Exemption from Paragraph 26(1)(b) of the Act

12 Notice of Importation

13 Specifications Relating to Approval

14 Application for Approval of a Class, Type or Design of Device

17 Notice of Approval

18 Form of Marking of Devices

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les poids et mesures

2 Interprétation

2.1 **PARTIE I**
Instruments

2.1 Définitions

3 Exemptions de l'application de la Loi

4 Exemptions — article 8 et paragraphe 15(1) de la Loi

5 Exemptions — alinéa 8a) et paragraphe 15(1) de la Loi

6 Exemptions — alinéa 8b) et paragraphe 15(1) de la Loi

6.1 Exemptions — alinéa 8b), paragraphe 15(1) et alinéa 26(1)c) de la Loi

7 Exemptions — article 8, paragraphe 15(1), article 23, alinéa 24b) et article 33 de la Loi

8 Exemptions de l'approbation

10.2 Exemptions — paragraphe 19(2) de la Loi

11 Exemption de l'application de l'alinéa 26(1)b) de la Loi

12 Avis d'importation

13 Normes relatives à l'approbation

14 Demande d'approbation d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle d'instrument

17 Avis d'approbation

18 Mode de marquage des instruments

19 Marking Static Measures Approved for Use in Trade

20 Marking Weights Approved for Use in Trade

21 Marking Approved Weighing Machines, Measuring Machines and Related Equipment and Accessories

24 Marking Measuring Tanks

25 Marking Devices "Not for Use in Trade"

27 Specifications Relating to Installation and Use

28 Examination of Devices

30 Marking of Devices

32 Sealing of Devices

33 Accessibility and Assistance for Examining and Sealing Devices

34 Device Maintenance and Adjustment

36 Rejected Static Measures

38 Reporting Location of Devices Installed for Use in Trade

40 Written Notice Subsequent to Repairing Device

41 Report Subsequent to Altering, Adjusting or Repairing Device

42 Reporting Removal of Marking or Tag or Breaking of Seals

43 Adjustments or Alterations Prescribed Pursuant to Section 16 of the Act

44 Limits of Error of Devices

45 **PART II**

Commodities and Services

19 Marquage des mesures matérialisées (statiques) approuvées pour utilisation dans le commerce

20 Marquage des poids approuvés pour utilisation dans le commerce

21 Marquage des appareils approuvés de pesage et de mesure et de leurs accessoires et matériel

24 Marquage des réservoirs jaugeurs

25 Inscription de la mention « Ne pas utiliser dans le commerce »

27 Caractéristiques d'installation et d'utilisation

28 Examen des instruments

30 Marquage des instruments

32 Apposition de sceaux

33 Accès et assistance pour l'examen et le scellage des instruments

34 Entretien et réglage des instruments

36 Mesures matérialisées (statiques) rejetées

38 Déclaration du lieu d'installation d'instruments pour utilisation dans le commerce

40 Avis par écrit de réparation d'un instrument

41 Déclaration de modification, de réglage ou de réparation d'un instrument

42 Déclaration d'enlèvement d'une marque ou d'une étiquette ou du bris de sceaux

43 Modifications ou réglages prescrits en application de l'article 16 de la Loi

44 Tolérances applicables aux instruments

45 **PARTIE II**

Marchandises et services

45 Interpretation

46 Exemptions from Marking the Quantity of the Commodity

47 Manner of Showing Statement of Quantity

49 Limits of Error for Commodities and Services

50 Examination

52 Examination by Sample

53 **PART III**

Local Standards

53 Interpretation

54 Tolerances for Local Standards

56 Calibration and Certification of Local Standards

57 **PART IV**

Fees and Charges

64 Payment of Fees and Charges

65 **PART V**

Specifications Relating to Devices

65 Establishment of Specifications

66 **DIVISION I**

Devices in General

66 Design, Composition and Construction

67 Performance

68 Installation and Use

71 **DIVISION II**

Weights

71 Interpretation

72 Design, Composition and Construction

82 Performance

45 Interprétation

46 Exemptions du marquage de la quantité de marchandise

47 Mode de déclaration de la quantité

49 Marges de tolérance pour les marchandises et services

50 Examen

52 Examen par échantillonnage

53 **PARTIE III**

Étalons locaux

53 Interprétation

54 Tolérances pour les étalons locaux

56 Calibrage et certification des étalons locaux

57 **PARTIE IV**

Droits et frais

64 Paiement des droits et frais

65 **PARTIE V**

Normes visant les instruments

65 Établissement des normes

66 **SECTION I**

Instruments en général

66 Conception, composition et construction

67 Fonctionnement

68 Installation et utilisation

71 **SECTION II**

Poids

71 Interprétation

72 Conception, composition et construction

82 Fonctionnement

89 Use of Weights

91 **DIVISION III**
Static Volumetric Measures

91 Interpretation

92 Design, Composition and Construction

99 Performance

104 Use of Measures

107 **DIVISION IV**
[Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

120 **DIVISION V**
Weighing and Measuring Machines in General

120 Definitions

121 Design, Composition and Construction

138 Performance

141 Installation and Use

150 **DIVISION VI**
Automatic Weighing Machines

150 Interpretation

151 Design, Composition and Construction

174 Performance

201 Installation and Use

210 **DIVISION VII**
Linear Measuring Machines

210 Interpretation

211 Design, Composition and Construction

214 Performance

220 Installation and Use

222 **DIVISION VIII**
Area Measuring Machines

89 Utilisation des poids

91 **SECTION III**
Mesures de volume matérialisées (statiques)

91 Interprétation

92 Conception, composition et construction

99 Fonctionnement

104 Utilisation des mesures

107 **SECTION IV**
[Abrogée, DORS/2014-111, art. 34]

120 **SECTION V**
Appareils de pesage et de mesure en général

120 Définitions

121 Conception, composition et construction

138 Fonctionnement

141 Installation et usage

150 **SECTION VI**
Appareils de pesage à fonctionnement automatique

150 Définitions

151 Conception, composition et construction

174 Fonctionnement

201 Installation et utilisation

210 **SECTION VII**
Appareils de mesure linéaire

210 Interprétation

211 Conception, composition et construction

214 Fonctionnement

220 Installation et utilisation

222 **SECTION VIII**
Appareils à mesurer les surfaces

222 Interpretation

223 Design, Composition and Construction

224 Performance

225 **DIVISION IX**

Solid Volume Measuring Machines

225 Interpretation

226 Design, Composition and Construction

228 Performance

232 **DIVISION X**

Volumetric Liquid Measuring Machines in General

232 Interpretation

233 Design, Composition and Construction

237 Performance

238 Installation and Use

241 **DIVISION XI**

Volumetric Liquid Meters

241 Interpretation

242 Design, Composition and Construction

261 Performance

271 Installation and Use

296 **DIVISION XII**

Measuring and Vehicle Tanks

297 Design, Composition and Construction

321 Performance

327 Installation and Use

335 **PART VI**

Authorization of Use of Units of Measurement

336 **PART VII**

Metric Conversion

222 Interprétation

223 Conception, composition et construction

224 Fonctionnement

225 **SECTION IX**

Appareils à mesurer le volume des solides

225 Interprétation

226 Conception, composition et construction

228 Fonctionnement

232 **SECTION X**

Appareils à mesurer le volume des liquides en général

232 Interprétation

233 Conception, composition et construction

237 Fonctionnement

238 Installation et utilisation

241 **SECTION XI**

Compteurs volumétriques

241 Interprétation

242 Conception, composition et construction

261 Fonctionnement

271 Installation et utilisation

296 **SECTION XII**

Réservoirs jaugeurs et sur véhicule

297 Conception, composition et construction

321 Fonctionnement

327 Installation et utilisation

335 **PARTIE VI**

Autorisation d’utilisation d’unités de mesure

336 **PARTIE VII**

Conversion au système métrique

336 **DIVISION 1**

Retailing of Gasoline and Diesel Fuel

337 **DIVISION 2**

Retailing of Individually Measured Foods and Scale Conversion

342 **DIVISION 3**

Retailing of Home Furnishings

346 **PART VIII**

Administrative Monetary Penalties

346 Violations

347 Classification

348 Penalties

350 Compliance Agreements

351 Payment

352 Requests Under Subsection 22.12(2) of the Act

SCHEDULE I

Examination Periods

SCHEDULE II

SCHEDULE II.1

SCHEDULE III

SCHEDULE IV

Tolerances for Local Standards

SCHEDULE V

Fees and Charges

336 **DIVISION 1**

Commerce au détail de l’essence et du carburant diesel

337 **DIVISION 2**

Commerce au détail d’aliments mesurés individuellement et conversion de balances

342 **DIVISION 3**

Commerce au détail de fournitures de maison

346 **PARTIE VIII**

Pénalités

346 Violations

347 Qualification

348 Pénalités

350 Transactions

351 Paiement

352 Demandes faites en vertu du paragraphe 22.12(2) de la loi

ANNEXE I

Délais d’examen

ANNEXE II

ANNEXE II.1

ANNEXE III

ANNEXE IV

Marges de tolérance pour les étalons locaux

ANNEXE V

Droits et frais

SCHEDULE VI
Violations

ANNEXE VI
Violations

SCHEDULE VII

ANNEXE VII

CHAPTER 1605

WEIGHTS AND MEASURES ACT

Weights and Measures Regulations

1 [Repealed, SOR/2017-198, s. 2]

Interpretation

2 In these Regulations,

acceptance limits of error means the limits of error that apply to a device when the performance of the device is tested

(a) at the time the class, type or design of that device is evaluated for approval;

(b) at the time the device is examined before its first use in trade;

(c) at the time the measuring elements of the device are overhauled or repaired following the failure of the device on examination to measure within the applicable limits of error; or

(d) at any time within 30 days after the time referred to in paragraph (b) or (c); (*marge de tolérance à l'acceptation*)

Act means the *Weights and Measures Act*; (*Loi*)

automatic weighing device [Repealed, SOR/2005-130, s. 1]

Canadian unit means a unit of measurement set out in Schedule II to the Act; (*unité canadienne*)

examination mark means a mark that indicates the year in which a device was examined; (*marque d'examen*)

examination sticker means a self-adhesive label that indicates the month and year in which a device was examined and, if applicable, the month and year of the next examination required under section 15 of the Act, as determined in accordance with section 29; (*étiquette d'examen*)

height means, with respect to the height of a letter, the height of an upper case letter where words appear in upper case and the height of the lower case letter "o" where

CHAPITRE 1605

LOI SUR LES POIDS ET MESURES

Règlement sur les poids et mesures

1 [Abrogé, DORS/2017-198, art. 2]

Interprétation

2 Dans le présent règlement,

appareil de pesage à fonctionnement automatique [Abrogée, DORS/2005-130, art. 1]

appareil de pesage à fonctionnement non automatique [Abrogée, DORS/2005-130, art. 1]

bureau de Mesures Canada Tout bureau du ministère de l'Industrie destiné à l'usage des personnes qui travaillent à l'application de la *Loi sur les poids et mesures*. (*Measurement Canada office*)

bureau des poids et mesures [Abrogée, DORS/2005-297, art. 1]

étiquette d'examen Étiquette autocollante sur laquelle figurent le mois et l'année de l'examen ainsi que, s'il y a lieu, le mois et l'année où, en vertu de l'article 15 de la Loi et selon le délai établi à l'article 29, le prochain examen devra être effectué. (*examination sticker*)

hauteur d'une lettre, signifie la hauteur d'une lettre majuscule lorsque les mots sont en majuscules et la hauteur de la lettre minuscule « o » lorsque les mots sont en minuscules ou qu'il s'agit à la fois de majuscules et de minuscules; (*height*)

instrument d'emballage désigne un instrument qui, en tant qu'élément d'un système d'emballage mécanique, mesure une quantité déterminée de marchandises sans enregistrer la mesure de chaque quantité de marchandise qu'il mesure et sans être manœuvré par une personne qui observe ou enregistre la mesure de chaque quantité de marchandise qu'il mesure; (*packing device*)

Loi désigne la *Loi sur les poids et mesures*; (*Act*)

marchandise à quantité standard Marchandise faisant partie d'un lot composé du même produit et faisant l'objet de déclarations de quantité nette identique. (*standard quantity commodity*)

words appear in lower case or in a mixture of upper and lower case; (*hauteur*)

in-service limits of error means the limits of error that apply to a device when the performance of the device is tested at any time other than a time referred to in the definition of ***acceptance limits of error***; (*marge de tolérance en service*)

inspection mark [Repealed, SOR/2014-111, s. 1]

Measurement Canada office means any office of the Department of Industry for use by persons employed in the administration of the Act; (*bureau de Mesures Canada*)

measuring tank means a tank for use in trade for measuring the volume of liquid received or delivered, and includes a fixed, portable or vehicle-mounted tank; (*réservoir jaugeur*)

metric unit means a unit of measurement set out in Schedule I to the Act; (*unité métrique*)

non-automatic weighing device [Repealed, SOR/2005-130, s. 1]

packing device means a device that, as part of a mechanical packaging system, measures a predetermined quantity of commodity without recording the measurement of each quantity of commodity measured by the device or without being operated by a person who observes or records the measurement of each quantity of commodity measured by the device; (*instrument d'emballage*)

previous enactment means any Act of Parliament relating to weights and measures, and any regulations made under that Act, enacted prior to the *Weights and Measures Act*, S.C. 1970-71-72, c. 36; (*texte législatif antérieur*)

standard quantity commodity means a commodity that is part of a lot made up of the same commodity, with identical net quantity statements; (*marchandise à quantité standard*)

tank [Repealed, SOR/2014-111, s. 1]

vehicle tank means a measuring tank that is mounted on a vehicle other than a vehicle for railway use. (*réservoir sur véhicule*)

marge de tolérance à l'acceptation Marge de tolérance qui s'applique à un instrument dont le fonctionnement est mis à l'essai :

a) au moment où la catégorie, le type ou le modèle de l'instrument fait l'objet d'une étude préalable à l'approbation;

b) au moment où l'instrument est examiné avant d'être utilisé dans le commerce pour la première fois;

c) au moment où les éléments de mesure de l'instrument sont révisés ou réparés après qu'un examen a permis de constater que l'instrument ne mesure pas dans les limites de la marge de tolérance applicable;

d) à tout moment dans les trente jours suivant le moment visé aux alinéas b) ou c). (*acceptance limits of error*)

marge de tolérance en service s'entend de la marge de tolérance qui s'applique à un instrument dont le fonctionnement est mis à l'essai à n'importe quel autre moment que ceux dont il est question dans la définition de ***marge de tolérance à l'acceptation***; (*in-service limits of error*)

marque de vérification [Abrogée, DORS/2014-111, art. 1]

marque d'examen Marque indiquant l'année de l'examen de l'instrument. (*examination mark*)

marque d'inspection [Abrogée, DORS/93-234, art. 2]

réservoir [Abrogée, DORS/2014-111, art. 1]

réservoir jaugeur Réservoir destiné à être utilisé dans le commerce pour mesurer le volume de liquide reçu ou livré, notamment les réservoirs jaugeurs fixes ou portatifs et les réservoirs installés sur un véhicule. (*measuring tank*)

réservoir sur véhicule Réservoir jaugeur installé sur un véhicule autre qu'un véhicule sur rails. (*vehicle tank*)

texte législatif antérieur Toute loi fédérale concernant les poids et mesures, y compris ses règlements d'application, qui est antérieure à la *Loi sur les poids et mesures*, S.C. 1970-71-72, ch. 36. (*previous enactement*)

unité canadienne s'entend d'une unité de mesure établie à l'annexe II de la Loi; (*Canadian unit*)

weights and measures office [Repealed, SOR/2005-297, s. 1]

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 1; SOR/93-234, s. 2; SOR/98-115, s. 1; SOR/2005-130, s. 1; SOR/2005-297, ss. 1, 41(F); SOR/2014-111, ss. 1, 47(F).

PART I

Devices

Interpretation

2.1 The following definitions apply in this Part and in Schedule I.

downstream petroleum trade means the trade of refined petroleum products and liquid alternative fuels between petroleum refineries, gas processing facilities, wholesalers, retailers and commercial customers. (*commerce pétrolier aval*)

fishing products means finfish, shellfish, marine vegetation and marine animals, including seals but no other furry marine animals, that are obtained from ocean or inland waters or aquaculture farms, and the products and by-products of their processing. (*produits de la pêche*)

forestry products means

(a) trees, logs and firewood;

(b) wood by-products other than methyl alcohol and wood resins; and

(c) paper, other than recycled paper in its untreated form. (*produits forestiers*)

grain and field crop products and services means

(a) cereal grains, oil seeds, grain corn, wheat, forage, hay, dry field peas, beans and seeds for those crops;

(b) feed grains and other animal foods processed by feed mills; and

(c) grain storage services offered in grain elevators. (*grains, grandes cultures et services connexes*)

mining products means metal and non-metal ores, refined ores and their transformed products, as well as refined precious metals and precious stones, but does not include scrap metal, products produced from the subsequent refining of precious metals and precious stones and, if used for construction, sand, gravel, stone and concrete products. (*produits miniers*)

unité métrique s'entend d'une unité de mesure établie à l'annexe I de la Loi. (*metric unit*)

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 1; DORS/93-234, art. 2; DORS/98-115, art. 1; DORS/2005-130, art. 1; DORS/2005-297, art. 1 et 41(F); DORS/2014-111, art. 1 et 47(F).

PARTIE I

Instruments

Définitions

2.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie et à l'annexe I.

commerce au détail des aliments Le commerce au détail d'aliments effectué par les marchés d'alimentation, notamment les épiceries, les supermarchés, les épiceries fines et ethniques, les magasins d'aliments naturels, les boucheries, les marchés fermiers et les poissonneries ainsi que par les détaillants de fruits et légumes, les détaillants de café et ceux qui sont spécialisés dans la vente de bonbons et noix. (*retail food trade*)

commerce pétrolier au détail Le commerce au détail de produits pétroliers raffinés à l'état liquide et de carburants liquides de remplacement. (*retail petroleum trade*)

commerce pétrolier aval Le commerce des produits pétroliers raffinés et des carburants liquides de remplacement entre les raffineries de pétrole, les installations de traitement du gaz, les grossistes, les détaillants et les clients commerciaux. (*downstream petroleum trade*)

grains, grandes cultures et services connexes

a) Les grains de céréales, les graines oléagineuses, le maïs-grain, le blé tendre, le fourrage, le foin, les pois secs, les haricots et les semences utilisées dans ces cultures;

b) les céréales fourragères et autre nourriture pour animaux transformée par les provenderies;

c) les services d'entreposage du grain dans les silos à grains. (*grain and field crop products and services*)

produits forestiers

a) Les arbres, les grumes, les billes et le bois de chauffage;

b) les sous-produits du bois à l'exception de l'alcool méthylique et de la résine de bois;

retail food trade means the retail trade of food by retail food stores, including grocery stores, supermarkets, delicatessens, ethnic food stores, natural food stores, butcher shops, farmers' markets, fish and seafood retailers, fruit and vegetable retailers, coffee retailers and specialty candy and nuts retailers. (*commerce au détail des aliments*)

retail petroleum trade means the retail trade of liquid refined petroleum products and liquid alternative fuels. (*commerce pétrolier au détail*)

SOR/2014-111, s. 2.

produits de la pêche Les poissons, crustacés et mollusques, la végétation marine et les animaux marins — y compris les phoques mais aucun autre animal marin à fourrure —, provenant de l'océan, des eaux intérieures ou des fermes d'aquaculture, ainsi que leurs produits transformés et leurs sous-produits. (*fishing products*)

produits miniers Les minerais métalliques et non métalliques, les minerais raffinés et leurs produits transformés ainsi que les métaux précieux et pierres précieuses raffinés, à l'exception de la ferraille, des produits du raffinage subséquent des métaux précieux et pierres précieuses et, s'ils sont utilisés pour la construction, du sable, du gravier, de la pierre et des produits de béton. (*mining products*)

DORS/2014-111, art. 2.

Exemptions from the Act

3 (1) A class, type or design of device is exempt from the Act where the class, type or design is

(a) subject to verification pursuant to the *Electricity and Gas Inspection Act*; or

(b) designed for use and used only in laboratories or in scientific study and not approved pursuant to section 3 of the Act.

(2) A device is exempt from the Act if it is used exclusively for

(a) gauging and strapping tanker ship holds or tanks that have a capacity of more than 55,000 litres and that are used in the downstream petroleum trade; or

(b) gauging ship holds that are used in the wholesale trade of mining products.

SOR/80-429, s. 1; SOR/93-234, s. 2; SOR/2014-111, s. 3.

Exemptions de l'application de la Loi

3 (1) Sont soustraits à l'application de la Loi les catégories, types ou modèles d'instrument qui :

a) soit doivent faire l'objet d'une vérification aux termes de la *Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz*;

b) soit sont conçus pour être utilisés et sont utilisés exclusivement dans des laboratoires ou pour des études scientifiques et n'ont pas été approuvés selon l'article 3 de la Loi.

(2) Sont soustraits à l'application de la Loi les instruments utilisés exclusivement :

a) soit pour jauger les cales des navires-citernes ou les réservoirs d'une capacité supérieure à 55 000 litres qui sont utilisés dans le commerce pétrolier aval ou pour en faire le barémage;

b) soit pour jauger les cales des navires utilisés dans le commerce en gros des produits miniers.

DORS/80-429, art. 1; DORS/93-234, art. 2; DORS/2014-111, art. 3.

Exemptions from Section 8 and Subsection 15(1) of the Act

[SOR/90-118, s. 2; SOR/2014-111, s. 4]

4 (1) The following classes or types of devices are exempt from section 8 and subsection 15(1) of the Act:

(a) water meters;

Exemptions — article 8 et paragraphe 15(1) de la Loi

[DORS/90-118, art. 2; DORS/2014-111, art. 4]

4 (1) Sont soustraits à l'application de l'article 8 et du paragraphe 15(1) de la Loi les catégories ou types d'instruments ci-après :

(b) parking meters;

(c) taxi meters;

(d) odometers of motor vehicles;

(e) coin-operated machines for weighing persons;

(f) payment-operated machines that dispense a predetermined quantity of liquid and that do not register by a mechanical or an electrical indicator the quantity of liquid dispensed;

(g) clocks, watches, chronometers and other time measuring devices;

(h) milk measuring tanks for farm use;

(i) measuring tanks mounted on railway cars;

(j) measuring tanks that have a capacity in excess of 55 000 L or 12,000 gallons;

(k) meters for the measurement of grease and other commodities having flow properties similar to grease;

(l) static measures that are used as containers in which a commodity is sold or offered for sale;

(m) packing devices;

(n) weighing machines designed for use in laboratories, scientific study or weighing precious metals and that are used for weighing precious metals or other commodities of comparable value, if they conform to applicable specifications for performance, installation and use established by these Regulations and if, prior to December 31, 1981, they are examined and certified as meeting such specifications;

(o) linear static measures; and

(p) devices used in the downstream petroleum trade to measure liquids carried in a permanent closed piping system, either to or from a place where they are processed, treated or stored, other than to a place where the product is consumed or processed and is no longer considered a hydrocarbon.

a) les compteurs à eau;

b) les parcomètres;

c) les compteurs de taxi;

d) les odomètres de véhicules à moteur;

e) les balances pour personnes, actionnées par des pièces de monnaie;

f) les distributeurs automatiques payants qui dispensent une quantité déterminée de liquide, mais qui n'enregistrent pas cette quantité au moyen d'un indicateur électrique ou mécanique;

g) les horloges, montres, chronomètres et autres instruments de mesure du temps;

h) les réservoirs jaugeurs à lait dans les fermes;

i) les réservoirs jaugeurs installés sur des wagons de chemin de fer;

j) les réservoirs jaugeurs ayant une capacité supérieure à 55 000 L ou à 12 000 gallons;

k) les compteurs servant à mesurer les graisses et les autres marchandises ayant les mêmes caractéristiques d'écoulement que les graisses;

l) les mesures matérialisées (statiques) utilisées comme récipients dans lesquels une marchandise est vendue ou mise en vente;

m) les instruments d'emballage;

n) les appareils de pesage conçus pour être utilisés en laboratoire ou pour des études scientifiques ou pour peser les métaux précieux, et utilisés pour peser les métaux précieux ou autres marchandises de valeur comparable, s'ils sont conformes aux caractéristiques de fonctionnement, d'installation et d'utilisation établies par le présent règlement et s'ils sont, avant le 31 décembre 1981, examinés et jugés conformes à ces caractéristiques;

o) les mesures matérialisées linéaires;

p) les instruments utilisés dans le commerce pétrolier aval pour mesurer des liquides transportés dans un réseau de canalisation permanent fermé, en provenance ou à destination d'un lieu où ils sont transformés, traités ou stockés, mais non à destination d'un lieu où le produit est consommé ou transformé et n'est plus considéré comme un hydrocarbure.

(2) A device is exempt from section 8 and subsection 15(1) of the Act if it is used exclusively to weigh or measure

(a) standard quantity commodities; or

(b) crude petroleum products.

SOR/80-429, s. 2; SOR/90-118, s. 3; SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, ss. 2, 41(F); SOR/2014-111, ss. 5, 45, 46, 48(F).

Exemptions from Paragraph 8(a) and Subsection 15(1) of the Act

[SOR/93-234, s. 2; SOR/2014-111, s. 6]

5 A measuring tank is exempt from paragraph 8(a) and subsection 15(1) of the Act if it conforms to applicable specifications relating to design, composition, construction and performance set out in Divisions I, V, X and XII of Part V and any additional specifications established under section 13.

SOR/90-118, s. 4; SOR/2014-111, s. 6.

Exemptions from Paragraph 8(b) and Subsection 15(1) of the Act

[SOR/93-234, s. 2; SOR/94-691, s. 4(E); SOR/2014-111, s. 6]

6 A device is exempt from paragraph 8(b) and subsection 15(1) of the Act if it is used exclusively in the wholesale trade of gold, silver or diamonds, after initial refining.

SOR/90-118, s. 4; SOR/2014-111, s. 6.

Exemptions from Paragraph 8(b), Subsection 15(1) and Paragraph 26(1)(c) of the Act

6.1 (1) Subject to subsection (2), a meter register approved under section 3 of the Act that has no means, or has means that are not in use, of automatic temperature, pressure or density compensation is exempt from paragraph 8(b), subsection 15(1) and paragraph 26(1)(c) of the Act if it is installed as a replacement register on a volumetric liquid meter that has previously been examined and certified for the purposes of paragraph 8(b) of the Act.

(2) Subsection (1) does not apply to a register that is altered to operate with automatic temperature, pressure or density compensation.

SOR/2014-111, s. 6.

(2) Sont soustraits à l'application de l'article 8 et du paragraphe 15(1) de la Loi les instruments utilisés exclusivement pour peser ou mesurer :

a) les marchandises à quantité standard;

b) les produits pétroliers bruts.

DORS/80-429, art. 2; DORS/90-118, art. 3; DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 2 et 41(F); DORS/2014-111, art. 5, 45, 46 et 48(F).

Exemptions — alinéa 8a) et paragraphe 15(1) de la Loi

[DORS/93-234, art. 2; DORS/2014-111, art. 6]

5 Est soustrait à l'application de l'alinéa 8a) et du paragraphe 15(1) de la Loi le réservoir jaugeur qui satisfait aux normes applicables de conception, de composition, de construction et de fonctionnement énoncées aux sections I, V, X et XII de la partie V et à toute autre norme établie en vertu de l'article 13.

DORS/90-118, art. 4; DORS/2014-111, art. 6.

Exemptions — alinéa 8b) et paragraphe 15(1) de la Loi

[DORS/93-234, art. 2; DORS/94-691, art. 4(A); DORS/2014-111, art. 6]

6 Est soustrait à l'application de l'alinéa 8b) et du paragraphe 15(1) de la Loi l'instrument qui est utilisé exclusivement pour le commerce en gros de l'or, de l'argent ou des diamants, à la suite de l'affinage initial de ces derniers.

DORS/90-118, art. 4; DORS/2014-111, art. 6.

Exemptions — alinéa 8b), paragraphe 15(1) et alinéa 26(1)c) de la Loi

6.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'enregistreur de compteur approuvé en vertu de l'article 3 de la Loi qui ne comporte pas de dispositif de compensation automatique de température, de pression ou de masse volumique, ou qui comporte un tel dispositif, mais qui ne sert pas, est soustrait à l'application de l'alinéa 8b), du paragraphe 15(1) et de l'alinéa 26(1)c) de la Loi s'il est installé comme enregistreur de rechange sur un compteur volumétrique de liquide qui a préalablement été examiné et certifié pour l'application de l'alinéa 8b) de la Loi.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'enregistreur qui est modifié de façon à fonctionner avec compensation automatique de température, de pression ou de masse volumique.

DORS/2014-111, art. 6.

Exemptions from Section 8, Subsection 15(1), Section 23, Paragraph 24(b) and Section 33 of the Act

[SOR/2014-111, s. 7]

7 (1) Subject to subsection (2), section 8, subsection 15(1), section 23, paragraph 24(b) and section 33 of the Act do not apply in respect of a trade transaction if the parties give written notice to the Minister that

(a) a device approved for use in trade or approved for use in the particular manner or for the particular purpose contemplated by them is not available to them for use in their intended trade transaction;

(b) they wish to use in their intended trade transaction a device other than one referred to in paragraph (a); and

(c) it would be impractical or unreasonably expensive to obtain approval for the class, type or design of device that they wish to use in their intended trade transaction or to comply with the examination requirement under paragraph 8(b) or subsection 15(1) of the Act.

(2) A trade transaction referred to in subsection (1) is not exempt from the provisions of the Act referred to in that subsection unless

(a) the parties referred to in subsection (1) furnish to the Minister such information as the Minister requires relating to the device that the parties wish to use;

(b) the device that the parties wish to use conforms to all requirements of the Act and these Regulations, except the specifications relating to design, composition, construction and performance;

(c) the parties have entered into a written contract not exceeding three years in duration respecting the use of the device that the parties wish to use in the intended trade transaction showing

(i) the limits of error applicable to the device and to the commodities to be measured by the device,

(ii) the means to be used for calibrating the device, and

Exemptions — article 8, paragraphe 15(1), article 23, alinéa 24b) et article 33 de la Loi

[DORS/2014-111, art. 7]

7 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'article 8, le paragraphe 15(1), l'article 23, l'alinéa 24b) et l'article 33 de la Loi ne s'appliquent pas à l'égard des transactions commerciales, si les parties font parvenir au ministre un avis écrit indiquant :

a) qu'elles ne peuvent obtenir pour utilisation dans la transaction projetée un instrument approuvé pour utilisation dans le commerce ou approuvé pour utilisation de la façon particulière ou dans le but particulier qu'elles envisagent;

b) qu'elles veulent utiliser dans la transaction projetée un instrument qui n'est pas un instrument approuvé visé à l'alinéa a);

c) qu'il serait peu pratique ou trop coûteux d'obtenir l'approbation pour la catégorie, le type ou le modèle d'instrument qu'elles veulent utiliser dans la transaction projetée ou de satisfaire aux exigences de l'examen prévu à l'alinéa 8b) ou au paragraphe 15(1) de la Loi.

(2) La transaction prévue au paragraphe (1) n'est pas exemptée des dispositions de la Loi qui sont mentionnées à ce paragraphe, à moins

a) que les parties dont il est question au paragraphe (1) ne donnent au ministre tous les renseignements qu'il peut demander sur l'instrument qu'elles veulent utiliser;

b) que l'instrument que les parties veulent utiliser soit conforme à toutes les prescriptions de la Loi et du présent règlement, sauf les caractéristiques relatives à la conception, à la composition, à la construction et au fonctionnement;

c) que les parties passent un contrat écrit d'une durée maximale de trois ans pour l'utilisation de l'instrument qu'elles veulent utiliser dans la transaction projetée, le contrat devant indiquer

(i) la marge de tolérance applicable à l'instrument et aux marchandises qu'il doit servir à mesurer,

(ii) le procédé à employer pour calibrer l'instrument, et

(iii) the intervals at which that device will be calibrated;

(d) the parties have forwarded to the Minister a true copy of the part of the contract dealing with the use of the device; and

(e) the device that the parties wish to use measures within the limits of error referred to in subparagraph (c)(i).

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 41(F); SOR/2014-111, s. 8.

Exemptions from Approval

8 (1) Subject to section 10, a device that has been examined and certified under a previous enactment but not approved pursuant to section 3 of the Act is exempt from paragraph 8(a) of the Act.

(2) Subject to section 10, a device or class, type or design of device that has been approved for use in trade under a previous enactment is exempt from paragraph 8(a) of the Act.

SOR/90-118, s. 5; SOR/2014-111, s. 46.

9 (1) Subject to subsection (2), where a device or class, type or design of device approved pursuant to subsection 3(1) of the Act or under a previous enactment, or a device examined and certified by an inspector on or before December 31, 1989, is altered to measure in terms of any units of measurement set out and defined in Schedule I of the Act, the device or class, type or design of device is exempt from paragraph 8(a) of the Act if the device or class, type or design of device as altered conforms to

(a) applicable specifications relating to design, composition, construction and performance set out in Part V and any additional specifications established pursuant to section 13; or

(b) applicable specifications relating to design, composition, construction and performance in force at the time the device was initially examined and certified by an inspector or when the device or class, type or design of device was approved.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of any device or class, type or design of device approved on a temporary basis pursuant to subsection 3(2) of the Act.

SOR/90-118, s. 5; SOR/2014-111, s. 46.

iii) à quels intervalles l'instrument devra être calibré;

d) que les parties aient envoyé au ministre une copie conforme de la partie du contrat qui concerne l'utilisation de l'instrument; et

e) que l'instrument que les parties veulent utiliser mesure dans les limites de la marge de tolérance dont il est question au sous-alinéa c)(i).

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 41(F); DORS/2014-111, art. 8.

Exemptions de l'approbation

8 (1) Sous réserve de l'article 10, est soustrait à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi l'instrument qui a été examiné et certifié aux termes d'un texte législatif antérieur et qui n'a pas été approuvé en application de l'article 3 de la Loi.

(2) Sous réserve de l'article 10, est soustrait à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi l'instrument ou la catégorie, le type ou le modèle d'instrument qui a été approuvé pour utilisation dans le commerce aux termes d'un texte législatif antérieur.

DORS/90-118, art. 5; DORS/2014-111, art. 46.

9 (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument approuvé en application du paragraphe 3(1) de la Loi ou aux termes d'un texte législatif antérieur, ou un instrument examiné et certifié par un inspecteur au plus tard le 31 décembre 1989, est modifié pour fonctionner avec des unités de mesure figurant à l'annexe I de la Loi, cet instrument ou cette catégorie, ce type ou ce modèle d'instrument est soustrait à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi si, une fois modifié, il est conforme :

a) soit aux normes applicables de conception, de composition, de construction et de fonctionnement énoncées à la partie V et à toute norme additionnelle établie en application de l'article 13;

b) soit aux normes applicables de conception, de composition, de construction et de fonctionnement en vigueur à l'époque où l'instrument a initialement été examiné et certifié par un inspecteur ou à l'époque où l'instrument ou la catégorie, le type ou le modèle d'instrument a été approuvé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux instruments et aux catégories, types ou modèles d'instrument qui font l'objet d'une approbation temporaire accordée en application du paragraphe 3(2) de la Loi.

DORS/90-118, art. 5; DORS/2014-111, art. 46.

10 A static measure examined and certified by an inspector on or before December 31, 1989 is exempt from paragraph 8(a) of the Act.

SOR/90-118 s. 5; SOR/2014-111, s. 46.

10.1 A device or class, type or design of device is exempt from paragraph 8(a) of the Act if every part of the device that can have an effect on the accuracy of the device or class, type or design of device is approved pursuant to section 3 of the Act.

SOR/90-118, s. 5.

Exemptions from Subsection 19(2) of the Act

10.2 The following devices are exempt from subsection 19(2) of the Act:

(a) static measures; and

(b) weights that do not have lead plugs that have been marked in accordance with paragraph 30(3)(d).

SOR/2014-111, s. 9.

Exemption from Paragraph 26(1)(b) of the Act

11 Since January 1, 1976, static measures that are not for use in trade are exempt from paragraph 26(1)(b) of the Act.

Notice of Importation

12 (1) The classes, types or designs of devices described in subsection 4(1) are exempt from subsection 26(2) of the Act.

(2) The notice to the Minister referred to in subsection 26(2) of the Act shall be in writing, shall be directed to the nearest Measurement Canada office within 10 days after the device is imported and shall contain the following information:

(a) the name and Canadian address of the importer;

(b) the date of entry of the device into Canada;

(c) the port of entry of the device;

(d) a description of the device sufficient to enable an inspector to identify it;

10 Les mesures matérialisées examinées et certifiées par un inspecteur au plus tard le 31 décembre 1989 sont soustraites à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi.

DORS/90-118, art. 5; DORS/2014-111, art. 46.

10.1 Un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est soustrait à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi si chacun de ses éléments qui peuvent avoir un effet sur son exactitude est approuvé en application de l'article 3 de la Loi.

DORS/90-118, 5.

Exemptions — paragraphe 19(2) de la Loi

10.2 Sont soustraits à l'application du paragraphe 19(2) de la Loi les instruments suivants :

a) les mesures matérialisées;

b) les poids sans bouchon de plomb qui ont été marqués conformément à l'alinéa 30(3)d).

DORS/2014-111, art. 9.

Exemption de l'application de l'alinéa 26(1)b) de la Loi

11 À partir du 1er janvier 1976, les mesures matérialisées (statiques) qui ne sont pas destinées à être utilisées dans le commerce sont exemptées de l'application de l'alinéa 26(1)b) de la Loi.

Avis d'importation

12 (1) Les catégories, types ou modèles d'instruments mentionnés au paragraphe 4(1) sont exemptés de l'application du paragraphe 26(2) de la Loi.

(2) L'avis au ministre dont il est question au paragraphe 26(2) de la Loi doit être formulé par écrit, envoyé au bureau de Mesures Canada le plus proche dans les 10 jours qui suivent l'importation de l'instrument et doit porter les renseignements suivants :

a) le nom et l'adresse au Canada de l'importateur;

b) la date d'entrée de l'instrument au Canada;

c) le port d'entrée de l'instrument;

d) une description assez détaillée de l'instrument pour permettre à un inspecteur de le reconnaître;

(e) if more than one device is imported, the number of devices imported;

(f) the address at which the device may be examined;

(g) whether the device is of a class, type or design approved for use in trade, and if so, the approval number referred to in paragraph 17(c) for that class, type or design of device; and

(h) whether the device has been marked in accordance with these Regulations.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, ss. 40, 41(F), 43; SOR/2014-111, s. 46.

e) le nombre d'instruments importés lorsqu'il y en a plus d'un;

f) l'adresse à laquelle l'instrument pourra être examiné;

g) si, oui ou non, l'instrument est d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé pour l'utilisation dans le commerce, et dans l'affirmative, le numéro d'approbation mentionné à l'alinéa 17c) pour cette catégorie, ce type ou ce modèle d'instrument; et

h) si, oui ou non, l'instrument a été marqué conformément au présent règlement.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 40, 41(F) et 43; DORS/2014-111, art. 46.

Specifications Relating to Approval

[SOR/93-234, s. 2(F)]

13 (1) In addition to the specifications set out in Part V, the Minister may establish specifications relating to the design, composition, construction and performance to which any device or class, type or design of device shall conform before it may be approved pursuant to section 3 of the Act.

(2) [Repealed, SOR/2005-297, s. 3]

(3) A device or class, type or design of device is exempted from the application of any or all of the provisions of the specifications set out in Part V or established under subsection (1) if

(a) the provision or provisions are inapplicable or inappropriate taking into account

(i) the distinctive characteristics of the design, composition and construction of the device or class, type or design of device, or

(ii) the use for which the device or class, type or design of device is to be approved pursuant to section 3 of the Act; or

(b) the device or class, type or design of device provides a degree of accuracy and security that is at least equivalent to the degree provided by a device or class, type or design of device that meets the requirements of the provision or provisions of the specifications.

(4) Where a device or class, type or design of device is exempted from the application of any or all of the provisions of the specifications set out in Part V or established under subsection (1), the exemption shall be set out in

Normes relatives à l'approbation

[DORS/93-234, art. 2(F)]

13 (1) Outre les normes énoncées à la partie V, le ministre peut établir des normes de conception, de composition, de construction et de fonctionnement obligatoires pour l'approbation d'un instrument ou d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle d'instrument selon l'article 3 de la Loi.

(2) [Abrogé, DORS/2005-297, art. 3]

(3) Un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est soustrait à l'application de tout ou partie des normes énoncées à la partie V ou établies en vertu du paragraphe (1) si, selon le cas :

a) les dispositions en cause sont inappropriées ou inapplicables en raison :

(i) soit des particularités de la conception, de la composition et de la construction de cet instrument ou de cette catégorie, ce type ou ce modèle d'instrument,

(ii) soit de l'usage pour lequel cet instrument ou cette catégorie, ce type ou ce modèle d'instrument doit être approuvé en application de l'article 3 de la Loi;

b) l'instrument ou la catégorie, le type ou le modèle d'instrument assure un degré de précision et un niveau de sécurité au moins équivalents à ceux qu'assure un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument conforme à ces normes.

(4) Lorsqu'un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est soustrait à l'application de tout ou partie des normes énoncées à la partie V ou établies en vertu du paragraphe (1), l'avis d'approbation

the notice of approval issued pursuant to section 3 of the Act.

SOR/78-792, s. 1; SOR/90-278, s. 1; SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, s. 3.

émis en application de l'article 3 de la Loi doit faire état de cette exemption.

DORS/78-792, art. 1; DORS/90-278, art. 1; DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 3.

Application for Approval of a Class, Type or Design of Device

[SOR/2005-297, s. 41(F)]

14 An application for the approval of a device, or of a class, type or design of device for use in trade shall be made in writing to the Minister and shall contain the following information:

(a) a description of the commodity that a device of that class, type or design is designed to measure;

(b) the different units of measurement registered by a device of that class, type or design;

(c) the range of flow rate or capacity of a device of that class, type or design; and

(d) where the manner of installation or use affects the performance of a device of that class, type or design, the manner in which the device is to be installed or used.

SOR/85-736, s. 1; SOR/2005-297, s. 41(F).

15 (1) The application referred to in section 14 shall be accompanied by duplicate copies of

(a) test data relating to the actual service performance of the device or to the simulated service performance of the device;

(b) the principal drawings and specifications to be used by the manufacturer in assembling, testing and, where applicable, installing devices of that class, type or design; and

(c) the promotional material, bulletins, brochures, instructions and other information distributed or intended for distribution to purchasers or prospective purchasers of a device of the class, type or design to which the application relates.

(2) A person who submits an application under section 14 shall, when requested to do so by the Minister, supply to the Minister such additional information, test data, drawings or specifications as are necessary to enable the Minister to deal with the application.

SOR/2005-297, s. 41(F); SOR/2014-111, s. 10(F).

Demande d'approbation d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle d'instrument

[DORS/2005-297, art. 41(F)]

14 Une demande d'approbation d'un instrument, d'une classe, d'un type ou d'un modèle d'instrument pour utilisation dans le commerce doit être présentée par écrit au ministre et doit porter les renseignements suivants :

a) une description de la marchandise qu'un instrument de cette classe, de ce type ou de ce modèle est destiné à mesurer;

b) les différentes unités de mesure qu'enregistre un instrument de cette classe, de ce type ou de ce modèle;

c) l'étendue des mesures de débit ou de capacité d'un instrument de cette classe, de ce type ou de ce modèle; et

d) la façon d'installer ou d'utiliser un instrument de cette classe, de ce type ou de ce modèle si son bon fonctionnement en dépend.

DORS/85-736, art. 1; DORS/2005-297, art. 41(F).

15 (1) La demande dont il est question à l'article 14 doit être accompagnée des documents suivants, reproduits en double exemplaire :

a) le résultat des essais sur le fonctionnement de l'instrument dans des conditions réelles ou simulées;

b) les principaux dessins et les caractéristiques que doit utiliser le fabricant pour monter, mettre à l'essai et, s'il y a lieu, installer les instruments de cette catégorie, de ce type ou de ce modèle;

c) le matériel promotionnel, les bulletins, brochures, instructions et autres renseignements distribués ou pour distribution aux acheteurs éventuels ou autres d'un instrument de la catégorie, du type ou du modèle qui fait l'objet de la demande.

(2) La personne qui présente une demande au titre de l'article 14 doit fournir tous les autres renseignements, résultats des essais, dessins ou caractéristiques que demande le ministre et dont il a besoin pour traiter la demande.

DORS/2005-297, art. 41(F); DORS/2014-111, art. 10(F).

16 On the request of the Minister and under any conditions that may be specified by him or her, the applicant shall make available to the Minister one or more devices of the class, type or design to which the application relates, together with any information, equipment, material and services that are required to evaluate the device for approval.

SOR/2005-297, s. 41(F); SOR/2014-111, s. 11.

Notice of Approval

17 Where the Minister approves a class, type or design of device for use in trade, he shall issue to the applicant therefor a written notice of approval containing the following information:

(a) a description of the class, type or design of device approved;

(b) the date of approval;

(c) the approval number assigned to the class, type or design of device approved;

(d) where a class, type or design of device is approved for use in trade for a specific purpose only, the specific purpose for which it may be used and the purpose for which its use is prohibited;

(e) where a class, type or design of device is approved for use in trade in a specific manner only, the specific manner in which it may be used and the manner in which its use is prohibited;

(f) such information relating to specifications for installation or use of a device of the class, type or design approved as the Minister considers necessary;

(g) the markings that are required to be shown on a device of that class, type or design; and

(h) such other information as the Minister considers necessary.

SOR/2005-297, s. 41(F).

Form of Marking of Devices

18 (1) With the exception of devices to which the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* or the *Specifications Relating to Timber Dimension Measuring Devices* apply, the information required

16 À la demande du ministre et dans les conditions qu'il peut préciser, le requérant doit mettre à la disposition du ministre un ou plusieurs instruments de la catégorie, du type ou du modèle qui fait l'objet de la demande ainsi que les renseignements, le matériel, les matières et les services exigés pour l'étude préalable à l'approbation de l'instrument.

DORS/2005-297, art. 41(F); DORS/2014-111, art. 11.

Avis d'approbation

17 Lorsque le ministre approuve une catégorie, un type ou un modèle d'instrument pour utilisation dans le commerce, il doit remettre au requérant un avis d'approbation par écrit et portant les renseignements suivants :

a) une description de la classe, du type ou du modèle d'instrument approuvé;

b) la date d'approbation;

c) le numéro d'approbation attribué à la catégorie, au type ou au modèle d'instrument approuvé;

d) lorsqu'une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est approuvé pour utilisation dans le commerce à une seule fin particulière, la fin particulière à laquelle il peut être utilisé et la fin à laquelle il est interdit de l'utiliser;

e) lorsqu'une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est approuvé pour utilisation dans le commerce d'une manière particulière, la manière particulière dont on peut l'utiliser et la manière dont il est interdit de l'utiliser;

f) les renseignements que le ministre estime nécessaires relativement aux caractéristiques prescrites pour l'installation ou l'utilisation d'un instrument de la catégorie, du type ou du modèle approuvé;

g) les marques que doit porter un instrument de cette catégorie, de ce type ou de ce modèle; et

h) tous les autres renseignements que le ministre juge nécessaires.

DORS/2005-297, art. 41(F).

Mode de marquage des instruments

18 (1) Sauf pour les instruments visés par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)* ou par les *Normes applicables*

by these Regulations to be marked on a device shall be marked

(a) on the device;

(b) on a plate or plates permanently affixed to the device;

(c) partly on the device and partly on a plate or plates that are permanently affixed to the device; or

(d) in the case of a device not large enough to accommodate the required information in the manner referred to in paragraph (a), (b) or (c), on a notice attached to or displayed in close proximity to the device.

(2) If information is marked on a plate, a suitable area of not less than 12 mm by 25 mm shall be left blank on the plate for the examination mark referred to in section 30 and the plate shall be made of a durable material and shall be located and mounted so that it can be stamped with a steel die.

(3) The information required by these Regulations to be marked on the device shall be shown in numbers or letters that are

(a) permanent;

(b) clear;

(c) of a height reasonably appropriate to the size of the device and, unless otherwise specified in these Regulations or in specifications established by the Minister, in numbers or letters of not less than 3 mm or 1/8 inch in height; and

(d) located in such a place as to be readily legible by a person using the device under normal conditions of use.

(4) When numbers are used with letters or in place of letters on any marking on a device, the size and height of the numbers shall correspond to the size and height of the letters used or required to be used thereon by these Regulations.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/98-115, s. 2; SOR/2005-130, s. 2; SOR/2014-111, s. 12; SOR/2024-183, s. 1.

aux appareils de mesure des dimensions du bois, les renseignements dont le présent règlement exige le marquage sur un instrument doivent figurer, selon le cas :

a) sur l'instrument même;

b) sur une ou des plaques fixées en permanence sur l'instrument;

c) en partie sur l'instrument et en partie sur une ou des plaques fixées en permanence sur l'instrument;

d) dans le cas d'un instrument trop petit pour porter les renseignements requis de la manière indiquée aux alinéas a), b) ou c), sur un avis attaché à l'instrument ou exposé tout près.

(2) Lorsque les renseignements sont inscrits sur une plaque, un espace approprié d'au moins 12 mm sur 25 mm doit être laissé en blanc sur la plaque pour permettre d'y apposer la marque d'examen mentionnée à l'article 30, et la plaque doit être faite d'une matière durable et placée et montée de façon à ce que l'on puisse la marquer avec un poinçon d'acier.

(3) Les renseignements qu'il est prescrit d'inscrire sur l'instrument, conformément au présent règlement, doivent être inscrits en lettres

a) indélébiles;

b) distinctes;

c) d'une hauteur appropriée à la dimension de l'instrument et, sauf indication contraire dans le présent règlement ou prescriptions établies par le ministre, en lettres d'au moins 3 mm ou 1/8 de pouce de hauteur; et

d) placées de façon à être facilement lisibles pour une personne qui utilise l'instrument dans des conditions normales d'usage.

(4) Lorsqu'on utilise des chiffres et des lettres ou des chiffres au lieu de lettres pour marquer un instrument, la grosseur et la hauteur des chiffres doivent correspondre à celles des lettres utilisées ou qu'il est prescrit d'utiliser par le présent règlement.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/98-115, art. 2; DORS/2005-130, art. 2; DORS/2014-111, art. 12; DORS/2024-183, art. 1.

Marking Static Measures Approved for Use in Trade

19 Before being sold or otherwise disposed of, or leased, a static measure that is of a class, type or design approved for use in trade and that is manufactured on or after January 1, 1976 shall be marked with the following information:

(a) the name or registered trademark of the manufacturer or importer of the measure;

(b) the approval number for that class, type or design of measure;

(c) the capacity of the measure expressed in terms of the appropriate unit of measurement;

(d) the words "Legal for Trade" ("Légal pour le commerce"); and

(e) any other information required to be marked on the device by the notice of approval.

SOR/2005-297, s. 41(F); 2014, c. 20, s. 366(E); SOR/2014-111, s. 13.

Marking Weights Approved for Use in Trade

20 (1) Before being sold or otherwise disposed of, or leased, a weight that is of a class, type or design approved for use in trade shall be marked with the following information:

(a) the number of units of mass or weight that the weight contains;

(b) in the case of a counterpoise weight used as part of a weighing machine, the number of units of mass or weight to which the weight is equivalent when used as a counterpoise with the weighing machine of which it forms a part;

(c) in the case of a weight of 1 gram or multiple or submultiple thereof, the word "gram" or its symbol "g", together with the appropriate prefix or symbol as set out in Part V of Schedule I to the Act;

(d) in the case of a weight of 1 troy ounce, or multiple or submultiple thereof, the word "troy" or its abbreviation; and

Marquage des mesures matérialisées (statiques) approuvées pour utilisation dans le commerce

19 La mesure matérialisée d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce et fabriquée le 1er janvier 1976 ou après cette date doit, avant de faire l'objet d'une vente ou d'une autre forme de disposition, ou d'une location, porter les renseignements suivants :

a) le nom ou la marque de commerce enregistré du fabricant ou de l'importateur de la mesure;

b) le numéro d'approbation pour cette catégorie, ce type ou ce modèle de mesure;

c) la capacité de la mesure, exprimée en unités de mesures appropriées;

d) les mots « Légal pour le commerce » (« Legal for Trade »); et

e) les renseignements qu'il est prescrit d'inscrire sur l'instrument dans l'avis d'approbation.

DORS/2005-297, art. 41(F); 2014, ch. 20, art. 366(A); DORS/2014-111, art. 13.

Marquage des poids approuvés pour utilisation dans le commerce

20 (1) Le poids d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce doit, avant de faire l'objet d'une vente ou d'une autre forme de disposition, ou d'une location, porter les renseignements suivants :

a) le nombre d'unités de masse ou de poids qu'il contient;

b) s'il s'agit d'un contrepoids utilisé dans un appareil de pesage, le nombre d'unités de masse ou de poids auquel le poids équivaut lorsqu'il est utilisé comme contrepoids avec l'appareil de mesure dont il fait partie;

c) s'il s'agit d'un poids de un gramme ou d'un multiple ou sous-multiple de gramme, le mot « gramme » ou son symbole « g », avec le préfixe ou le symbole approprié tel qu'il est indiqué à la partie V de l'annexe I de la Loi;

d) s'il s'agit d'un poids de une once troy ou d'un multiple ou sous-multiple de une once troy, le mot « troy » ou son abréviation; et

(e) in the case of a weight of any avoirdupois unit or multiple or submultiple thereof that is manufactured or imported after January 1, 1976, the name of the unit or the symbol or abbreviation for the unit.

(2) Paragraphs (1)(c), (d) and (e) do not apply to a weight that is so small that it is impracticable to show the information required by those paragraphs.

(3) Paragraph (1)(a) does not apply to

(a) sheet metal or wire weights of 1 milligram or multiples or submultiples thereof, or

(b) sheet metal or wire weights of 1 grain or multiples or submultiples thereof

if the weights are manufactured in the customary distinctive shapes to denote the multiple or submultiple of the milligram or grain that the weight represents.

SOR/2005-297, s. 41(F); SOR/2014-111, s. 14.

Marking Approved Weighing Machines, Measuring Machines and Related Equipment and Accessories

21 (1) Before being sold or otherwise disposed of, or leased, a weighing machine or measuring machine that is of a class, type or design approved under section 3 of the Act, and any equipment or accessory attached to or used in conjunction with the machine that has or could have an effect on the accuracy of the machine and that was approved under section 3 of the Act, shall be marked with the following information:

(a) the name of the manufacturer or importer of the machine, equipment or accessory;

(b) the model number and serial number of the machine, equipment or accessory;

(c) the approval number of the machine, equipment or accessory;

(d) in the case of a volumetric liquid meter,

(i) the minimum and maximum flow rates, and

(ii) if the meter is equipped with an automatic temperature compensator, the words “Volume corrected to 15°C” or “Volume corrigé à 15°C”, immediately adjacent to the registration of net quantity;

(e) in the case of a weighing machine, the maximum load that may be weighed on the machine;

e) s’il s’agit d’un poids d’une unité avoirdupoids ou d’un multiple ou sous-multiple de cette unité et fabriqué ou importé après le 1er janvier 1976, le nom de l’unité ou son symbole ou abréviation.

(2) Les alinéas (1)c), d) et e) ne s’appliquent pas à un poids si petit qu’il n’est pas possible d’y inscrire les renseignements prescrits par ces alinéas.

(3) L’alinéa (1)a) ne s’applique pas

a) aux poids en tôle ou en fil métallique de un milligramme ou de multiples ou sous-multiples de un milligramme, ni

b) aux poids en tôle ou en fil métallique de un grain ou de multiples ou de sous-multiples de un grain

si les poids sont fabriqués en leurs formes distinctives habituelles pour indiquer le multiple ou le sous-multiple du milligramme ou du grain que représente le poids.

DORS/2005-297, art. 41(F); DORS/2014-111, art. 14.

Marquage des appareils approuvés de pesage et de mesure et de leurs accessoires et matériel

21 (1) L’appareil de pesage ou l’appareil de mesure, d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle approuvé en vertu de l’article 3 de la Loi, ainsi que le matériel et les accessoires solidaires rattachés ou utilisés en conjonction avec ceux-ci qui ont ou peuvent avoir un effet sur leur exactitude et qui sont approuvés en vertu de l’article 3 de la Loi, doivent, avant de faire l’objet d’une vente ou d’une autre forme de disposition, ou d’une location, porter les renseignements suivants :

a) le nom du fabricant ou de l’importateur de l’appareil, du matériel et des accessoires;

b) le numéro de modèle et le numéro de série de l’appareil, du matériel et des accessoires;

c) le numéro d’approbation de l’appareil, du matériel et des accessoires;

d) s’il s’agit d’un compteur volumétrique de liquide :

(i) les débits maximal et minimal,

(ii) dans le cas d’un compteur muni d’un compensateur automatique de température, la mention « Volume corrigé à 15 °C » ou « Volume corrected to 15°C », inscrite juste à côté des indications de la quantité nette;

(f) in the case of any equipment or accessory, the range for which it was approved pursuant to section 3 of the Act; and

(g) any other information that is required by the notice of approval issued pursuant to section 3 of the Act.

(2) Subsection (1) does not apply to weighing machines or measuring machines to which the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* or the *Specifications Relating to Timber Dimension Measuring Devices* apply.

SOR/90-118, s. 6; SOR/98-115, s. 3; SOR/2005-130, s. 3; SOR/2014-111, s. 15; SOR/2024-183, s. 2.

22 Before being sold or otherwise disposed of, or leased, a weighing machine or measuring machine that is of a class, type or design approved under section 3 of the Act and that is referred to in subsection 28(2) shall be marked "Not for Use in Trade until Examined" ("Ne pas utiliser dans le commerce avant l'examen") or shall be marked with words that convey the same meaning, and those markings shall be in letters of not less than 12 mm in height and shall remain on the device until it has been examined and is found to meet the requirements of the Act and these Regulations.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 41(F); SOR/2014-111, s. 16.

23 (1) Before being sold or otherwise disposed of, or leased, a weighing machine or measuring machine that is not of a class, type or design approved under section 3 of the Act and that is not exempt from approval under that section shall be marked "Not Legal for Trade" ("Non légal pour le commerce") in letters of not less than 6 mm in height.

(2) A device described in paragraph 4(2)(a) shall be marked "For Prepackaging Use Only" ("Pour préemballage seulement") in letters of not less than 6 mm in height.

SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, s. 4; SOR/2014-111, s. 16.

Marking Measuring Tanks

[SOR/2014-111, s. 48(F)]

24 (1) Before being sold or otherwise disposed of, or leased, a measuring tank that is of a class, type or design approved under section 3 of the Act shall be marked with the following information:

e) s'il s'agit d'un appareil de pesage, la charge maximale qu'il peut peser;

f) s'il s'agit de matériel et d'accessoires, la plage pour laquelle ils ont été approuvés en application de l'article 3 de la Loi;

g) tout autre renseignement qu'exige l'avis d'approbation délivré sous le régime de l'article 3 de la Loi.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'appareil de pesage ni à l'appareil de mesure visé par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)* ou par les *Normes applicables aux appareils de mesure des dimensions du bois*.

DORS/90-118, art. 6; DORS/98-115, art. 3; DORS/2005-130, art. 3; DORS/2014-111, art. 15; DORS/2024-183, art. 2.

22 L'appareil de pesage ou l'appareil de mesure d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé en vertu de l'article 3 de la Loi et mentionné au paragraphe 28(2) doit, avant de faire l'objet d'une vente ou d'une autre forme de disposition, ou d'une location, porter la mention « Ne pas utiliser dans le commerce avant l'examen » (« Not for Use in Trade until Examined ») ou des mots ayant la même signification, et ces inscriptions doivent être faites en lettres d'au moins 12 mm de hauteur et doivent être laissées sur l'appareil jusqu'à ce qu'il ait été examiné et trouvé conforme aux prescriptions de la Loi et du présent règlement.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 41(F); DORS/2014-111, art. 16.

23 (1) L'appareil de pesage ou l'appareil de mesure qui n'est pas d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé en vertu de l'article 3 de la Loi et qui n'est pas exempté de l'approbation prévue à cet article doit, avant de faire l'objet d'une vente ou d'une autre forme de disposition, ou d'une location, porter la mention « Non légal pour le commerce » (« Not Legal for Trade ») en lettres d'au moins 6 mm de hauteur.

(2) L'instrument visé par l'alinéa 4(2)a) doit porter la mention « Pour préemballage seulement » (« For Prepackaging Use Only ») en lettres d'au moins 6 mm de hauteur.

DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 4; DORS/2014-111, art. 16.

Marquage des réservoirs jaugeurs

[DORS/2014-111, art. 48(F)]

24 (1) Le réservoir jaugeur d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé en vertu de l'article 3 de la Loi doit, avant de faire l'objet d'une vente ou d'une autre forme de disposition, ou d'une location, porter les renseignements suivants :

(a) the name of the manufacturer or importer of the measuring tank;

(b) the model number and serial number of the measuring tank;

(c) the approval number for that class, type or design of measuring tank;

(d) the maximum capacity of the measuring tank;

(e) in the case of a measuring tank that contains one or more internal capacity indicators, the capacity of the measuring tank at the level of each indicator and where there is more than one indicator, the various capacities shown in descending order;

(f) in the case of a measuring tank that has been calibrated to a valve located immediately at the outlet of the measuring tank or that has been calibrated to an emergency valve, the words "dry line calibration" ("calibré avec tuyauterie vide");

(g) in the case of a measuring tank that has not been calibrated as set out in paragraph (f), the words "wet line calibration" ("calibré avec tuyauterie pleine"); and

(h) in the case of two or more measuring tanks installed on a vehicle, a number or letter in an identifiable sequence commencing with the tank closest to the front of the vehicle and proceeding to the tank closest to the rear of the vehicle.

(2) Where two or more measuring tanks are installed on a vehicle, the information required by paragraphs (1)(a) to (g) may appear in one location if the tanks are identified in accordance with paragraph (1)(h) and the information is correlated to the number or letter shown on the tank.

(3) The information required by paragraphs (1)(f), (g) and (h) shall be shown in numbers or letters of not less than 12 mm or ½ inch in height.

(4) Every internal capacity indicator in a measuring tank shall be marked in numbers or letters at least 6 mm or ¼ inch in height

(a) to show the capacity of the tank at the level of the indicator; or

(b) to identify the indicator.

(5) Where the internal capacity indicator is identified in accordance with paragraph (4)(b), the identification and the capacity of the measuring tank at the level of that

a) le nom du fabricant ou de l'importateur du réservoir jaugeur;

b) le numéro du modèle et le numéro de série du réservoir jaugeur;

c) le numéro d'approbation pour cette catégorie, ce type ou ce modèle de réservoir jaugeur;

d) la capacité maximale du réservoir jaugeur;

e) s'il s'agit d'un réservoir jaugeur qui contient un ou plusieurs indicateurs de capacité internes, la capacité du réservoir jaugeur au niveau de chaque indicateur, et, s'il y a plusieurs indicateurs, les diverses capacités doivent être indiquées dans l'ordre décroissant;

f) s'il s'agit d'un réservoir jaugeur qui a été calibré à un robinet situé tout près de la sortie du réservoir jaugeur ou qui a été calibré à une soupape de sûreté, les mots « calibré avec tuyauterie vide » (« dry line calibration »);

g) s'il s'agit d'un réservoir jaugeur qui n'a pas été calibré selon qu'il est indiqué à l'alinéa f), les mots « calibré avec tuyauterie pleine » (« wet line calibration »); et

h) s'il s'agit de plusieurs réservoirs jaugeurs installés sur un véhicule, une lettre ou un numéro dans un ordre reconnu depuis le réservoir jaugeur le plus proche de l'avant du véhicule jusqu'à celui qui est le plus proche de l'arrière du véhicule.

(2) Lorsque plusieurs réservoirs jaugeurs sont installés sur un véhicule, les renseignements requis par les alinéas (1)a) à g) peuvent figurer au même endroit si les réservoirs jaugeurs sont identifiés conformément à l'alinéa (1)h) et si les renseignements correspondent à la lettre ou au numéro indiqué sur le réservoir jaugeur.

(3) Les renseignements requis par les alinéas (1)f), g) et h) doivent figurer en chiffres ou en lettres d'au moins 12 mm ou ½ pouce de hauteur.

(4) Tout indicateur de capacité à l'intérieur d'un réservoir jaugeur doit être marqué en chiffres ou en lettres d'au moins 6 mm ou ¼ de pouce de hauteur

a) pour indiquer la capacité du réservoir jaugeur au niveau de l'indicateur; ou

b) pour identifier l'indicateur.

(5) Lorsque l'indicateur de capacité interne est identifié conformément à l'alinéa (4)b), la lettre ou le numéro d'identification et la capacité du réservoir jaugeur au

indicator shall be shown on the outside of the neck or fill opening of the measuring tank in numbers or letters of at least 12 mm or ½ inch in height.

(6) When two or more measuring tanks are installed on a vehicle, the discharge valve for each tank shall be marked in numbers or letters of not less than 6 mm or ¼ inch in height to show the tank from which the commodity is discharged.

SOR/2005-297, s. 41(F); SOR/2014-111, ss. 17, 45, 48(F).

Marking Devices "Not for Use in Trade"

25 Before being sold or otherwise disposed of, or leased, for a use other than use in trade, a weighing machine or measuring machine that is of a class, type or design approved under section 3 of the Act shall be permanently marked "Not for Use in Trade" ("Ne pas utiliser dans le commerce") in letters of not less than 12 mm in height.

SOR/90-118, s. 7; SOR/2014-111, s. 18.

26 Where a trader has in his possession any device that is of a class, type or design approved for use in trade but that is not in his possession for use in trade, the trader shall, for the purpose of section 36 of the Act, mark the device "Not for Use in Trade" ("Ne pas utiliser dans le commerce") or shall mark the device in words that convey the same meaning and the marking shall be in letters of not less than 12 mm or ½ inch in height.

SOR/2005-297, s. 41(F).

Specifications Relating to Installation and Use

27 In addition to the specifications set out in Part V, the Minister may from time to time establish specifications relating to the installation and use of any device or class, type or design of device for use in trade.

SOR/78-792, s. 2; SOR/93-234, s. 2(F).

Examination of Devices

[SOR/93-234, s. 2; SOR/2014-111, s. 19]

28 (1) For the purposes of paragraph 26(1)(c) of the Act and subject to subsections (2) and (3), a device that is of a class, type or design approved under section 3 of the

niveau de cet indicateur doivent figurer sur l'extérieur du col ou de l'ouverture de remplissage du réservoir jaugeur en chiffres ou en lettres d'au moins 12 mm ou ½ pouce de hauteur.

(6) Lorsque plusieurs réservoirs jaugeurs sont installés sur un véhicule, la soupape de décharge de chacun des réservoirs jaugeurs doit être marquée de façon à indiquer le réservoir jaugeur à partir duquel la marchandise est déchargée et ce en lettres d'au moins 6 mm ou ¼ de pouce de hauteur.

DORS/2005-297, art. 41(F); DORS/2014-111, art. 17, 45 et 48(F).

Inscription de la mention «Ne pas utiliser dans le commerce»

25 L'appareil de pesage et l'appareil de mesure d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé en vertu de l'article 3 de la Loi doivent, avant de faire l'objet d'une vente ou d'une autre forme de disposition, ou d'une location, pour usage non commercial, porter en permanence la mention « Ne pas utiliser dans le commerce » (« Not for Use in Trade ») en lettres d'au moins 12 mm de hauteur.

DORS/90-118, art. 7; DORS/2014-111, art. 18.

26 Lorsqu'un commerçant a en sa possession un instrument qui est d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce mais qu'il n'a pas en sa possession pour utilisation dans le commerce, il doit, aux fins de l'article 36 de la Loi, marquer l'instrument « Ne pas utiliser dans le commerce » (« Not for Use in Trade ») ou inscrire sur l'instrument des mots qui ont la même signification, en lettres d'au moins 12 mm ou ½ pouce de hauteur.

DORS/2005-297, art. 41(F).

Caractéristiques d'installation et d'utilisation

27 Outre les caractéristiques énoncées à la partie V, le ministre peut établir des caractéristiques propres à l'installation et à l'utilisation d'un instrument ou d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle d'instrument à utiliser dans le commerce.

DORS/78-792, art. 2; DORS/93-234, art. 2(F).

Examen des instruments

[DORS/93-234, art. 2; DORS/2014-111, art. 19]

28 (1) Pour l'application de l'alinéa 26(1)c) de la Loi et sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'instrument qui est d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé

Act or that is described in section 8, other than a static measure or a device described in subsection 4(2), shall not be sold or otherwise disposed of, or leased, unless

(a) the device is manufactured in Canada and the manufacturer has had it examined by an inspector; or

(b) the device is imported into Canada and the dealer who imported the device has had it examined by an inspector.

(2) Subsection (1) does not apply to any device, the performance of which cannot be examined until the device is installed for use in trade, if the dealer

(a) marks the device in the manner set out in section 22;

(b) within five days after shipping the device, sends to the nearest Measurement Canada office a notice in writing containing

(i) the dealer's name and address,

(ii) the name of the person to whom the device was shipped,

(iii) a description of the device, and

(iv) the address of the place where the device is to be installed; and

(c) advises the trader that the device must be examined by an inspector before it is used in trade.

(3) Subsection (1) does not apply in respect of a device that is to be sold or otherwise disposed of, or leased, for a use other than use in trade if the dealer

(a) marks the device in the manner set out in section 25; and

(b) within five days after selling or otherwise disposing of, or leasing, the device, sends to the nearest Measurement Canada office a notice in writing containing

(i) the dealer's name and address,

(ii) the name and address of the person to whom the device was sold or otherwise disposed of, or leased, and

en vertu de l'article 3 de la Loi ou qui est visé à l'article 8, autre qu'une mesure matérialisée ou un instrument visé au paragraphe 4(2), ne peut faire l'objet d'une vente ou d'une autre forme de disposition, ni d'une location, sauf si :

a) dans le cas d'un instrument fabriqué au Canada, le fabricant l'a fait examiner par un inspecteur;

b) dans le cas d'un instrument importé au Canada, le fournisseur qui l'a importé l'a fait examiner par un inspecteur.

(2) Est soustrait à l'application du paragraphe (1) l'instrument dont le fonctionnement ne peut être examiné avant qu'il ne soit installé pour utilisation dans le commerce, si le fournisseur remplit les conditions suivantes :

a) il marque l'instrument conformément à l'article 22;

b) dans les cinq jours suivant l'expédition de l'instrument, il fait parvenir au bureau de Mesures Canada le plus près, un avis écrit indiquant :

(i) ses nom et adresse,

(ii) le nom de la personne à qui l'instrument a été expédié,

(iii) une description de l'instrument,

(iv) l'adresse du lieu où l'instrument sera installé;

c) il avise le commerçant que l'instrument doit être examiné par un inspecteur avant son utilisation dans le commerce.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'instrument destiné à faire l'objet d'une vente ou d'une autre forme de disposition, ou d'une location, pour usage non commercial, si le fournisseur remplit les conditions suivantes :

a) il marque l'instrument conformément à l'article 25;

b) dans les cinq jours après en avoir disposé par vente ou autrement, ou l'avoir loué, il fait parvenir au bureau de Mesures Canada le plus près un avis écrit portant les renseignements suivants :

(i) ses nom et adresse,

(ii) les nom et adresse de la personne qui a reçu l'instrument dans le cadre d'une vente ou d'une autre forme de disposition, ou d'une location,

(iii) a description of the device, including the approval number, serial number and model number.

SOR/90-118, s. 9; SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, ss. 5, 40, 41(F); SOR/2014-111, s. 19.

29 (1) For the purpose of subsection 15(1) of the Act, a trader who uses or possesses for use a device set out in column I of Part I of Schedule I, in the category of trade set out in column II, shall cause the device to be examined within the period set out in column III, counting from the day on which the most recent certificate showing that the device meets the requirements of the Act and these Regulations was issued following the examination referred to in

(a) paragraph 8(b) of the Act, before the first use in trade of the device; or

(b) section 15 or 15.1 of the Act.

(2) If a device falls under more than one item of Part I of Schedule I, the shortest period set out in column III for those items applies for the purposes of subsection (1).

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 19; SOR/2017-198, s. 3.

29.1 For the purpose of subsection 15(2) of the Act, the Minister may grant to a trader an extension of a period established under subsection 29(1) if

(a) the trader sends to the nearest Measurement Canada office a written request containing

(i) the trader's name and address,

(ii) the address where the device is located, if different from that referred to in subparagraph (i),

(iii) the device's make, model and serial number,

(iv) the range of the flow rate or the maximum load that may be measured by the device,

(v) the date of the most recent regulatory examination of the device,

(vi) a description of the purpose for which the device is used, sufficient to determine the category of trade in which it is used,

(vii) the reason for the extension request,

(viii) the efforts made to comply with the period, and

(iii) une description de l'instrument, y compris son numéro d'approbation, son numéro de série et son numéro de modèle.

DORS/90-118, art. 9; DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 5, 40 et 41(F); DORS/2014-111, art. 19.

29 (1) Pour l'application du paragraphe 15(1) de la Loi, le commerçant qui utilise un instrument visé à la colonne I de la partie I de l'annexe I pour la catégorie de commerce visée à la colonne II, ou qui l'a en sa possession à cette fin, le fait examiner dans le délai indiqué à la colonne III, calculé à compter de la date de délivrance du plus récent certificat attestant la conformité de l'instrument à la Loi et au présent règlement à la suite de l'examen :

a) soit visé à l'alinéa 8b) de la Loi et effectué avant la première utilisation de l'instrument dans le commerce;

b) soit visé aux articles 15 ou 15.1 de la Loi.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), dans le cas où l'instrument est visé par plus d'un article de la partie I de l'annexe I, le plus court des délais indiqués à la colonne III pour ces articles s'applique.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 19; DORS/2017-198, art. 3.

29.1 Pour l'application du paragraphe 15(2) de la Loi, le ministre peut accorder au commerçant une prorogation du délai visé au paragraphe 29(1) si les conditions suivantes sont remplies :

a) le commerçant fait parvenir au bureau de Mesures Canada le plus près une demande écrite comportant les renseignements suivants :

(i) ses nom et adresse,

(ii) l'adresse du lieu où se trouve l'instrument, si elle est différente de celle visée au sous-alinéa (i),

(iii) la marque, le modèle et le numéro de série de l'instrument,

(iv) l'étendue de mesure du débit ou la charge maximale que l'instrument peut mesurer,

(v) la date du dernier examen réglementaire de l'instrument,

(vi) la description suffisamment détaillée des fins auxquelles l'instrument est utilisé pour qu'il soit possible de déterminer la catégorie de commerce visée,

(ix) the duration of the extension being requested, not to exceed one year;

(b) the trader establishes that circumstances beyond their control make it impossible to have the device examined within the period; and

(c) the trader has not previously been granted an extension of the period.

SOR/2014-111, s. 19; SOR/2017-198, s. 4.

(vii) la raison pour laquelle une prorogation est demandée,

(viii) les efforts faits pour respecter le délai prévu,

(ix) la durée de la prorogation demandée, laquelle ne peut excéder un an;

b) le commerçant établit que des circonstances indépendantes de sa volonté rendent impossible l'examen de l'instrument dans le délai prévu;

c) le commerçant n'a bénéficié d'aucune autre prorogation du délai prévu.

DORS/2014-111, art. 19; DORS/2017-198, art. 4.

Marking of Devices

[SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 19]

30 (1) An inspector who, for the purposes of paragraph 8(b) or 26(1)(c) of the Act, examines a device and determines that it meets the requirements of the Act and these Regulations shall mark the device or the container in which the device is stored when not in use with an examination mark in accordance with subsections (2), (3) and (4).

(2) A device referred to in subsection (1) shall be marked by means of a steel die or, if that is not possible, by means of a sticker.

(3) The examination mark shall be placed,

(a) in the case of a weighing or measuring machine to which a plate is permanently affixed, on the blank area referred to in subsection 18(2) or, if that is not possible, close to the plate;

(b) in the case of a weighing or measuring machine to which no plate is permanently affixed, on a part of the machine where it will be readily legible to a person using the machine under normal conditions of use;

(c) in the case of a weight that has a lead plug, on the lead plug; and

(d) in the case of a weight that does not have a lead plug, on any appropriate part of the weight.

(4) Despite subsection (3), if a device is so small that it cannot be marked in accordance with that subsection, the examination mark shall be placed on the container in which the device is stored when not in use.

SOR/2014-111, s. 19.

Marquage des instruments

[DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 19]

30 (1) L'inspecteur qui, pour l'application des alinéas 8b) ou 26(1)c) de la Loi, examine un instrument et constate qu'il répond aux exigences de la Loi et du présent règlement, appose sur l'instrument ou le contenant dans lequel l'instrument est rangé lorsqu'il ne sert pas une marque d'examen conformément aux paragraphes (2), (3) et (4).

(2) L'instrument visé au paragraphe (1) doit être marqué au moyen d'un poinçon d'acier ou, si ce n'est pas possible, d'une étiquette autocollante.

(3) La marque d'examen doit être apposée :

a) dans le cas d'un appareil de pesage ou de mesure sur lequel une plaque est fixée en permanence, sur l'espace en blanc visé au paragraphe 18(2) ou, si ce n'est pas possible, à proximité de la plaque;

b) dans le cas d'un appareil de pesage ou de mesure sur lequel aucune plaque n'est fixée en permanence, sur une partie de l'appareil où elle sera facilement lisible pour une personne qui utilise l'appareil dans des conditions normales;

c) dans le cas d'un poids à bouchon de plomb, sur le bouchon de plomb;

d) dans le cas d'un poids sans bouchon de plomb, sur une partie appropriée du poids.

(4) Malgré le paragraphe (3), si l'instrument est trop petit pour être marqué de cette façon, la marque d'examen doit être apposée sur le contenant dans lequel il est rangé lorsqu'il ne sert pas.

DORS/2014-111, art. 19.

30.1 An inspector who marks a weighing or measuring machine with an examination mark under section 30 shall also place an examination sticker on the device.

SOR/2014-111, s. 19.

31 (1) An inspector who, under section 15 of the Act, examines a weighing or measuring machine set out in column I of Part I of Schedule I that is or is to be used in the category of trade set out in column II or who, under section 15.1 of the Act, examines a weighing or measuring machine that is or is to be used in trade and, in either case, determines that the machine meets the requirements of the Act and these Regulations shall mark the machine by placing on it an examination sticker.

(2) An inspector who, under paragraph 17(1)(b) or subsection 21(2) of the Act, examines a weighing or measuring machine that is or is to be used in trade and determines that it meets the requirements of the Act and these Regulations shall mark the machine by placing on it a sticker bearing the examination mark.

(3) An inspector who, under section 15 of the Act, examines a weight set out in column I of Part I of Schedule I that has a lead plug and that is or is to be used in the category of trade set out in column II or who, under section 15.1, paragraph 17(1)(b) or subsection 21(2) of the Act, examines a weight that has a lead plug that is or is to be used in trade and, in either case, determines that the weight meets the requirements of the Act and these Regulations shall

(a) mark the plug with an examination mark by means of a steel die; or

(b) if the weight is so small that this is not possible, place an examination mark on the container in which the weight is stored when not in use.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 19.

Sealing of Devices

32 For the purpose of paragraph 19(2)(a) of the Act, the seal that shall be attached by an inspector who marks, as prescribed by section 30 or 31, a volumetric liquid meter, measuring tank or electronic device, other than a device to which the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* or the *Specifications Relating to Timber Dimension Measuring Devices* apply, shall be of the self-adhesive, self-locking or lead-and-wire type.

SOR/98-115, s. 4; SOR/2005-130, s. 4; SOR/2014-111, ss. 19, 48(F); SOR/2024-183, s. 3.

30.1 L'inspecteur qui appose la marque d'examen visée à l'article 30 sur un appareil de pesage ou de mesure y appose également une étiquette d'examen.

DORS/2014-111, art. 19.

31 (1) L'inspecteur qui, en vertu de l'article 15 de la Loi, examine un appareil de pesage ou de mesure mentionné à la colonne I de la partie I de l'annexe I utilisé ou destiné à être utilisé dans la catégorie de commerce visée à la colonne II, ou qui, en vertu de l'article 15.1 de la Loi, examine un appareil de pesage ou de mesure utilisé ou destiné à être utilisé dans le commerce, et constate qu'il répond aux exigences de la Loi et du présent règlement, le marque en y apposant une étiquette d'examen.

(2) L'inspecteur qui, en vertu de l'alinéa 17(1)b) ou du paragraphe 21(2) de la Loi, examine un appareil de pesage ou de mesure utilisé ou destiné à être utilisé dans le commerce et constate qu'il répond aux exigences de la Loi et du présent règlement, le marque en y apposant une étiquette autocollante sur laquelle figure la marque d'examen.

(3) L'inspecteur qui, en vertu de l'article 15 de la Loi, examine un poids muni d'un bouchon de plomb, mentionné à la colonne I de la partie I de l'annexe I utilisé ou destiné à être utilisé dans la catégorie de commerce visée à la colonne II, ou qui, en vertu de l'article 15.1, de l'alinéa 17(1)b) ou du paragraphe 21(2) de la Loi, examine un poids muni d'un bouchon de plomb utilisé ou destiné à être utilisé dans le commerce, et constate qu'il répond aux exigences de la Loi et du présent règlement appose, selon le cas :

a) une marque d'examen sur le bouchon à l'aide d'un poinçon d'acier;

b) si le poids est trop petit pour être marqué de cette façon, une marque d'examen sur le contenant dans lequel il est rangé lorsqu'il ne sert pas.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 19.

Apposition de sceaux

32 Pour l'application de l'alinéa 19(2)a) de la Loi, le sceau apposé par l'inspecteur qui marque, conformément aux articles 30 ou 31, un compteur volumétrique de liquide, un réservoir jaugeur ou un instrument électronique, autre qu'un instrument visé par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)* ou par les *Normes applicables aux appareils de mesure des dimensions du bois*, est de type autocollant, à blocage automatique ou de plomb et fil.

DORS/98-115, art. 4; DORS/2005-130, art. 4; DORS/2014-111, art. 19 et 48(F); DORS/2024-183, art. 3.

Accessibility and Assistance for Examining and Sealing Devices

[SOR/2014-111, s. 20]

33 (1) Subject to subsection (2), the owner or person in possession of a device shall ensure that the location of the device, or access to it by customary means, is such that an inspector is able

(a) to examine the device, including performing a thorough visual examination of it and its components;

(b) to verify the sealing means on the device and to seal it; and

(c) to transport and to manoeuvre by customary means the local standards and other equipment necessary for performing the examination.

(2) Subsection (1) does not apply if the owner or person in possession of the device agrees

(a) to put at the inspector's disposal the necessary facilities and to supply the necessary labour, test products, standards calibrated in relation to a relevant local standard and any other equipment necessary for examining and sealing the device; or

(b) on the request of the inspector, to remove the device to a suitable location and to supply the necessary equipment, material and services for examining and sealing the device.

(3) [Repealed, SOR/2005-130, s. 5]

SOR/98-115, s. 4; SOR/2005-130, s. 5; SOR/2014-111, ss. 21, 49(F).

Device Maintenance and Adjustment

34 A device shall be maintained in proper operating condition and, where cleanliness can affect its performance, shall be kept clean.

SOR/98-115, s. 4.

35 Where a device has a means of adjustment, an adjustment shall be made only to correct the condition that the adjustment is designed to correct and shall not be used to compensate for faulty installation or for worn or defective parts.

SOR/98-115, s. 4.

Accès et assistance pour l'examen et le scellage des instruments

[DORS/2014-111, art. 20]

33 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le propriétaire de l'instrument ou la personne qui l'a en sa possession doit s'assurer que l'instrument soit situé et que des moyens d'accès normaux à l'instrument soient prévus de façon à permettre à l'inspecteur :

a) d'examiner l'instrument, notamment d'effectuer un examen visuel complet de celui-ci et de ses éléments;

b) de vérifier les sceaux et de sceller l'instrument;

c) de transporter et de manœuvrer par des moyens normaux les étalons locaux et tout autre matériel nécessaire à l'examen.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le propriétaire de l'instrument ou la personne qui l'a en sa possession s'engage :

a) soit à mettre les installations nécessaires à la disposition de l'inspecteur et à lui fournir la main-d'œuvre, les produits, les étalons calibrés selon un étalon local correspondant et tout autre matériel nécessaire pour examiner et sceller l'instrument;

b) soit, à la demande de l'inspecteur, à transporter l'instrument à un endroit convenable et à fournir le matériel, les matières et les services nécessaires pour l'examiner et le sceller.

(3) [Abrogé, DORS/2005-130, art. 5]

DORS/98-115, art. 4; DORS/2005-130, art. 5; DORS/2014-111, art. 21 et 49(F).

Entretien et réglage des instruments

34 Les instruments doivent être maintenus en bon état de fonctionnement et tenus propres lorsque les conditions de propreté peuvent influer sur leur bon fonctionnement.

DORS/98-115, art. 4.

35 Les dispositifs de réglage d'un instrument ne doivent être utilisés que pour remédier aux conditions de fonctionnement qu'ils ont pour objet de contrôler; ils ne doivent pas être utilisés pour compenser une mauvaise installation ou la défectuosité ou l'usure de certains éléments.

DORS/98-115, art. 4.

35.1 A person who alters, adjusts or repairs a device in a way that may affect the accuracy of measurement shall also take steps to ensure that the device is calibrated immediately after the alteration, adjustment or repair so that the measurement error is as close to zero as possible within the normal operating range of the device.

SOR/98-115, s. 4.

Rejected Static Measures

36 Where an inspector determines that a static measure that is or is to be used in trade does not meet the requirements of the Act and these Regulations, he shall deface any markings referred to in paragraphs 19(b) and (d).

37 [Repealed, SOR/90-118, s. 11]

Reporting Location of Devices Installed for Use in Trade

38 (1) This section and section 39 do not apply to a class or type of device referred to in subsection 4(1) or to a device used in a trade transaction referred to in section 7.

(2) Where a trader installs or causes to be installed for use in trade

(a) a volumetric liquid measuring machine as part of a receiving or dispensing system, or

(b) any other device that, before it is used, is installed on a base, foundation, frame or other means of support, or is incorporated into a structure or system specifically made or prepared for the device, and the manner of installation can affect the performance of the device,

the trader shall, within five days after the date of the installation, make a report in writing to the nearest Measurement Canada office containing the following information:

(c) the name and address of the trader;

(d) the make, model and serial number of the device;

(e) the range of flow rate or capacity of the device; and

35.1 La personne qui modifie, règle ou répare un instrument de telle façon que l'exactitude des mesures risque d'être faussée, doit prendre les mesures pour voir à ce que l'instrument soit aussitôt calibré afin que l'erreur soit le plus près possible de zéro dans les limites de sa plage normale de fonctionnement.

DORS/98-115, art. 4.

Mesures matérialisées (statiques) rejetées

36 Si un inspecteur constate qu'une mesure matérialisée (statique) qui est ou doit être utilisée dans le commerce ne répond pas aux exigences de la Loi et du présent règlement, il doit effacer toute marque qui y a été faite en application des alinéas 19b) et d).

37 [Abrogé, DORS/90-118, art. 11]

Déclaration du lieu d'installation d'instruments pour utilisation dans le commerce

38 (1) Le présent article et l'article 39 ne s'appliquent pas à une catégorie ou à un type d'instrument dont il est question au paragraphe 4(1) ni à un instrument utilisé dans une transaction dont il est question à l'article 7.

(2) Lorsqu'un commerçant installe ou fait installer pour utilisation dans le commerce

a) un compteur volumétrique de liquide comme élément d'un système de distribution, ou

b) tout autre instrument qui, avant d'être utilisé, est installé sur une base, une fondation, un bâti ou un autre support, ou qui est incorporé à une construction ou à un système précisément conçus pour l'instrument, et que le mode d'installation peut avoir un effet sur le fonctionnement de l'instrument,

le commerçant doit, dans les cinq jours qui suivent la date d'installation, déclarer par écrit au bureau de Mesures Canada le plus proche :

c) le nom et l'adresse du commerçant;

d) la marque, le modèle et le numéro de série de l'instrument;

e) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'instrument; et

(f) the address and description of the place where the device is installed.

(3) If a device described in subsection (2) has been removed from its installation and is installed again, the trader who owns the device or has it in their possession for use in trade shall, within five days after the date of the installation, make a report in writing to the nearest Measurement Canada office containing the information required by subsection (2) and the address and description of the place where the device was previously installed.

SOR/2005-297, ss. 40, 41(F), 43; SOR/2014-111, s. 22(E).

39 (1) Where a trader acquires a measuring machine for use in trade that is part of a receiving or dispensing system installed on a vehicle, he shall make a report in writing to the nearest Measurement Canada office within five days from the date of the acquisition containing the following information:

(a) the name and address of the trader;

(b) the make, model and serial number of the machine;

(c) the range of flow rate or capacity of the machine;

(d) the make, fleet and unit number of the vehicle on which the machine is installed;

(e) the address, if known, at which the machine was located prior to the acquisition; and

(f) the new address at which the machine can be examined.

(2) If a trader who owns or has in their possession for use in trade a measuring machine described in subsection (1) changes the address at which the machine can be examined, they shall, within five days after the date of changing the address, make a report in writing to the nearest Measurement Canada office containing the information required by paragraphs (1)(a), (b), (c), (d) and (f) and the address at which the machine could have been examined before the change of address.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 40; SOR/2014-111, s. 23.

Written Notice Subsequent to Repairing Device

40 (1) A device that is of a class or type referred to in subsection 4(1) or a device used in a trade transaction

f) l'adresse et la description du lieu où l'instrument est installé.

(3) Lorsqu'un instrument décrit au paragraphe (2) a été enlevé de l'endroit où il était installé et qu'il a été réinstallé, le commerçant à qui appartient l'instrument ou qui l'a en sa possession pour utilisation dans le commerce doit, dans les cinq jours qui suivent la date de réinstallation, déclarer par écrit au bureau de Mesures Canada le plus proche les renseignements requis par le paragraphe (2) ainsi que l'adresse et la description du lieu où l'instrument était installé auparavant.

DORS/2005-297, art. 40, 41(F) et 43; DORS/2014-111, art. 22(A).

39 (1) Lorsqu'un commerçant fait l'acquisition d'un appareil de mesure pour utilisation dans le commerce qui est un élément d'un système de distribution installé sur un véhicule, il doit déclarer par écrit au bureau de Mesures Canada le plus proche, dans les cinq jours qui suivent la date d'acquisition, ce qui suit :

a) le nom et l'adresse du commerçant;

b) la marque, le modèle et le numéro de série de l'appareil;

c) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'appareil;

d) la marque, le numéro de la flotte à laquelle appartient le véhicule sur lequel l'appareil est installé ainsi que le numéro d'ordre du véhicule;

e) l'adresse, si elle est connue, à laquelle se trouvait l'appareil avant l'acquisition; et

f) la nouvelle adresse à laquelle l'appareil peut être examiné.

(2) Lorsqu'un commerçant à qui appartient ou qui a en sa possession, pour utilisation dans le commerce, un appareil de mesure visé au paragraphe (1) change l'adresse à laquelle l'appareil peut être examiné, il doit, dans les cinq jours qui suivent la date du changement d'adresse, déclarer par écrit au bureau de Mesures Canada le plus proche les renseignements visés aux alinéas (1)a), b), c), d) et f) ainsi que l'adresse à laquelle l'appareil pouvait être examiné avant le changement d'adresse.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 40; DORS/2014-111, art. 23.

Avis par écrit de réparation d'un instrument

40 (1) Un instrument qui est d'une catégorie ou d'un type dont il est question au paragraphe 4(1) ou un

referred to in section 7 is exempt from paragraphs 29(a) and (b) and section 30 of the Act.

(2) The written notice referred to in subparagraph 29(a)(ii) of the Act shall be forwarded to the nearest Measurement Canada office within five days from the date of the repair of the device and shall contain the following information:

(a) the name and address of the person who made the repair;

(b) the name and address of the person to whom the repaired device will be sent;

(c) if known to the person who made the repair, the address of the place where the device will be located for examination, if that address is different from the address referred to in paragraph (b);

(d) the date of completion of the repair;

(e) the make, model and serial number of the device;

(f) the range of flow rate or capacity of the device;

(g) a description of the repair made;

(h) a description of the tests made after the repair to determine the accuracy of the device, the results of such tests and the equipment used for the testing;

(i) [Repealed, SOR/81-623, s. 1]

(j) whether the person who made the repair removed or broke or found removed or broken any marking, tag or seal placed on or attached to the device by an inspector or a person who had previously adjusted, altered or repaired the device, and, where possible, a description of such marking, tag or seal; and

(k) where the person who made the repair removed or broke or found removed or broken any seal, whether he replaced it with another seal and, if so, a description of that seal and the number of the seal, if any.

SOR/81-623, s. 1; SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, ss. 40, 41(F), 43; SOR/2014-111, ss. 46, 47(F).

instrument utilisé dans une transaction dont il est question à l'article 7 est exempté de l'application des alinéas 29a) et b) et de l'article 30 de la Loi.

(2) L'avis par écrit dont il est question au sous-alinéa 29a)(ii) de la Loi doit être envoyé au bureau de Mesures Canada le plus proche dans les cinq jours qui suivent la date de réparation de l'instrument et doit donner ou indiquer ce qui suit :

a) le nom et l'adresse de la personne qui a effectué la réparation;

b) le nom et l'adresse de la personne à laquelle l'instrument réparé sera envoyé;

c) l'adresse du lieu où l'instrument se trouvera pour examen, si la personne qui a effectué la réparation la connaît et si cette adresse est différente de celle dont il est question à l'alinéa b);

d) la date d'achèvement du travail de réparation;

e) la marque, le modèle et le numéro de série de l'instrument;

f) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'instrument;

g) une description de la réparation effectuée;

h) une description des essais effectués après la réparation pour déterminer l'exactitude de l'instrument, les résultats de ces essais et le matériel utilisé pour l'essai;

i) [Abrogé, DORS/81-623, art. 1]

j) si, oui ou non, la personne ayant effectué la réparation a enlevé ou brisé une marque ou en a constaté l'enlèvement ou le bris, une étiquette ou un sceau placés ou apposés sur l'instrument par un inspecteur ou une personne qui avait antérieurement réglé, modifié ou réparé l'instrument et, si c'est possible, une description de la marque, de l'étiquette ou du sceau; et

k) lorsque la personne ayant effectué la réparation a enlevé ou brisé un sceau ou en a constaté l'enlèvement ou le bris, si, oui ou non, elle l'a remplacé par un autre sceau, et dans l'affirmative, une description de ce sceau ainsi que le numéro du sceau s'il s'agit d'un sceau numéroté.

DORS/81-623, art. 1; DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 40, 41(F) et 43; DORS/2014-111, art. 46 et 47(F).

Report Subsequent to Altering, Adjusting or Repairing Device

41 (1) Where a person repairs a device that is or is to be used in trade without taking possession of it or adjusts or alters such a device, whether or not he takes possession of it, and the alteration, adjustment or repair is of a nature that may affect the accuracy of the device or may result in its no longer being of a class, type or design approved for use in trade, he shall, within five days after the date of the alteration, adjustment or repair, report the following information to the nearest Measurement Canada office:

(a) his name and address;

(b) the name and address of the person who has possession of the device;

(c) the address of the place where the device is located if that address is different from the address referred to in paragraph (b);

(d) the date of completion of the alteration, adjustment or repair;

(e) the make, model and serial number of the device;

(f) the range of flow rate or capacity of the device;

(g) a description of the alteration, adjustment or repair made;

(h) a description of the tests made after the alteration, adjustment or repair to determine the accuracy of the device, the results of such tests and the equipment used for such testing;

(i) [Repealed, SOR/81-623, s. 2]

(j) whether the person who made the alteration, adjustment or repair removed or broke or found removed or broken any marking, tag or seal placed on or attached to the device by an inspector or by a person who had previously altered, adjusted or repaired the device and, where possible, a description of such marking, tag or seal; and

(k) where the person who made the alteration, adjustment or repair removed or broke or found removed or broken any seal, whether he replaced it with another seal and, if so, a description of that seal and the number of the seal, if any.

Déclaration de modification, de réglage ou de réparation d'un instrument

41 (1) Lorsqu'une personne répare un instrument qui est ou doit être utilisé dans le commerce sans en prendre possession ou qui règle ou modifie un tel instrument, qu'il en prenne possession ou non, et que la modification, le réglage ou la réparation est d'un caractère qui peut avoir un effet sur l'exactitude de l'instrument ou peut avoir pour résultat que l'instrument ne soit plus d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce, elle doit, dans les cinq jours qui suivent la date de la modification, du réglage ou de la réparation, déclarer au bureau de Mesures Canada le plus proche ce qui suit :

a) ses nom et adresse;

b) le nom et l'adresse de la personne qui a l'instrument en sa possession;

c) l'adresse du lieu où l'instrument se trouve si cette adresse est différente de celle dont il est question à l'alinéa b);

d) la date d'achèvement du travail de modification, de réglage ou de réparation;

e) la marque, le modèle et le numéro de série de l'instrument;

f) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'instrument;

g) une description de la modification, du réglage ou de la réparation effectués;

h) une description des essais qui ont été faits après la modification, le réglage ou la réparation pour déterminer l'exactitude de l'instrument, les résultats de ces essais ainsi que le matériel utilisé pour l'essai;

i) [Abrogé, DORS/81-623, art. 2]

j) si, oui ou non, la personne ayant effectué la modification, le réglage ou la réparation a enlevé ou brisé une marque, une étiquette ou un sceau placés ou apposés sur l'instrument par un inspecteur ou une personne qui a antérieurement modifié, réglé ou réparé l'instrument, ou en a constaté l'enlèvement ou le bris, si c'est possible, une description de la marque, de l'étiquette ou du sceau; et

(2) A report under subsection (1) shall be in writing, but an inspector may authorize the report to be made verbally, in which case the report shall be made verbally.

SOR/81-623, s. 2; SOR/2005-297, ss. 40, 41(F); SOR/2014-111, s. 47(F).

Reporting Removal of Marking or Tag or Breaking of Seals

42 The report referred to in paragraph 30(2)(b) of the Act shall be in writing, shall be forwarded to the nearest Measurement Canada office within five days of the removal of any marking or tag or breaking of any seal, or the discovery of the removal of any marking or tag or breaking of any seal, and shall contain the following information:

(a) the name and address of the person who has possession of the device;

(b) the make, model and serial number of the device;

(c) the range of flow rate or capacity of the device;

(d) the date on which the marking or tag was removed or was discovered to have been removed;

(e) the date on which the seal was broken or was discovered to have been broken;

(f) the circumstances, if known, of the removal of the marking or tag or of the breaking of the seal;

(g) a description, where possible, of the marking or tag that was removed or discovered to have been removed, and of the seal that was broken or discovered to have been broken; and

(h) a description of any seal and the number of the seal, if any, that was installed to replace the missing seal.

SOR/2005-297, s. 40.

k) lorsque la personne ayant effectué la modification, le réglage ou la réparation a enlevé ou brisé un sceau ou en a constaté l'enlèvement ou le bris, si, oui ou non, elle l'a remplacé par un autre sceau, et dans l'affirmative, une description de ce sceau ainsi que le numéro du sceau s'il s'agit d'un sceau numéroté.

(2) La déclaration prévue au paragraphe (1) doit être faite par écrit, toutefois, un inspecteur peut autoriser une déclaration verbale et, dans ce cas, elle doit être faite verbalement.

DORS/81-623, art. 2; DORS/2005-297, art. 40 et 41(F); DORS/2014-111, art. 47(F).

Déclaration d'enlèvement d'une marque ou d'une étiquette ou du bris de sceaux

42 Le rapport dont il est question à l'alinéa 30(2)b) de la Loi doit être présenté par écrit, envoyé au bureau de Mesures Canada le plus proche dans un délai de cinq jours après l'enlèvement d'une marque ou d'une étiquette ou le bris d'un sceau, ou après constatation de l'enlèvement d'une marque ou d'une étiquette ou du bris d'un sceau, et ce rapport doit indiquer ou donner ce qui suit :

a) le nom et l'adresse de la personne qui a l'instrument en sa possession;

b) la marque, le modèle et le numéro de série de l'instrument;

c) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'instrument;

d) la date à laquelle la marque ou l'étiquette a été enlevée ou à laquelle on en a constaté l'enlèvement;

e) la date à laquelle le sceau a été brisé ou à laquelle on a constaté le bris;

f) les circonstances connues de l'enlèvement de la marque ou de l'étiquette ou du bris du sceau;

g) une description, si c'est possible, de la marque ou de l'étiquette qui a été enlevée ou du sceau qui a été brisé ou de toute constatation faite à ce sujet; et

h) une description du sceau utilisé pour remplacer le sceau manquant, le cas échéant, et le numéro du sceau s'il s'agit d'un sceau numéroté.

DORS/2005-297, art. 40.

Adjustments or Alterations Prescribed Pursuant to Section 16 of the Act

43 For the purpose of section 16 of the Act, the adjustments or alterations that an inspector may make to a device are such adjustments and alterations as are

(a) minor in character and unlikely to require a significant amount of time to complete; and

(b) needed to make the device comply with these Regulations and any additional specifications established pursuant to sections 13 and 27.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 12.

Limits of Error of Devices

44 The limits of error of a device for the purposes of paragraph 24(b) of the Act are those set out

(a) as the in-service limits of error in the applicable table in Part V; or

(b) as the in-service limits of error in the applicable specifications established under subsection 13(1).

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 6.

Modifications ou réglages prescrits en application de l'article 16 de la Loi

43 Aux fins de l'article 16 de la Loi, les modifications ou les réglages d'instruments qu'un inspecteur peut faire sont ceux

a) qui sont peu importants et qui ne prendront probablement pas beaucoup de temps à faire; et

b) qui sont nécessaires pour rendre l'instrument conforme au présent règlement et à toute norme additionnelle établie en application des articles 13 et 27.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 12.

Tolérances applicables aux instruments

44 Pour l'application de l'alinéa 24b) de la Loi, les marges de tolérance applicables à un instrument sont les suivantes :

a) soit les marges de tolérance en service prévues dans le tableau applicable de la partie V;

b) soit les marges de tolérance en service prévues dans les normes applicables établies en vertu du paragraphe 13(1).

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 6.

PART II

Commodities and Services

[SOR/90-278, s. 2]

Interpretation

45 In this Part and in Schedule II,

individually measured commodity means a commodity that is measured and packaged in a manner other than in accordance with a predetermined fixed quantity and that is, as a result, sold in varying quantities; (*marchandise mesurée individuellement*)

quantity means the net quantity of a commodity; (*quantité*)

statement of quantity means the quantity stated pursuant to section 9 of the Act. (*déclaration de quantité*)

SOR/89-570, s. 1; SOR/93-234, s. 2.

PARTIE II

Marchandises et services

[DORS/90-278, art. 2]

Interprétation

45 Dans la présente partie et dans l'annexe II,

déclaration de quantité s'entend de la quantité déclarée en application de l'article 9 de la Loi; (*statement of quantity*)

marchandise mesurée individuellement S'entend d'une marchandise qui est mesurée et emballée autrement que selon une quantité fixe préétablie et qui par conséquent est vendue en quantités variables. (*individually measured commodity*)

quantity means the net quantity of a commodity. (***quantité***)

DORS/89-570, art. 1; DORS/93-234, art. 2.

Exemptions from Marking the Quantity of the Commodity

46 The following types of trade transactions are exempt from section 9 of the Act:

(a) sales or offers for sale of commodities that are weighed or measured in the presence of the purchaser at the time of sale;

(b) sales or offers for sale of commodities that are produced or manufactured only for export;

(c) sales or offers for sale by bakeries of bakery products that are not packaged before being offered for sale;

(d) retail sales or offers for sale of fresh fruits or fresh vegetables, if a sign or placard that shows the price per unit of measurement on which the total price of the commodity is based is displayed in close proximity to the commodity, and that are

(i) not packaged before being offered for sale,

(ii) packaged in a wrapper or confining band of less than 13 mm in width, or

(iii) packaged in a clear, transparent protective wrapping;

(e) sales or offers for sale by automatic vending machines or mobile canteens of individual servings of food that are prepared by a commissary and packaged before being offered for sale;

(f) sales or offers for sale of individual portions of food that are packaged before being offered for sale and served by a restaurant or other commercial enterprise with meals or snacks;

(g) sales or offers for sale of individually wrapped confections, commonly known as one-bite confections, that are offered for sale or sold individually; and

(h) sales or offers for sale of primary mill paper or primary paperboard products, where

(i) a statement of the net, gross or other quantity of the commodity and of the manner in which the quantity was calculated is shown in a legible manner on the side of the package containing the

Exemptions du marquage de la quantité de marchandise

46 Les genres de transactions commerciales ci-après sont exemptées de l'article 9 de la Loi :

a) les ventes ou mises en vente de marchandises qui sont pesées ou mesurées en la présence de l'acheteur au moment de la vente;

b) les ventes ou mises en vente de marchandises qui sont produites ou fabriquées exclusivement pour l'exportation;

c) les ventes ou mises en vente par les boulangeries de produits de boulangerie qui ne sont pas emballés avant d'être mis en vente;

d) les ventes ou mises en vente au détail de fruits ou légumes frais à proximité desquels un écriteau ou une affiche indique le prix à l'unité de mesure d'après lequel le prix total est fixé dans les cas suivants :

(i) les fruits et légumes ne sont pas emballés avant d'être mis en vente,

(ii) ils sont emballés dans une enveloppe ou une bande de rétention de moins de 13 mm de largeur,

(iii) ils sont emballés dans un emballage protecteur clair et transparent;

e) les ventes ou mises en vente par des distributeurs automatiques ou des cantines mobiles de portions individuelles d'aliments qui sont préparées par un magasin de produits alimentaires et emballées avant d'être mis en vente;

f) les ventes ou mises en vente de portions individuelles d'aliments qui sont emballées avant d'être mises en vente et servies par un restaurant ou une autre entreprise commerciale avec des repas ou des casse-croûte; et

g) les ventes ou mises en vente de confiseries communément appelées des bouchées, qui sont enveloppées, mises en vente ou vendues individuellement;

h) la vente ou la mise en vente du papier ou des produits de carton issus d'une première transformation, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

commodity that is visible to the purchaser under normal or customary conditions of sale or use, or on a shipping bill, bill of lading or other document accompanying the commodity, and

(ii) subject to section 49, the statement of quantity referred to in subparagraph (i) is accurate within the limits of error set out in Column II of an item of the appropriate Part of Schedule II for the stated quantity set out in Column I of that item.

SOR/90-118, s. 13; SOR/2005-297, s. 7.

(i) la quantité — nette, brute ou autre — des marchandises ainsi que le mode de calcul utilisé sont indiqués de façon lisible sur le côté de l'emballage qui est visible pour l'acheteur dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation, ou sur un bordereau d'expédition, un connaissement ou un autre document accompagnant les marchandises,

(ii) sous réserve de l'article 49, l'indication de la quantité visée au sous-alinéa (i) est exacte, compte tenu de la marge de tolérance prévue à la colonne II de la partie applicable de l'annexe II, qui correspond à la quantité indiquée figurant à la colonne I.

DORS/90-118, art. 13; DORS/2005-297, art. 7.

Manner of Showing Statement of Quantity

47 A commodity that is sold or offered for sale on the basis of number or measure shall show a statement of quantity

(a) in the case of a commodity, other than a commodity referred to in paragraph 46(h), that is packaged before being offered for sale, on the side of the package containing the commodity that is visible to the purchaser under normal or customary conditions of sale or use; and

(b) in the case of a commodity that is not packaged before being offered for sale, on a part of the commodity itself that is visible to the purchaser under normal or customary conditions of sale or use or on a shipping bill, bill of lading or other document accompanying the commodity.

SOR/90-118, s. 14.

Mode de déclaration de la quantité

47 Une marchandise vendue ou mise en vente selon le nombre ou la mesure doit porter une déclaration de quantité

a) sur le côté de l'emballage qui est visible pour l'acheteur dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation, dans le cas d'une marchandise, autre que celle mentionnée à l'alinéa 46h), qui est emballée avant d'être mise en vente;

b) sur une partie de la marchandise qui est visible pour l'acheteur dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation ou sur une feuille d'expédition, un connaissement ou tout autre document accompagnant la marchandise, dans le cas d'une marchandise qui n'est pas emballée avant d'être mise en vente.

DORS/90-118, art. 14.

47.1 The statement of quantity for a commodity set out in column I of Schedule II.1 shall consist of at least one statement per parameter set out in column II.

SOR/2005-297, s. 8; SOR/2014-111, s. 24.

47.1 La déclaration de quantité de toute marchandise visée à la colonne I de l'annexe II.1 comporte au moins une déclaration par paramètre prévue à la colonne II.

DORS/2005-297, art. 8; DORS/2014-111, art. 24.

48 (1) When the statement of quantity is shown on the package or on the commodity itself, the statement shall be shown in a manner easily legible to the purchaser and shall be in letters of not less than 3 mm or 1/8 inch in height if printed or written by hand and in letters of not less than 2 mm or 1/12 inch in height if printed or written by any other means.

(2) When the statement of quantity is shown on a shipping bill, bill of lading or any other document accompanying the commodity, it shall be shown in a manner easily legible to the purchaser.

48 (1) Lorsque la déclaration de quantité figure sur l'emballage ou sur la marchandise même, elle doit être facilement lisible pour l'acheteur et inscrite en lettres d'au moins 3 mm ou 1/8 de pouce de hauteur si elle est imprimée ou manuscrite et en lettres d'au moins 2 mm ou 1/12 de pouce de hauteur si elle est imprimée ou inscrite de quelque autre façon.

(2) Lorsque la déclaration de quantité figure sur une feuille d'expédition, un connaissement ou un autre document accompagnant la marchandise, elle doit être facilement lisible pour l'acheteur.

(3) Where the price of a commodity is determined on the basis of a unit of measurement, that unit of measurement shall be shown on the statement of quantity in a manner at least as prominent as any other unit of measurement shown on the statement of quantity.

Limits of Error for Commodities and Services

[SOR/90-278, s. 3]

49 (1) Subject to subsection (2), the prescribed limits of error for the purposes of sections 9 and 33 of the Act are those set out in Column II of an item of the appropriate Part of Schedule II for the stated quantity set out in Column I of that item.

(2) Where a commodity is weighed or measured on a device for which the tolerance is prescribed in section 192, 193 or 268, the limits of error for the commodity shall be one and one-half times the in-service tolerance prescribed for the device.

(3) Where the quantity of a commodity is stated in a unit of measurement that is not set out in column I of the applicable Part of Schedule II, the quantity shall be converted to the appropriate unit set out in column I of that Part and the limit of error set out in column II for that quantity shall apply.

SOR/89-570, s. 2, 6(F); SOR/98-115, s. 5; SOR/2005-297, s. 9.

49.1 For the purposes of section 34 of the Act, the limit of error applicable to the weight declaration of a commodity used to determine rail transportation charges for the commodity, obtained by in-motion weighing of cars carrying the commodity is one per cent of the declared net weight.

SOR/90-278, s. 4.

Examination

[SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 46]

50 (1) When an examination is made of an individually measured commodity that is in a liquid state and has its quantity stated in units of volume, the quantity of the commodity shall be determined at the temperature at which it is customarily measured for sale.

(2) When an examination is made of an individually measured commodity that is in a liquid state and has its quantity stated in units of volume at 15°C, the quantity of the commodity shall be determined at a temperature of 15°C.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 10; SOR/2014-111, s. 46.

(3) Lorsque le prix d'une marchandise est déterminé d'après une unité de mesure, celle-ci doit être indiquée dans la déclaration de quantité de façon au moins aussi visible que toute autre unité de mesure mentionnée dans la déclaration de quantité.

Marges de tolérance pour les marchandises et services

[DORS/90-278, art. 3]

49 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les marges de tolérance prescrites pour l'application des articles 9 et 33 de la Loi sont celles prévues à la colonne II de la partie applicable de l'annexe II, selon les quantités indiquées figurant à la colonne I.

(2) Lorsqu'une marchandise est pesée ou mesurée au moyen d'un instrument pour lequel la marge de tolérance est prévue aux articles 192, 193 ou 268, la marge de tolérance applicable à la marchandise est égale à une fois et demie la marge de tolérance en service prévue pour l'instrument.

(3) La quantité d'une marchandise déclarée dans une unité de mesure qui ne figure pas à la colonne I de la partie applicable de l'annexe II est convertie dans l'unité appropriée indiquée dans la colonne I de cette partie et les marges de tolérance prévues à la colonne II pour cette quantité s'appliquent.

DORS/89-570, art. 2 et 6(F); DORS/98-115, art. 5; DORS/2005-297, art. 9.

49.1 Pour l'application de l'article 34 de la Loi, la marge de tolérance applicable à la déclaration de poids servant au calcul des frais de transport par rail de marchandises, obtenue par pesage en mouvement des wagons contenant les marchandises, est de un pour cent du poids net déclaré.

DORS/90-278, art. 4.

Examen

[DORS/93-234, art. 2(F)]

50 (1) Dans le cas de l'examen d'une marchandise à l'état liquide mesurée individuellement et dont la quantité est déclarée en unités de volume, la quantité de la marchandise est déterminée à la température à laquelle la marchandise se mesure habituellement pour la vente.

(2) Dans le cas de l'examen d'une marchandise à l'état liquide mesurée individuellement et dont la quantité est déclarée en unités de volume à 15 °C, la quantité de la marchandise est déterminée à une température de 15 °C.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 10; DORS/2014-111, art. 46.

51 (1) When an examination is made of a standard quantity commodity that is in a liquid or near liquid state at a temperature of 20°C and has its quantity stated in units of volume, the quantity of the commodity shall be determined at a temperature of 20°C.

(2) When an examination is made of a standard quantity commodity that is in a frozen state and has its quantity stated in units of volume, the quantity of the commodity shall be determined at the temperature at which it is customarily offered for sale.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 10; SOR/2014-111, s. 46.

Examination by Sample

[SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 46]

52 (1) The examination of any quantity of prepackaged commodities, referred to as a lot, each unit of which purports to contain the same quantity of commodity, that an inspector undertakes to determine whether the lot meets the requirements of the Act and these Regulations respecting the statement of quantity, shall be made by selecting and examining a sample from the lot.

(2) Subject to subsection (3), where a lot contains the number of units set out in Column I of an item of Part I of Schedule III, an inspector shall select from the lot a number of units not less than the number set out in Column II of that item, and the number of units selected shall constitute the sample referred to in subsection (1).

(3) Where, for the purpose of determining the quantity, other than for establishing the weight of the package containing the commodity, it is necessary to destroy a certain number of units in the lot, an inspector shall select, for destruction, not more than 10 per cent of the total number of units in the lot and not less than one unit, and the number of units selected shall constitute the sample referred to in subsection (1).

(4) The lot from which a sample was taken and examined by an inspector does not meet the requirements of the Act and these Regulations respecting the statement of quantity if the inspector determines that

(a) the weighted average quantity of the units in the sample, as determined by the formula set out in Part II of Schedule III, is less than the stated quantity;

(b) the number of units in the sample that contain less than the stated quantity by more than the prescribed limits of error set out in Schedule II for that quantity is equal to or greater than the number set out in Column II of Part IV of Schedule III for the sample size set out in Column I thereof; or

51 (1) Dans le cas de l'examen d'une marchandise à quantité standard qui est à l'état liquide ou presque liquide à une température de 20 °C et dont la quantité est déclarée en unités de volume, la quantité de la marchandise est déterminée à une température de 20 °C.

(2) Dans le cas de l'examen d'une marchandise à quantité standard qui est à l'état congelé et dont la quantité est déclarée en unités de volume, la quantité de la marchandise est déterminée à la température à laquelle la marchandise est habituellement mise en vente.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 10; DORS/2014-111, art. 46.

Examen par échantillonnage

[DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 46]

52 (1) L'examen d'une quantité donnée de marchandises préemballées, à savoir un lot dont chaque unité est censée contenir la même quantité de marchandises, que l'inspecteur entreprend pour déterminer si le lot satisfait aux exigences de la Loi et du présent règlement relatives à l'indication de quantité se fait par le prélèvement et l'examen d'un échantillon du lot.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'un lot renferme le nombre d'unités indiqué à la colonne I de la partie I de l'annexe III, l'inspecteur y prélève un nombre d'unités au moins égal à celui indiqué à la colonne II; le nombre d'unités prélevées constitue l'échantillon visé au paragraphe (1).

(3) Lorsqu'il s'avère nécessaire, aux fins de la détermination de la quantité, de détruire un certain nombre d'unités du lot, exception faite des cas où il faut procéder ainsi pour déterminer le poids de l'emballage, l'inspecteur ne peut prélever, pour la destruction, un nombre d'unités supérieur à 10 pour cent du nombre total d'unités dans le lot et inférieur à une unité; le nombre d'unités prélevées constitue l'échantillon visé au paragraphe (1).

(4) Le lot duquel l'échantillon a été prélevé et examiné par l'inspecteur ne satisfait pas aux exigences de la Loi et du présent règlement relatives à l'indication de quantité si l'inspecteur détermine, selon le cas :

a) que la quantité moyenne pondérée des unités de l'échantillon, calculée d'après la formule énoncée à la partie II de l'annexe III, est inférieure à la quantité indiquée;

b) que le nombre d'unités de l'échantillon dont le contenu est inférieur à la quantité indiquée au delà de la marge de tolérance applicable prévue à l'annexe II est égal ou supérieur au nombre spécifié à la colonne II de la partie IV de l'annexe III, selon l'échantillon visé à la colonne I;

(c) two or more units in the sample contain less than the stated quantity by more than twice the prescribed limits of error set out in Schedule II for that quantity.

SOR/89-570, s. 3, 6(F); SOR/2014-111, s. 25(E).

c) que le contenu de deux unités ou plus de l'échantillon est inférieur à la quantité indiquée au delà de deux fois la marge de tolérance applicable prévue à l'annexe II.

DORS/89-570, art. 3 et 6(F); DORS/2014-111, art. 25(A).

PART III

Local Standards

Interpretation

53 In this Part and in Schedule IV,

cylindrical graduated standard means a local standard of volume or capacity that is made of glass or metal, has a cylindrical shape and, if made entirely of glass, bears graduations on the glass or, if made of metal, bears graduations that are adjacent to a glass window in the metal; (*étalon cylindrique gradué*)

gravimetric prover standard means a local standard consisting of a tank mounted on a weighing machine and used for determining

(a) the mass of a product, or

(b) the volume of a liquid on the basis of the mass registered on the weighing machine and the density of the liquid; (*cuve étalon gravimétrique*)

hydrometer standard [Repealed, SOR/2005-297, s. 11]

master meter standard means a local standard that registers by mechanical, electrical or electronic means or any combination thereof, in units or multiples or subdivisions of units of volume, the quantity of liquid that passes through the standard during an interval of operation; (*compteur étalon-témoin*)

narrow neck glass standard [Repealed, SOR/93-234, s. 2]

narrow neck metal standard [Repealed, SOR/93-234, s. 2]

narrow neck standard means a local standard of volume or capacity that has, on or adjacent to the narrow neck of the standard, a mark indicating the volume or capacity of the standard, or that has a machined rim that indicates the volume or capacity of the standard; (*étalon à col étroit*)

nominal value means

PARTIE III

Étalons locaux

Interprétation

53 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie et à l'annexe IV.

compteur étalon-témoin Étalon local qui indique au moyen d'un dispositif mécanique, électrique ou électronique ou d'une combinaison de tels dispositifs, en unités de volume ou en multiples ou en subdivisions d'unités de volume, la quantité de liquide qui le traverse au cours d'un intervalle de fonctionnement. (*master meter standard*)

cuve étalon gravimétrique Étalon local qui consiste en un réservoir monté sur un appareil de pesage, utilisé pour établir :

a) soit la masse d'un produit;

b) soit le volume d'un liquide, en fonction de la masse indiquée par l'appareil de pesage et la masse volumique du liquide. (*gravimetric prover standard*)

étalon à col étroit Étalon local de volume ou de capacité qui soit porte une marque sur son col étroit ou près de celui-ci, soit a un bord usiné, pour en indiquer le volume ou la capacité. (*narrow neck standard*)

étalon cylindrique gradué Étalon local de volume ou de capacité ayant une forme cylindrique, fait de verre ou de métal et qui, s'il est tout en verre, porte des graduations sur le verre ou, s'il est en métal, porte des graduations juste à côté d'une fenêtre vitrée. (*cylindrical graduated standard*)

étalon de métal à col étroit [Abrogée, DORS/93-234, art. 2]

étalon de verre à col étroit [Abrogée, DORS/93-234, art. 2]

hydromètre étalon [Abrogée, DORS/2005-297, art. 11]

(a) in the case of a local standard of mass or weight, the mass or weight shown on that standard,

(b) in the case of a local standard of length, the length between any two graduations on that standard,

(c) in the case of a narrow neck standard, the volume or capacity shown on that standard,

(d) in the case of a cylindrical graduated standard, the maximum volume or capacity shown on that standard,

(d.1) in the case of a stoppered pycnometer standard, the volume or capacity of the standard when filled and stoppered at reference conditions,

(e) in the case of a master meter standard, gravimetric prover standard, pressure hydrometer standard, standard of temperature or electricity measuring standard, the value shown by that standard for any particular test, and

(f) in the case of a pipe prover standard, the volume of the standard stabilized at a temperature of 15°C and 101.325 kPa internal pressure as shown on the certificate issued for that standard pursuant to section 13 of the Act; (*valeur nominale*)

pipe prover standard means a local standard consisting of a pipe equipped with a piston or ball in which the volume of liquid displaced when the piston or ball traverses all or any part of the length of the pipe is registered by mechanical, electrical or electronic means or any combination thereof. (*tube étalon*)

pressure hydrometer standard means a local standard that indicates the density or relative density of a fluid under pressure. (*hydromètre étalon à pression*)

SOR/90-118, s. 15; SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, s. 11.

hydromètre étalon à pression Étalon local qui indique la masse volumique ou la densité relative d'un fluide sous pression. (*pressure hydrometer standard*)

tube étalon Étalon local qui consiste en un tuyau muni d'un piston ou d'une sphère dans lequel le volume du liquide qui se déplace, lorsque le piston ou la sphère traverse tout ou partie de la longueur du tuyau, est indiqué par un dispositif mécanique, électrique ou électronique ou par une combinaison de tels dispositifs. (*pipe prover standard*)

valeur nominale

a) Dans le cas d'un étalon local de masse ou de poids, la masse ou le poids indiqué sur l'étalon;

b) dans le cas d'un étalon local de longueur, la longueur comprise entre deux graduations quelconques sur l'étalon;

c) dans le cas d'un étalon à col étroit, le volume ou la capacité indiqué sur l'étalon;

d) dans le cas d'un étalon cylindrique gradué, le volume ou la capacité maximum indiqué sur l'étalon;

d.1) dans le cas d'un étalon pycnomètre à bouchon, le volume ou la capacité de l'étalon rempli et muni d'un bouchon à des conditions de référence;

e) dans le cas d'un compteur étalon-témoin, d'une cuve étalon gravimétrique, d'un hydromètre étalon à pression, d'un étalon de température ou d'un étalon de mesure de l'électricité, la valeur indiquée par l'étalon lors d'un essai particulier;

f) dans le cas d'un tube étalon, le volume de l'étalon stabilisé à une température de 15 °C et à une pression interne de 101,325 kPa, tel que l'indique le certificat délivré à l'égard de l'étalon en application de l'article 13 de la Loi. (*nominal value*)

DORS/90-118, art. 15; DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 11.

Tolerances for Local Standards

54 (1) Subject to subsection (2), the amount set out in Column II of an item in the appropriate Part of Schedule IV is hereby prescribed to be the tolerance for the purpose of subsection 13(1) of the Act for a local standard that has a nominal value set out in Column I of that item.

(2) If the nominal value of a local standard is not set out in column I of the appropriate Part of Schedule IV, the tolerance for that standard shall be the amount resulting

Tolérances pour les étalons locaux

54 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la quantité indiquée à l'un des articles de la partie applicable de l'annexe IV, dans la colonne II, est la marge de tolérance prescrite aux fins du paragraphe 13(1) de la Loi pour un étalon local qui a une valeur nominale indiquée à cet article, dans la colonne I.

(2) Si la valeur nominale d'un étalon local n'est pas indiquée à l'un des articles de la colonne I de la partie applicable de l'annexe IV, la marge de tolérance pour cet

from linear interpolation between the tolerances set out in column II of that Part in respect of the nominal values set out in column I that are nearest to the nominal value of the standard.

(3) The tolerances set out in Parts XI and XII of Schedule IV for the nominal value of cylindrical graduated standards are also the tolerances for any other values that are marked on those standards as intermediate graduations.

(4) For the purposes of subsection 13(1) of the Act, the tolerance for a local standard referred to in subsection 56(2) at any point within the measuring range designated by the owner of the standard for the purpose of use of the standard is two per cent of the value or reading of that point indicated by the reference standard.

SOR/86-132, s. 1; SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 12; SOR/2014-111, s. 26.

étalon est la quantité obtenue par interpolation linéaire entre les marges de tolérance indiquées à la colonne II de cette partie en regard des valeurs nominales indiquées à la colonne I qui se rapprochent le plus de la valeur nominale de cet étalon.

(3) Les marges de tolérance établies aux parties XI et XII de l'annexe IV pour la valeur nominale des étalons cylindriques gradués s'appliquent aussi aux autres valeurs qui sont indiquées sur ces étalons par des graduations intermédiaires.

(4) Pour l'application du paragraphe 13(1) de la Loi, la marge de tolérance applicable à un étalon local visé au paragraphe 56(2) est, pour tout point de la plage de mesure désignée par le propriétaire de cet étalon pour son usage, de deux pour cent de la valeur qu'indique l'étalon de référence à ce point.

DORS/86-132, art. 1; DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 12; DORS/2014-111, art. 26.

55 [Repealed, SOR/90-118, s. 16]

55 [Abrogé, DORS/90-118, art. 16]

Calibration and Certification of Local Standards

[SOR/93-234, s. 2(F)]

56 (1) Every local standard described in column I of the table to this subsection shall be calibrated and certified at least once within the period set out in column II.

TABLE

Item	Column I Local Standard	Column II Period
1	A weight, other than a weight referred to in items 2 to 4, that is used by an inspector in examining devices for use in trade	1 year
2	A weight that is retained in one location and that is used exclusively in examining discontinuous totalizing weighing systems at that location	5 years
3	A weight, other than a troy weight, that is retained at a Measurement Canada office	5 years
4	A troy weight that is retained at a Measurement Canada office	10 years
5	A static volumetric measure other than a measure described in item 6	1 years
6	A static volumetric measure that is made of glass	10 years
7	A stoppered pycnometer standard	10 years
8	A volumetric liquid measuring machine, other than a volumetric liquid meter, that has a valve or any other moving or movable part that has or can have an effect on the accuracy of the machine	4 years
9	A volumetric standard not otherwise provided for in this table	2 years

Calibrage et certification des étalons locaux

[DORS/93-234, art. 2(F)]

56 (1) L'étalon local figurant à la colonne I du tableau du présent paragraphe est étalonné et certifié au moins une fois au cours de la période prévue à la colonne II.

TABLEAU

Article	Colonne I Étalon local	Colonne II Période
1	Poids, sauf les poids visés aux articles 2 à 4, utilisé par un inspecteur pour l'examen des instruments à utiliser dans le commerce	1 an
2	Poids conservé à un endroit et utilisé exclusivement pour l'examen des systèmes de pesage totalisateurs en discontinu situés à cet endroit	5 ans
3	Poids, sauf un poids troy, qui est conservé à un bureau de Mesures Canada	5 ans
4	Poids troy qui est conservé à un bureau de Mesures Canada	10 ans
5	Mesure de volume matérialisée (statique), sauf celle visée à l'article 6	1 an
6	Mesure de volume matérialisée (statique) faite de verre	10 ans
7	Étalon pycnomètre à bouchon	10 ans
8	Appareil à mesurer le volume des liquides, autre qu'un compteur volumétrique de liquide, qui comporte une soupape ou toute autre pièce mobile ou amovible susceptible d'avoir un effet sur l'exactitude de l'appareil	4 ans
9	Étalon volumétrique ne figurant pas dans le présent tableau	2 ans

Item	Column I Local Standard	Column II Period
10	A linear static measure	10 years
11	A standard of temperature	
	(a) of the glass capillary type	10 years
	(b) of any other type	2 years
12	A standard of density of the pressure hydrometer type	10 years
13	A standard of electricity measuring watt hours	1 years
14	A standard of electricity measuring volt ampere hours	1 years
15	A standard of electricity measuring var hours	1 years
16	A standard of electricity measuring amperes rms	5 years
17	A standard of electricity measuring volts rms	5 years

(2) Where the tolerance for a local standard is that referred to in subsection 54(4), every local standard described in column I of the table to this subsection shall be calibrated and certified at least once within the period set out in column II.

TABLE

Item	Column I Local Standard	Column II Period
1	Any electricity measuring standard not specified in subsection (1)	1 years
2	Any gas measuring standard not specified in subsection (1)	2 years

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 13; SOR/2014-111, ss. 27, 46.

56.1 [Repealed, SOR/2005-297, s. 13]

Article	Colonne I Étalon local	Colonne II Période
10	Mesure matérialisée linéaire	10 ans
11	Étalon de température :	
	a) en verre, de type capillaire	10 ans
	b) de tout autre type	2 ans
12	Étalon de masse volumique de type hydromètre à pression	10 ans
13	Étalon d'électricité mesurant les wattheures	1 an
14	Étalon d'électricité mesurant les voltampèreheures	1 an
15	Étalon d'électricité mesurant les varheures	1 an
16	Étalon d'électricité mesurant les ampères efficaces	5 ans
17	Étalon d'électricité mesurant les volts efficaces	5 ans

(2) Lorsque la marge de tolérance est celle visée au paragraphe 54(4), l'étalon local figurant à la colonne I du tableau du présent paragraphe est étalonné et certifié au moins une fois au cours de la période prévue à la colonne II.

TABLEAU

Article	Colonne I Étalon local	Colonne II Période
1	Tout étalon de mesure de l'électricité non visé au paragraphe (1)	1 an
2	Tout étalon de mesure du gaz non visé au paragraphe (1)	2 ans

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 13; DORS/2014-111, art. 27 et 46.

56.1 [Abrogé, DORS/2005-297, art. 13]

PART IV

Fees and Charges

57 [Repealed, SOR/79-747, s. 1]

58 In this Part,

travel time means the time that is spent by an inspector travelling to and returning from the place where a service set out in subsection 59(1) is provided; (*temps de déplacement*)

waiting time means the time during which an inspector is ready to commence or continue the provision of a service set out in subsection 59(1) but is prevented from so doing because

PARTIE IV

Droits et frais

57 [Abrogé, DORS/79-747, art. 1]

58 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

période d'attente Période durant laquelle l'inspecteur est prêt à fournir ou à continuer à fournir un service visé au paragraphe 59(1), mais en est empêché pour l'une des raisons suivantes :

a) une autre personne modifie ou règle l'instrument nécessaire à la prestation du service;

(a) a device necessary to the provision of the service is being altered or adjusted by another person, or

(b) of actions or omissions affecting the provision of the service which are beyond the control of the inspector. (*période d'attente*).

SOR/79-747, s. 1; SOR/85-736, s. 2; SOR/87-582, s. 1; SOR/93-413, s. 1.

58.1 The fees and charges under this Part do not apply to services provided by an inspector who is not employed in the federal public administration.

SOR/2014-111, s. 28.

59 (1) The fees and charges for the following services provided by an inspector shall be determined in accordance with Part I of Schedule V:

(a) examination of a device in accordance with a request referred to in section 15.1 or subsection 21(2) of the Act;

(b) examination of a device for the purposes of paragraph 8(b) of the Act;

(c) calibration of a standard, other than a standard used or intended to be used by an inspector to examine a device, at the request of the owner or person in possession of the standard;

(d) examination of a commodity at the request of the owner or person in possession of the commodity;

(e) provision of any service related to an application for the approval of a device or of a class, type or design of a device referred to in section 14; and

(f) alteration or adjustment of a device with the consent of the owner or person in possession of the device.

(2) Where, in order to provide a service set out in subsection (1), an inspector provides or transports a piece of equipment or a vehicle described in column I of item 1 of Part II of Schedule V, the applicable charges set out in column II of that item shall be paid in addition to the fees and charges set out in Part I of that Schedule.

(3) The charges incurred by an inspector for accommodation, meals, incidental expenses and transportation referred to in Schedule V are determined in accordance with the rates and allowances set out in the "Travel Directive" contained in the *Treasury Board Manual* that

b) il se produit des actions ou des omissions touchant la prestation du service qui sont indépendantes de la volonté de l'inspecteur. (*waiting time*)

temps de déplacement Durée du trajet de l'inspecteur pour se rendre au lieu de la prestation d'un service visé au paragraphe 59(1) et en revenir. (*travel time*)

DORS/79-747, art. 1; DORS/85-736, art. 2; DORS/87-582, art. 1; DORS/93-413, art. 1.

58.1 Les droits et frais visés par la présente partie ne s'appliquent pas aux services fournis par l'inspecteur qui n'est pas employé dans l'administration publique fédérale.

DORS/2014-111, art. 28.

59 (1) Les droits et les frais afférents aux services suivants fournis par l'inspecteur sont ceux établis à la partie I de l'annexe V :

a) l'examen d'un instrument fait par suite d'une demande visée à l'article 15.1 ou au paragraphe 21(2) de la Loi;

b) l'examen d'un instrument fait pour l'application de l'alinéa 8b) de la Loi;

c) le calibrage d'un étalon, autre qu'un étalon qui sert ou doit servir à l'inspecteur pour examiner un instrument, fait à la demande du propriétaire de l'étalon ou de la personne qui l'a en sa possession;

d) l'examen de marchandises fait à la demande du propriétaire des marchandises ou de la personne qui les a en sa possession;

e) tout service fourni relativement à la demande d'approbation d'un instrument ou d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle d'instrument visé à l'article 14;

f) la modification ou le réglage d'un instrument avec l'accord du propriétaire ou de celui-ci ou de la personne qui l'a en sa possession.

(2) Lorsque l'inspecteur, aux fins de la prestation d'un service visé au paragraphe (1), fournit ou transporte une pièce d'équipement ou un véhicule mentionnés à la colonne I de l'article 1 de la partie II de l'annexe V, les frais applicables indiqués à la colonne II sont payables en sus des droits et des frais établis à la partie I de cette annexe.

(3) Le montant des frais de logement, de repas, de transport et des faux frais de l'inspecteur visés à l'annexe V est établi selon les taux et les indemnités prévus dans la « Directive sur les voyages d'affaires » contenue dans le *Manuel du Conseil du Trésor*, qui sont en vigueur au moment de la prestation du service visé au paragraphe (1).

are in effect at the time that the service set out in subsection (1) is provided.

(4) Where the fees and charges set out in Schedule V are calculated on the basis of time, that time includes travel time and waiting time.

SOR/79-747, s. 1; SOR/85-736, s. 2; SOR/87-582, s. 2; SOR/93-413, s. 1; SOR/2014-111, ss. 29, 49(F).

60 [Repealed, SOR/94-650, s. 2]

61 [Repealed, SOR/85-736, s. 2]

62 [Repealed, SOR/93-413, s. 2]

63 If, in order to perform an examination, an inspector requires any equipment, material or commodity that is not customarily supplied by a Measurement Canada office and that has not been supplied by the dealer or trader for whom the examination is to be performed, the cost of purchasing or renting the necessary equipment, material or commodity and transporting it to and from the place where the examination is to be performed shall be payable in addition to the fee and charge otherwise payable for the examination.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 40; SOR/2014-111, s. 30.

Payment of Fees and Charges

64 (1) Subject to section 21 of the Act, the fee and charge prescribed by these Regulations for the examination, altering or adjusting of a device shall be paid by the owner of the device or by the person in possession of the device.

(2) Where a commodity is examined pursuant to the Act, the fee and charge prescribed by these Regulations for examining the commodity shall be paid by the person who requests the examination.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 46.

PART V

Specifications Relating to Devices

Establishment of Specifications

65 (1) Subject to subsection (2), this Part establishes the specifications relating to

(a) the design, composition, construction and performance to which a class, type or design of device described in this Part shall conform before it may be

(4) Lorsque les droits et les frais prévus à l'annexe V sont calculés sur une base horaire, le temps de déplacement et la période d'attente sont comptés dans ce calcul.

DORS/79-747, art. 1; DORS/85-736, art. 2; DORS/87-582, art. 2; DORS/93-413, art. 1; DORS/2014-111, art. 29 et 49(F).

60 [Abrogé, DORS/94-650, art. 2]

61 [Abrogé, DORS/85-736, art. 2]

62 [Abrogé, DORS/93-413, art. 2]

63 Lorsque l'inspecteur a besoin, pour effectuer un examen, de matériel, de matières ou de marchandises qui ne sont pas habituellement fournis par un bureau de Mesures Canada, et qui n'ont pas été fournis non plus par le fournisseur ou le commerçant pour qui l'examen est fait, le prix d'achat ou de location de l'équipement, des matières ou de la marchandise nécessaires ainsi que les frais de transport, aller et retour, à l'endroit de l'examen, s'ajoutent aux autres droits et frais exigibles pour l'examen.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 40; DORS/2014-111, art. 30.

Paiement des droits et frais

64 (1) Sous réserve de l'article 21 de la Loi, le droit et les frais prévus par le présent règlement pour l'examen, la modification ou le réglage d'un instrument doivent être payés par le propriétaire de l'instrument ou par la personne qui l'a en sa possession.

(2) Lorsqu'une marchandise est examinée en vertu de la Loi, le droit et les frais prévus par le présent règlement pour l'examen de cette marchandise doivent être payés par la personne qui demande l'examen.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 46.

PARTIE V

Normes visant les instruments

Établissement des normes

65 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie établit :

a) les normes de conception, de composition, de construction et de fonctionnement obligatoires pour l'approbation, en application de l'article 3 de la Loi,

approved for use in trade pursuant to section 3 of the Act; and

(b) the installation and use of any class, type or design of device described in this Part.

(2) This Part does not apply to devices to which the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* or the *Specifications Relating to Timber Dimension Measuring Devices* apply.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/94-691, s. 4(F); SOR/98-115, s. 6; SOR/2005-130, s. 6; SOR/2024-183, s. 4.

des catégories, types ou modèles d'instruments qui y sont mentionnés, en vue de leur utilisation dans le commerce;

b) les caractéristiques de leur installation et utilisation.

(2) La présente partie ne s'applique pas aux instruments visés par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)* ou par les *Normes applicables aux appareils de mesure des dimensions du bois*.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/94-691, art. 4(F); DORS/98-115, art. 6; DORS/2005-130, art. 6; DORS/2024-183, art. 4.

DIVISION I

Devices in General

Design, Composition and Construction

66 Every device for use in trade shall be of such design, composition and construction as will reasonably ensure its ability to provide satisfactory accuracy throughout its normal life and eliminate means of perpetrating fraud when in use.

Performance

[SOR/2005-297, s, 42(F)]

67 (1) Every device for use in trade set out in Column I of an item of the table to this subsection shall be of such stability that under all temperatures and other conditions that may normally be encountered in use, and without adjustments other than those specifically provided for use of the device, the device is capable of measuring accurately within applicable in-service limits of error throughout the applicable period set out in Column II of that item.

TABLE

Item	Column I Device	Column II Period
1	Measuring tank having a capacity greater than 450 L or 100 gallons	5 years
2	Slow-flow meter having a flow rate of 115 L or less per hour or 25 gallons or less per hour	5 years
3	Any device not described in item 1 or 2	2 years

SECTION I

Instruments en général

Conception, composition et construction

66 Un instrument utilisé dans le commerce doit être conçu, composé et construit de telle manière qu'il soit raisonnablement possible de s'attendre à une exactitude satisfaisante durant toute la durée d'usage de l'instrument, et de façon à éliminer les possibilités de fraude.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

67 (1) Tout instrument destiné à être utilisé dans le commerce qui est visé à la colonne I du tableau du présent paragraphe doit présenter une constance telle que, dans toutes les conditions normales de son utilisation, notamment la température, et sans autres réglages que ceux expressément prévus pour son utilisation, il soit capable de mesurer avec exactitude, compte tenu de la marge de tolérance en service applicable, pendant toute la durée de la période applicable indiquée à la colonne II de ce tableau.

TABLEAU

Article	Colonne I Instrument	Colonne II Période
1	Réservoir jaugeur d'une capacité supérieure à 450 L ou à 100 gallons	5 ans
2	Compteur à débit lent dont le débit est d'au plus 115 L par heure ou 25 gallons par heure	5 ans
3	Tout instrument non visé aux articles 1 et 2	2 ans

(2) Where a device is tested for performance and a specific value for the known test quantity is not set out in the applicable table to this Part or in specifications established pursuant to subsection 13(1), the acceptance limits of error and in-service limits of error shall be determined by linear interpolation between the lower and higher limits of error nearest to the known test quantity.

SOR/80-290, s. 2; SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 17; SOR/2005-297, s. 14; SOR/2014-111, s. 45.

Installation and Use

68 (1) Every device for use in trade shall be installed, maintained and used so as to permit accurate measurement and eliminate means of perpetrating fraud when in use.

(2) A device referred to in subsection (1) shall not be used to measure any quantity of commodity unless the limit of error set out in Column II of an item of the appropriate Part of Schedule II for the stated quantity set out in Column I of that item is equal to or greater than

(a) the value of the minimum increment of registration of the device if the device has digital means of registration; or

(b) one-half the value of the minimum increment of registration of the device if the device has analogue means of registration only.

SOR/90-118, s. 18.

69 The installation and use of every device for use in trade shall conform to instructions for installation and use issued by the manufacturer or importer, unless there is an apparent contradiction between such instructions and the specifications set out in this Part or established by the Minister, in which case the specifications set out in this Part or established by the Minister shall prevail.

70 If the use of a device in any manner or for any purpose is prohibited in either the certificate issued at the time of the most recent examination performed under the Act or in the notice of approval of the device issued under section 3 of the Act or under a previous enactment, the device shall, throughout the period of its use in trade, have closely associated with it or prominently displayed on it a readily legible sign or notice setting out the manner or purpose of use that is prohibited.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 31.

(2) Pour les essais de fonctionnement d'un instrument, lorsque la quantité de charge connue ne figure pas dans le tableau applicable de la présente partie ou dans les normes établies en vertu du paragraphe 13(1), la marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service se calculent par interpolation linéaire, en fonction des marges de tolérance inférieures et supérieures les plus proches de la quantité de charge connue.

DORS/80-290, art. 2; DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 17; DORS/2005-297, art. 14; DORS/2014-111, art. 45.

Installation et utilisation

68 (1) Un instrument utilisé dans le commerce doit être installé, entretenu et utilisé de manière à assurer l'exactitude du mesurage et à éliminer les possibilités de fraude.

(2) L'instrument visé au paragraphe (1) ne peut être utilisé pour mesurer une quantité de marchandises que si la marge de tolérance prévue à la colonne II de la partie applicable de l'annexe II, qui correspond à la quantité indiquée figurant à la colonne I, est au moins égale à :

a) la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur de l'instrument, si celui-ci comporte un dispositif indicateur numérique;

b) la moitié de la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur de l'instrument, si celui-ci comporte un dispositif indicateur uniquement analogique.

DORS/90-118, art. 18.

69 L'installation et l'utilisation de tout instrument destiné au commerce doivent être conformes aux instructions du fabricant ou de l'importateur, à moins de contradictions évidentes entre lesdites instructions et les prescriptions de la présente partie ou celles qu'établit le ministre; dans ces cas, les présentes prescriptions ou celles qu'établit le ministre prévaudront.

70 Si l'utilisation d'un instrument est soumise, par le certificat délivré lors du plus récent examen effectué conformément à la Loi ou par l'avis d'approbation délivré en vertu de l'article 3 de la Loi ou aux termes d'un texte législatif antérieur, à certaines réserves quant à la manière de s'en servir ou à l'utilisation qu'on peut en faire, l'instrument doit porter pour toute la durée de son usage dans le commerce une note ou un avis, affiché bien en vue et facilement lisible, faisant état de ces réserves.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 31.

DIVISION II

Weights

Interpretation

71 In this Division, ***weight*** means a weight for use in trade.

Design, Composition and Construction

72 Weights shall be composed of any metal or metals not softer than brass, except that weights of less than one gram in the metric system or less than 10 grains in the Canadian system shall be composed of corrosion resistant metal.

73 Weight reducing holes shall be so made as to prevent the retaining of adjusting lead or foreign matter and the entire surface of weights shall be smooth and reasonably free from grooves or indentations in which foreign matter could accumulate.

74 If a weight is equipped with a ring, the ring shall not be removable.

75 Cast iron weights shall be painted with at least one coat of suitable waterproof metal sealer or primer, and may be also painted with a finish coat if the resulting aggregate coat is thin and durable.

76 When a cast iron weight is painted, it shall be calibrated after it receives the final paint coat.

77 All adjusting holes intended to hold lead in a weight shall be undercut or so made as to ensure that the lead is securely held in place and in no case shall the lead project beyond the surface of the weight.

78 At the time of an examination for the purposes of paragraph 8(b) or 26(1)(c) of the Act, not more than two adjusting holes shall be provided in a single weight and at every examination there shall be lead in each adjusting hole sufficient to accept an examination mark.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 32.

79 A counterpoise weight the principal section of which is too thin to hold an adjusting hole shall have a boss or lug of a size sufficient to hold the adjusting hole.

SECTION II

Poids

Interprétation

71 Dans la présente section, ***poids*** s'entend de tous les poids utilisés dans le commerce.

Conception, composition et construction

72 Le métal ou les métaux qui entrent dans la composition d'un poids ne doivent pas être plus mous que le laiton, sauf les poids inférieurs à un gramme dans le système métrique ou à 10 grains dans le système canadien doivent être en métal inoxydable.

73 Les trous de réduction doivent être conçus de manière à ne pas retenir le plomb de réglage ni les corps étrangers et les poids doivent avoir une surface lisse, raisonnablement exempte de rainures ou d'encoches où pourraient s'accumuler des corps étrangers.

74 Lorsqu'un poids est muni d'un anneau, celui-ci doit être fixe.

75 Les poids en fonte doivent être recouverts d'au moins une couche de fond de peinture métallique hydrofuge et peuvent aussi être recouverts d'une couche de finition, à condition qu'elle soit mince et durable.

76 La calibration d'un poids en fonte qui a été peint doit se faire après l'application de la dernière couche de peinture.

77 Tous les trous de réglage destinés à recevoir du plomb doivent être munis d'une entaille ou taillés de manière à ce que le plomb demeure bien en place et le plomb ne doit jamais faire saillie sur la surface du poids.

78 Lors d'un examen effectué pour l'application des alinéas 8b) ou 26(1)c) de la Loi, il ne doit pas y avoir plus de deux trous de réglage par poids, et à chaque examen, chacun des trous de réglage doit contenir suffisamment de plomb pour qu'il soit possible d'y apposer la marque d'examen.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 32.

79 Un contrepoids dont la section principale est trop mince pour qu'il y ait un trou de réglage doit avoir une bosse ou saillie suffisamment grande pour retenir le bouchon de réglage.

80 A weight with a cavity for loose adjusting material that is fitted with a screw top or plug shall be provided with a positive means of locking, other than by friction, the top or plug to the body of the weight.

81 Weights shall be constructed to represent

(a) multiples or submultiples of the kilogram, gram or milligram having values equal to 1, 2 or 5×10^n units, where "n" represents a whole number, whether positive, negative or equal to zero;

(b) multiples or decimal submultiples of the pound or troy ounce;

(c) multiples or binary submultiples of the pound or ounce; or

(d) multiples or decimal submultiples of the grain.

SOR/2017-17, s. 1.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

82 When a weight that has a marked weight set out in column I of an item in a table to sections 84 to 88 is tested for acceptance limits of error in relation to a local standard weight, the weight is considered to be within the acceptance limits of error if its actual weight determined by the test

(a) is not less than its marked weight; and

(b) does not exceed its marked weight by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2012-28, s. 1.

83 When a weight that has a marked weight set out in column I of an item in a table to sections 84 to 88 is tested for in-service limits of error in relation to a local standard weight, the weight is considered to be within the in-service limits of error if its actual weight determined by the test

(a) is not more than its marked weight by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item; and

(b) is not less than its marked weight by an amount in excess of the amount set out in Column IV of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2012-28, s. 2.

80 Un poids qui comporte une cavité pour l'adaptation d'un dispositif de réglage libre, soit un bouchon vissé ou un couvercle, doit être muni d'un mécanisme sûr de blocage (autre que par friction) du bouchon vissé ou du couvercle du corps du poids.

81 Les poids doivent être construits pour représenter

a) des multiples ou sous-multiples du kilogramme, du gramme ou du milligramme dont les valeurs sont égales à 1, 2 ou 5×10^n unités, où « n » représente un nombre entier, positif, négatif ou égal à zéro;

b) des multiples ou sous-multiples décimaux de la livre ou de l'once troy;

c) des multiples ou sous-multiples binaires de la livre ou de l'once; ou

d) des multiples ou sous-multiples décimaux du grain.

DORS/2017-17, art. 1.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

82 Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance à l'acceptation comparativement à un poids étalon local, le poids désigné dont la valeur est indiquée dans la colonne I du tableau des articles 84 à 88 est considéré comme étant dans les marges de tolérance à l'acceptation si son poids réel déterminé par l'essai n'est :

a) pas inférieur à la valeur indiquée; et

b) ni supérieur à la valeur indiquée par un montant excédant le poids indiqué dans la colonne II de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2012-28, art. 1.

83 Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance en service comparativement à un poids étalon local, le poids désigné dont la valeur est indiquée dans la colonne I du tableau des articles 84 à 88 est considéré comme étant dans les marges de tolérance en service si son poids réel déterminé par l'essai n'est :

a) pas supérieur à la valeur indiquée par un montant excédant le poids indiqué dans la colonne III de cet article; et

b) ni inférieur à la valeur indiquée par un montant excédant le poids indiqué dans la colonne IV de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2012-28, art. 2.

84 (1) Subject to subsections (2) and (3) and sections 85 and 87, the limits of error set out in the following table apply to all weights that are multiples or submultiples of the gram, commonly called metric weights:

84 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et des articles 85 et 87, les marges de tolérance du tableau ci-après s'appliquent à tous les poids qui sont des multiples ou sous-multiples du gramme, communément appelés poids métriques :

TABLE

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
Item	Column I Marked Weight	Column II Over Marked Weight	Column III Over Marked Weight	Column IV Under Marked Weight
	Milligrams	*Milligrams*	*Milligrams*	*Milligrams*
1	10	0.5	0.4	0.2
2	20	0.6	0.6	0.3
3	50	1	1	0.5
4	100	1.5	1.5	0.8
5	200	2	2	1
6	500	3	3	1.5
	Grams			
7	1	5	5	2.5
8	2	7	7	3.5
9	5	10	10	5
10	10	15	15	8
11	20	20	20	10
12	50	30	30	15
13	100	50	50	25
14	200	70	70	35
15	500	100	100	50
	Kilograms	*Grams*	*Grams*	*Grams*
16	1	0.20	0.20	0.10
17	2	0.40	0.40	0.20
18	5	1	1	0.50
19	10	1.70	1.70	0.85
20	20	3.50	3.50	1.80
21	50 or over	0.015% of marked weight	0.015% of marked weight	0.0075% of marked weight

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
Article	Colonne I Poids désigné	Colonne II Au-dessus du poids désigné	Colonne III Au-dessus du poids désigné	Colonne IV Au-dessous du poids désigné
	Milligrammes	*Milligrammes*	*Milligrammes*	*Milligrammes*
1	10	0,4	0,4	0,2
2	20	0,6	0,6	0,3
3	50	1	1	0,5
4	100	1,5	1,5	0,8

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessous du poids désigné
5	200	2	2	1
6	500	3	3	1,5
	Grammes			
7	1	5	5	2,5
8	2	7	7	3,5
9	5	10	10	5
10	10	15	15	8
11	20	20	20	10
12	50	30	30	15
13	100	50	50	25
14	200	70	70	35
15	500	100	100	50
	Kilogrammes	*Grammes*	*Grammes*	*Grammes*
16	1	0,20	0,20	0,10
17	2	0,40	0,40	0,20
18	5	1	1	0,50
19	10	1,70	1,70	0,85
20	20	3,50	3,50	1,80
21	50 ou plus	0,015 % du poids désigné	0,015 % du poids désigné	0,0075 % du poids désigné

(2) The limits of error for weights for use in conjunction with equal-arm pan-over-beam scales are twice the limits of error set out in the table to subsection (1).

(3) The limits of error for weights for use as ratio weights where the ratio is in excess of 100:1 are one-half the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

85 The limits of error set out in the following table apply to weights in special multiples of the gram that are approved only for use in conjunction with scales designed to be used for determining the butter-fat content of milk and the moisture content of butter:

(2) Les marges de tolérance pour les poids en usage avec des balances à bras égaux et à fléau inférieur sont le double de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

(3) Les marges de tolérance pour des poids utilisés comme poids proportionnels là où le rapport est supérieur à 100:1, sont la moitié de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

85 Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux poids qui sont des multiples spéciaux du gramme et qui sont approuvés uniquement pour être utilisés avec des balances servant à déterminer la teneur en gras du lait et la teneur en eau du beurre :

TABLE

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Marked Weight	Over Marked Weight	Over Marked Weight	Under Marked Weight
	Grams	*Milligrams*	*Milligrams*	*Milligrams*
1	9	5	5	2.5
2	10	5	5	2.5

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Marked Weight	Over Marked Weight	Over Marked Weight	Under Marked Weight
3	18	10	10	5
4	20 or over	10 milligrams for each 20 grams	10 milligrams for each 20 grams	5 milligrams for each 20 grams

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessous du poids désigné
	Grammes	*Milligrammes*	*Milligrammes*	*Milligrammes*
1	9	5	5	2,5
2	10	5	5	2,5
3	18	10	10	5
4	20 ou plus	10 milligrammes par 20 grammes	10 milligrammes par 20 grammes	5 milligrammes par 20 grammes

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

86 (1) Subject to subsections (2) and (3), the limits of error set out in the following table apply to all weights that are in multiples or submultiples of the avoirdupois pound and ounce:

86 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les poids qui sont des multiples ou sous-multiples de la livre et de l'once avoirdupoids :

TABLE

			Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I		Column II	Column III	Column IV
Item	Marked Weight		Over Marked Weight	Over Marked Weight	Under Marked Weight
	Pounds	*Ounces*	*Grains*	*Grains*	*Grains*
1		1/64	0.06	0.06	0.03
2		1/32	0.08	0.08	0.04
3		1/16	0.12	0.12	0.06
4		1/8	0.18	0.18	0.09
5	0.01		0.20	0.20	0.10
6		¼	0.24	0.24	0.12
7	0.02		0.3	0.3	0.15
8		½	0.4	0.4	0.20
9	0.05		0.5	0.5	0.25
10		1	0.5	0.5	0.25
11	0.1		0.7	0.7	0.35
12		2	0.8	0.8	0.40
13	0.2		1.1	1.1	0.55
14		4	1.2	1.2	0.6
15	0.5		1.8	1.8	0.9
16	1		2.8	2.8	1.4

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Marked Weight	Over Marked Weight	Over Marked Weight	Under Marked Weight
17	2	4.6	4.6	2.3
18	3	6	6	3
19	5	8	8	4
20	10	15	15	7.5
21	20	25	25	12.5
22	30	35	35	17.5
23	50	55	55	27.5
24	100	105	105	52.5
25	Over 100	0.015% of marked weight	0.015% of marked weight	0.0075% of marked weight

TABLEAU

			Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I		Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Poids désigné		Au-dessus du poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessous du poids désigné
	Livres	*Onces*	*Grains*	*Grains*	*Grains*
1		1/64	0.06	0.06	0.03
2		1/32	0.08	0.08	0.04
3		1/16	0.12	0.12	0.06
4		1/8	0.18	0.18	0.09
5	0.01		0.20	0.20	0.10
6		¼	0.24	0.24	0.12
7	0.02		0.3	0.3	0.15
8		½	0.4	0.4	0.20
9	0.05		0.5	0.5	0.25
10		1	0.5	0.5	0.25
11	0.1		0.7	0.7	0.35
12		2	0.8	0.8	0.40
13	0.2		1.1	1.1	0.55
14		4	1.2	1.2	0.6
15	0.5		1.8	1.8	0.9
16	1		2.8	2.8	1.4
17	2		4.6	4.6	2.3
18	3		6	6	3
19	5		8	8	4
20	10		15	15	7.5
21	20		25	25	12.5
22	30		35	35	17.5
23	50		55	55	27.5
24	100		105	105	52.5
25	Plus de 100		0,015 % du poids désigné	0,015 % du poids désigné	0,0075 % du poids désigné

(2) The limits of error for weights for use in conjunction with equal-arm pan-over-beam scales are twice the limits of error set out in the table to subsection (1).

(3) The limits of error for weights for use as ratio weights where the ratio is in excess of 100:1 are one-half the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

87 The limits of error set out in the following table apply to all weights of 100 grams or over that are in multiples or submultiples of the gram and are for use with a device designed to weigh precious metals and other commodities of comparable value:

(2) Les marges de tolérance pour les poids utilisés avec des balances à bras égaux et à fléau inférieur sont le double de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

(3) Les marges de tolérance pour les poids utilisés comme poids proportionnels là où le rapport est supérieur à 100:1, sont la moitié de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

87 Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les poids de 100 grammes ou plus qui sont des multiples ou sous-multiples du gramme et qui sont destinés au pesage des métaux précieux et autres marchandises de valeur comparable :

TABLE

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Marked Weight	Over Marked Weight	Over Marked Weight	Under Marked Weight
	Grams	*Milligrams*	*Milligrams*	*Milligrams*
1	100	50	50	25
2	200	75	75	38
3	500	130	130	65
	Kilograms			
4	1	200	200	100
5	2	290	290	145
6	5	420	420	210
7	10	520	520	260
8	20	600	600	300
9	50	680	680	340

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessous du poids désigné
	Grammes	*Milligrammes*	*Milligrammes*	*Milligrammes*
1	100	50	50	25
2	200	75	75	38
3	500	130	130	65
	Kilogrammes			
4	1	200	200	100
5	2	290	290	145
6	5	420	420	210
7	10	520	520	260
8	20	600	600	300

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessous du poids désigné
9	50	680	680	340

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

88 The limits of error set out in the following table apply to all weights that are in multiples of the troy ounce:

88 Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les poids qui sont des multiples ou sous-multiples de l'once troy :

TABLE

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Marked Weight	Over Marked Weight	Over Marked Weight	Under Marked Weight
	Troy Ounces	*Grains*	*Grains*	*Grains*
1	1	0.4	0.4	0.2
2	2	0.6	0.6	0.3
3	3	0.8	0.8	0.4
4	5	1	1	0.5
5	10	1.5	1.5	0.8
6	20	2	2	1
7	30	3	3	1.5
8	50	4	4	2
9	100	6	6	3
10	200	7	7	3.5
11	300	8	8	4
12	500	9	9	4.5
13	1,000	10	10	10

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessous du poids désigné
	Onces troy	*Grains*	*Grains*	*Grains*
1	1	0.4	0.4	0.2
2	2	0.6	0.6	0.3
3	3	0.8	0.8	0.4
4	5	1	1	0.5
5	10	1.5	1.5	0.8
6	20	2	2	1
7	30	3	3	1.5
8	50	4	4	2
9	100	6	6	3

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessous du poids désigné
10	200	7	7	3.5
11	300	8	8	4
12	500	9	9	4.5
13	1,000	10	10	10

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

Use of Weights

89 A weight shall be used only with a weighing machine with which it is compatible.

90 When not in use, a weight that, due to its small size, is not individually marked with an examination mark shall be stored in a container that bears the examination mark.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 33.

Utilisation des poids

89 Il doit y avoir compatibilité entre un poids et la balance utilisée.

90 Lorsqu'il n'est pas utilisé, le poids qui, en raison de sa petite taille, ne porte pas la marque d'examen doit être rangé dans le contenant qui porte cette marque.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 33.

DIVISION III

Static Volumetric Measures

Interpretation

91 In this Division, ***measure*** means a static volumetric measure for use in trade.

Design, Composition and Construction

92 Measures shall be free from ridges or indentations likely to entrap dirt or the commodity measured and shall empty completely when inverted.

93 The internal horizontal dimensions of a measure for liquids shall be such that the removal from it of an amount equal to the limit of error in deficiency will lower the liquid level by not less than 2.4 mm or 3/32 inch or, if the measure is transparent, by not less than 1.2 mm or 3/64 inch.

SOR/89-570, s. 6(F).

94 Subject to section 95, a measure that is not transparent shall be so designed that its capacity is established by the brim and when a measure is equipped with a spout,

SECTION III

Mesures de volume matérialisées (statiques)

Interprétation

91 Dans la présente section, ***mesure*** s'entend de toutes les mesures de volume matérialisées (statiques) et utilisées dans le commerce.

Conception, composition et construction

92 Les mesures doivent être libres de toute arête ou encoche susceptible de retenir de la saleté ou la marchandise mesurée et elles doivent se vider complètement lorsqu'elles sont renversées.

93 Les dimensions horizontales internes d'une mesure destinée aux liquides doivent être telles que le prélèvement d'une quantité égale à la marge de tolérance minimum fasse baisser le niveau du liquide d'au moins 2,4 mm ou 3/32 de pouce, ou d'au moins 1,2 mm ou 3/64 de pouce dans le cas d'une mesure transparente.

DORS/89-570, art. 6(F).

94 Sous réserve de l'article 95, une mesure opaque doit être conçue de manière à ce que la capacité soit établie en fonction du bord et lorsque la mesure est pourvue d'un

pouring lip or anti-splash protection, not less than one third of the brim of the measure shall be in a plane parallel to the base.

95 When a measure is equipped with a lid or cover, the capacity of the measure shall be determined by the bottom of the neck unless a permanent defining line or indicator is provided on the neck.

96 Unless otherwise authorized by the Minister, all measures for solids shall be cylindrical, designed to be struck with a roller and be of a diameter that does not differ from either the depth or double the depth by more than five per cent.

97 A measure may be composed of any suitable material that

(a) has sufficient strength, rigidity and durability to maintain its form and accuracy and resist indentation, distortion or breakage under ordinary conditions of trade use; and

(b) is impervious to the commodity for which it is intended.

98 Unless clearly and permanently marked with the words "Calibrated to Contain" ("calibré pour recevoir"), a measure for liquids shall be of such capacity that, when filled to capacity with water, the indicated volume can be poured out of the measure.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

99 When a measure that has an indicated volume set out in Column I of an item in a table to sections 101 to 103 is tested for acceptance limits of error in relation to a relevant local standard, the measure is within the acceptance limits of error if its actual volume determined by the test

(a) is not less than its indicated volume; and

(b) does not exceed its indicated volume by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2012-28, s. 13(F).

100 When a measure that has an indicated volume set out in Column I of an item in a table to sections 101 to 103 is tested for in-service limits of error in relation to a relevant local standard, the measure is within the in-service limits of error if its actual volume determined by the test

bec, d'un bec verseur ou d'un dispositif anti-gicleur, au moins le tiers du bord doit être parallèle à la base.

95 Lorsqu'une mesure est munie d'un couvercle, la capacité doit être établie en fonction du bas du col, à moins que le col ne comporte une ligne de niveau ou un indicateur permanent.

96 Sauf indication contraire par le ministre, toutes les mesures pour solides doivent être de forme cylindrique et conçues de manière à pouvoir être rasées au moyen d'un radoire et avoir un diamètre qui ne diffère pas par plus de cinq pour cent de la profondeur ou du double de la profondeur.

97 Une mesure peut être faite de toute substance appropriée

a) ayant assez de résistance, rigidité et durabilité pour conserver sa forme et son exactitude et résister à l'ébrèchement, à la déformation et au bris dans les conditions normales d'utilisation dans le commerce; et

b) qui est inattaquable par les marchandises qu'elle est destinée à mesurer.

98 À moins de porter clairement et en permanence l'indication « calibré pour recevoir » (« Calibrated to Contain »), une mesure pour liquides doit être d'une capacité telle que, lorsqu'elle est remplie d'eau jusqu'au bord, le volume ainsi obtenu corresponde au volume indiqué.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

99 Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance à l'acceptation comparativement à un étalon local, une mesure dont le volume est indiqué dans la colonne I d'un article dans un tableau des articles 101 à 103, est considérée comme étant dans les marges de tolérance à l'acceptation, si son volume réel établi par l'essai

a) n'est pas inférieur au volume indiqué; et

b) ne dépasse pas le volume indiqué d'une quantité supérieure au volume qui figure dans la colonne II de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2012-28, art. 13(F).

100 Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance en service comparativement à un étalon local, une mesure dont le volume est indiqué dans la colonne I d'un article dans un tableau des articles 101 à 103, est considérée comme étant dans les marges de tolérance en service si son volume réel établi par l'essai

(a) does not exceed its indicated volume by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item; and

(b) is not less than its indicated volume by an amount in excess of the amount set out in Column IV of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

a) ne dépasse pas le volume indiqué d'une quantité supérieure au volume qui figure dans la colonne III de cet article; et

b) n'est pas inférieur au volume indiqué d'une quantité supérieure au volume qui figure dans la colonne IV de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F).

101 (1) Subject to subsection (3), the limits of error set out in the following table apply to all measures used for measuring liquids or solids in metric units of volume or capacity:

101 (1) Sous réserve du paragraphe (3), les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à toutes les mesures qui servent à mesurer des liquides ou des solides en unités métriques de volume ou de capacité :

TABLE

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Indicated Volume	Over Indicated Volume	Over Indicated Volume	Under Indicated Volume
	Litres	*Millilitres*	*Millilitres*	*Millilitres*
1	0.001	0.05	0.05	0.025
2	0.002	0.10	0.10	0.050
3	0.005	0.25	0.25	0.125
4	0.01	0.40	0.40	0.20
5	0.02	0.80	0.80	0.40
6	0.05	2	2	1
7	0.10	3	3	1.50
8	0.20	5	5	2.50
9	0.50	10	10	5
10	1	15	15	7.50
11	2	30	30	15
12	5	50	50	25
13	10	75	75	37.50
14	20	100	100	50
15	50	200	200	100

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Volume indiqué	Au-dessus du volume indiqué	Au-dessus du volume indiqué	Au-dessous du volume indiqué
	Litres	*Millilitres*	*Millilitres*	*Millilitres*
1	0,001	0,05	0,05	0,025
2	0,002	0,10	0,10	0,050
3	0,005	0,25	0,25	0,125
4	0,01	0,40	0,40	0,20
5	0,02	0,80	0,80	0,40

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Volume indiqué	Au-dessus du volume indiqué	Au-dessus du volume indiqué	Au-dessous du volume indiqué
6	0,05	2	2	1
7	0,10	3	3	1,50
8	0,20	5	5	2,50
9	0,50	10	10	5
10	1	15	15	7,50
11	2	30	30	15
12	5	50	50	25
13	10	75	75	37,50
14	20	100	100	50
15	50	200	200	100

(2) The limits of error in the table to subsection (1) apply to tests made on a "to deliver" basis with water at room temperature.

(3) The limits of error for measures used with grain testing scales are one-half the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau du paragraphe (1) s'appliquent à des essais « à l'état humide », l'eau étant à la température ambiante.

(3) Les marges de tolérance qui s'appliquent aux mesures utilisées avec des balances pèse-grains correspondent à la moitié de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

102 (1) The limits of error set out in the following table apply to all measures used for measuring liquids in Canadian units of volume or capacity:

102 (1) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à toutes les mesures servant à mesurer des liquides en unités canadiennes de volume ou de capacité :

TABLE

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Indicated Volume	Over Indicated Volume	Over Indicated Volume	Under Indicated Volume
	Gills	*Fluid Ounces*	*Fluid Ounces*	*Fluid Ounces*
1	¼	1/16	1/16	1/32
2	½	1/8	1/8	1/16
3	1	¼	¼	1/8
	Pints			
4	½	3/8	3/8	3/16
5	1	½	½	¼
	Quarts			
6	1	¾	¾	3/8
7	2	1	1	½
	Gallons			
8	1	1½	1½	¾
9	2	1¾	1¾	7/8

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Indicated Volume	Over Indicated Volume	Over Indicated Volume	Under Indicated Volume
10	3	2	2	1
11	5	3	3	1½
12	10	5	5	2½

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Volume indiqué	Au-dessus du volume indiqué	Au-dessus du volume indiqué	Au-dessous du volume indiqué
	Gills	*Onces liquides*	*Onces liquides*	*Onces liquides*
1	¼	1/16	1/16	1/32
2	½	1/8	1/8	1/16
3	1	¼	¼	1/8
	Chopines			
4	½	3/8	3/8	3/16
5	1	½	½	¼
	Pintes			
6	1	¾	¾	3/8
7	2	1	1	½
	Gallons			
8	1	1½	1½	¾
9	2	1¾	1¾	7/8
10	3	2	2	1
11	5	3	3	1½
12	10	5	5	2½

(2) The limits of error in the table to subsection (1) apply to tests made on a "to deliver" basis with water at room temperature.

SOR/89-570, s. 6(F).

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau du paragraphe (1) s'appliquent à des essais « à l'état humide », l'eau étant à la température ambiante.

DORS/89-570, art. 6(F).

103 (1) Subject to subsection (3), the limits of error set out in the following table apply to all measures used for measuring solids in Canadian units of volume or capacity:

103 (1) Sous réserve du paragraphe (3), les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à toutes les mesures servant à mesurer les corps solides en unités canadiennes de volume ou de capacité :

TABLE

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Indicated Volume	Over Indicated Volume	Over Indicated Volume	Under Indicated Volume
	Pints	*Fluid Ounces*	*Fluid Ounces*	*Fluid Ounces*
1	½	½	½	¼
2	1	¾	¾	3/8

		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
Item	Column I Indicated Volume	Column II Over Indicated Volume	Column III Over Indicated Volume	Column IV Under Indicated Volume
	Quarts			
3	1	1¼	1¼	5/8
4	2	2	2	1
	Gallons			
5	1	3½	3½	1¾
6	2	5	5	2½
	Bushel			
7	½	10	10	5
8	1	15	15	7½

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
Article	Colonne I Volume indiqué	Colonne II Au-dessus du volume indiqué	Colonne III Au-dessus du volume indiqué	Colonne IV Au-dessous du volume indiqué
	Chopines	*Onces liquides*	*Onces liquides*	*Onces liquides*
1	½	½	½	¼
2	1	¾	¾	3/8
	Pintes			
3	1	1¼	1¼	5/8
4	2	2	2	1
	Gallons			
5	1	3½	3½	1¾
6	2	5	5	2½
	Boisseaux			
7	½	10	10	5
8	1	15	15	7½

(2) The limits of error in the table to subsection (1) apply to tests made on a "to deliver" basis with water at room temperature.

(3) The limits of error for measures used with grain testing scales are ¼ the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

(2) Les marges de tolérance du tableau du paragraphe (1) s'appliquent à des essais « à l'état humide », l'eau étant à la température ambiante.

(3) Les marges de tolérance qui s'appliquent aux mesures utilisées avec des balances pèse-grains correspondent à ¼ de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

Use of Measures

104 A measure shall rest on a level surface when the correctness of filling is being determined by the user.

Utilisation des mesures

104 Les mesures doivent reposer sur une surface plane lorsque l'usager en détermine la capacité.

105 Measures shall be used in a manner that will prevent dents or other damage thereto that would cause a change in capacity.

106 Measures for liquids shall be permitted to drain for sufficient time to ensure that the liquid delivered is not less than the indicated volume by more than the limits of error set out in Column IV of the tables to sections 101 to 103.

SOR/89-570, s. 6(F).

105 Les mesures doivent être utilisées de manière à éviter toute bosselure ou autre dommage qui pourrait en modifier la capacité.

106 Les mesures pour liquides doivent s'égoutter pendant assez longtemps de façon à ce que le liquide déversé ne soit pas inférieur au volume indiqué au-delà des marges de tolérance indiquées dans la colonne IV des tableaux des articles 101 à 103.

DORS/89-570, art. 6(F).

DIVISION IV

[Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

107 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

108 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

109 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

110 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

111 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

112 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

113 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

114 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

115 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

116 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

117 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

118 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

119 [Repealed, SOR/2014-111, s. 34]

SECTION IV

[Abrogée, DORS/2014-111, art. 34]

107 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

108 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

109 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

110 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

111 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

112 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

113 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

114 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

115 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

116 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

117 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

118 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

119 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 34]

DIVISION V

Weighing and Measuring Machines in General

Definitions

120 The following definitions apply in this Division.

machine means a weighing machine or measuring machine for use in trade. (*appareil*)

SECTION V

Appareils de pesage et de mesure en général

Définitions

120 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

appareil Tout appareil de pesage ou appareil de mesure à utiliser dans le commerce. (*machine*)

registration includes both visual indication and recorded representation of quantity, unit price or monetary value. (*enregistrement*)

SOR/98-115, s. 7; SOR/2005–130, s. 7; SOR/2024-183, s. 5.

enregistrement désigne toute indication visuelle ou imprimée représentant une quantité, un prix à l'unité et une valeur monétaire. (*registration*)

DORS/98-115, art. 7; DORS/2005-130, art. 7; DORS/2024-183, art. 5.

Design, Composition and Construction

121 A machine shall be of a design, composition and construction that will enable it to resist such exposure to vibration, the product measured, foreign matter, dirt, moisture and extremes of temperature as may be encountered in its intended service, so that wear of its moving components will be minimized, its accuracy will be maintained, its operating parts will continue to function properly and its means of adjustment will retain their settings.

Conception, composition et construction

121 Un appareil de pesage et de mesure utilisé dans le commerce doit être d'une conception, composition et construction qui lui permettent de résister à l'usure et aux vibrations, de supporter le contact avec le produit mesuré et les corps étrangers, l'exposition à la saleté, à l'humidité et aux températures extrêmes auxquels il pourrait être exposé au cours de l'usage prévu afin qu'il conserve son exactitude, que l'usure de ses éléments mobiles soit réduite au minimum, que ses éléments fonctionnels continuent de fonctionner comme prévu et que ses dispositifs de réglage restent stables.

122 and 123 [Repealed, SOR/98-115, s. 8]

122 et 123 [Abrogés, DORS/98-115, art. 8]

124 Any electrical or electronic components, equipment or accessories attached to or used in conjunction with a machine that have or can have an effect on the accuracy of the machine shall function properly despite such steady-state and transient variations in the frequency, voltage and waveform of the electrical supply and disturbances in the surrounding electromagnetic and electrostatic field as may normally exist in the intended service.

124 Un élément électrique ou électronique, un matériel ou accessoire, fixé à l'appareil ou utilisé avec celui-ci, qui a ou peut avoir une influence sur l'exactitude de l'appareil, doit fonctionner convenablement en dépit des variations permanentes ou passagères de fréquence, de voltage et d'ondes du courant électrique, et malgré les perturbations du champ électromagnétique et électrostatique environnant qui peuvent se produire au cours de l'usage prévu.

125 When a machine requires an electrical power supply, the frequency, voltage and current requirements and any special limitations on the stability or quality of power supply required to enable the machine to measure accurately shall be marked on the machine.

125 Lorsqu'un appareil est alimenté en énergie électrique, la fréquence, le voltage et l'intensité du courant et toute restriction relative à la stabilité ou à la qualité du courant de l'énergie requise pour que l'appareil mesure avec exactitude, doivent être indiqués sur l'appareil.

126 A machine shall be provided with means of registration that are appropriate for the class, type or design of machine and for its intended service, installation and use.

SOR/2005-297, s. 41(F).

126 Un appareil doit être pourvu de dispositifs d'enregistrement qui conviennent à la catégorie, au type ou au modèle d'appareil, ainsi qu'à son installation et à l'usage auquel il est destiné.

DORS/2005-297, art. 41(F).

127 All registrations shall be clear, definite and easily legible under conditions of normal use of the machine.

127 Tous les enregistrements doivent être nets et faciles à lire dans les conditions normales de l'utilisation de l'appareil.

128 [Repealed, SOR/98-115, s. 9]

128 [Abrogé, DORS/98-115, art. 9]

129 Where a machine provides a printed record of the registration on a ticket or form, the ticket or form shall contain a statement of

(a) the quantity measured in the transaction or, where permitted or required by these Regulations or

129 Lorsqu'un appareil donne un relevé imprimé de l'enregistrement sur un ticket ou une carte, les renseignements suivants doivent y figurer :

a) la quantité mesurée lors d'une transaction ou lorsque le présent règlement ou les prescriptions

by specifications established by the Minister, a start and finish print such that the quantity measured can be calculated by subtraction;

(b) when the computed price is shown, the unit price for the commodity measured;

(c) the name, symbol or abbreviation appropriate to the unit of measurement registered and, as applicable, to the unit price and total price; and

(d) such further information as may be required by these Regulations or by specifications established by the Minister.

SOR/93-234, s. 2.

qu'établit le ministre le permettent ou l'exigent, une indication du début et de la fin de l'opération, de sorte que la quantité mesurée puisse être calculée par soustraction;

b) le prix à l'unité pour la marchandise mesurée lorsque le prix total est indiqué;

c) le nom, le symbole ou l'abréviation correspondant à l'unité de mesure enregistrée et, le cas échéant, au prix à l'unité et au prix total; et

d) tout autre renseignement que peuvent exiger le présent règlement ou des prescriptions qu'établit le ministre.

DORS/93-234, art. 2.

130 A machine equipped with an indicator or printer shall be capable of giving a visual or printed indication that the device has been properly returned to start position before any commodity is measured.

130 Un appareil muni d'un dispositif d'indication ou d'impression doit pouvoir fournir l'indication visuelle ou imprimée que l'instrument a été effectivement retourné à sa position initiale avant le mesurage de la marchandise.

131 The graduations on an analogue type of indicator or printer for a machine shall conform to the following specifications:

(a) in any series of graduations the lines or marks of corresponding graduations shall be uniform in size and character;

(b) the width of a graduation line or mark shall not be greater than the width of the minimum clear interval between graduations;

(c) graduation lines or marks shall be varied in length or size so that they may be accurately read;

(d) in a series of graduations, intervals representing identical quantities shall not differ by a ratio greater than 1.2 to 1;

(e) graduations intended to have specific values shall be defined by figures, words, symbols or combinations thereof uniformly placed with reference to the graduations and as close thereto as practicable, but not so positioned as to interfere with the accuracy of reading; and

(f) graduations and their defining figures, words and names or symbols or abbreviations for the unit of measurement shall be such that they will not become obliterated or illegible under conditions of normal use of the machine.

131 Les graduations sur un indicateur ou imprimeur de type analogique doivent répondre aux exigences suivantes :

a) dans toute série de graduations, les lignes ou les marques des graduations correspondantes doivent être de taille et de caractère uniformes;

b) la largeur d'une ligne de graduation ou d'une marque ne doit pas être plus large que le plus petit intervalle libre entre les graduations;

c) les lignes de graduation ou les marques doivent être de taille et de longueur variables de manière à faciliter la lecture;

d) dans une série de graduation, le rapport entre les intervalles qui représentent des quantités égales ne doit pas être plus grand que 1,2 à 1;

e) les graduations ayant des valeurs déterminées doivent être définies par des chiffres, mots, symboles ou combinaisons de ceux-ci disposés uniformément en regard des graduations et aussi près que possible de celles-ci, tout en évitant de nuire à la lecture; et

f) les graduations ainsi que les chiffres, mots, symboles ou abréviations de l'unité de mesure qui les déterminent doivent être conçus de manière à ne pas s'effacer ou devenir illisibles dans les conditions normales d'utilisation de l'appareil.

132 The indicating element of an analogue type of indicator and the imprint of an analogue printer of a machine shall conform to the following specifications:

132 L'élément indicateur d'un indicateur de type analogique et les indications d'un imprimeur analogique d'un appareil doivent répondre aux exigences suivantes :

(a) the indicating portion of a poise or pointer and its relation to any associated series of graduations shall be such that there will be no confusion as to the quantity indicated or printed;

(b) the indicating portion of a poise or pointer shall reach but shall not obscure the finest graduation with which it is used;

(c) if the indicating portion of a pointer and the graduations are in the same plane, there may be a distance of not more than 1.0 mm or 0.04 inch between the end of the indicating portion and the end of the graduations, the distance being measured along the line of the graduations;

(d) the width of an indicating line or of the indicating portion of a pointer shall not be greater than the width of the narrowest graduation with which it is used; and

(e) the clearance between an indicating line or the indicating portion of a pointer and the reading surface of the graduations shall not be more than 1.5 mm or 0.06 inch unless adequate provision is made to prevent errors due to parallax.

133 [Repealed, SOR/98-115, s. 10]

134 Mechanical digital means of registration for a machine of the drum cyclometer or similar type shall conform to the following specifications:

(a) all digits except the last shall remain centrally aligned;

(b) there shall be means to show when the last digit is centrally aligned;

(c) any graduation lines on the finest indicating element shall provide a decimal or binary subdivision of the quantity between its successive digits;

(d) the digits representing a whole unit of measurement or a decimal multiple thereof shall be of uniform size, character and colour;

(e) the digits representing a decimal submultiple of the unit of measurement shall be set apart by a decimal point or comma; and

(f) where required by specifications for the particular class or type of machine, the digits representing a decimal or binary fraction of the unit of measurement shall be differentiated from the other digits by their size, character, colour or by a supplementary symbol.

SOR/2005-297, s. 41(F).

a) la partie indicatrice d'un index ou curseur en rapport avec un ensemble de graduations doit être conçue de manière à éviter toute confusion quant à la quantité indiquée ou imprimée;

b) la partie indicatrice d'un index ou curseur doit atteindre, sans toutefois les cacher, les graduations correspondantes les plus fines;

c) lorsque la partie indicatrice d'un index et les graduations sont sur le même plan, la distance mesurée sur la ligne des graduations entre l'extrémité de la partie indicatrice et l'extrémité des graduations, ne doit pas dépasser 1,0 mm ou 0.04 pouce;

d) la largeur d'une ligne indicatrice ou de la partie indicatrice d'un index ne doit pas être supérieure à celle de la graduation correspondante la plus étroite; et

e) l'espace entre une ligne indicatrice ou la partie indicatrice d'un index et les graduations ne doit en aucun cas être supérieur à 1,5 mm ou 0.06 pouce, à moins que le nécessaire ait été prévu pour éviter les erreurs de parallaxe.

133 [Abrogé, DORS/98-115, art. 10]

134 L'enregistrement numérique automatique d'un appareil de type compteur à tambour ou de type semblable doit répondre aux exigences suivantes :

a) tous les chiffres, excepté le dernier, doivent être bien alignés;

b) lorsque le dernier chiffre est aligné, il doit y avoir un dispositif pour l'indiquer;

c) il peut y avoir des lignes de graduation sur le plus petit élément indicateur pour faciliter la subdivision décimale ou binaire du total en ses chiffres successifs;

d) les chiffres représentant une unité de mesure entière ou un multiple décimal de celle-ci doivent être de taille, de caractère et de couleur uniformes;

e) les chiffres représentant un sous-multiple décimal de l'unité de mesure doivent être séparés d'un point décimal ou d'une virgule; et

f) lorsque les prescriptions l'exigent pour des appareils d'une catégorie ou d'un type particulier, les chiffres représentant une fraction binaire ou décimale de l'unité de mesure doivent se différencier des autres chiffres par leur forme, leur caractère et leur couleur ou par un symbole additionnel.

DORS/2005-297, art. 41(F).

135 Electronic digital means of indication for a machine shall conform to the following specifications:

(a) all digits shall be of the same height;

(b) the digits representing a decimal submultiple of the unit shall be set apart by a decimal point or comma; and

(c) the brightness of the electronically displayed digits and other information shall be such that they may be easily read under normal conditions of use.

136 Associated with any digital registration by a machine there shall be suitably located defining words and the name, symbol or abbreviation for the unit or units of measurement appropriate in size and such that they will not become obliterated or illegible under normal conditions of use of the machine.

137 Indicators and printers for monetary values shall conform to the same specifications as indicators and printers for registration of units of quantity.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

138 Within such limits of repeatability as may be required by these Regulations or by specifications established by the Minister, a machine shall be capable of repeating its registrations for each identical load or quantity delivered regardless of repeated manipulations of any or all of the elements of the machine in a manner approximating normal conditions of use of the machine.

139 (1) Subject to subsection (2), where a machine has or is installed with two or more means of registration that have the same units of measurement, the registrations shall be in accordance with the following criteria:

(a) in the case of electronic digital means of registration, the registrations thereof shall

(i) where the values of minimum increment of registration are the same, be in exact agreement, or

(ii) where the values of minimum increment of registration are not the same, be in agreement within 0.6 times the largest of those values of minimum increment of registration;

135 L'indicateur numérique électronique d'un appareil doit se conformer aux prescriptions suivantes :

a) tous les chiffres doivent être de même hauteur;

b) les chiffres représentant un sous-multiple décimal de l'unité doivent être séparés d'un point décimal ou d'une virgule; et

c) les indications numériques et autres obtenues par l'électronique doivent être suffisamment lumineuses pour qu'on puisse les lire aisément dans les conditions normales de l'utilisation de l'appareil.

136 Les mots servant à déterminer les indications numériques d'un appareil, ainsi que le nom, le symbole ou l'abréviation de l'unité ou des unités de mesure employées, doivent figurer à un endroit commode, être en caractère de format convenable et être conçus de façon à ne pas s'effacer ou devenir illisibles dans les conditions normales d'utilisation de l'appareil.

137 Les dispositifs d'indication et d'impression de valeurs monétaires doivent répondre aux mêmes exigences que les dispositifs conçus d'indication et d'impression pour enregistrer des quantités.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

138 Dans les limites de répétition requises par le présent règlement ou par des prescriptions qu'établit le ministre, un appareil doit pouvoir répéter les mêmes enregistrements pour chaque charge ou pour chaque quantité identique posée sur l'appareil, quel que soit le nombre de fois que l'on manipule un élément ou tous les éléments de l'appareil, d'une manière se rapprochant de son usage normal.

139 (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un appareil est muni de deux ou plusieurs dispositifs enregistreurs fonctionnant avec les mêmes unités de mesure ou est installé avec ceux-ci, les enregistrements effectués par ces dispositifs doivent répondre aux critères suivants :

a) dans le cas des dispositifs enregistreurs numériques électroniques :

(i) les enregistrements doivent être identiques si la valeur du plus petit échelon est la même,

(ii) les enregistrements ne doivent varier entre eux de plus de 0,6 fois la plus grande des valeurs du plus petit échelon des dispositifs, si la valeur du plus petit échelon n'est pas la même;

(b) in the case of mechanical digital means of registration, the registrations thereof shall be in agreement within 0.6 times the largest of the values of minimum increment of registration;

(c) in the case of analogue means of registration, the registrations thereof shall be in agreement within 0.25 times the largest of the values of minimum increment of registration; and

(d) in the case of combined digital and analogue means of registration, the registrations thereof shall be in agreement within 0.6 times the largest of the values of minimum increment of registration.

(2) A means of providing analogue registration that is of the servo-follower type and that is installed prior to January 1, 1976 shall be in agreement with any other analogue or digital means of registration connected to the same machine within twice the finest graduation.

SOR/90-118, s. 19; SOR/2005-297, s. 15.

140 The registration of monetary value on a machine provided with means of registration for monetary value shall be in mathematical agreement with the quantity indication and unit price, within such monetary limits as may be allowed by these Regulations or by specifications established by the Minister and the machine shall have words or symbols to differentiate clearly between the monetary value and the quantity registrations.

Installation and Use

141 A machine that has electrical components or equipment or accessories attached to or used in conjunction with it that have or can have an effect on the accuracy of the machine shall be connected to an electrical supply the characteristics of which are as specified by the manufacturer of the machine and the electrical wiring and other electrical installation affecting the machine shall be in accordance with the specifications of the manufacturer and with specifications established by the Minister for that class, type or design of machine.

SOR/2005-297, s. 41(F).

142 The installation and use of a machine shall be such as to ensure that it is protected from abnormal environmental factors such as excessive dust or extremes of temperature, vibration, electromagnetic or electrostatic fields that could have an adverse effect on its performance.

143 A machine, other than a scale used for prepackaging or a device described in subsection 4(2), shall be installed

b) dans le cas des dispositifs enregistreurs numériques mécaniques, les enregistrements ne doivent varier entre eux de plus de 0,6 fois la plus grande des valeurs du plus petit échelon des dispositifs;

c) dans le cas des dispositifs enregistreurs analogiques, les enregistrements ne doivent varier entre eux de plus de 0,25 fois la plus grande des valeurs du plus petit échelon des dispositifs;

d) dans le cas d'une combinaison de dispositifs enregistreurs numériques et de dispositifs enregistreurs analogiques, les enregistrements ne doivent varier entre eux de plus de 0,6 fois la plus grande des valeurs du plus petit échelon des dispositifs.

(2) Un dispositif d'enregistrement du genre servocommandé et qui est installé avant le 1er janvier 1976, doit être compatible avec tout autre dispositif d'enregistrement du type analogique ou numérique qui est connecté à l'appareil, en fonction du double de la graduation la plus fine.

DORS/90-118, art. 19; DORS/2005-297, art. 15.

140 Lorsqu'un appareil est muni d'un dispositif pour enregistrer les valeurs monétaires, la valeur enregistrée doit correspondre exactement à la quantité indiquée et au prix à l'unité, dans les limites autorisées par le présent règlement ou par des prescriptions qu'établit le ministre, et l'appareil doit comporter des mots ou symboles permettant de bien distinguer les enregistrements de la valeur monétaire de ceux de quantité.

Installation et usage

141 Lorsqu'un appareil a des composants électriques ou comporte du matériel ou des accessoires électriques qui influent ou peuvent influer sur l'exactitude de l'appareil, il doit être branché sur le courant électrique conformément aux prescriptions du fabricant de l'appareil, et les fils ou toute autre installation électrique pouvant influencer le fonctionnement de l'appareil doivent être conformes aux prescriptions du fabricant ainsi qu'à celles qu'établit le ministre concernant cette catégorie, ce type ou ce modèle d'appareil.

DORS/2005-297, art. 41(F).

142 Un appareil doit être installé et utilisé de manière à être protégé contre tous les éléments d'un milieu anormal, comme la poussière excessive, la chaleur ou le froid, les vibrations, les champs électromagnétiques ou électrostatiques qui peuvent nuire au fonctionnement de l'appareil.

143 Un appareil, autre qu'une balance utilisée pour le préemballage ou un instrument visé au paragraphe 4(2),

so that the indications of the primary means of indication can be clearly read by any party to the transaction for which the machine is being used, but, if such an installation is not practicable, a secondary means of indication shall be provided to allow the parties to the transaction to read the indications.

SOR/2005-297, s. 16; SOR/2012-28, s. 3.

144 The primary indicator of a machine shall be so located as to allow an unobstructed view of the load-receiving element or the delivery outlet of the machine or, if owing to particular circumstances that is not feasible, a convenient means shall be provided for direct communication between an observer at the indicator and an observer at the load-receiving element or the delivery outlet.

145 to 148 [Repealed, SOR/98-115, s. 11]

149 A machine shall not be installed or used in conjunction with any supplementary means of registration unless that means of registration conforms to the specifications for registration set out in this Part and to the specifications established pursuant to subsection 13(1) and section 27.

SOR/2005-297, s. 17.

DIVISION VI

Automatic Weighing Machines

Interpretation

150 The following definitions apply in this Division.

continuous totalizing weighing machine means a machine used for continuously weighing a bulk product on a conveyor belt, without systematic subdivision of the mass and without interruption of the movement of the conveyor belt. (*appareil de pesage totalisateur en continu*)

electronic computing machine means an electronic machine that calculates the monetary value equal to the product of the weight indication multiplied by the unit price. (*appareil calculateur électronique*)

electronic machine means a machine, other than a continuous totalizing weighing machine, that operates with electronic components and is equipped with a digital means of indication. (*appareil électronique*)

doit être installé de façon que les indications du dispositif indicateur principal puissent être clairement lisibles pour les parties visées par la transaction pour laquelle l'appareil est utilisé, ou, si l'installation n'est pas faisable, un dispositif indicateur secondaire doit être mis à la disposition des parties pour leur permettre de lire les indications.

DORS/2005-297, art. 16; DORS/2012-28, art. 3.

144 L'élément indicateur principal d'un appareil doit être placé de façon à permettre à un observateur de l'élément indicateur de voir, sans que sa vue soit obstruée, l'élément qui reçoit ou celui qui délivre la charge, et lorsque des circonstances particulières ne permettent pas qu'il en soit ainsi, il doit être prévu des moyens pratiques permettant d'établir une communication directe entre un observateur placé à l'indicateur et un autre placé à l'élément qui reçoit ou qui délivre la charge.

145 à 148 [Abrogés, DORS/98-115, art. 11]

149 Un appareil ne peut être installé ou utilisé en conjonction avec un dispositif d'enregistrement supplémentaire que si celui-ci est conforme aux normes relatives aux enregistrements prévues dans la présente partie et aux normes et caractéristiques établies en vertu du paragraphe 13(1) et de l'article 27.

DORS/2005-297, art. 17.

SECTION VI

Appareils de pesage à fonctionnement automatique

Définitions

150 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

appareil Appareil de pesage à fonctionnement automatique qui est destiné à être utilisé dans le commerce et qui effectue des pesées sans l'intervention d'un opérateur et selon un programme prédéterminé de processus automatiques qui sont propres à l'appareil. (*machine*)

appareil calculateur électronique Appareil électronique qui calcule la valeur monétaire correspondant au produit de l'indication pondérale par le prix à l'unité. (*electronic computing machine*)

appareil de pesage totalisateur en continu Appareil utilisé pour le pesage en continu d'un produit en vrac sur une bande transporteuse, sans subdivision systématique

known test load means a load consisting of local standards or any other load the weight of which has been determined in relation to local standards. (*charge connue*)

machine means an automatic weighing machine for use in trade that weighs without the intervention of an operator and follows a predetermined program of automatic processes characteristic of the machine. (*appareil*)

registration includes both visual indication and printed representation of quantity, unit price or monetary value. (*enregistrement*)

tare function in respect of a machine, means a process, mechanism or feature that allows it to utilize tare. (*fonction tare*)

SOR/90-118, s. 20; SOR/98-115, s. 12; SOR/2005-130, s. 8; SOR/2012-28, s. 4; SOR/2017-17, s. 2.

Design, Composition and Construction

151 (1) If the accuracy of registration, including the zero weight indication, of a portable machine is affected when it is off level, the machine shall be equipped with a self-locking or lockable means of levelling and a level indicator.

(2) An electronic computing machine shall be equipped with a level indicator that is easily visible or with the tools that are necessary to expose the level indicator if it is not easily visible.

SOR/2012-28, s. 5.

152 (1) An electronic machine shall be equipped with an automatic motion detector to prevent the registration of weight values until the weight indication is stable within

(a) plus or minus one times the value of the minimum increment of registration, if the electronic machine has a capacity of 2000 kg or less; or

(b) plus or minus three times the value of the minimum increment of registration, if the electronic machine has a capacity of more than 2000 kg.

(2) An electronic computing machine shall be equipped with an automatic motion detector to prevent the registration of weight values until the weight indication is stable within plus or minus one times the value of the minimum increment of registration.

de la masse et sans interruption du mouvement de la bande. (*continuous totalizing weighing machine*)

appareil électronique Appareil fonctionnant avec des composants électroniques et muni d'un dispositif indicateur numérique. Ne sont pas visés les appareils de pesage totalisateurs en continu. (*electronic machine*)

charge connue désigne une charge composée d'étalons locaux ou toute autre charge dont le poids a été déterminé d'après des étalons locaux. (*known test load*)

enregistrement désigne toute indication visuelle ou imprimée représentant une quantité, un prix à l'unité ou une valeur monétaire. (*registration*)

fonction tare S'entend du processus, du mécanisme ou de la caractéristique permettant à un appareil d'utiliser la tare. (*tare function*)

DORS/90-118, art. 20; DORS/98-115, art. 12; DORS/2005-130, art. 8; DORS/2012-28, art. 4; DORS/2017-17, art. 2.

Conception, composition et construction

151 (1) Tout appareil portatif dont l'exactitude d'enregistrement, y compris l'affichage du poids à zéro, est altérée s'il n'est pas de niveau doit être muni d'un dispositif de mise à niveau à blocage automatique ou verrouillable et d'un indicateur de niveau.

(2) Un appareil calculateur électronique doit être muni d'un indicateur de niveau facilement visible ou d'outils permettant d'exposer l'indicateur de niveau dans le cas où il n'est pas facilement visible.

DORS/2012-28, art. 5.

152 (1) Un appareil électronique doit être muni d'un détecteur automatique de mouvement empêchant l'enregistrement des valeurs pondérales, tant que l'indication pondérale n'est pas stabilisée à :

a) plus ou moins une fois la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil, dans le cas d'un appareil électronique d'une portée de 2 000 kg ou moins;

b) plus ou moins trois fois la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil, dans le cas d'un appareil électronique d'une portée de plus de 2 000 kg.

(2) Tout appareil calculateur électronique doit être muni d'un détecteur automatique de mouvement empêchant l'enregistrement des valeurs pondérales tant que l'indication pondérale n'est pas stabilisée à plus ou moins une

(3) The weight indication of an electronic machine shall be stable, in accordance with subsections (1) and (2), for at least 0.4 of a second before registering a weight value.

(4) The zero-setting mechanism and the zero-tracking mechanism circuits of an electronic machine shall be interlocked with the motion detector so that these mechanisms are inoperative while motion is being detected.

SOR/2012-28, s. 5; SOR/2017-17, s. 20(F).

153 The registration of monetary value calculated by an electronic computing machine is to be rounded to the nearest cent as follows:

(a) when the digit next beyond the second decimal is less than 5, the second decimal is to be kept unchanged;

(b) when the digit next beyond the second decimal is greater than 5, or is 5 followed by one or more digits other than zeros, the second decimal is to be increased by one; and

(c) when the digit next beyond the second decimal is 5 and is followed by no other digits or by one or more zeros, the second decimal is to be kept unchanged if it is even and be increased by one if it is odd.

SOR/2012-28, s. 5; SOR/2017-17, s. 3.

154 (1) The tare function of an electronic machine shall operate only in a negative direction in relation to zero.

(2) The tare function control mechanism of an electronic machine shall be identified with the word “TARE”, the letters “TR”, or with words or letters that convey the same meaning.

(3) An electronic machine may be equipped with full-scale tare; however, the gross weight shall not exceed the rated capacity of the machine in accordance with the limits set out in section 170.

(4) The value of the minimum increment of tare of an electronic machine shall be the same as the value of the minimum increment of registration.

(5) The use of any mechanism to convert units of measurement (for example, a pound/kg switch) shall be inhibited when the tare is entered into the memory of an electronic machine, unless the mechanism converts all values of weight registration when activated.

fois la valeur du plus petit échelon d’enregistrement de l’appareil.

(3) L’indication pondérale d’un appareil électronique doit être stable, conformément aux paragraphes (1) et (2), au moins 0,4 seconde avant l’enregistrement d’une valeur pondérale.

(4) Les circuits du dispositif de mise à zéro et du dispositif de maintien du zéro d’un appareil électronique doivent être synchronisés avec le détecteur de mouvement afin d’empêcher le fonctionnement de ces dispositifs lorsqu’un mouvement est détecté.

DORS/2012-28, art. 5; DORS/2017-17, art. 20(F).

153 L’enregistrement de la valeur monétaire calculée par un appareil calculateur électronique est arrondi au cent près de la façon suivante :

a) lorsque le chiffre suivant la seconde décimale est inférieur à 5, la seconde décimale demeure inchangée;

b) lorsque le chiffre suivant la seconde décimale est supérieur à 5, ou est 5 suivi d’un ou plusieurs chiffres différents de zéro, la seconde décimale est augmentée d’une unité;

c) lorsque le chiffre suivant la seconde décimale est 5 et qu’il n’est pas suivi d’autres chiffres, ou qu’il est suivi d’un ou de plusieurs zéros, la seconde décimale demeure inchangée si elle est paire et est augmentée d’une unité si elle est impaire.

DORS/2012-28, art. 5; DORS/2017-17, art. 3.

154 (1) La fonction tare d’un appareil électronique fonctionne uniquement en mode négatif par rapport à zéro.

(2) Le mécanisme de commande de la fonction tare d’un appareil électronique doit être marqué du mot « TARE », des lettres « TR » ou de mots ou lettres véhiculant le même sens.

(3) Un appareil électronique peut être muni d’une tare dont la valeur égale à sa portée totale, toutefois, le poids brut ne doit pas excéder la portée nominale de cet appareil, selon les limites prévues à l’article 170.

(4) La valeur du plus petit échelon de la tare d’un appareil électronique doit être égale à celle du plus petit échelon d’enregistrement de l’appareil.

(5) L’entrée en mémoire de la tare dans un appareil électronique doit empêcher l’utilisation de tout dispositif de conversion d’unités de mesure (par exemple l’interrupteur livre/kg), à moins que ce dispositif ne convertisse

(6) The tare function of an electronic computing machine shall be self-cancelling so that when any net weight is added to the tare, the total is computed, and when the gross weight is removed from the machine, the weight indication returns to zero in accordance with section 183, unless the machine is in prepackaging mode.

(7) A tare entry shall be automatically erased from an electronic computing machine's memory only after the completion of the weighing operation. The entry of another price per unit of weight, the use of a "clear" mechanism or any other keying sequence shall not affect the tare entry.

(8) An electronic computing machine with a tare function shall be equipped with a power failure interlock mechanism that prevents the continuation of the weighing operation when there is a temporary loss of power. When there is a loss of power to an electronic computing machine, all visual indications of the tare function shall extinguish and remain extinguished even when power is restored.

(9) A negative weight value shall continue to be displayed on an electronic computing machine when the load-receiving element is empty and the tare function is in operation.

(10) There shall be a visual indication on or adjacent to the weight display of an electronic computing machine when the tare function is in operation.

(11) If an electronic machine, other than an electronic computing machine, displays only one weight value at a time, there shall be visual indication on or adjacent to the weight display that indicates that the tare function is in operation.

(12) If an electronic machine, other than an electronic computing machine, is capable of registering gross, net or tare weight, the weight values shall be clearly identified.

SOR/2012-28, s. 5; SOR/2017-17, ss. 4(F), 20(F).

155 and 156 [Repealed, SOR/98-115, s. 13]

157 A machine shall be equipped with means to balance it at zero-load and if supplementary material is used for that purpose it shall be so enclosed that it cannot shift position or be readily removed or altered in such a way that the balance condition of the machine is affected.

toutes les valeurs pondérales d'enregistrement lorsqu'il est activé.

(6) La fonction tare d'un appareil calculateur électronique doit s'annuler automatiquement de sorte que, lorsqu'un poids net est ajouté à la tare, le total est calculé et lorsque le poids brut est enlevé de l'appareil, l'indication pondérale revient à zéro conformément à l'article 183, à moins que l'appareil ne soit en mode préemballage.

(7) La tare d'un appareil calculateur électronique ne doit s'effacer automatiquement de la mémoire de l'appareil que lorsque l'opération de pesage est terminée; l'entrée d'un autre prix par unité de poids, l'emploi d'un dispositif d'annulation ou de toute autre séquence d'entrée, ne doit pas influer sur la tare.

(8) Un appareil calculateur électronique muni d'une fonction tare doit être muni d'un mécanisme de synchronisation pour empêcher, en cas de perte temporaire de courant, la poursuite de l'opération de pesage; lors de la perte de courant, toutes les indications visuelles de la fonction tare doivent s'éteindre et demeurer éteintes même lorsque le courant est rétabli.

(9) Lorsque la fonction tare d'un appareil calculateur électronique est activée et qu'il n'y a rien sur l'élément qui reçoit la charge, une indication de la valeur pondérale négative doit continuellement être affichée.

(10) Une indication visuelle confirmant l'utilisation de la fonction tare d'un appareil calculateur électronique doit paraître sur l'affichage du poids ou à proximité de celui-ci.

(11) Lorsqu'un appareil électronique, autre qu'un appareil calculateur électronique, n'indique qu'une seule valeur pondérale à la fois, une indication visuelle confirmant l'utilisation de la fonction tare doit paraître sur l'affichage du poids ou à proximité de celui-ci.

(12) Lorsqu'un appareil électronique, autre qu'un appareil calculateur électronique, peut enregistrer le poids brut, le poids net ou la tare, ces valeurs pondérales doivent être identifiées clairement.

DORS/2012-28, art. 5; DORS/2017-17, art. 4(F) et 20(F).

155 et 156 [Abrogés, DORS/98-115, art. 13]

157 Un appareil doit être muni de dispositifs permettant de régler le point d'équilibre à zéro, et tout matériel supplémentaire utilisé à cette fin doit être enfermé afin qu'il ne se déplace pas et qu'on puisse l'enlever ou le manipuler facilement, de façon à modifier l'équilibre de l'appareil.

158 A balance ball, balancing weight, spring adjustment, trim potentiometer or other zero adjusting means on a machine shall be operable only by a detachable tool, but on a machine of up to 15 kg or 30 pounds capacity, a balance ball may be operable without a detachable tool if the design provides for controlled friction to hold the balance ball in any set position.

158 Les boules d'équilibrage, poids compensateurs, ressorts de réglage, potentiomètres d'équilibre ou tout autre dispositif de réglage à zéro ne doivent pouvoir être actionnés qu'à l'aide d'un outil détachable, mais sur un appareil d'une portée jusqu'à 15 kg ou 30 livres, la boule d'équilibrage peut être actionnée au moyen d'un outil non détachable lorsque l'appareil est construit de façon à ce que la boule puisse être maintenue dans n'importe quelle position donnée au moyen d'une friction contrôlée.

159 (1) The overall range of the zero-setting mechanism of an electronic machine that may be adjusted externally shall not exceed four per cent of the machine's rated capacity unless the adjustment is made using a tool that is not permanently affixed to the adjustment mechanism. When activated, that adjustment mechanism shall return the weight indication to zero.

159 (1) La plage totale du dispositif de mise à zéro d'un appareil électronique qui peut être réglée de l'extérieur ne doit pas excéder 4 pour cent de la portée nominale de l'appareil, à moins que le réglage ne soit effectué au moyen d'un outil non fixé en permanence au dispositif de réglage; le dispositif de réglage, une fois mis en marche, doit ramener l'affichage du poids à zéro.

(2) The overall range of the zero-tracking mechanism of an electronic machine shall not exceed four per cent of the machine's rated capacity.

(2) La plage totale du dispositif de maintien du zéro d'un appareil électronique ne doit pas excéder 4 pour cent de la portée nominale de l'appareil.

(3) The zero-tracking mechanism of an electronic machine shall not be operator-controlled and the maximum weight value corrected at any one time by the zero-tracking mechanism shall not exceed 0.6 times the value of the minimum increment of registration.

SOR/2012-28, s. 6; SOR/2017-17, s. 20(F).

(3) Le dispositif de maintien du zéro d'un appareil électronique ne doit pas être commandé par l'opérateur et la valeur pondérale maximale corrigée en une fois par le dispositif ne peut dépasser 0,6 fois la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil.

DORS/2012-28, art. 6; DORS/2017-17, art. 20(F).

160 When an electronic computing machine displays a weight value less than zero, the total price indicator shall not display any value and the other registration elements, excluding the indicating elements, shall be interlocked to inhibit the registration of negative weight values.

SOR/2012-28, s. 6.

160 Lorsqu'un appareil calculateur électronique affiche un poids inférieur à zéro, l'indicateur du prix total ne doit pas afficher de valeur et les autres éléments d'enregistrement, sauf les éléments indicateurs, doivent être synchronisés de façon à empêcher l'enregistrement de valeurs pondérales négatives.

DORS/2012-28, art. 6.

161 The luminosity contrast between the visual indications and the background of the indicator of an electronic machine shall have a ratio equal to or greater than 4 to 1.

SOR/2012-28, s. 6.

161 Le contraste de luminosité entre les indications visuelles et l'arrière-plan de l'indicateur d'un appareil électronique doit avoir un rapport égal ou supérieur à 4 pour 1.

DORS/2012-28, art. 6.

162 In order to allow for the adjustment of the weight of a commodity, the weight signal of an electronic computing machine must be free-floating until the final weight of the commodity is obtained.

SOR/2012-28, s. 6.

162 Le signal de pesée d'un appareil calculateur électronique doit demeurer mobile pour permettre le réajustement du poids de la marchandise jusqu'au moment où le poids final de la marchandise est obtenu.

DORS/2012-28, art. 6.

163 An electronic machine shall be equipped with the means to seal the coarse zero and span adjustment controls so that all other components and adjustments are readily accessible without breaking the seal. The means shall be readily observable upon examination without

163 Un appareil électronique doit être muni de moyens permettant de sceller les commandes de réglage du zéro brut et de l'ajustement de la portée afin de rendre facilement accessibles tous les autres composants ou dispositifs de réglage sans bris des sceaux; ces moyens doivent être facilement observables lors de l'examen sans qu'il ne

having to disassemble any part using tools that are not supplied with the machine.

SOR/2012-28, s. 6; SOR/2014-111, s. 46.

soit nécessaire de démonter des pièces à l'aide d'outils qui ne sont pas fournis avec l'appareil.

DORS/2012-28, art. 6; DORS/2014-111, art. 46.

164 An electronic machine shall be equipped with a test system for verifying that each display segment is not continuously on or off. The test system shall permit verification of display segments without any tools or by a self-verifying automatic system that indicates the occurrence of any failure.

SOR/2012-28, s. 6.

164 Un appareil électronique doit être muni d'un système de contrôle permettant de vérifier que chaque segment de l'affichage n'est ni continuellement allumé ni continuellement éteint; cette vérification doit être effectuée sans l'aide d'outils ou par un circuit automatique d'auto-vérification qui indique toute défaillance.

DORS/2012-28, art. 6.

165 to 168 [Repealed, SOR/98-115, s. 14]

165 à 168 [Abrogés, DORS/98-115, art. 14]

169 When a machine is equipped with a ticket printer or a label printer, the printed numbers and letters shall be of such size, character and colour that they may be easily read under normal conditions of use.

169 Lorsqu'un appareil est muni d'un imprimeur de billets ou d'étiquettes, les chiffres et lettres imprimés doivent être de taille, de forme et de couleur permettant une lecture facile dans les conditions normales d'utilisation.

170 (1) An electronic machine, other than an electronic computing machine, shall not register or print any value when the load exceeds 105 per cent of the rated capacity of the machine.

(2) An electronic computing machine shall not register or print any value when the load exceeds the rated capacity of the machine by more than 10 times the value of the minimum increment of registration.

SOR/2012-28, s. 7; SOR/2017-17, ss. 5(F), 20(F).

170 (1) Un appareil électronique, autre qu'un appareil calculateur électronique, ne doit ni enregistrer ni imprimer de valeur lorsque la charge excède 105 pour cent de la portée nominale de l'appareil.

(2) Un appareil calculateur électronique ne doit enregistrer ni imprimer de valeur lorsque la charge excède la portée nominale de l'appareil de plus de dix fois la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil.

DORS/2012-28, art. 7; DORS/2017-17, art. 5(F) et 20(F).

171 A machine equipped with an electronic digital means of registration shall be capable of giving visual confirmation that it has been returned to zero-load within a range equivalent to the greater of

(a) ¼ of the value of the minimum increment of registration, and

(b) 0.01 per cent of the capacity of the machine.

SOR/90-118, s. 21; SOR/2017-17, s. 20(F).

171 L'appareil comportant un dispositif indicateur numérique électronique doit être capable d'indiquer visuellement qu'il a été ramené à la charge zéro, dans la limite du plus grand des écarts suivants :

a) ¼ de la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil;

b) 0,01 pour cent de la portée de l'appareil.

DORS/90-118, art. 21; DORS/2017-17, art. 20(F).

172 (1) Subject to subsections (2) to (6), the value of the minimum increment of registration on a machine shall not be greater than 10 kg, if the machine measures in kilograms, or 20 pounds, if the machine measures in pounds, unless the capacity of the machine exceeds 100 000 kg or 200,000 pounds, in which case the value of the minimum increment of registration shall not be greater than 20 kg or 50 pounds, respectively.

(2) The value of the minimum increment of registration on a tank scale that is designed for weighing alcohol or on a hopper scale that is designed for weighing grain in a terminal or transfer elevator shall not be greater than

172 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (6), la valeur du plus petit échelon d'enregistrement d'un appareil ne peut dépasser 10 kg, si l'appareil mesure en kilogrammes, ou 20 livres, si l'appareil mesure en livres, à moins que la portée de l'appareil ne soit supérieure à 100 000 kg ou à 200 000 livres, auquel cas la valeur du plus petit échelon d'enregistrement ne peut dépasser respectivement 20 kg ou 50 livres.

(2) La valeur du plus petit échelon d'enregistrement d'une balance-réservoir conçue pour le pesage de l'alcool ou d'une bascule à trémie conçue pour peser le grain dans une installation terminale ou de transbordement ne peut dépasser :

(a) 5 kg or 10 pounds, if the capacity of the scale is equal to or less than 100 000 kg or 200,000 pounds;

(b) 10 kg or 20 pounds, if the capacity of the scale exceeds 100 000 kg or 200,000 pounds, but is equal to or less than 200 000 kg or 400,000 pounds; and

(c) 20 kg or 50 pounds, if the capacity of the scale exceeds 200 000 kg or 400,000 pounds.

(3) The value of the minimum increment of registration on a continuous totalizing weighing machine shall not be greater than 100 kg or 200 pounds.

(4) The value of the minimum increment of registration on an electronic computing machine shall not be greater than 10 grams or 0.01 pound.

(5) The maximum value of the minimum increment of registration that is permissible on an electronic machine, other than an electronic computing machine, is set out in the following tables:

TABLE 1

Item	Column 1 Capacity of Machine Kilograms	Column 2 Maximum Value of Minimum Increment Kilogram(s)
1	over 100 000	20
2	over 20 000 to 100 000	10
3	over 10 000 to 20 000	5
4	over 5 000 to 10 000	2
5	over 2 000 to 5 000	1
6	over 1 000 to 2 000	0.5
7	over 500 to 1 000	0.2
8	over 200 to 500	0.1
9	over 100 to 200	0.05
10	over 50 to 100	0.02
11	over 20 to 50	0.01
12	20 and under	0.005

a) 5 kg ou 10 livres, si la portée de l'appareil est égale ou inférieure à 100 000 kg ou à 200 000 livres;

b) 10 kg ou 20 livres, si la portée de l'appareil est supérieure à 100 000 kg ou à 200 000 livres sans dépasser 200 000 kg ou 400 000 livres;

c) 20 kg ou 50 livres, si la portée de l'appareil est supérieure à 200 000 kg ou à 400 000 livres.

(3) La valeur du plus petit échelon d'enregistrement d'un appareil de pesage totalisateur en continu ne peut dépasser 100 kg ou 200 livres.

(4) La valeur du plus petit échelon d'enregistrement d'un appareil calculateur électronique ne peut dépasser 10 grammes ou 0,01 livre.

(5) La valeur maximale du plus petit échelon d'enregistrement permise pour un appareil électronique, autre qu'un appareil calculateur électronique, est indiquée dans les tableaux suivants :

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Portée de l'appareil kilogrammes	Colonne 2 Valeur maximale du plus petit échelon kilogrammes
1	plus de 100 000	20
2	plus de 20 000 à 100 000	10
3	plus de 10 000 à 20 000	5
4	plus de 5000 à 10 000	2
5	plus de 2000 à 5000	1
6	plus de 1000 à 2000	0,5
7	plus de 500 à 1000	0,2
8	plus de 200 à 500	0,1
9	plus de 100 à 200	0,05
10	plus de 50 à 100	0,02
11	plus de 20 à 50	0,01
12	20 et moins	0,005

TABLE 2

Item	Column 1 Capacity of Machine Pounds	Column 2 Maximum Value of Minimum Increment Pound(s)
1	over 200,000	50
2	over 40,000 to 200,000	20
3	over 20,000 to 40,000	10
4	over 10,000 to 20,000	5
5	over 5,000 to 10,000	2
6	over 2,000 to 5,000	1
7	over 1,000 to 2,000	0.5
8	over 500 to 1,000	0.2
9	over 200 to 500	0.1
10	over 100 to 200	0.05
11	over 50 to 100	0.02
12	50 and under	0.01

(6) The value of the minimum increment of registration on an electronic machine, other than an electronic computing machine, that is converted from the Canadian system of units to the International System of Units shall not exceed the converted value set out in the following table:

TABLE

Item	Column 1 Present Value (Minimum Increment) Pound(s)	 Ounce(s)	Column 2 Converted Value (Minimum Increment) Kilogram(s)
1	50	–	20
2	20	–	10
3	10	–	5
4	5	–	2
5	2	–	1
6	1	–	0.5
7	0.5	8	0.2
8	0.2	4	0.1

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Portée de l'appareil livres	Colonne 2 Valeur maximale du plus petit échelon livres
1	plus de 200 000	50
2	plus de 40 000 à 200 000	20
3	plus de 20 000 à 40 000	10
4	plus de 10 000 à 20 000	5
5	plus de 5000 à 10 000	2
6	plus de 2000 à 5000	1
7	plus de 1000 à 2000	0,5
8	plus de 500 à 1000	0,2
9	plus de 200 à 500	0,1
10	plus de 100 à 200	0,05
11	plus de 50 à 100	0,02
12	50 et moins	0,01

(6) La valeur du plus petit échelon d'enregistrement d'un appareil électronique autre qu'un appareil calculateur électronique ne peut, lors de sa conversion du système canadien d'unités au système international d'unités, dépasser la valeur convertie indiquée dans le tableau suivant :

TABLEAU

Article	Colonne 1 Valeur actuelle (plus petit échelon) livres	 onces	Colonne 2 Valeur convertie (plus petit échelon) kilogrammes
1	50	–	20
2	20	–	10
3	10	–	5
4	5	–	2
5	2	–	1
6	1	–	0,5
7	0,5	8	0,2
8	0,2	4	0,1

	Column 1		Column 2
	Present Value (Minimum Increment)		Converted Value (Minimum Increment)
Item	Pound(s)	Ounce(s)	Kilogram(s)
9	0.1	2	0.05
10	0.05	1	0.02
11	0.02	0.25	0.01
12	0.01	0.125	0.005

(7) The value of the minimum increment of registration of an electronic machine shall be equal to the number of kilograms or pounds obtained by using one of the following formulas:

1×10^n, 2×10^n or 5×10^n,

where “n” represents a whole number, whether positive, negative or equal to zero.

SOR/90-118, s. 21; SOR/2012-28, s. 8; SOR/2017-17, s. 6.

173 [Repealed, SOR/98-115, s. 16]

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

174 Subject to sections 181 to 184 and 188 to 193, where a known test load set out in column I of an item of a table to section 176 or 177 is applied to a machine for the purpose of determining compliance with the acceptance limits of error, the machine is within the acceptance limits of error in respect of that known test load if the load registered by each means of registration of the machine is not greater or less than the known test load by an amount in excess of the amount set out in column II of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 22; SOR/98-115, s. 17.

175 Subject to sections 181 to 184 and 188 to 193, where a known test load set out in column I of an item of a table to section 176 or 177 is applied to a machine for the purpose of determining compliance with in-service limits of error, the machine is within the in-service limits of error in respect of that known test load if the load registered by each means of registration of the machine is not greater or less than the known test load by an amount in excess of the amount set out in column III of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 22; SOR/98-115, s. 17.

	Colonne 1		Colonne 2
	Valeur actuelle (plus petit échelon)		Valeur convertie (plus petit échelon)
Article	livres	onces	kilogrammes
9	0,1	2	0,05
10	0,05	1	0,02
11	0,02	0,25	0,01
12	0,01	0,125	0,005

(7) La valeur du plus petit échelon d’enregistrement d’un appareil électronique doit être égale au nombre de kilogrammes ou de livres calculé selon l’une des formules suivantes :

1×10^n, 2×10^n ou 5×10^n,

où « n » représente un nombre entier, positif, négatif ou égal à zéro.

DORS/90-118, art. 21; DORS/2012-28, art. 8; DORS/2017-17, art. 6.

173 [Abrogé, DORS/98-115, art. 16]

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

174 Sous réserve des articles 181 à 184 et 188 à 193, lorsqu’aux fins de la vérification du respect de la marge de tolérance à l’acceptation, une charge connue figurant à la colonne I d’un tableau des articles 176 ou 177 est déposée sur un appareil, celui-ci respecte la marge de tolérance à l’acceptation relativement à la charge connue si la charge indiquée par chacun de ses dispositifs indicateurs n’accuse pas, par rapport à la charge connue, un écart plus grand que la valeur indiquée à la colonne II.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 22; DORS/98-115, art. 17.

175 Sous réserve des articles 181 à 184 et 188 à 193, lorsqu’aux fins de la vérification du respect de la marge de tolérance en service, une charge connue figurant à la colonne I d’un tableau des articles 176 ou 177 est déposée sur un appareil, celui-ci respecte la marge de tolérance en service relativement à la charge connue si la charge indiquée par chacun de ses dispositifs indicateurs n’accuse pas, par rapport à la charge connue, un écart plus grand que la valeur indiquée à la colonne III.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 22; DORS/98-115, art. 17.

176 Subject to sections 188, 192 and 193, the limits of error set out in the following table apply to all machines registering in metric units of mass:

TABLE

Item	Column I Known Test Load	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	Grams	*Milligrams*	*Milligrams*
1	50	500	650
2	70	550	750
3	100	650	850
			Grams
4	150	750	1
5	200	900	1.2
		Grams	
6	300	1	1.4
7	500	1.3	2
8	700	1.6	2.4
	Kilograms		
9	1	1.8	3
10	1.5	2.2	3.8
11	2	2.6	4.6
12	3	3.2	6
13	5	4.5	8.2
14	7	6	11
15	10	8.4	14
16	15	12	19
17	20	16	24
18	30	23	33
19	50	37.5	50
20	Over 50 kg	0.075% of known test load	0.10% of known test load

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/98-115, s. 18.

176 Sous réserve des articles 188, 192 et 193, les marges de tolérance prévues dans le tableau suivant s'appliquent à tous les appareils qui enregistrent en unités métriques de masse :

TABLEAU

Article	Colonne I Charge connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	Grammes	*Milligrammes*	*Milligrammes*
1	50	500	650
2	70	550	750
3	100	650	850
			Grammes
4	150	750	1
5	200	900	1,2
		Grammes	
6	300	1	1,4
7	500	1,3	2
8	700	1,6	2,4
	Kilogrammes		
9	1	1,8	3
10	1,5	2,2	3,8
11	2	2,6	4,6
12	3	3,2	6
13	5	4,5	8,2
14	7	6	11
15	10	8,4	14
16	15	12	19
17	20	16	24
18	30	23	33
19	50	37,5	50
20	Plus de 50 kg	0,075 % de la charge connue	0,10 % de la charge connue

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/98-115, art. 18.

177 Subject to sections 188, 192 and 193, the limits of error set out in the following table apply to all machines registering in avoirdupois units of mass or weight:

TABLE

Item	Column I Known Test Load		Column II Acceptance Limits of Error		Column III In-Service Limits of Error	
	Pounds	*Ounces*	*Pounds*	*Ounces*	*Pounds*	*Ounces*
1	0.1		0.001 or	1/64	0.001 or	1/64
2		2	0.001 or	1/64	0.001 or	1/64
3	0.15		0.001 or	1/64	0.002 or	1/32
4	0.2		0.001 or	1/64	0.002 or	1/32
5		4	0.001 or	1/32	0.002 or	1/32

177 Sous réserve des articles 188, 192 et 193, les marges de tolérance prévues dans le tableau suivant s'appliquent à tous les appareils qui enregistrent en unités avoirdupoids de masse ou de poids :

Item	Column I Known Test Load		Column II Acceptance Limits of Error		Column III In-Service Limits of Error	
6	0.3		0.002 or	1/32	0.002 or	1/32
7	0.5		0.002 or	1/32	0.003 or	1/32
8	0.7		0.002 or	1/32	0.003 or	1/16
9		12	0.002 or	1/32	0.003 or	1/16
10	1.0		0.003 or	1/32	0.004 or	1/16
11	1.5		0.003 or	1/16	0.005 or	3/32
12	2		0.004 or	1/16	0.006 or	3/32
13	3		0.005 or	1/16	0.008 or	1/8
14	5		0.006 or	3/32	0.011 or	3/16
15	7		0.007 or	1/8	0.014 or	7/32
16	10		0.009 or	5/32	0.018 or	5/16
17	15		0.013 or	3/16	0.024 or	3/8
18	20		0.017 or	¼	0.030 or	½
19	30		0.025 or	3/8	0.041 or	5/8
20	50		0.039 or	5/8	0.060 or	1
21	70		0.053 or	7/8	0.077 or	1¼
22	100		0.075 or	1¼	0.100 or	1½
23	Over 100 pounds		0.075% of known test load		0.10% of known test load	

TABLEAU

Article	Colonne I Charge connue		Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation		Colonne III Marge de tolérance en service	
	Livres	*Onces*	*Livres*	*Onces*	*Livres*	*Onces*
1	0.1		0.001 ou	1/64	0.001 ou	1/64
2		2	0.001 ou	1/64	0.001 ou	1/64
3	0.15		0.001 ou	1/64	0.002 ou	1/32
4	0.2		0.001 ou	1/64	0.002 ou	1/32
5		4	0.001 ou	1/32	0.002 ou	1/32
6	0.3		0.002 ou	1/32	0.002 ou	1/32
7	0.5		0.002 ou	1/32	0.003 ou	1/32
8	0.7		0.002 ou	1/32	0.003 ou	1/16
9		12	0.002 ou	1/32	0.003 ou	1/16
10	1.0		0.003 ou	1/32	0.004 ou	1/16
11	1.5		0.003 ou	1/16	0.005 ou	3/32
12	2		0.004 ou	1/16	0.006 ou	3/32
13	3		0.005 ou	1/16	0.008 ou	1/8
14	5		0.006 ou	3/32	0.011 ou	3/16
15	7		0.007 ou	1/8	0.014 ou	7/32
16	10		0.009 ou	5/32	0.018 ou	5/16
17	15		0.013 ou	3/16	0.024 ou	3/8
18	20		0.017 ou	¼	0.030 ou	½
19	30		0.025 ou	3/8	0.041 ou	5/8
20	50		0.039 ou	5/8	0.060 ou	1

	Colonne I	Colonne II		Colonne III	
Article	Charge connue	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
21	70	0.053 ou	7/8	0.077 ou	1¼
22	100	0.075 ou	1¼	0.100 ou	1½
23	Plus de 100 lb	0,075 % de la charge connue		0,10 % de la charge connue	

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/98-115, s. 19.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/98-115, art. 19.

178 (1) An electronic machine shall perform within the applicable limits of error, when tested after being calibrated and zeroed, under relative humidity conditions between 10 per cent and 95 per cent, and under one of the following operating conditions:

(a) the ambient temperature range is -10°C to +40°C, unless expressly specified otherwise on the approval application and marked on the machine;

(b) if the specified minimum temperature is lower than -10°C or the specified maximum temperature is more than +40°C, the machine shall bear markings specifying the minimum and maximum temperatures and shall be approved for use within this expanded temperature range, if Measurement Canada laboratories are equipped to test at those temperatures;

(c) when a machine meets the conditions described in paragraphs (a) and (b), it may be used beyond the approved minimum and maximum temperatures if it continues to perform within allowable limits of error; or

(d) if the specified minimum temperature is higher than -10°C or the specified maximum temperature is less than +40°C, the machine shall bear markings specifying the minimum and maximum temperatures and shall only be approved for use within this reduced temperature range.

(2) The difference between the specified minimum and maximum temperatures for an electronic machine shall not be less than

(a) 5°C for machines with more than 50,000 increments of registration;

(b) 15°C for machines used to weigh precious metals and other commodities of comparable value; and

(c) 30°C for machines used to weigh commodities other than precious metals or commodities of comparable value.

178 (1) Un appareil électronique doit fonctionner selon les marges de tolérance applicables, lorsqu'il est mis à l'essai après avoir été étalonné et mis à zéro, dans des conditions d'humidité relative variant de 10 pour cent à 95 pour cent et dans l'une ou l'autre des conditions de fonctionnement suivantes :

a) une plage de températures ambiantes variant de -10 °C à +40 °C, sauf indication contraire dans la demande d'approbation et s'il y a une marque à cette fin sur l'appareil;

b) si la température minimale précisée est inférieure à -10 °C ou si la température maximale précisée est supérieure à +40 °C, l'appareil porte des indications précisant les températures minimale et maximale et est approuvé pour utilisation à l'intérieur de cette plage de températures élargie, dans la mesure où les laboratoires de Mesures Canada sont équipés pour effectuer des essais à ces températures;

c) un appareil qui satisfait aux conditions énoncées aux alinéas a) et b) peut être utilisé au-delà des températures minimale et maximale approuvées, à condition qu'il continue de fonctionner à l'intérieur des marges de tolérance permises;

d) si la température minimale précisée est supérieure à -10 °C ou si la température maximale précisée est inférieure à +40 °C, l'appareil porte des indications précisant les températures minimale et maximale et est approuvé pour être utilisé seulement à l'intérieur de cette plage de températures réduite.

(2) La différence entre les températures minimale et maximale précisées pour un appareil électronique ne doit pas être inférieure à :

a) 5 °C, pour des appareils ayant plus de 50 000 échelons d'enregistrement;

b) 15 °C, pour des appareils utilisés pour peser les métaux précieux et d'autres marchandises de valeur comparable;

c) 30 °C, pour des appareils utilisés pour peser des marchandises autres que des métaux précieux ou des marchandises de valeur comparable.

(3) An electronic machine shall perform within the applicable limits of error when tested at a constant ambient temperature that does not vary more than 5°C.

SOR/2012-28, s. 9.

(3) Un appareil électronique doit fonctionner selon les marges de tolérance applicables lorsqu'il est mis à l'essai à une température ambiante constante qui ne varie pas de plus de 5 °C.

DORS/2012-28, art. 9.

179 (1) When a load remains on an electronic machine, the difference between the indication that is obtained at the moment that the load is applied and the indication that is obtained eight hours after its application shall not exceed the permissible acceptance limit of error for the applied load.

179 (1) Lorsqu'une charge demeure sur l'appareil électronique, la différence entre l'affichage obtenu au moment où la charge est appliquée et l'affichage obtenu huit heures plus tard ne doit pas excéder la marge de tolérance à l'acceptation permise pour la charge appliquée.

(2) The variation on returning to zero after the removal of a load which has remained on an electronic machine for half an hour may not exceed one half the value of the minimum increment of registration.

(2) La tolérance permise au retour à zéro, après l'enlèvement d'une charge qui est demeurée sur l'appareil électronique pendant une demi-heure, ne doit pas excéder la moitié de la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil.

(3) The weight indication at zero or near zero on an electronic machine shall not vary by more than the value of the minimum increment of registration for a difference in ambient temperature of 5°C.

SOR/2012-28, s. 9; SOR/2017-17, ss. 7(F), 20(F).

(3) L'indication pondérale à zéro ou près de zéro d'un appareil électronique ne doit pas varier de plus de la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil pour une différence de température ambiante de 5 °C.

DORS/2012-28, art. 9; DORS/2017-17, art. 7(F) et 20(F).

180 An electronic machine shall perform within the applicable limits of error when scanned at a distance of 2 metres with

(a) a 460-MHz (commercial) 4-watt hand-held communicator; and

(b) a 27-MHz (citizens' band) 4-watt hand-held communicator.

SOR/2012-28, s. 9.

180 Un appareil électronique doit fonctionner selon les marges de tolérance applicables lorsqu'il est soumis, à une distance de 2 m, au balayage :

a) d'un émetteur-récepteur portatif (commercial) d'une fréquence de 460 MHz et d'une puissance de transmission de 4 W;

b) d'un émetteur-récepteur portatif (service radio général) d'une fréquence de 27 MHz et d'une puissance de transmission de 4 W.

DORS/2012-28, art. 9.

181 When a machine that is equipped with a self-indicating or semi-self-indicating means of registration is tested by one of the following methods, the acceptance limits of error and in-service limits of error are 1.5 times the limits of error set out in the tables to sections 176 and 177 and set out in sections 188 and 192:

(a) the removal of a known test load, in the case of a machine that is normally used for weighing following the addition of load; or

(b) the addition of a known test load, in the case of a machine that is normally used for weighing following the subtraction of load.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2017-17, s. 8; SOR/2018-252, s. 4(F).

181 La marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service sont 1,5 fois celles indiquées dans les tableaux des articles 176 et 177 et des articles 188 et 192 lorsqu'un appareil muni d'un dispositif indicateur à équilibre automatique ou semi-automatique est soumis à l'un des essais suivants :

a) l'enlèvement d'une charge de contrôle connue dans le cas d'un appareil servant habituellement à peser à la suite d'une addition de charge;

b) l'ajout d'une charge de contrôle connue dans le cas d'un appareil servant habituellement à peser à la suite d'un retrait de charge.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2017-17, art. 8; DORS/2018-252, art. 4(F).

182 (1) Subject to subsections (2) and (3) and sections 188 and 192, the minimum limit of error when a machine is tested for acceptance limits of error or in-service

182 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et des articles 188 et 192, lors de l'essai d'un appareil visant à déterminer la marge de tolérance à l'acceptation et la

limits of error is a weight equivalent to the lesser of 0.05 per cent at the capacity of the machine and one minimum increment of registration.

(2) The minimum limit of error for a railway track scale used exclusively in weighing railway cars is the greater of 15 kg or 30 pounds, and the value of the minimum increment of registration.

(3) In a strain test at a heavy duty scale, there shall be no minimum limit of error in respect of the known test load that is added to the strain load and the limit of error for a machine with digital registration shall not be increased as described in section 184.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 23; SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2017-17, ss. 9, 20(F).

marge de tolérance en service, la marge de tolérance minimum doit être équivalente à 0,05 pour cent de la portée de l'appareil ou au plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil, selon le moins élevé de ces chiffres.

(2) La marge de tolérance minimale applicable à un pont-bascule ferroviaire utilisé exclusivement pour peser les wagons est la plus élevée des valeurs suivantes : soit 15 kg ou 30 livres, soit la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil.

(3) Pour l'essai d'un pont-bascule de grande portée en fonction de la charge maximale, il n'y aura pas de marge de tolérance minimum par rapport à la charge de contrôle connue qui est ajoutée à la charge maximale et la marge de tolérance pour un appareil à enregistrement numérique ne sera pas augmentée comme il est indiqué à l'article 184.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 23; DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2017-17, art. 9 et 20(F).

183 On removal of all load from a machine, the means of registration of the machine shall immediately return to zero registration within a range equivalent to the greater of

(a) ¼ of the value of the minimum increment of registration, and

(b) 0.01 per cent of the capacity of the machine.

SOR/90-118, s. 24; SOR/2017-17, s. 20(F).

183 Le dispositif indicateur de tout appareil doit, après que la charge en a été enlevée, revenir immédiatement à l'indication zéro, dans la limite du plus grand des deux écarts suivants :

a) ¼ de la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil;

b) 0,01 pour cent de la portée de l'appareil.

DORS/90-118, art. 24; DORS/2017-17, art. 20(F).

184 Subject to subsection 182(3), if a machine has digital increments of registration, the acceptance limits of error and in-service limits of error applicable to the digital registrations of the machine shall be increased beyond the limits of error otherwise applicable to the digital registrations of the machine by the equivalent of one-half the minimum increment of registration.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2017-17, s. 10.

184 Sous réserve du paragraphe 182(3), dans le cas d'un appareil à enregistrement numérique, la marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service qui s'appliquent aux enregistrements de l'appareil sont augmentées de la moitié du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil par rapport aux marges de tolérance autrement prévues.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2017-17, art. 10.

185 (1) Where a test consisting of the application to a machine of the same test load up to 10 times is carried out under conditions approximating conditions of normal use, the difference between the least registered load and the greatest registered load shall not exceed the absolute value set out in column II or III, as applicable, of an item of the appropriate table to sections 176 and 177 that corresponds to the known test load set out in column I of that item that is equivalent to the greatest registered load.

(2) Subsection (1) does not apply to the testing of a machine in accordance with subsection 189.2(1), 190(2) or 191(1) or (2).

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-278, s. 5; SOR/93-234, s. 2(E).

185 (1) Lorsqu'un essai qui consiste à déposer une même charge sur un appareil au plus 10 fois est effectué dans des conditions comparables aux conditions normales d'utilisation, l'écart entre la plus petite valeur et la plus grande valeur indiquées par l'appareil ne peut dépasser la valeur absolue prévue aux colonnes II ou III, selon le cas, du tableau applicable des articles 176 et 177, pour la charge connue indiquée à la colonne I qui correspond à la plus grande valeur indiquée par l'appareil.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'essai d'un appareil effectué conformément aux paragraphes 189.2(1), 190(2) ou 191(1) ou (2).

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-278, art. 5; DORS/93-234, art. 2(A).

186 An electronic machine shall be able to withstand vertical forces up to 150 per cent of its rated capacity without affecting its calibration.

SOR/2012-28, s. 10.

186 Un appareil électronique doit pouvoir résister à des forces verticales allant jusqu'à 150 pour cent de sa portée nominale, sans que l'étalonnage ne soit altéré.

DORS/2012-28, art. 10.

187 An electronic machine shall be able to operate within plus or minus 10 per cent of its voltage rating and within plus or minus 2 per cent of its frequency rating.

SOR/2012-28, s. 10.

187 Un appareil électronique doit pouvoir fonctionner à une variation de tension nominale de plus ou moins 10 pour cent et à une variation de fréquence nominale de plus ou moins 2 pour cent.

DORS/2012-28, art. 10.

188 Where a hopper scale or a tank scale referred to in subsection 172(2) has a capacity equal to or greater than 15 000 kg or 35,000 pounds,

(a) the acceptance limits of error for that scale are the greater of 0.05 per cent of the known test load and the value of the minimum increment of registration; and

(b) the in-service limits of error for that scale are the greater of 0.10 per cent of the known test load and the value of the minimum increment of registration.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 25; SOR/2017-17, s. 20(F).

188 Lorsqu'une bascule à trémie ou une balance-réservoir mentionnée au paragraphe 172(2) a une portée égale ou supérieure à 15 000 kg ou à 35 000 livres :

a) la marge de tolérance à l'acceptation qui s'y applique correspond à la plus élevée des valeurs suivantes : 0,05 pour cent de la charge connue ou la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil;

b) la marge de tolérance en service qui s'y applique correspond à la plus élevée des valeurs suivantes : 0,10 pour cent de la charge connue ou la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 25; DORS/2017-17, art. 20(F).

189 Where a static test is conducted on a railway track scale that is designed for in-motion weighing, the acceptance limits of error for the scale are those prescribed by section 174 and the in-service limits of error for the scale are those prescribed by section 175.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-278, s. 6.

189 Les marges de tolérance à l'acceptation et les marges de tolérance en service qui s'appliquent lors de l'essai statique d'un pont-bascule ferroviaire conçu pour le pesage en mouvement sont celles prescrites respectivement aux articles 174 et 175.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-278, art. 6.

189.1 (1) In sections 189.2, 190 and 191,

reference car means a railway car the weight of which has been determined in relation to a relevant local standard. (*wagon de référence*)

189.1 (1) Pour l'application des articles 189.2, 190 et 191,

wagon de référence s'entend d'un wagon dont le poids a été établi d'après l'étalon local approprié. (*reference car*)

(2) In sections 190 and 191,

net known test load means the difference between the static weight of a loaded reference car and the static weight of an empty reference car. (*charge connue nette*)

SOR/90-278, s. 6.

(2) Pour l'application des articles 190 et 191,

charge connue nette s'entend de la différence entre le poids statique d'un wagon de référence chargé et le poids statique d'un wagon de référence vide. (*net known test load*)

DORS/90-278, art. 6.

189.2 (1) Subject to subsection 182(2), where a railway track scale that is designed for in-motion weighing of uncoupled railway cars is tested dynamically, the acceptance limit of error and in-service limit of error for the scale are 0.15 per cent of the known weight of each reference car.

189.2 (1) Sous réserve du paragraphe 182(2), la marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service qui s'appliquent lors de l'essai dynamique d'un pont-bascule ferroviaire conçu pour le pesage en mouvement des wagons dételés sont égales à 0,15 pour cent du poids connu de chaque wagon de référence.

(2) The limits of error set out in subsection (1) apply to a test that consists of five reference cars passing over the railway track scale up to 10 times, under conditions approximating conditions of normal use.

(3) The reference cars referred to in subsections (1) and (2) shall be representative of the types and weight range of the railway cars for which the railway track scale is intended to be used.

SOR/90-278, s. 6.

(2) Les marges de tolérance prévues au paragraphe (1) s'appliquent à l'essai qui consiste à faire passer cinq wagons de référence sur un pont-bascule ferroviaire au plus 10 fois, dans des conditions comparables aux conditions normales d'utilisation.

(3) Les wagons de référence visés aux paragraphes (1) et (2) doivent être représentatifs des modèles et des gammes de poids des wagons que le pont-bascule ferroviaire est destiné à peser.

DORS/90-278, art. 6.

190 (1) In this section, ***unit train*** or ***UT*** means a train composed of at least 10 coupled railway cars of the same type carrying the same product to one consignee. (*train-bloc* or TB)

(2) Where a railway track scale that is designed for the in-motion weighing of unit trains is tested dynamically, the acceptance limit of error and in-service limit of error for the scale are 0.15 per cent of the sum of the net known test load of all of the reference cars in the train that are weighed.

(3) The test referred to in subsection (2) shall not be conducted more than 10 times.

(4) The reference cars and the length of the train used in the test referred to in subsection (2) shall be representative of the types and weight range of the railway cars and length of the trains for which the railway track scale is intended to be used.

SOR/89-570, s.6(F); SOR/90-278, s. 6.

190 (1) Pour l'application du présent article, ***train-bloc*** ou ***TB*** s'entend d'un train composé d'au moins 10 wagons attelés de même type, transportant le même produit vers le même destinataire. (*unit train* ou UT)

(2) La marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service qui s'appliquent lors de l'essai dynamique d'un pont-bascule ferroviaire conçu pour le pesage en mouvement des trains-blocs sont égales à 0,15 pour cent de la somme des charges connues nettes des wagons de référence du train qui sont pesés.

(3) L'essai mentionné au paragraphe (2) ne doit pas être répété plus de 10 fois.

(4) Les wagons de référence et la longueur du train utilisés pour l'essai visé au paragraphe (2) doivent être représentatifs des modèles et des gammes de poids des wagons et de la longueur des trains que le pont-bascule ferroviaire est destiné à peser.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-278, art. 6.

191 (1) Where a railway track scale that is designed for the in-motion weighing of individual coupled railway cars forming a train, and is used solely for determining transportation charges for commodities, is tested dynamically, the acceptance limits of error and in-service limits of error for the scale are the following:

(a) at least 70 per cent of the individual weights of the reference cars shall be within 0.2 per cent of the known individual static weight of those reference cars;

(b) not more than five per cent of the individual weights of the reference cars shall differ by more than 0.5 per cent from the known individual static weights of those reference cars; and

(c) the weight of an individual reference car shall not differ by more than one per cent from the known static weight of that reference car.

(2) Where a railway track scale referred to in subsection (1), used for a purpose other than determining transportation charges for commodities, is tested dynamically,

191 (1) Les marges de tolérance à l'acceptation et les marges de tolérance en service qui s'appliquent lors de l'essai dynamique d'un pont-bascule ferroviaire conçu pour le pesage en mouvement des wagons individuels attelés formant un train et utilisé seulement pour le calcul des frais de transport de marchandises sont les suivantes :

a) au moins 70 pour cent des poids individuels des wagons de référence sont en deçà de 0,2 pour cent de leur poids statique individuel connu;

b) au plus cinq pour cent des poids individuels des wagons de référence peuvent varier de plus de 0,5 pour cent de leur poids statique individuel connu;

c) le poids individuel d'un wagon de référence ne peut varier de plus de un pour cent de son poids statique connu.

(2) La marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service qui s'appliquent lors de l'essai dynamique d'un pont-bascule ferroviaire visé au paragraphe

the acceptance limit of error and in-service limit of error for each dynamic weighing are 0.15 per cent of the net known test load.

(3) The tests referred to in subsections (1) and (2) shall not be conducted more than 10 times.

(4) The reference cars and the length of the train used in the tests referred to in subsections (1) and (2) shall be representative of the types and weight range of the railway cars and length of the trains for which the railway track scale is intended to be used.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-278, s. 6.

192 When a crane scale is used in the weighing of freight to determine freight or shipping charges, the acceptance limit of error and in-service limit of error are 0.5 per cent of the known test load, but not less than 0.125 per cent of the capacity of the scale.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2017-17, s. 11.

193 The acceptance limits of error and the in-service limits of error applicable to a continuous totalizing weighing machine shall be 0.5 per cent of the known weight of the material used to test the machine if the machine

(a) was designed for the in-motion weighing of commodities to determine freight or shipping charges or is used solely for this purpose; or

(b) was designed for the in-motion weighing of raw material such as sand, gravel, crushed rock, crude ore or other materials of comparable value or is used solely for this purpose.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 18; SOR/2012-28, s. 11.

194 and 195 [Repealed, SOR/98-115, s. 22]

196 The load discrimination of a machine equipped with a self-indicating or semi-self-indicating means of registration of either the analogue or the digital type shall be such that for the purpose of determining compliance with the acceptance limits of error or in-service limits of error for the machine and at any load from zero to maximum capacity, the addition to or removal from the load-receiving element of a weight corresponding to 1.4 times the value of the minimum increment of registration shall cause a change in registration equal to or greater than the value of the minimum increment of registration.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 26; SOR/2017-17, s. 12(F).

(1) qui est utilisé à toute fin autre que le calcul des frais de transport de marchandises sont, pour chaque pesage en mouvement, égales à 0,15 pour cent de la charge connue nette.

(3) Les essais mentionnés aux paragraphes (1) et (2) ne doivent pas être répétés plus de 10 fois.

(4) Les wagons de référence et la longueur du train utilisés pour les essais visés aux paragraphes (1) et (2) doivent être représentatifs des modèles et des gammes de poids des wagons et de la longueur des trains que le pont-bascule ferroviaire est destiné à peser.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-278, art. 6.

192 Lorsqu'une balance de grues est utilisée pour le pesage des marchandises en vue d'établir les frais de transport ou d'expédition, la marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service sont de 0,5 pour cent de la charge de contrôle connue mais pas moins de 0,125 pour cent de la portée de la balance.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2017-17, art. 11.

193 La marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service applicables à un appareil de pesage totalisateur en continu sont égales à 0,5 pour cent du poids connu de la matière utilisée pour la mise à l'essai de l'appareil si celui-ci :

a) soit est conçu pour être utilisé pour le pesage en mouvement de marchandises aux fins de détermination des frais de transport ou d'expédition ou est utilisé uniquement à cette fin;

b) soit est conçu pour être utilisé pour le pesage en mouvement de matières premières telles que le sable, le gravier, la pierre concassée, le minerai brut ou d'autres matières d'une valeur comparable ou est utilisé uniquement à cette fin.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 18; DORS/2012-28, art. 11.

194 et 195 [Abrogés, DORS/98-115, art. 22]

196 La mobilité d'un appareil muni d'un dispositif indicateur à équilibre automatique ou semi-automatique de type analogique ou numérique doit être telle que, lors de la vérification du respect de la marge de tolérance à l'acceptation ou de la marge de tolérance en service de l'appareil, à n'importe quelle charge allant de zéro à la portée maximale, le fait d'ajouter à l'élément qui reçoit la charge, ou d'en enlever, un poids correspondant à 1,4 fois la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil provoque une variation de la valeur indiquée au moins égale à la valeur du plus petit échelon d'enregistrement de l'appareil.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 26; DORS/2017-17, art. 12(F).

197 An electronic computing machine, other than one for prepackaging use, shall clear all digital indications of total price and price per unit of weight and shall extinguish the tare indication either when the commodity is removed from the load-receiving element or before another commodity is weighed and its price is computed.

SOR/2012-28, s. 12.

198 When an electronic computing machine is in prepackaging mode there shall be a visual indication on both the operator and customer sides of the machine, whether by the words “for prepackaging use” or words that convey the same meaning.

SOR/2012-28, s. 12.

199 The junction boxes of an electronic machine, other than an electronic computing machine, shall be equipped with a sealing mechanism when they contain calibration adjustments.

SOR/2012-28, s. 12.

200 When the indicator of an electronic machine, other than an electronic computing machine, is connected to two or more weighing locations, each of which may consist of one or more load-receiving elements,

(a) the indicator shall be equipped with a separate calibrating circuit for each weighing location, so that the adjustment of one circuit will not affect the calibration of any other;

(b) each calibrating circuit shall be marked to identify which weighing location it controls and that indication shall be clearly visible by any party to the transaction for which the machine is being used;

(c) the indicator shall be equipped with an automatic means to clearly identify any weighing location that is in use; and

(d) any interconnecting cable that may affect the calibration shall be identified to indicate the weighing location to which it is connected.

SOR/2012-28, s. 12.

Installation and Use

201 [Repealed, SOR/98-115, s. 23]

202 An installed machine shall be protected against wind, rain, blowing snow, extremes of temperature, variations in electromagnetic and electrostatic fields and any abnormal conditions of use to ensure that the machine

197 Sur tout appareil calculateur électronique, autre qu’un appareil utilisé pour le préemballage, l’affichage numérique du prix total et du prix par unité de poids doit s’annuler et l’indicateur de tare s’éteindre lorsque la marchandise est enlevée de l’élément qui reçoit la charge ou avant qu’une autre marchandise soit pesée et le prix calculé.

DORS/2012-28, art. 12.

198 Lorsqu’un appareil calculateur électronique est en mode préemballage, une indication visuelle comportant les mots « pour préemballage » ou d’autres mots véhiculant le même sens doit s’afficher du côté opérateur et du côté client de l’appareil.

DORS/2012-28, art. 12.

199 Les boîtes de jonction d’un appareil électronique, autre qu’un appareil calculateur électronique, doivent être munies d’un dispositif de scellage si elles contiennent des dispositifs d’étalonnage.

DORS/2012-28, art. 12.

200 Lorsque l’élément indicateur d’un appareil électronique, autre qu’un appareil calculateur électronique, est relié à plus d’un emplacement de pesage, chacun étant composé d’un ou plusieurs éléments qui reçoivent la charge :

a) l’indicateur doit être muni d’un circuit d’étalonnage distinct pour chaque emplacement de pesage, de sorte que le réglage d’un circuit n’altère pas l’étalonnage des autres;

b) chaque circuit étalonné doit porter une indication de l’emplacement de pesage qu’il commande, et cette indication doit être clairement visible pour les parties visées par la transaction pour laquelle l’appareil est utilisé;

c) l’indicateur doit être muni d’un dispositif automatique indiquant de façon claire lequel des emplacements de pesage est en service;

d) tout câble de raccordement pouvant influer sur l’étalonnage de l’appareil doit indiquer à quel emplacement de pesage il est relié.

DORS/2012-28, art. 12.

Installation et utilisation

201 [Abrogé, DORS/98-115, art. 23]

202 Tout appareil installé doit être protégé contre le vent, la pluie, la poudrerie, les températures extrêmes, les variations de champ électromagnétique et électrostatique et contre toute autre condition anormale

can measure accurately and is not subject to premature deterioration in performance.

203 Water from any source shall be drained away from the machine and all surfaces under the machine, including floors of pits, shall be kept dry.

204 Before use, a portable machine shall be placed on a level and stable supporting surface and shall be properly levelled.

205 [Repealed, SOR/98-115, s. 24]

206 A machine shall, before use, be adjusted to register zero when there is no load on the load receiving element, unless another mode of operation is allowed for the class, type or design of machine by specifications established by the Minister or by a notice of approval.

SOR/2005-297, s. 41(F).

207 to 209 [Repealed, SOR/98-115, s. 25]

d'utilisation, pour s'assurer que l'appareil mesure avec exactitude et ne se détériore pas de façon prématurée.

203 L'appareil doit être installé loin de toute source d'eau, et toute surface de l'appareil, y compris les planchers et les fosses, doit être sèche.

204 Avant usage, tout appareil portatif doit être posé sur une surface plane et stable, et il doit être mis de niveau.

205 [Abrogé, DORS/98-115, art. 24]

206 Avant usage, un appareil doit être réglé à zéro quand il n'y a rien sur l'élément qui reçoit la charge, à moins qu'un autre mode de fonctionnement ne soit autorisé pour la catégorie, le type ou le modèle de l'appareil en question par des prescriptions qu'établit le ministre ou aux termes du certificat d'approbation.

DORS/2005-297, art. 41(F).

207 à 209 [Abrogés, DORS/98-115, art. 25]

DIVISION VII

Linear Measuring Machines

Interpretation

210 In this Division,

known test length means a sample of a material that is representative in thickness and texture of the kind of material that a machine is designed to measure, the length of which has been determined in relation to a local standard; (*longueur de contrôle connue*)

machine means a linear measuring machine for use in trade. (*appareil*)

SOR/90-118, s. 28.

Design, Composition and Construction

211 The measuring element on a machine shall be designed and constructed so as to reduce to a practicable minimum any slippage of material being measured.

212 The registering element on a machine shall be readily returnable to a definite zero indication and means shall be provided on the machine to prevent the return of the registering element to less than zero registration.

SECTION VII

Appareils de mesure linéaire

Interprétation

210 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

appareil Tout appareil de mesure linéaire destiné à être utilisé dans le commerce. (*machine*)

longueur de contrôle connue S'entend d'un échantillon provenant d'un matériau représentatif, par son épaisseur et sa texture, du genre de matériau que l'appareil est destiné à mesurer et dont la longueur a été déterminée d'après un étalon local. (*known test length*)

DORS/90-118, art. 28.

Conception, composition et construction

211 Les éléments mesureurs d'un appareil de mesure linéaire doivent être conçus et construits de manière à réduire au minimum tout glissement de la matière mesurée.

212 Les éléments enregistreurs d'un appareil doivent pouvoir être ramenés facilement à zéro, et des moyens doivent être prévus pour empêcher l'élément enregistreur de revenir à moins de zéro.

213 Registrations of length and money value shall be accurate when the machine is operated at any speed and in any manner to which it may reasonably be subjected in trade use and when it is operated in either a forward or a backward direction.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

214 Where a test that consists of measuring a known test length set out in Column I of an item of the appropriate table to sections 216 to 219 is carried out on a machine, the machine is within the acceptance limits of error in respect of the known test length if the length registered by the machine is

(a) not less than the known test length by an amount greater than the amount set out in Column II of that item; and

(b) not more than the known test length by an amount greater than the amount set out in Column III of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 29.

215 Where a test that consists of measuring a known test length set out in Column I of an item of the appropriate table to sections 216 to 219 is carried out on a machine, the machine is within the in-service limits of error in respect of the known test length if the length registered by the machine is

(a) not less than the known test length by an amount greater than the amount set out in Column IV of that item; and

(b) not more than the known test length by an amount greater than the amount set out in Column V of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 29.

216 The limits of error set out in the following table apply to all fabric machines registering in terms of metric units of length:

213 Les enregistrements de longueur et de valeur monétaire doivent être exacts quand l'appareil fonctionne à une vitesse et d'une manière considérées comme normales pour le commerce, et quand il fonctionne dans la direction avant ou arrière.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

214 Lorsqu'un appareil est soumis à un essai qui consiste à mesurer une longueur de contrôle connue, qui est visée à la colonne I du tableau applicable des articles 216 à 219, l'appareil respecte la marge de tolérance à l'acceptation relativement à la longueur de contrôle connue si la longueur qu'il indique :

a) n'est pas inférieure à la longueur de contrôle connue au delà de la limite applicable indiquée à la colonne II de ce tableau;

b) n'est pas supérieure à la longueur de contrôle connue au delà de la limite applicable indiquée à la colonne III de ce tableau.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 29.

215 Lorsqu'un appareil est soumis à un essai qui consiste à mesurer une longueur de contrôle connue qui est visée à la colonne I du tableau applicable des articles 216 à 219, l'appareil respecte la marge de tolérance en service relativement à la longueur de contrôle connue si la longueur qu'il indique :

a) n'est pas inférieure à la longueur de contrôle connue au delà de la limite applicable indiquée à la colonne IV de ce tableau;

b) n'est pas supérieure à la longueur de contrôle connue au-delà de la limite applicable indiquée à la colonne V de ce tableau.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 29.

216 Les marges de tolérance du tableau ci-après s'appliquent aux appareils mesurant les tissus en unités métriques :

TABLE

		Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
Item	Known Test Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length
	Metres	*Millimetres*	*Millimetres*	*Millimetres*	*Millimetres*
1	Up to 2	6	3	10	6
2	3	6	4	10	8
3	5	8	5	16	10

		Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
Item	Known Test Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length
4	7	13	6	25	13
5	10	19	10	38	19
6	15	25	13	50	25
7	Over 15	25 mm plus 1.5 mm per m of known test length	13 mm plus 0.8 mm per m of known test length	50 mm plus 3 mm per m of known test length	25 mm plus 1.5 mm per m of known test length

SOR/89-570, s. 6(F).

217 The limits of error set out in the following table apply to all fabric machines registering in terms of Canadian units of length:

TABLE

		Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
Item	Known Test Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length
	Yards	*Inches*	*Inches*	*Inches*	*Inches*
1	Up to 2	¼	1/8	3/8	¼
2	3	¼	5/32	3/8	5/16
3	5	5/16	3/16	5/8	3/8
4	7	½	¼	1	½
5	10	¾	3/8	1½	¾
6	15	1	½	2	1
7	Over 15	1″ plus 1/16″ per yd. of known test length	½″ plus 1/32″ per yd. of known test length	2″ plus 1/8″ per yd. of known test length	1″ plus 1/16″ per yd. of known test length

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Longueur de contrôle connue	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée
	Mètres	*Millimètres*	*Millimètres*	*Millimètres*	*Millimètres*
1	Jusqu'à 2	6	3	10	6
2	3	6	4	10	8
3	5	8	5	16	10
4	7	13	6	25	13
5	10	19	10	38	19
6	15	25	13	50	25
7	Plus de 15	25 mm plus 1,5 mm par m de longueur connue	13 mm plus 0,8 mm par m de longueur connue	50 mm plus 3 mm par m de longueur connue	25 mm plus 1,5 mm par m de longueur connue

DORS/89-570, art. 6(F).

217 Les marges de tolérance du tableau ci-après s'appliquent à tous les appareils mesurant les tissus en unités canadiennes de longueur :

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Longueur de contrôle connue	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée
	Verges	*Pouces*	*Pouces*	*Pouces*	*Pouces*
1	Jusqu'à 2	¼	1/8	3/8	¼
2	3	¼	5/32	3/8	5/16
3	5	5/16	3/16	5/8	3/8
4	7	½	¼	1	½
5	10	¾	3/8	1½	¾
6	15	1	½	2	1
7	Plus de 15	1″ plus 1/16″ par verge de longueur connue	½″ plus 1/32″ par verge de longueur connue	2″ plus 1/8″ par verge de longueur connue	1″ plus 1/16″ par verge de longueur connue

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

218 The limits of error set out in the following table apply to all machines for measuring rope, cordage, wire or woven screening in terms of metric units of length:

218 Les marges de tolérance dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les appareils pour mesurer les cordes, cordages, fils métalliques et treillis en unités métriques de longueur :

TABLE

		Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
Item	Known Test Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length
1	Any length	25 mm plus 1% of known test length	13 mm plus ½% of known test length	25 mm plus 1% of known test length	13 mm plus ½% of known test length

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Longueur de contrôle connue	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée
1	Toute longueur	25 mm plus 1 % de la longueur connue	13 mm plus ½ % de la longueur connue	25 mm plus 1 % de la longueur connue	13 mm plus ½ % de la longueur connue

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2017-17, s. 13(F).

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2017-17, art. 13(F).

219 The limits of error set out in the following table apply to all machines for measuring rope, cordage, wire or woven screening in terms of Canadian units of length:

219 Les marges de tolérance dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les appareils pour mesurer les cordes, cordages, fils métalliques et treillis en unités canadiennes de longueur :

TABLE

		Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
Item	Known Test Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length
1	Any length	1″ plus 1% of known test length	½″ plus ½% of known test length	1″ plus 1% of known test length	½″ plus ½% of known test length

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Longueur de contrôle connue	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée
1	Toute longueur	1″ plus 1 % de la longueur connue	½″ plus ½ % de la longueur connue	1″ plus 1 % de la longueur connue	½″ plus ½ % de la longueur connue

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2017-17, s. 14(F).

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2017-17, art. 14(F).

Installation and Use

220 A machine shall be firmly attached to a counter or other stable support before it is used.

221 Registration shall be returned to zero before each use of the machine.

Installation et utilisation

220 Avant usage, un appareil doit être fermement attaché à un comptoir ou à un autre support stable.

221 Le dispositif indicateur doit être revenu au zéro avant que l'appareil ne soit utilisé.

DIVISION VIII

Area Measuring Machines

Interpretation

222 In this Division, ***machine*** means an area measuring machine for use in trade.

Design, Composition and Construction

223 A machine shall be designed so that any means of adjustment that can have an effect on its accuracy of measurement has provision for sealing.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

224 When a machine is tested in relation to a relevant local standard for either acceptance limits of error or in-service limits of error by measurement of a known area

SECTION VIII

Appareils à mesurer les surfaces

Interprétation

222 Dans la présente section, ***appareil*** désigne tout appareil à mesurer les surfaces utilisé dans le commerce.

Conception, composition et construction

223 L'appareil doit être conçu de manière qu'il soit possible de sceller tout dispositif de réglage pouvant influer sur son exactitude.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

224 Lors d'un essai portant sur la marge de tolérance à l'acceptation ou sur la marge de tolérance en service comparativement à un étalon local, qui consiste à

on a surface that is representative of the kind of material for which the machine is designed, the machine is within both the acceptance limit of error and the in-service limit of error in respect of that area and that kind of material if the area registered does not differ from the known area by more than 0.006 square metres or 1.5 per cent of the known area, whichever is greater, and, in the case of a machine measuring in Canadian units of measurement, 1/16 square foot or 1.5 per cent of the known area, whichever is greater.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2017-17, s. 15.

mesurer une superficie connue sur une surface correspondant au type de matière que l'appareil est censé mesurer, l'appareil est considéré conforme à la marge de tolérance à l'acceptation et à la marge de tolérance en service en fonction de la superficie et du type de matière si la surface mesurée ne diffère pas de la superficie connue par plus de 0,006 mètre carré ou de 1,5 pour cent de la superficie connue, selon l'écart le plus important, et si l'appareil mesure en unités canadiennes de superficie, 1/16 de pied carré ou 1,5 pour cent de la superficie connue, selon l'écart le plus important.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2017-17, art. 15.

DIVISION IX

Solid Volume Measuring Machines

Interpretation

225 In this Division, ***machine*** means a machine for determining the computed volume of boxes and other solids on the basis of three mutually perpendicular linear measurements.

Design, Composition and Construction

226 Measuring faces on a machine shall be designed so that they may be held parallel when each of the three principal axes of the object are being measured.

227 A machine shall provide registration of measurement in terms of either cubic decimetres or cubic feet.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

228 When a machine is tested in relation to a relevant local standard for acceptance limits of error by taking the measurement in turn of three lengths the product of which corresponds to a computed volume set out in Column I of an item in a table to section 230 or 231, the machine is within the acceptance limits of error in respect of that computed volume if the amount registered by the machine

(a) is not less than the computed volume by an amount in excess of the volume set out in Column II of that item; and

SECTION IX

Appareils à mesurer le volume des solides

Interprétation

225 Dans la présente section, ***appareil*** désigne un appareil servant à calculer le volume des boîtes et autres solides sur la base de trois mesures linéaires perpendiculaires.

Conception, composition et construction

226 Les faces de mesure d'un appareil doivent pouvoir être conçues de manière à être tenues parallèles lors du mesurage de chacun des trois axes principaux de l'objet.

227 Un appareil doit mesurer soit en décimètres cubes, soit en pieds cubes.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

228 Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance à l'acceptation comparativement à un étalon local, et qui consiste à prendre trois mesures linéaires dont le produit correspond au volume calculé figurant à la colonne I d'un article d'un tableau de l'article 230 ou 231, l'appareil est considéré conforme aux marges de tolérance à l'acceptation comparativement au volume calculé, lorsque le volume enregistré par l'appareil

a) n'est pas inférieur au volume calculé par un écart supérieur au volume indiqué dans la colonne II de l'article; et

(b) does not exceed the computed volume by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

229 When a machine is tested in relation to a relevant local standard for in-service limits of error by taking the measurement in turn of three lengths the product of which corresponds to a computed volume set out in Column I of an item in a table to section 230 or 231, the machine is within the in-service limits of error in respect of that computed volume if the amount registered by the machine

(a) is not less than the computed volume by an amount in excess of the volume set out in Column IV of that item; and

(b) does not exceed the computed volume by an amount in excess of the amount set out in Column V of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

230 The limits of error set out in the following table apply to all solid volume machines designed to establish the space in cubic decimetres taken up by packages, parcels and crates:

b) n'est pas supérieur au volume calculé par un écart supérieur au volume indiqué dans la colonne III de l'article.

DORS/89-570, art. 6(F).

229 Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance en service comparativement à un étalon local, et qui consiste à prendre trois mesures linéaires dont le produit correspond au volume calculé figurant à la colonne I d'un article d'un tableau de l'article 230 ou 231, l'appareil est considéré conforme aux marges de tolérance en service comparativement au volume calculé lorsque le volume enregistré par l'appareil

a) n'est pas inférieur au volume calculé par un écart supérieur au volume indiqué dans la colonne IV de l'article; et

b) n'est pas supérieur au volume calculé par un écart supérieur au volume indiqué dans la colonne V de l'article.

DORS/89-570, art. 6(F).

230 Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tout appareil de mesure du volume des solides conçu pour déterminer en décimètres cubes l'espace occupé par les paquets, colis et caisses :

TABLE

		Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
Item	Computed Volume	Under Registration of Volume	Over Registration of Volume	Under Registration of Volume	Over Registration of Volume
	Cubic Decimetres	*Cubic Decimetres*	*Cubic Decimetres*	*Cubic Decimetres*	*Cubic Decimetres*
1	Up to 30	0.3	0.15	0.3	0.15
2	50	0.5	0.25	0.5	0.25
3	100	0.8	0.40	0.8	0.40
4	200	1.2	0.60	1.2	0.60
5	300	1.5	0.75	1.5	0.75
6	Over 300	0.5% of computed volume	0.25% of computed volume	0.5% of computed volume	0.25% of computed volume

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Volume calculé	Au-dessous du volume enregistré	Au-dessus du volume enregistré	Au-dessous du volume enregistré	Au-dessus du volume enregistré
	Décimètres cubes	*Décimètres cubes*	*Décimètres cubes*	*Décimètres cubes*	*Décimètres cubes*
1	Jusqu'à 30	0,3	0,15	0,3	0,15
2	50	0,5	0,25	0,5	0,25

		Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Volume calculé	Au-dessous du volume enregistré	Au-dessus du volume enregistré	Au-dessous du volume enregistré	Au-dessus du volume enregistré
3	100	0,8	0,40	0,8	0,40
4	200	1,2	0,60	1,2	0,60
5	300	1,5	0,75	1,5	0,75
6	Plus que 300	0,5 % du volume calculé	0,25 % du volume calculé	0,5 % du volume calculé	0,25 % du volume calculé

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

231 The limits of error set out in the following table apply to all solid volume machines designed to establish the space in cubic feet taken up by packages, parcels and crates:

231 Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tout appareil de mesure du volume des solides conçu pour déterminer en pieds cubes l'espace occupé par les paquets, colis et caisses :

TABLE

		Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
Item	Computed Volume	Under Registration of Volume	Over Registration of Volume	Under Registration of Volume	Over Registration of Volume
	Cubic Feet	*Cubic Feet*	*Cubic Feet*	*Cubic Feet*	*Cubic Feet*
1	Up to 1	0.010	0.005	0.010	0.005
2	2	0.020	0.010	0.020	0.010
3	5	0.036	0.018	0.036	0.018
4	10	0.050	0.025	0.050	0.025
5	Over 10	0.5% of computed volume	0.25% of computed volume	0.5% of computed volume	0.25% of computed volume

TABLEAU

		Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Volume calculé	Au-dessous du volume enregistré	Au-dessus du volume enregistré	Au-dessous du volume enregistré	Au-dessus du volume enregistré
	Pieds cubes	*Pieds cubes*	*Pieds cubes*	*Pieds cubes*	*Pieds cubes*
1	Jusqu'à 1	0.010	0.005	0.010	0.005
2	2	0.020	0.010	0.020	0.010
3	5	0.036	0.018	0.036	0.018
4	10	0.050	0.025	0.050	0.025
5	Plus que 10	0,5 % du volume calculé	0,25 % du volume calculé	0,5 % du volume calculé	0,25 % du volume calculé

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

DIVISION X

Volumetric Liquid Measuring Machines in General

Interpretation

232 In this Division, ***machine*** means a volumetric liquid measuring machine and includes a volumetric liquid meter or a measuring tank for use in trade.

Design, Composition and Construction

233 A machine shall be designed and constructed to ensure complete delivery of the measured liquid and to prevent delivery of any unmeasured liquid.

234 All movable capacity indicators and means of adjustment on a machine shall be sealable.

235 (1) Component parts of a machine the removal or alteration of which could have an effect on the accuracy of measurement of the machine shall be sealable.

(2) Subsection (1) does not apply to a meter designed for measuring liquid food commodities.

236 Except as otherwise authorized by specifications established by the Minister, a machine shall register in units of volume of liquid at the temperature and pressure of the liquid in the measuring element of the machine.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

237 A machine may be tested and calibrated using a liquid other than the liquid that the machine will measure in trade if the test liquid has hydraulic properties similar to the liquid that the machine will measure in trade or the test liquid is used with a correction factor that has been specified by the Minister.

Installation and Use

238 Where a machine is incorporated into a measuring system, the component parts of the system, including the liquid supply tank and any pump, piping, valve or delivery hose, shall be installed and used so as not to cause the machine to cease to measure accurately.

SECTION X

Appareils à mesurer le volume des liquides en général

Interprétation

232 Dans la présente section, ***appareil*** désigne tout appareil utilisé dans le commerce et servant à mesurer le volume des liquides, y compris les compteurs volumétriques et réservoirs jaugeurs.

Conception, composition et construction

233 Un appareil doit être conçu et construit de manière à distribuer entièrement le liquide mesuré et à empêcher la distribution d'un liquide non mesuré.

234 Un indicateur de capacité mobile et un dispositif de réglage d'un appareil doivent pouvoir être scellés.

235 (1) Une pièce dont l'enlèvement ou la modification pourrait influer sur l'exactitude de mesure d'un appareil doit pouvoir être scellée.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux compteurs destinés à mesurer des produits alimentaires liquides.

236 Sauf indication contraire dans des prescriptions qu'établit le ministre, l'appareil doit enregistrer en unités de volume liquide à la température et à la pression du liquide dans l'appareil à mesurer.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

237 L'essai et le calibrage d'un appareil peuvent se faire avec un liquide autre que celui que l'appareil aura à mesurer dans le commerce, pourvu que le liquide ait les mêmes propriétés hydrauliques ou qu'il soit utilisé avec une correction indiquée par le ministre.

Installation et utilisation

238 Lorsqu'un appareil fait partie intégrante d'un système de mesure, les pièces de l'installation, y compris le réservoir de distribution du liquide et les pompes, la tuyauterie, les soupapes et les boyaux de distribution, doivent être installés et utilisés de façon à ne pas empêcher l'appareil de mesurer avec exactitude.

239 Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, a machine shall be installed so as to prevent the inter-mixing of liquids therein unless it is a machine approved for that purpose.

240 When a machine is installed in conjunction with piping other than a delivery hose or a short jumper hose, the piping shall be of rigid material.

239 Sauf autorisation donnée dans les prescriptions qu'établit le ministre, un appareil doit être installé de façon à empêcher que les liquides ne se mélangent, à moins que l'appareil n'ait été approuvé à cette fin.

240 Lorsqu'un appareil est conçu pour fonctionner en liaison avec des tuyaux, à l'exception du boyau de distribution ou d'une courte connexion volante, la tuyauterie doit être faite d'une manière rigide.

DIVISION XI

Volumetric Liquid Meters

Interpretation

241 In this Division,

meter means a volumetric liquid measuring machine for use in trade that is of the meter type or incorporates a meter; (*compteur*)

registration includes both visual indication and recorded representation of volume, unit price or monetary value. (*enregistrement*)

Design, Composition and Construction

242 The rated maximum flow of a meter shall be such that, when it is tested using refined petroleum products with normal lubricating properties such as kerosene or fuel oil, the meter will measure accurately without abnormal wear, and the meter shall be de-rated if necessary for use on products with lesser lubricating properties.

243 (1) The rated minimum flow of a meter designed to measure liquids other than liquefied gases shall be 20 per cent or less of the rated maximum flow of the meter.

(2) Subject to subsection (3), the rated minimum flow of a meter designed to measure liquefied gases shall be 33 per cent or less of the rated maximum flow of the meter.

(3) The rated minimum flow of a meter with a rated maximum flow of 90 L or less per minute that is designed to measure liquefied gases and to dispense liquefied gases to motor vehicles shall be 13 L or less per minute.

SOR/90-118, s. 30.

SECTION XI

Compteurs volumétriques

Interprétation

241 Dans la présente section,

compteur désigne tout appareil à mesurer le volume des liquides utilisé dans le commerce, du genre compteur ou qui comprend un compteur; (*meter*)

enregistrement désigne toute présentation visuelle et imprimée du volume, du prix à l'unité ou de la valeur monétaire. (*registration*)

Conception, composition et construction

242 Le débit maximum nominal d'un compteur doit être tel que lors d'un essai utilisant des produits pétroliers raffinés, comme le kérosène ou le mazout, possédant des propriétés lubrifiantes normales, le compteur mesure avec exactitude et sans usure anormale, et le compteur sera modifié, au besoin, pour être utilisé avec des produits de qualité lubrifiante moindre.

243 (1) Le débit minimum nominal d'un compteur conçu pour mesurer les liquides autres que les gaz liquéfiés est d'au plus 20 pour cent de son débit maximum nominal.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le débit minimum nominal d'un compteur conçu pour mesurer les gaz liquéfiés est d'au plus 33 pour cent de son débit maximum nominal.

(3) Le débit minimum nominal d'un compteur dont le débit maximum nominal n'excède pas 90 L/min et qui est conçu pour mesurer les gaz liquéfiés et les livrer aux véhicules automobiles est d'au plus 13 L/min.

DORS/90-118, art. 30.

244 Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, a meter shall have an integral filter or close-coupled strainer appropriate to the type, design and size of the meter.

244 Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, un compteur doit comporter un filtre solidaire ou un tamis attaché de près, conformément au type, au modèle et à la taille du compteur.

245 Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, all meters except slow-flow meters and slow-flow dispensers shall have an automatic air-vapour eliminator and a meter for liquefied gases shall also have a combination differential-pressure and back-pressure valve.

245 Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, un compteur, excepté les distributeurs et compteurs à débit lent, doit être muni d'un éliminateur air-vapeur automatique, et un compteur à gaz liquéfié doit comporter en plus un clapet à contre-pression et pression différentielle.

246 Any accessory for a liquid meter that can affect the accuracy of the meter shall be sealable.

246 Un accessoire destiné à un compteur pour liquides et pouvant influer sur l'exactitude de celui-ci, doit pouvoir être scellé.

247 [Revoked, SOR/93-234, s. 2]

247 [Abrogé, DORS/93-234, art. 2]

248 [Revoked, SOR/90-118, s. 31]

248 [Abrogé, DORS/90-118, art. 31]

249 (1) Subject to subsection (2), the means of registration on a meter shall be capable of advancement only by the liquid passing through the meter.

249 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositifs d'enregistrement d'un compteur ne doivent pouvoir être actionnés que sous l'effet du passage du liquide par le compteur.

(2) A meter register may be designed to be reset to zero by mechanical advancement of the register elements if, during the resetting,

(2) L'enregistreur du compteur peut être conçu pour être remis au zéro par la progression mécanique des éléments enregistreurs si, au cours de cette opération,

(a) the elements of registration are obscured until the zero position is reached; or

a) les éléments sont masqués jusqu'à ce que le zéro soit atteint; ou

(b) the advancing movement, once started, cannot be stopped until the zero position is reached.

b) si le mouvement de progression, une fois commencé, ne peut être arrêté avant que le zéro soit atteint.

250 The indications on any resettable register, totalizer or ticket printer on a meter that is designed to measure flow in both directions shall advance or reverse according to the flow of the liquid.

250 Les indications de l'enregistreur, du totalisateur ou de l'imprimeur de tickets d'un appareil qui peuvent être ramenés à zéro, doivent avancer ou reculer selon le sens d'écoulement du produit.

251 When a meter has a totalizer or preset register, it shall be clearly differentiated from the delivery register.

251 Lorsqu'un compteur comporte un totalisateur ou un enregistreur préréglé, celui-ci doit être clairement différencié de l'enregistreur de débit.

252 A resettable register shall have means to return the register accurately to zero, and the money register of a computing type register shall return to zero at the same time that the quantity register is returned to zero.

252 Un enregistreur pouvant être ramené au zéro doit être muni d'un dispositif permettant d'assurer convenablement le retour de l'indicateur au zéro et, dans un enregistreur de type calculateur, l'indicateur du montant en argent doit retourner au zéro en même temps que l'indicateur de la quantité.

253 A computing type register shall be designed to prevent any change of the price setting during a delivery and so as to automatically display the unit price at which the register is set to compute.

253 Un enregistreur de type calculateur doit être conçu de manière à empêcher toute modification du prix fixé pendant la distribution et pour montrer automatiquement le prix à l'unité à laquelle le compteur a été réglé.

254 A meter with a rated maximum flow of 350 L or less per minute that is intended to be used to measure and deliver motor fuel to motor vehicles, watercraft and aircraft shall be designed to be inoperable after a delivery until the register is reset to zero.

SOR/90-118, s. 32; SOR/93-234, s. 2(E).

255 [Revoked, SOR/93-234, s. 2]

256 Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, a ticket printer shall be interlocked so that it can

(a) print only the quantity delivered; and

(b) deliver only the quantity for which a ticket is printed.

257 A meter that has a ticket printer shall be so designed that a jammed ticket can be removed without breaking the examination seals on the means of adjusting the registration.

SOR/90-118, s. 33; SOR/2014-111, s. 46.

258 Where an automatic temperature-compensated or other type of compensated register is installed on a meter, an uncompensated register shall also be provided that indicates the uncompensated volume measured by the meter.

259 The purchaser's cumulative register on a key-operated self-serve meter shall be designed so that it is readily visible to the purchaser at the time of delivery and will permit comparison with the quantity indication of the delivery shown by the primary indicator.

260 A meter shall have a sealable means of adjustment that will permit the meter to be adjusted to within 0.05 per cent of the quantity dispensed through the meter.

SOR/90-118, s. 34.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

261 When a meter is tested for acceptance limits of error at any flow rate between its rated maximum flow and its rated minimum flow using a known test quantity of liquid set out in Column I of an item in the applicable table to sections 265 to 270, the meter is within the acceptance limits of error in respect of that quantity if the quantity registered by the meter does not differ from the known test quantity by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

254 Tout compteur dont le débit maximum nominal n'excède pas 350 L/min et qui est destiné à mesurer le carburant et à le livrer aux véhicules automobiles, aux bateaux et aux aéronefs doit être conçu de manière à ne pouvoir fonctionner après une livraison tant que l'enregistreur n'a pas été remis à zéro.

DORS/90-118, art. 32; DORS/93-234, art. 2(A).

255 [Abrogé, DORS/93-234, art. 2]

256 Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, un imprimeur de tickets doit être bloqué de manière à

a) n'imprimer que la quantité distribuée; et

b) ne délivrer que la quantité indiquée sur le ticket.

257 Un compteur qui comporte une imprimante de tickets doit être conçu de sorte qu'il soit possible de retirer un ticket coincé sans devoir briser les sceaux d'examen apposés sur le dispositif de réglage de l'enregistrement.

DORS/90-118, art. 33; DORS/2014-111, art. 46.

258 Lorsqu'un enregistreur à compensation de température ou à toute autre compensation est installé sur un compteur, celui-ci doit être muni aussi d'un enregistreur qui indique le volume non compensé mesuré par le compteur.

259 Dans un compteur libre-service fonctionnant à l'aide d'une clé, l'enregistreur cumulatif de l'acheteur doit être bien visible à l'acheteur au moment de la distribution, de façon à permettre la comparaison entre la quantité délivrée telle qu'indiquée par l'indicateur principal.

260 Tout compteur doit être muni d'un dispositif de réglage qui peut être scellé et qui permet de régler le compteur avec une précision d'au moins 0,05 pour cent de la quantité livrée par le compteur.

DORS/90-118, art. 34.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

261 Lors de l'essai d'un compteur portant sur les marges de tolérance à l'acceptation, effectué à tout débit entre le débit maximal et le débit minimal et utilisant une quantité de liquide connue qui figure dans la colonne I d'un article du tableau correspondant des articles 265 à 270, le compteur est considéré conforme aux marges de

262 When a meter is tested for in-service limits of error at any flow rate between its rated maximum flow and its rated minimum flow using a known test quantity of liquid set out in Column I of an item in the applicable table to sections 265 to 270, the meter is within the in-service limits of error in respect of that quantity if the quantity registered by the meter does not differ from the known test quantity by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

262 Lors de l'essai d'un compteur portant sur les marges de tolérance en service, effectué à tout débit entre le débit maximal et le débit minimal et utilisant une quantité de liquide connue qui figure dans la colonne I d'un article du tableau correspondant des articles 265 à 270, le compteur est considéré conforme aux marges de tolérance en fonction de cette quantité lorsque la quantité enregistrée par le compteur ne s'écarte pas de la quantité de contrôle par un montant supérieur au montant qui figure dans la colonne III de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F).

263 Where a meter is tested for acceptance limits of error or in-service limits of error using three consecutive tests conducted at any single rate of flow or at any flow rate of the same pattern that falls between its rated maximum flow and its rated minimum flow, the spread of the test results shall not exceed two fifths of the applicable limit of error for the meter.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 19.

263 Lors de l'essai d'un compteur portant sur les marges de tolérance à l'acceptation ou les marges de tolérance en service et consistant en trois essais consécutifs effectués à un débit unique ou à divers débits variant selon une séquence semblable comprise entre le débit minimum nominal et le débit maximum nominal du compteur, l'écart entre les résultats des essais ne doit pas excéder deux cinquièmes de la marge de tolérance applicable au compteur.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 19.

264 [Revoked, SOR/90-118, s. 35]

264 [Abrogé, DORS/90-118, art. 35]

265 (1) Subject to subsection (4), the limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to slow-flow dispensers incorporating either meters or self-measuring pumps, dispensers for motor fuel of the service station type, meters on refuellers for small aircraft and boats, meters on vehicle tanks and to all other meters for use in measuring automotive or petroleum liquids in retail trade and that are not otherwise mentioned in the tables in this Division.

265 (1) Sous réserve du paragraphe (4), les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3), s'appliquent aux distributeurs à débit lent comprenant soit un compteur soit une pompe automatique, aux distributeurs de carburant comme ceux des stations-service, aux compteurs installés sur les ravitailleurs pour petits avions et petites embarcations, aux compteurs des réservoirs sur véhicule et tout autre compteur qui sert à mesurer le volume des liquides dont on fait usage dans la vente au détail pour mesurer les hydrocarbures pour automobiles, et qui ne sont pas prévus dans les autres tableaux de la présente section.

(2) The limits of error set out in the following table apply to meters that register in metric units of volume:

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux appareils enregistrant en unités métriques de volume :

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	Litres	*Millilitres*	*Millilitres*
1	0.10	2	4
2	0.20	2.5	5

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	Litres	*Millilitres*	*Millilitres*
1	0,10	2	4
2	0,20	2,5	5

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
3	0.50	6	12
4	1	10	20
5	2	15	30
6	5	30	60
7	10	40	80
8	20	50	100
9	50	100	200
10	100	220	440
11	250 or more	3/16% of known test quantity	3/8% of known test quantity

(3) The limits of error set out in the following table apply to meters that register in Canadian units of volume:

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	Pints	*Fluid Ounces*	*Fluid Ounces*
1	½	1/8	¼
2	1	¼	½
	Quarts		
3	1	3/8	¾
4	2	5/8	1¼
	Gallons		
5	1	1	2
6	2	1¼	2½
7	5	2	4
8	10	3½	7
9	20	6½	13
10	50 or more	3/16% of known test quantity	3/8% of known test quantity

(4) The acceptance limits of error set out in Column II of the tables to subsections (2) and (3) apply only to tests made under controlled conditions such as bench tests, and for tests for acceptance limits of error under other conditions, the limits of error set out in Column III of those tables shall apply.

SOR/89-570, s. 6(F).

266 (1) Subject to subsections (4) and (5), the limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to all positive displacement bulk volumetric liquid

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
3	0,50	6	12
4	1	10	20
5	2	15	30
6	5	30	60
7	10	40	80
8	20	50	100
9	50	100	200
10	100	220	440
11	250 ou plus	3/16 % de la quantité de contrôle connue	3/8 % de la quantité de contrôle connue

(3) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux appareils enregistrant en unités canadiennes de volume :

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	Chopines	*Onces liquides*	*Onces liquides*
1	½	1/8	¼
2	1	¼	½
	Pintes		
3	1	3/8	¾
4	2	5/8	1¼
	Gallons		
5	1	1	2
6	2	1¼	2½
7	5	2	4
8	10	3½	7
9	20	6½	13
10	50 ou plus	3/16 % de la quantité de contrôle connue	3/8 % de la quantité de contrôle connue

(4) Les marges de tolérance à l'acceptation indiquées dans la colonne II des tableaux aux paragraphes (2) et (3) s'appliquent uniquement aux essais faits sous contrôle, comme les bancs d'essai et pour les essais réalisés dans d'autres conditions, les marges de tolérance à l'acceptation applicables sont celles qui figurent dans la colonne III de ces tableaux.

DORS/89-570, art. 6(F).

266 (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent à tous les compteurs de

meters, including vehicle-mounted meters, that are designed to measure volumes of 180 litres or more, or 40 gallons or more, of refined petroleum products such as gasoline and fuel oils, foodstuffs such as milk, liquid fertilizers of the solution type such as aqua ammonia, or other liquids of low viscosity.

(2) The limits of error set out in the following table apply to meters, generally of a size 65 mm or 2½ inches or smaller that are designed to measure liquids of low viscosity:

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1	Any volume of 225 litres or more up to 900 litres or of 50 gallons or more up to 200 gallons	3/16% of known test quantity	¼% of known test quantity

(3) The limits of error set out in the following table apply to meters, generally of a size 75 mm or three inches or larger that are designed to measure liquids of low viscosity:

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1	Any volume of 1 350 litres or more or of 300 gallons or more	1/8% of known test quantity	¼% of known test quantity

(4) The acceptance limits of error and in-service limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to known test quantities equal to or greater than that delivered by the meter in one minute at the maximum operating rate.

(5) The acceptance limits of error set out in Column II of the tables to subsections (2) and (3) apply only to tests made under controlled conditions such as bench tests and, for tests for acceptance limits of error under other conditions, the limits of error set out in Column III of those tables shall apply.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2017-17, s. 16; SOR/2018-252, s. 5.

vrac à déplacement positif servant à mesurer le volume des liquides, y compris les compteurs sur véhicule, soit des volumes de 180 litres ou plus, ou de 40 gallons ou plus, de produits de raffinage du pétrole, comme l'essence et le mazout, de produits alimentaires comme le lait, d'engrais liquides du type en solution comme l'eau ammoniacale, ou de tout autre liquide de faible viscosité.

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs de 65 mm ou 2½ pouces, ou plus petits, servant à mesurer des liquides de faible viscosité :

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1	Un volume de 225 à 900 litres ou de 50 à 200 gallons	3/16 % de la quantité de contrôle connue	¼ % de la quantité de contrôle connue

(3) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs de 75 mm ou trois pouces, ou plus grands, servant à mesurer des liquides de faible viscosité :

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1	Un volume de 1 350 litres ou plus ou de 300 gallons ou plus	1/8 % de la quantité de contrôle connue	¼ % de la quantité de contrôle connue

(4) La marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux quantités de contrôle connues équivalentes ou supérieures au débit du compteur en une minute, au régime maximal.

(5) Les marges de tolérance à l'acceptation indiquées dans la colonne II des tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent uniquement aux essais réalisés sous contrôle, comme les bancs d'essai, et pour les essais réalisés dans d'autres conditions, les marges de tolérance à l'acceptation applicables sont celles qui figurent dans la colonne III de ces tableaux.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2017-17, art. 16; DORS/2018-252, art. 5.

267 (1) Subject to subsections (4) and (5), the limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to all positive displacement bulk volumetric liquid meters, including vehicle-mounted meters, that are designed to measure volumes of 180 litres or more or 40 gallons or more of heavy petroleum products, such as bunker oils, foodstuffs such as syrups, liquid cattle feed, fertilizers of high specific gravities or other liquids of high viscosity.

(2) The limits of error set out in the following table apply to meters, generally of a size 65 mm or 2½ inches or smaller, that are used to measure liquids of high viscosity:

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1	Any volume of 225 litres or more up to 900 litres or of 50 gallons or more up to 200 gallons	¼% of known test quantity	½% of known test quantity

(3) The limits of error set out in the following table apply to meters, generally of a size 75 mm or three inches or larger, that are used to measure liquids of high viscosity:

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1	Any volume of 1 350 litres or more, or of 300 gallons or more	3/16% of known test quantity	3/8% of known test quantity

(4) The acceptance limits of error and in-service limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to known test quantities equal to or greater than that delivered by the meter in one minute at maximum operating rate.

(5) The acceptance limits of error set out in Column II of the tables to subsections (2) and (3) apply only to tests under controlled conditions such as bench tests, and for

267 (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent à tous les compteurs de vrac à déplacement positif servant à mesurer le volume des liquides, y compris les compteurs sur véhicule, soit des volumes de 180 litres ou plus, ou de 40 gallons ou plus, de produits de pétrole brut, comme le fuel de soute, de produits comestibles comme le sirop, d'aliments liquides pour les bestiaux, d'engrais à forte densité, ou de tout autre liquide à grande viscosité.

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs de 65 mm ou 2½ pouces, ou plus petits, servant à mesurer des liquides de grande viscosité :

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1	Un volume de 225 à 900 litres ou de 50 à 200 gallons	¼ % de la quantité de contrôle connue	½ % de la quantité de contrôle connue

(3) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs de 75 mm ou trois pouces, ou plus grands, servant à mesurer des liquides de grande viscosité :

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1	Un volume de 1 350 litres ou plus ou de 300 gallons ou plus	3/16 % de la quantité de contrôle connue	3/8 % de la quantité de contrôle connue

(4) La marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux quantités de contrôle connues équivalentes ou supérieures au débit du compteur en une minute, au régime maximal.

(5) Les marges de tolérance à l'acceptation indiquées dans la colonne II des tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent uniquement aux essais réalisés sous contrôle, comme les bancs d'essai et, quant aux essais réalisés dans d'autres conditions, les marges de tolérance

tests for acceptance limits of error under other conditions, the limits of error set out in Column III of those tables shall apply.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2017-17, s. 17; SOR/2018-252, s. 6(F).

268 (1) Subject to subsection (7), the limits of error set out in the tables to subsections (2) to (6) apply in respect of all meters that are designed to measure liquefied gases at ambient temperatures.

(2) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of meters of a size from 25 mm to 50 mm or one inch to two inches, when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a narrow neck metal standard of the vapour displacement type.

TABLE

	Column I		Column II	Column III
Item	Known Test Quantity		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error
	Litres	*Gallons*		
1	225 or more	50 or more	0.5% of known test quantity	1% of known test quantity

(3) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of meters of a size 25 mm or larger or one inch or larger, except meters referred to in paragraph (4)(a), when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a pipe prover standard or master meter standard.

TABLE

	Column I		Column II	Column III
Item	Known Test Quantity		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error
	Litres	*Gallons*		
1	225 or more	50 or more	0.25% of known test quantity	0.5% of known test quantity

(4) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of

(a) meters used to dispense liquid propane to motor vehicles, when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a pipe prover standard or master meter standard; and

(b) meters of a size smaller than 25 mm or one inch, when tested using the liquefied gases the meters are

à l'acceptation applicables sont celles qui figurent dans la colonne III des tableaux.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2017-17, art. 17; DORS/2018-252, art. 6(F).

268 (1) Sous réserve du paragraphe (7), les marges de tolérance prévues aux tableaux des paragraphes (2) à (6) s'appliquent aux compteurs conçus pour mesurer les gaz liquéfiés à la température ambiante.

(2) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compteurs de 25 mm à 50 mm ou de un pouce à deux pouces lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'un étalon de métal à col étroit de type à déplacement de vapeur.

TABLEAU

	Colonne I		Colonne II	Colonne III
Article	Quantité de contrôle connue		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service
	litres	*gallons*		
1	225 ou plus	50 ou plus	0,5 % de la quantité de contrôle connue	1 % de la quantité de contrôle connue

(3) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compteurs de 25 mm ou plus ou de un pouce ou plus, sauf ceux mentionnés à l'alinéa (4)a), lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'un tube étalon ou d'un compteur étalon-témoin.

TABLEAU

	Colonne I		Colonne II	Colonne III
Article	Quantité de contrôle connue		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service
	litres	*gallons*		
1	225 ou plus	50 ou plus	0,25 % de la quantité de contrôle connue	0,5 % de la quantité de contrôle connue

(4) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent :

a) aux compteurs servant à livrer du propane liquide aux véhicules automobiles, lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'un tube étalon ou d'un compteur étalon-témoin;

b) aux compteurs de moins de 25 mm ou de moins de un pouce, lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz

intended to measure and using a pipe prover standard or master meter standard.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity		Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	Litres	*Gallons*		
1	5	1	60 mL or 2 fluid ounces	120 mL or 4 fluid ounces
2	10	2	85 mL or 3 fluid ounces	170 mL or 6 fluid ounces
3	20 or more	4 or more	0.5% of known test quantity	1% of known test quantity

(5) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of

(a) meters used to dispense liquid propane to motor vehicles, when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a gravimetric prover standard; and

(b) meters of a size smaller than 25 mm or one inch, when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a gravimetric prover standard.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity		Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	Litres	*Gallons*		
1	from 25 to 45	from 5 to 10	1.5%	2%
2	more than 45	more than 10	0.8%	1%

(6) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of meters of a size 25 mm or larger or one inch or larger, except meters referred to in paragraph (5)(a), when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a gravimetric prover standard.

liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'un tube étalon ou d'un compteur étalon-témoin.

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue		Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	litres	*gallons*		
1	5	1	60 mL ou 2 onces fluides	120 mL ou 4 onces fluides
2	10	2	85 mL ou 3 onces fluides	170 mL ou 6 onces fluides
3	20 ou plus	4 ou plus	0,5 % de la quantité de contrôle connue	1 % de la quantité de contrôle connue

(5) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent :

a) aux compteurs servant à livrer du propane liquide aux véhicules automobiles, lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'une cuve étalon gravimétrique;

b) aux compteurs de moins de 25 mm ou de moins de un pouce, lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'une cuve étalon gravimétrique.

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue		Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	litres	*gallons*		
1	de 25 à 45	de 5 à 10	1,5 %	2 %
2	plus de 45	plus de 10	0,8 %	1 %

(6) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compteurs de 25 mm ou plus ou de un pouce ou plus, sauf ceux mentionnés à l'alinéa (5)a), lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'une cuve étalon gravimétrique.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity		Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	Litres	*Gallons*		
1	from 100 to 200	from 20 to 45	0.75%	1%
2	more than 200	more than 45	0.75%	0.75%

(7) The acceptance limits of error set out in Column II of the tables to subsections (2) to (6) apply only in respect of tests made under controlled conditions, and for tests made under other conditions the limits of error set out in Column III of those tables apply.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 36.

269 (1) Subject to subsection (4), the limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to all slow-flow meters rated at 115 litres per hour or less or 25 gallons per hour or less for use in trade in pipeline systems to measure fuel oil, stove oil or kerosene supplied to furnaces and other heating equipment, or in any other system where the meter is permanently connected to a point of fuel consumption.

(2) The limits of error set out in the following table apply to meters designed to operate at 2.25 to 22.5 litres or more per hour or 0.5 to five gallons or more per hour:

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1	Any volume above the minimum volume set out in specifications established by the Minister for slow-flow meters or for a design of slow-flow meter	½% of known test quantity	¾% of known test quantity

(3) The limits of error set out in the following table apply to meters designed to operate at 0.10 to 3.4 litres or more per hour or 0.02 to 0.75 gallons or more per hour:

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue		Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	litres	*gallons*		
1	de 100 à 200	de 20 à 45	0,75 %	1 %
2	plus de 200	plus de 45	0,75 %	0,75 %

(7) Les marges de tolérance à l'acceptation prévues à la colonne II des tableaux des paragraphes (2) à (6) s'appliquent uniquement aux essais effectués dans des conditions contrôlées; quant aux essais effectués dans d'autres conditions, les marges de tolérance à appliquer sont celles qui figurent à la colonne III de ces tableaux.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 36.

269 (1) Sous réserve du paragraphe (4), les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent à tous les compteurs à débit lent, ayant un régime de 115 litres ou moins à l'heure ou 25 gallons ou moins à l'heure, utilisés dans le commerce, dans les systèmes de pipe-lines pour mesurer le mazout, l'huile à chauffage ou le kérosène pour les fournaises et autres installations de chauffage, ou dans tout autre système où le compteur est relié en permanence à un point de combustion du combustible.

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs destinés à mesurer de 2,25 à 22,5 litres ou plus à l'heure ou de 0.5 à 5 gallons ou plus à l'heure :

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1	Un volume supérieur au volume minimum indiqué dans les prescriptions qu'établit le ministre pour un compteur ou un dessin de compteur à débit lent	½ % de la quantité de contrôle connue	¾ % de la quantité de contrôle connue

(3) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs destinés à mesurer de

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1	Any volume above the minimum volume set out in specifications established by the Minister for slow-flow meters or for a design of slow-flow meter (during tests made at 0.5 litres per hour or 0.10 gallons per hour)	3% of known test quantity	4% of known test quantity
2	Any volume above the minimum volume set out in specifications established by the Minister for slow-flow meters or for a design of slow-flow meter (during tests made at 3.4 litres per hour or 0.75 gallons per hour)	½% of known test quantity	¾% of known test quantity

(4) The limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) refer to the results of bench tests made in accordance with specifications established by the Minister for slow-flow meters.

SOR/89-570, s. 6(F).

270 (1) In this section,

API Gravity means the amount obtained using the following formula:

$$\textbf{API Gravity} = \frac{141.5}{\text{relative density 60/60°F}} - 131.5;$$

(*densité API*)

API Standard means the *Manual of Petroleum Measurement Standards*, published by the American

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1	Un volume supérieur au volume minimal indiqué dans les prescriptions qu'établit le ministre pour un compteur ou un dessin de compteur à débit lent (au cours d'essais à 0,5 litre à l'heure ou 0.10 gallon à l'heure)	3 % de la quantité de contrôle connue	4 % de la quantité de contrôle connue
2	Un volume supérieur au volume minimal indiqué dans les prescriptions qu'établit le ministre pour un compteur ou un dessin de compteur à débit lent (au cours d'essais à 3,4 litres à l'heure ou 0.75 gallon à l'heure)	½ % de la quantité de contrôle connue	¾ % de la quantité de contrôle connue

(4) Les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) se rapportent aux résultats de bancs d'essai fait conformément aux prescriptions qu'établit le ministre pour les compteurs à débit lent.

DORS/89-570, art. 6(F).

270 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

ASTM Sigle désignant l'*American Society for Testing and Materials*. (*ASTM*)

ASTM-IP Sigle désignant l'*American Society for Testing and Materials — Institute of Petroleum*. (*ASTM-IP*)

Petroleum Institute in August, 1980, with the designation "API, Standard 2540"; (*norme API*)

ASTM means the American Society for Testing and Materials; (*ASTM*)

ASTM-IP means the American Society for Testing and Materials — Institute of Petroleum; (*ASTM-IP*)

VCF means, in respect of a mechanical or electronic automatic temperature compensator, the applicable volume correction factor

(a) at the temperature of the measured liquid during each test of the compensator, in the column corresponding to the density at 15°C in kilograms per cubic metre for which the compensator is marked or adjusted, or to the density corresponding to the cubical coefficient of thermal expansion, relative density or API gravity for which the compensator is marked or adjusted, that is set out

(i) in the case of natural crude oil, in Table 54A of the API Standard,

(ii) in the case of generalized liquid petroleum products, in Table 54B of the API Standard, and

(iii) in the case of lubricating oils, in Table 54D of the API Standard,

(b) at the temperature of the measured liquid during each test of the compensator, in the column corresponding to the agreed or experimentally determined cubical coefficient of thermal expansion at 15°C for that liquid and for which the compensator is marked or adjusted, that is set out, in the case of special petroleum liquids to which Tables 54A, 54B and 54D of the API Standard are not applicable, in Table 54C of the API Standard, or

(c) at the temperature of the measured liquid during each test of the compensator, in the column corresponding to the density at 15°C in grams per litre for which the compensator is marked or adjusted, or to the density corresponding to the cubical coefficient of thermal expansion, relative density or API gravity for which the compensator is marked or adjusted, that is set out, in the case of liquefied petroleum gases, natural gas liquids and asphalts, in Table 54 of the ASTM-IP *Petroleum Measurement Tables*, with designation ASTM D1250, 1953 Metric Edition. (*FCV*)

densité API La valeur obtenue au moyen de la formule suivante :

$$\textbf{densité API} = \frac{141{,}5}{\text{densité relative 60/60 °F}} \textbf{ – 131,5.}$$

(*API Gravity*)

FCV Dans le cas d'un compensateur automatique de température de type mécanique ou électronique, s'entend du facteur de correction de volume applicable :

a) soit à la température du liquide mesuré pendant la mise à l'essai du compensateur, dans la colonne de l'un des tableaux suivants qui correspond à la masse volumique à 15 °C exprimée en kilogrammes par mètre cube et inscrite sur le compensateur ou à laquelle celui-ci a été réglé, ou encore à la masse volumique associée au coefficient cubique de dilatation thermique, à la densité relative ou à la densité API inscrite sur le compensateur ou à laquelle celui-ci a été réglé :

(i) dans le cas du pétrole brut naturel, le tableau 54A de la norme API,

(ii) dans le cas des produits pétroliers liquides généralisés, le tableau 54B de la norme API,

(iii) dans le cas des huiles de graissage, le tableau 54D de la norme API;

b) soit à la température du liquide mesuré pendant la mise à l'essai du compensateur, dans la colonne correspondant au coefficient cubique de dilatation thermique à 15 °C accepté ou déterminé expérimentalement et inscrit sur le compensateur ou auquel celui-ci a été réglé, qui figure, dans le cas des liquides pétroliers spéciaux auxquels les tableaux 54A, 54B et 54D de la norme API ne s'appliquent pas, au tableau 54C de la norme API;

c) soit à la température du liquide mesuré pendant la mise à l'essai du compensateur, dans la colonne correspondant à la masse volumique à 15 °C exprimée en grammes par litres et inscrite sur le compensateur ou à laquelle celui-ci a été réglé, ou encore à la masse volumique associée au coefficient cubique de dilatation thermique, à la densité relative ou à la densité API inscrite sur le compensateur ou à laquelle celui-ci a été réglé, qui figure, dans le cas des gaz de pétrole liquéfiés, des liquides extraits du gaz naturel et des bitumes, au tableau 54 de la publication de l'ASTM-IP intitulée *Petroleum Measurement Tables*, édition métrique de 1953, portant la désignation ASTM D1250. (*VCF*)

norme API La norme intitulée *Manual of Petroleum Measurement Standards*, publiée par l'*American Petroleum Institute* en août 1980 et portant la désignation « API, Standard 2540 ». (*API Standard*)

(2) Subject to subsections (4) to (6), the limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of mechanical automatic temperature compensators used in conjunction with meters in the measurement of liquids.

(2) Sous réserve des paragraphes (4) à (6), les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compensateurs automatiques de température de type mécanique utilisés avec des compteurs pour mesurer des liquides.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1	Test volume shall be in accordance with specifications established pursuant to section 13 for mechanical automatic temperature compensators for use with any device or class, type or design of device	The ratio NET/GROSS shall lie in the range from (VCF-0.0010 -0.00018ΔT) to (VCF+0.0010 +0.00009ΔT)	The ratio NET/GROSS shall lie in the range from (VCF-0.0020 -0.00036ΔT) to (VCF+0.0020 +0.00018ΔT)

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1	Le volume de contrôle doit être conforme aux normes établies en vertu de l'article 13 pour les compensateurs automatiques de température de type mécanique destinés à être utilisés avec tout instrument ou catégorie, type ou modèle d'instrument	Le rapport NET/BRUT doit se situer dans la gamme de : (FCV-0,0010 -0,00018ΔT) à (FCV+0,0010 +0,00009ΔT)	Le rapport NET/BRUT doit se situer dans la gamme de : (FCV-0,0020 -0,00036ΔT) à (FCV+0,0020 +0,00018ΔT)

(3) In the table to subsection (2) and in subsections (5) and (7),

(a) ***NET*** is the corrected registration of the register and ***GROSS*** is the uncorrected registration of the register; and

(b) ***ΔT*** is the difference in degrees Celsius

(i) between the test temperature and 15°C where the compensator is used with a meter designed to measure liquids at ambient temperature, or

(ii) between the test temperature and the mid-range temperature of the compensator, where the compensator is used with a meter designed to measure liquids at temperatures other than ambient temperature, and for the purposes of calculating the limits of error, "ΔT" shall not exceed 15°C except in the case of a compensator used with a meter designed to measure liquids at ambient temperature.

(3) Dans le tableau du paragraphe (2) et aux paragraphes (5) et (7) :

a) ***NET*** représente l'indication corrigée de l'enregistreur et ***BRUT***, l'indication non corrigée de l'enregistreur;

b) ***ΔT*** désigne la différence, en degrés Celsius :

(i) entre la température d'essai et 15 °C, s'il s'agit d'un compensateur utilisé avec un compteur conçu pour mesurer des liquides à la température ambiante,

(ii) entre la température d'essai et la température correspondant au point milieu de la plage de fonctionnement du compensateur, s'il s'agit d'un compensateur utilisé avec un compteur conçu pour mesurer des liquides à des températures autres que la température ambiante, et aux fins de la détermination de la marge de tolérance, « ΔT » ne doit pas excéder 15 °C, sauf s'il s'agit d'un compensateur

(4) The acceptance limits of error set out in Column II of the table to subsection (2) apply only to tests made under controlled conditions, and for tests made under other conditions the limits of error set out in Column III of that table apply.

(5) In addition to being within applicable limits of error, the NET/GROSS ratios shall agree within 0.001 on at least two of three consecutive tests at the same temperature under controlled conditions.

(6) The limits of error for mechanical automatic temperature compensators submitted for approval pursuant to section 3 of the Act shall be one half the limits of error set out in the table to subsection (2).

(7) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of electronic automatic temperature compensators used in conjunction with meters in the measurement of liquids.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1	Test volume shall be in accordance with specifications established pursuant to section 13 for electronic automatic temperature compensators for use with any device or class, type or design of device	The VCF applied to the gross registration shall be not more than the VCF corresponding to a temperature that is 0.5°C less than the test temperature, and not less than the VCF corresponding to a temperature that is 0.5°C more than the test temperature	The VCF applied to the gross registration shall be not more than the VCF corresponding to a temperature that is 1°C less than the test temperature, and not less than the VCF corresponding to a temperature that is 1°C more than the test temperature

(8) Where an automatic temperature compensator referred to in subsection (7) is not marked as described in the definition ***VCF*** in subsection (1), the printed ticket, card, bill of lading or other printed record of a transaction shall specify the density, relative density, API gravity

utilisé avec un compteur conçu pour mesurer des liquides à la température ambiante.

(4) Les marges de tolérance à l'acceptation prévues à la colonne II du tableau du paragraphe (2) s'appliquent uniquement aux essais effectués dans des conditions contrôlées; quant aux essais effectués dans d'autres conditions, les marges de tolérance à appliquer sont celles qui figurent à la colonne III de ce tableau.

(5) En plus de respecter les marges de tolérance applicables, les rapports NET/BRUT lors d'au moins deux de trois essais consécutifs effectués à la même température dans des conditions contrôlées ne doivent pas varier entre eux de plus de 0,001.

(6) Les marges de tolérance applicables aux compensateurs automatiques de température de type mécanique qui sont soumis à l'approbation visée à l'article 3 de la Loi sont la moitié des marges de tolérance figurant au tableau du paragraphe (2).

(7) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compensateurs automatiques de température de type électronique utilisés avec des compteurs pour mesurer des liquides.

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1	Le volume de contrôle doit être conforme aux normes établies en vertu de l'article 13 pour les compensateurs automatiques de température de type électronique utilisés avec tout instrument ou catégorie, type ou modèle d'instrument	Le FCV appliqué à l'indication brute ne peut être supérieur au FCV correspondant à une température de 0,5 °C plus bas que la température d'essai, ni inférieur au FCV correspondant à une température de 0,5 °C plus élevée que la température d'essai	Le FCV appliqué à l'indication brute ne peut être supérieur au FCV correspondant à une température de 1 °C plus bas que la température d'essai, ni inférieur au FCV correspondant à une température de 1 °C plus élevé que la température d'essai

(8) Lorsqu'un compensateur automatique de température visé au paragraphe (7) ne porte pas l'inscription mentionnée dans la définition de ***FCV*** au paragraphe (1), le ticket imprimé, la carte, le connaissement ou tout autre relevé imprimé d'une opération doivent indiquer la masse volumique, la densité relative, la densité API ou le coefficient cubique de dilatation thermique, selon le cas,

or cubical coefficient of thermal expansion, as appropriate, for which the compensator is adjusted, for each delivery by the meter.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 37; SOR/2005-297, s. 20.

auquel le compensateur a été réglé, pour chaque livraison effectuée par le compteur.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 37; DORS/2005-297, art. 20.

Installation and Use

271 A meter shall be properly suited to the particular installation in which it is to be used, with respect to pressure, rate of flow, temperature, compatibility with the characteristics of the liquid to be measured and method of use so that, for all normally occurring variations in operating conditions, measurement by the meter remains within the applicable limits of error.

SOR/89-570, s. 6(F).

272 The equipment and accessories installed with a meter shall be selected and installed so as to minimize their interference with the proper operation and accuracy of measurement of the meter.

273 The pump suction piping installed with a meter shall be as short and unencumbered as possible and all liquid supply systems associated with a meter shall be arranged to minimize the ingress of air, water or other foreign matter, including any liquid other than the one the meter is intended to measure.

274 A meter and all equipment and accessories associated with it in an installation shall be installed so as to minimize the evolution of dissolved air and gases and to minimize the vaporization of the liquid prior to or during measurement or in the delivery conduit.

275 (1) A meter shall be installed so that it can only be operated when the liquid in the meter is at or above atmospheric pressure, and in any installation where the liquid pressure could fall below atmospheric pressure, a suitable vacuum breaker shall be installed at the outlet of the meter.

(2) A meter shall be operated only when the liquid in the meter is at or above atmospheric pressure.

276 When a meter is installed in a measuring system, the system shall be equipped with effective automatic means to minimize the passage of air or vapour through the meter.

277 A meter shall have installed immediately upstream therefrom a screen, strainer, filter, integral filter or such other approved means as will prevent foreign matter from passing through the meter.

Installation et utilisation

271 Un compteur doit être bien adapté à l'installation pour laquelle il est destiné, au point de vue de la pression, du débit, de la température, de la compatibilité avec le liquide à mesurer, et du mode d'utilisation, de manière à ce que malgré toutes les variations qui se produisent normalement dans les conditions de travail, les mesures du compteur respectent les marges de tolérance acceptables.

DORS/89-570, art. 6(F).

272 Les éléments d'une installation comportant un compteur doivent être choisis et installés de manière à ne pas entraver la bonne marche du compteur, ni l'exactitude des mesures effectuées.

273 La tuyauterie d'aspiration d'une installation comportant un compteur doit être aussi courte et aussi simple que possible, et tous les systèmes d'amenée au compteur doivent être agencés de manière à empêcher l'entrée de l'air, de l'eau ou d'autres corps étrangers, y compris tout liquide autre que celui qui est mesuré.

274 Les éléments d'une installation comportant un compteur doivent être agencés et installés de manière à réduire au minimum la circulation d'air et de gaz dissous et à empêcher la vaporisation du liquide avant comme pendant l'opération de mesurage, ou dans le conduit de distribution.

275 (1) Un compteur doit être installé de manière à ne pouvoir être actionné à une pression inférieure à la pression atmosphérique, et dans toute installation où la pression du liquide est susceptible de tomber à un niveau inférieur à la pression atmosphérique, le compteur doit être muni d'une soupape casse-vide à la sortie.

(2) Un compteur ne doit être actionné que lorsque la pression du liquide est égale ou supérieure à la pression atmosphérique.

276 Une installation comportant un compteur doit être munie de dispositifs automatiques pour réduire au minimum le passage d'air ou de vapeur par le compteur.

277 Un compteur doit comporter immédiatement en amont, un écran, une crépine, un filtre ou un filtre solidaire, ou tout autre dispositif approuvé capable d'empêcher les corps étrangers de pénétrer dans le compteur.

278 For the purposes of sections 276 and 277, a close-coupled strainer and automatic air release valve is sufficient in meter installations where only free air or vapour is to be removed from the liquid.

279 The air or vapour eliminator installed with a meter shall minimize the passage of air or vapour through the measuring element of the meter when the supply of liquid is exhausted or appropriate means shall be provided to automatically stop the flow of liquid or to indicate to the person using the meter that air or vapour is passing through the meter.

280 Sealed flow control valves or other means shall be installed with a meter to limit the flow through the meter to its rated maximum flow.

281 Unless a meter is equipped with a reversing register and totalizer in accordance with section 250, it shall be installed so as to minimize any reverse flow through it or the piping or equipment upstream or downstream from it that could affect the accuracy of its measurement.

282 (1) In this section, ***transfer point*** means the fixed point in a measuring assembly where transfer of possession of a quantity of liquid contained in the measuring assembly takes place.

(2) A meter shall be installed so that the piping between the meter and the transfer point remains full of liquid during and after a transaction unless the liquid, because of its nature, cannot remain in the meter, and

(a) in the case of a meter installed to deliver a quantity of liquid, so that the piping downstream of the transfer point shall empty at the completion of the transaction; and

(b) in the case of a meter installed to receive a quantity of liquid, so that the piping upstream of the transfer point shall empty at the completion of the transaction.

(3) Subject to section 289 and except as otherwise allowed by any additional specifications established pursuant to section 27, a meter shall be installed

(a) so that all piping downstream of the meter, where the meter is installed to deliver a quantity of liquid, or all piping upstream of the meter, where the meter is installed to receive a quantity of liquid, may be readily examined; and

278 Aux fins des articles 276 et 277, un filtre à accouplement serré et une soupape d'échappement d'air automatique sont suffisants dans une installation où il ne faut retirer du liquide que de l'air ou de la vapeur à l'état libre.

279 Un éliminateur air-vapeur comportant un compteur doit réduire au minimum le passage d'air ou de vapeur dans l'élément mesureur lorsque le liquide amené est épuisé; ou bien, il faut prévoir un dispositif automatique qui arrête le débit du liquide ou indique à l'utilisateur le passage d'air ou de vapeur dans le compteur.

280 Des soupapes scellées de contrôle du débit ou d'autres dispositifs scellés doivent être installés sur un compteur pour limiter le débit du compteur à son plein régime.

281 Sauf s'il est muni d'un enregistreur à inversion et d'un totalisateur conformément à l'article 250, tout compteur doit être installé de manière à réduire au minimum l'inversion du débit à travers le compteur ou la tuyauterie, ou dans le matériel en aval ou en amont du compteur, susceptible d'influer sur l'exactitude des mesures.

282 (1) Pour l'application du présent article, ***point de transfert*** s'entend d'un point fixe, dans un ensemble de mesurage, où s'effectue la prise de possession du liquide qui y est contenu.

(2) Un compteur doit être installé de façon que la tuyauterie entre le compteur et le point de transfert demeure pleine de liquide pendant et après une opération, sauf s'il s'agit d'un liquide qui, en raison de sa nature, ne peut demeurer dans le compteur, et :

a) dans le cas d'un compteur installé pour livrer le liquide, de façon que la tuyauterie en aval du point de transfert se vide à la fin de l'opération;

b) dans le cas d'un compteur installé pour recevoir le liquide, de façon que la tuyauterie en amont du point de transfert se vide à la fin de l'opération.

(3) Sous réserve de l'article 289 et sauf indication contraire dans toute norme additionnelle établie en application de l'article 27, un compteur doit être installé de façon à assurer le respect des exigences suivantes :

a) la tuyauterie en aval du compteur, si celui-ci est installé pour livrer du liquide, ou la tuyauterie en amont du compteur, si celui-ci est installé pour recevoir du liquide, peut être examinée aisément;

(b) with only one delivery outlet unless the meter is installed

(i) so that diversion of flow is readily apparent to the purchaser or the purchaser's agent or mandatary by automatic means such as visible valves or lights with explanatory signs that indicate which outlets are in operation,

(ii) to fuel or defuel aircraft, or

(iii) to be used exclusively to load vehicle-mounted propane tanks with a capacity greater than 5 000 L.

SOR/90-118, s. 38; SOR/2014-111, ss. 35(E), 46.

283 A meter, other than a slow-flow meter, slow-flow dispenser, dispenser of the service station type for motor fuel or a meter equipped with a preset valve, shall have a quick-acting valve installed near its outlet for examination purposes.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 46.

284 A meter, other than a slow-flow meter, shall be installed so that it has a convenient means for delivering the measured product when the meter installation is examined.

SOR/2014-111, s. 36.

285 Any automatic valve that can have a throttling effect on the flow of liquid shall be installed downstream from the meter.

286 (1) Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, the outlet end of the delivery hose of a pump-supplied meter shall be equipped with a spring-loaded anti-drain valve or its equivalent.

(2) Subsection (1) does not apply to a meter with collapsible hoses used on aircraft refuellers or to a meter designed for defuelling aircraft.

287 The discharge hose installed with a meter supplied by gravity head may be of the dry hose type without a shut-off valve at the discharge end, but it shall be of such length, size and stiffness as to ensure complete drainage and there shall be means provided in the meter system to show the empty condition of the hose and to prevent the meter from draining.

288 Where it is necessary

b) il n'y a qu'une seule sortie de livraison, sauf dans les cas où le compteur est installé :

(i) soit de façon que le détournement du liquide puisse être facilement décelé par l'acheteur ou son mandataire par des moyens automatiques tels des soupapes visibles ou des signaux lumineux accompagnés d'affiches explicatives qui indiquent quelles sorties sont en usage,

(ii) soit pour avitailler les aéronefs ou en reprendre le carburant,

(iii) soit pour servir exclusivement à remplir les réservoirs à propane installés sur un véhicule qui ont une capacité supérieure à 5 000 L.

DORS/90-118, art. 38; DORS/2014-111, art. 35(A) et 46.

283 Un compteur, à l'exception des compteurs à débit lent, les distributeurs à débit lent, les distributeurs de carburant des stations-service et les compteurs munis de soupapes préajustées, doit avoir une soupape à ouverture rapide disposée près de la sortie du compteur à des fins d'examen.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 46.

284 Tout compteur, à l'exception des compteurs à débit lent, doit être installé de manière à ce qu'il soit muni de dispositifs pratiques permettant de délivrer le produit mesuré lors de l'examen de l'installation.

DORS/2014-111, art. 36.

285 Toute valve automatique qui pourrait avoir un effet modérateur sur le débit du liquide doit être installée en aval du compteur.

286 (1) Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, la sortie du boyau d'évacuation des compteurs alimentés par une pompe doit être munie d'une soupape d'arrêt à ressort ou d'un dispositif analogue.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux compteurs munis de boyaux télescopiques utilisés pour le ravitaillement des aéronefs ou ceux qui sont destinés à la vidange des aéronefs.

287 Le boyau d'évacuation utilisé en liaison avec un compteur à alimentation par gravité, peut être d'un type dit sec, sans clapet à son extrémité, mais il doit être d'une longueur, d'une taille et d'une rigidité propres à assurer une vidange complète, et le système doit être muni de dispositifs indiquant que le boyau est vide et pour empêcher le compteur de se désamorcer.

288 Lorsqu'il est nécessaire

(a) to limit changes in the viscosity of, or the solubility of material dissolved in, the liquid to be measured by the meter, or

(b) to limit the rate of change of the temperature or pressure of the liquid to be measured by the meter when the meter is equipped with an automatic compensator,

appropriate automatic controls shall be installed in the meter system to permit the meter to measure accurately.

SOR/90-118, s. 39.

289 (1) The piping on the downstream side of meters may be concealed and the outlets interconnected where the meters

(a) are used

(i) at pipeline terminals, or

(ii) exclusively for loading or unloading railway tank cars or loading or unloading tanker ships; and

(b) have adequately interlocked manual or automatic valves with means for leakage detection incorporated in the meter systems to prevent the diversion of measured liquid.

(2) The piping on the downstream side of the meters may be concealed where the meters have more than one outlet and are used exclusively for refuelling trucks.

SOR/2005-297, s. 21.

290 A meter shall be operated only at flow rates between the rated minimum and maximum flow rates marked on the name plate of the meter.

291 If any part of a meter system is drained for any reason the entire system shall be re-primed and re-filled and the register set to zero before the meter is used for the next measurement.

292 A flow transmitter for input to an electronic data processing system may be attached to a liquid meter and the output from the data processing system used for invoicing purposes if the purchaser of the liquid being measured or their agent or mandatary is given a printed copy of the data recorded by the data processing system before they leave the trader's premises.

SOR/2014-111, s. 37.

a) de limiter les variations de la viscosité du liquide à mesurer ou les variations de solubilité du produit qui y est dissous, ou

b) de limiter la vitesse à laquelle change la température ou la pression du liquide à mesurer par un compteur muni d'un compensateur automatique,

l'installation doit comporter des dispositifs automatiques permettant au compteur de mesurer avec précision.

DORS/90-118, art. 39.

289 (1) La tuyauterie en aval des compteurs peut être cachée et les sorties peuvent être interconnectées si les compteurs :

a) d'une part, sont utilisés :

(i) soit aux terminaux de pipeline,

(ii) soit exclusivement pour le chargement ou le déchargement des wagons-citernes et des navires-citernes;

b) d'autre part, sont munis de robinets manuels ou automatiques convenablement synchronisés et dont le système de mesurage est doté de moyens de détection des fuites visant à empêcher tout détournement du liquide mesuré.

(2) La tuyauterie en aval des compteurs comportant plus d'une sortie peut être cachée lorsque les compteurs sont utilisés exclusivement pour le ravitaillement en carburant des camions.

DORS/2005-297, art. 21.

290 Un compteur ne doit fonctionner qu'à des débits variant entre le débit minimal et le débit maximal indiqués sur la plaque signalétique du compteur.

291 Lorsqu'une partie quelconque d'un système comportant des compteurs se trouve désamorcée pour une raison ou pour une autre, tout le système en question doit être réamorcé et rempli à nouveau et l'enregistreur doit être ramené à zéro avant que le compteur mesure à nouveau.

292 Le dispositif de transmission d'information relative au débit destiné à alimenter un système de traitement électronique des données peut être fixé à un compteur volumétrique et les données de sortie du système peuvent servir à des fins de facturation, pourvu que l'acheteur ou son mandataire reçoive une copie imprimée des données enregistrées par le système avant de quitter le local du commerçant.

DORS/2014-111, art. 37.

293 A flow transmitter may be installed at a key-operated self-service meter installation to drive the auxiliary accumulative totalizers for individual customers if the purchaser of the liquid being measured is able to visually check the advance of their totalizer against the indication of the primary indicator at the time of delivery of the liquid.

SOR/2014-111, s. 37.

294 Where a meter mounted on a vehicle tank is used in circumstances where the purchaser does not normally view the meter during delivery of a liquid, the meter shall be equipped with an interlocked ticket printer that shall be used for each delivery of the liquid.

295 Tickets used with a meter equipped with an automatic temperature or other compensator shall bear statements that the volume indicated thereon has been adjusted to correspond to an equivalent volume at a standard condition stated on the ticket.

293 Aux installations comprenant un compteur libre-service à clé, on peut ajouter un dispositif de transmission pour actionner les totalisateurs cumulatifs auxiliaires à l'intention des clients, pourvu que l'acheteur puisse contrôler visuellement l'avance de son totalisateur au moment de la distribution contre les données de l'indicateur principal.

DORS/2014-111, art. 37.

294 Lorsqu'un compteur d'un réservoir sur véhicule est utilisé dans des circonstances où l'acheteur ne voit pas normalement le compteur durant la distribution, le compteur doit être muni d'un imprimeur de tickets synchronisé qui doit servir pour chaque distribution.

295 Les tickets d'un compteur muni d'un compensateur de température automatique ou d'une autre sorte de compensateur doivent porter la mention que le volume indiqué a été corrigé de manière à correspondre à un volume équivalent dans des conditions normalisées indiquées sur le ticket.

DIVISION XII

Measuring and Vehicle Tanks

296 [Repealed, SOR/2014-111, s. 38]

Design, Composition and Construction

297 A measuring tank and its piping system and any equipment or accessories that can affect its accuracy of measurement shall be of such design, composition and construction that when a delivery is made from any capacity indication, the quantity of liquid delivered through any discharge valve rigidly connected to the measuring tank is within the prescribed limits of error for the measuring tank.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2014-111, s. 45.

298 The shells or bulkheads of a measuring tank shall consist of such material and be so constructed that they will not become distorted under any condition of loading under normal conditions of use.

SOR/2014-111, s. 45.

299 A measuring tank shall have an effective means of automatic venting to permit the free passage of air into and out of the measuring tank when it is emptied and filled.

SOR/2014-111, s. 45.

300 Subject to section 320, there shall be no pipe or other flow connection between two or more measuring tanks

SECTION XII

Réservoirs jaugeurs et sur véhicule

296 [Abrogé, DORS/2014-111, art. 38]

Conception, composition et construction

297 Un réservoir jaugeur ainsi que sa tuyauterie et les accessoires susceptibles d'influer sur l'exactitude des mesures, doivent être conçus et construits de telle sorte que, quelle que soit la capacité indiquée au moment de la distribution du liquide, la quantité fournie par tout robinet de vidange auquel le réservoir jaugeur est relié rigidement puisse respecter les marges de tolérance prescrites.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2014-111, art. 45.

298 L'enveloppe ou les cloisons d'un réservoir jaugeur doivent être faits de matériaux appropriés et construits de manière à ne pas se déformer dans toute condition de chargement qui peut se présenter normalement.

DORS/2014-111, art. 45.

299 Des moyens efficaces de ventilation doivent être prévus dans les réservoirs jaugeurs afin de permettre à l'air de pénétrer dans le réservoir jaugeur et d'en sortir librement pendant le remplissage ou la vidange.

DORS/2014-111, art. 45.

300 Sous réserve de l'article 320, il ne doit y avoir aucun tuyau ni aucune autre connexion entre des réservoirs

that are separately calibrated, but a battery of calibrated measuring tanks may be connected to a common discharge manifold that prevents flow from one measuring tank to another.

SOR/2014-111, s. 45.

301 The capacity indicators on a measuring tank shall consist of

(a) graduations on or adjacent to a gauge glass or tube; or

(b) appropriate internal capacity indicators.

SOR/93-234, s. 2; SOR/2014-111, s. 45.

302 A capacity indicator shall only be installed in a measuring tank at any level where a quantity of liquid equal to the limit of error referred to in section 325 for the indicated quantity causes the liquid at that level to rise by at least 2.5 mm or 3/32 of an inch.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 41; SOR/2014-111, s. 45.

303 A maximum capacity indicator shall be positioned to allow a volume equal to at least one per cent of the capacity of the measuring tank for the thermal expansion of the liquid.

SOR/2014-111, s. 45.

304 When an internal capacity indicator is installed in a measuring tank,

(a) the indicator shall be attached to a permanent section of the measuring tank; and

(b) a means shall be provided to attach a seal on the indicator.

SOR/93-234, s. 2; SOR/94-691, s. 4; SOR/2014-111, s. 45.

305 A measuring tank equipped with an internal capacity indicator shall have a suitable opening for the convenient installation, adjustment and sealing of the indicator assembly and the capacity indicator shall be located so that it can be seen under normal conditions of use.

SOR/2014-111, s. 45.

306 Gauge glass fittings shall not, except on measuring tanks for liquefied gases, be of the ball check type or be of any type designed to prevent loss of liquid in case of glass breakage, but a bottom gauge glass fitting may include an emergency valve if means are provided thereon to allow an inspector to seal the valve in the open position.

SOR/2014-111, s. 45.

jaugeurs destinés à être calibrés séparément, mais une batterie de réservoirs jaugeurs calibrés peut être connectée à une tubulure commune de vidange empêchant le liquide de passer d'un réservoir jaugeur à l'autre.

DORS/2014-111, art. 45.

301 Les indicateurs de capacité d'un réservoir jaugeur doivent être

a) des lignes graduées sur un tube indicateur de niveau ou à proximité d'un tel tube; ou

b) des indicateurs intérieurs de capacité qui sont adéquats.

DORS/93-234, art. 2; DORS/2014-111, art. 45.

302 Dans un réservoir jaugeur, un indicateur de capacité ne peut être installé qu'aux niveaux où l'addition d'une quantité de liquide égale à la marge de tolérance visée à l'article 325 pour la quantité indiquée fait monter le niveau du liquide d'au moins 2,5 mm ou 3/32 pouce.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 41; DORS/2014-111, art. 45.

303 Un indicateur de capacité maximum doit être placé de façon à prévoir pour l'expansion thermique du liquide un espace égal à un pour cent au moins de la capacité du réservoir jaugeur.

DORS/2014-111, art. 45.

304 Lorsqu'un indicateur intérieur de capacité est installé dans un réservoir jaugeur :

a) il doit être fixé à une partie permanente du réservoir jaugeur;

b) un moyen doit être prévu pour permettre l'apposition d'un sceau sur l'indicateur.

DORS/93-234, art. 2; DORS/94-691, art. 4; DORS/2014-111, art. 45.

305 Il doit y avoir une ouverture appropriée dans les réservoirs jaugeurs munis d'indicateurs intérieurs de capacité pour faciliter l'installation, le réglage et le scellage des éléments indicateurs et l'indicateur de capacité doit être situé de façon à être vu dans des conditions normales d'utilisation.

DORS/2014-111, art. 45.

306 Les raccords de jauge, sauf dans le cas de réservoir jaugeur pour gaz liquéfiés, ne doivent pas être du type à clapet à billes ou de tout autre type conçu pour empêcher les pertes de liquide en cas de bris du verre, mais le raccord de la jauge de fond peut comprendre une soupape de sécurité, pourvu qu'on ait prévu les moyens de faire sceller la soupape dans sa position ouverte par un inspecteur.

DORS/2014-111, art. 45.

307 The discharge hose on a measuring tank that discharges by gravity shall normally be of the dry hose type, without a shut-off valve at its discharge end, shall be of such length, size and stiffness as will ensure its complete drainage and shall be provided with a means to indicate when all of the measured liquid has been delivered thereby.

SOR/2014-111, s. 45.

308 (1) A measuring tank that discharges through a pump shall have an automatic means of ensuring that

(a) the quantity of liquid in the pump suction and discharge lines remains constant; and

(b) all the measured liquid is delivered through the pump.

(2) Subsection (1) does not apply to a measuring tank used for bunker oils and similar liquids.

SOR/2014-111, s. 45.

309 A fixed measuring tank shall have suitably installed and identified levelling ledges that will permit the detection of any tilting of the measuring tank from the position in which it was calibrated.

SOR/2014-111, s. 45.

310 (1) A portable measuring tank shall be equipped with permanent level gauges to enable it to be levelled for examination and use.

(2) A portable measuring tank with a gauge glass shall be equipped with levelling jacks to enable it to be levelled for examination and use.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2014-111, s. 39.

311 A vehicle tank shall be designed so as to permit the complete discharge of the contents of the tank and piping when the vehicle is on a surface that is within three degrees of level or shall be equipped with clearly defined and appropriately located means to indicate when an off-level position will prevent the tank and the piping from filling or draining properly.

312 An internal capacity indicator on a vehicle tank shall be centrally located in the tank or compartment, affixed to a mounting bracket on the dome neck by brazing, welding or bolts and shall be sealable.

307 Dans le cas des réservoirs jaugeurs à écoulement par gravité, le tuyau d'évacuation doit normalement être du type sec, sans obturateur à son orifice, et il doit être suffisamment long, grand et rigide pour permettre une vidange complète, et il doit être pourvu d'un dispositif pour indiquer quand tout le liquide mesuré a été débité.

DORS/2014-111, art. 45.

308 (1) Un réservoir jaugeur qui se vide au moyen d'une pompe doit être muni d'un dispositif automatique servant à assurer

a) que la quantité de liquide qui se trouve dans les éléments d'aspiration et dans le tuyau du vidange reste constante; et

b) que tout le liquide mesuré soit débité par la pompe.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un réservoir jaugeur qui loge les fuels de soute ou autre liquide semblable.

DORS/2014-111, art. 45.

309 Les réservoirs jaugeurs fixes doivent avoir des rebords de nivellement installés et identifiés convenablement, qui permettront de déceler toute inclinaison du réservoir jaugeur, par rapport à la position dans laquelle il a été calibré.

DORS/2014-111, art. 45.

310 (1) Tout réservoir jaugeur portatif doit être muni d'indicateurs de niveau permanents afin qu'on puisse le mettre de niveau à des fins d'examen et d'utilisation.

(2) Tout réservoir jaugeur portatif ayant un tube de niveau doit être muni de crics ou vérins permettant de le mettre de niveau à des fins d'examen et d'utilisation.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2014-111, art. 39.

311 Un réservoir sur véhicule doit être conçu de manière à permettre au réservoir et aux tuyaux de se vider complètement lorsque le véhicule est sur une surface inclinée de moins de trois degrés, ou il doit être muni de dispositifs précis et convenablement placés qui permettent d'indiquer lorsqu'une position qui n'est pas de niveau empêchera le réservoir et la tuyauterie de se vider ou s'emplir comme il faut.

312 Un indicateur intérieur de capacité d'un réservoir sur véhicule doit être placé au centre du réservoir ou du compartiment et fixé à une patte de fixation qui sera brasée, soudée ou boulonnée à l'ouverture du dôme, et doit pouvoir être scellé.

313 When two or more capacity indicators on a vehicle tank are affixed to a mounting bracket, the bracket shall be held in a vertical position by a suitable brace or other reinforcement.

313 Lorsque plusieurs indicateurs de capacité sont fixés à une patte de fixation, celle-ci doit être maintenue en position verticale par des pièces d'appui convenables.

314 Internal capacity indicators on a vehicle tank shall be adjustable in increments of 0.8 mm or 1/32 inch or less.

314 Un indicateur intérieur de capacité d'un réservoir sur véhicule doit être réglable par accroissements de 0,8 mm ou 1/32e de pouce ou moins.

315 When a vehicle tank is composed of two or more separate measuring compartments, any space between the compartments shall be equipped with drains capable of indicating leakage into the space.

315 Lorsqu'un réservoir sur véhicule comprend plusieurs compartiments séparés, l'espace entre les compartiments doit comprendre des rigoles permettant de constater toute fuite dans l'espace entre les parois.

316 The outlet piping from a vehicle tank may be split into a bottom-fill connection and a drain connection, but where the bottom loading stub can trap air in excess of 0.125 per cent of the capacity of the tank to the lowest marker when the tank is filled from the top, the tank shall be calibrated for top-fill.

316 La tuyauterie de sortie d'un réservoir sur véhicule peut être subdivisée en un tuyau de remplissage par le bas et en une connexion de vidange, mais lorsque le tuyau de remplissage par le bas peut emprisonner une quantité d'air supérieure à 0,125 pour cent de la capacité jusqu'à l'indicateur de fond lorsque le réservoir est rempli par le haut, le réservoir doit être calibré pour le remplissage par le haut.

317 (1) Subject to subsection (2), a common manifold connected to a vehicle tank may be split into two sections separated by means of a valve if the valve is designed so that it cannot be left in any open position.

317 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le collecteur commun d'un réservoir sur véhicule peut être subdivisé en deux parties séparées par un robinet pourvu que ce robinet soit conçu de manière à ne pouvoir rester ouvert.

(2) A gate valve may be used in place of the valve referred to in subsection (1) if the volume that can be diverted by leaving the gate valve open does not exceed 0.125 per cent of the capacity of the smallest tank connected to the manifold.

(2) Le robinet mentionné au paragraphe (1) peut être remplacé par un robinet-vanne à condition que le volume pouvant être détourné lorsque le robinet-vanne est laissé ouvert ne dépasse pas 0,125 pour cent de la capacité du plus petit réservoir relié au collecteur.

318 [Revoked, SOR/93-234, s. 2]

318 [Abrogé, DORS/93-234, art. 2]

319 The piping on a vehicle tank restricted for use with bunker oil may be concealed by insulation or by parts of the tank to prevent the bunker oil from congealing.

319 La tuyauterie d'un réservoir sur véhicule dont l'utilisation se limite aux fuels de soute peut être masquée par isolation ou par des parties du réservoir pour éviter que le produit ne gèle.

320 Individual compartments on a vehicle tank restricted for use with bunker oil may be connected to a common discharge manifold without any automatic means of preventing flow between the compartments.

320 Les divers compartiments d'un réservoir sur véhicule dont l'utilisation se limite aux fuels de soute peuvent être reliés à une tubulure de vidange commune sans dispositif automatique empêchant que le liquide ne s'écoule entre les compartiments.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

321 A measuring tank shall be tested and calibrated with a liquid that has a thermal expansion coefficient, volatility and viscosity not greater than those of domestic furnace fuel oil and that will not have a corrosive effect on the tank.

SOR/2014-111, s. 40.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

321 Tout réservoir jaugeur doit être mis à l'essai et calibré avec un liquide ayant un coefficient d'expansion thermique, une volatilité et une viscosité qui ne soient pas supérieurs à ceux du mazout à chaudière et qui n'aura pas un effet corrosif sur le réservoir.

DORS/2014-111, art. 40.

322 A measuring tank shall be tested and calibrated when all necessary supports have been installed and it is resting in the position in which it is designed to be used.

SOR/2014-111, s. 40.

322 Le réservoir jaugeur doit être mis à l'essai et calibré lorsque tous ses appuis sont installés et qu'il se trouve dans la position d'utilisation prévue.

DORS/2014-111, art. 40.

323 A measuring tank, other than a vehicle tank, shall be calibrated to a valve immediately adjacent to the outlet connection on the tank.

SOR/2014-111, s. 40.

323 Tout réservoir jaugeur autre qu'un réservoir sur véhicule doit être calibré à une soupape immédiatement adjacente à l'orifice de sortie du réservoir.

DORS/2014-111, art. 40.

324 Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, a measuring tank that has a gauge glass or a slip type gauge shall not be calibrated for a delivery of less than 50 per cent of the measuring tank capacity.

SOR/2014-111, s. 45.

324 Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, un réservoir jaugeur muni d'un tube de niveau ou d'un indicateur à coins pour tubes ne doit pas être calibré pour un débit de moins de 50 pour cent de la capacité du réservoir jaugeur.

DORS/2014-111, art. 45.

325 (1) Subject to subsection (5), when a measuring tank is tested for acceptance limits of error using a known test volume determined in relation to a relevant local standard and set out in Column I of an item of a table to subsection (3) or (4), the measuring tank is within the acceptance limits of error in respect of that known test volume if the actual volume of the measuring tank

(a) does not exceed the test volume by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item; and

(b) is not less than the test volume by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item.

325 (1) Sous réserve du paragraphe (5), lors de l'essai d'un réservoir jaugeur pour les marges de tolérance à l'acceptation, utilisant un volume de contrôle connu et établi en fonction d'un étalon local et qui figure dans la colonne I d'un article dans un tableau du paragraphe (3) ou (4), le réservoir jaugeur est considéré conforme aux marges de tolérance par rapport au volume de contrôle lorsque le volume réel du réservoir jaugeur

a) n'est pas supérieur au volume de contrôle par un montant excédant le volume indiqué dans la colonne II de cet article; et

b) n'est pas inférieur au volume de contrôle par un montant excédant le volume indiqué dans la colonne II de cet article.

(2) Subject to subsection (5), when a measuring tank is tested for in-service limits of error using a known test volume determined in relation to a relevant local standard and set out in Column I of an item of a table to subsection (3) or (4), the measuring tank is within the in-service limits of error in respect of that known test volume if the actual volume of the measuring tank

(a) does not exceed the test volume by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item; and

(b) is not less than the test volume by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), lors de l'essai d'un réservoir jaugeur pour les marges de tolérance en service, utilisant un volume de contrôle connu et établi en fonction d'un étalon local et qui figure dans la colonne I d'un article dans un tableau du paragraphe (3) ou (4), le réservoir jaugeur est considéré conforme aux marges de tolérance par rapport au volume de contrôle lorsque le volume réel du réservoir jaugeur

a) n'est pas supérieur au volume de contrôle par un montant excédant le volume indiqué dans la colonne III de cet article; et

b) n'est pas inférieur au volume de contrôle par un montant excédant le volume indiqué dans la colonne III de cet article.

(3) Subject to subsection (5), the limits of error set out in the table to this subsection apply to all measuring tanks that are calibrated in terms of metric units of volume.

(3) Sous réserve du paragraphe (5), les marges de tolérance indiquées dans le tableau du présent paragraphe s'appliquent à tous les réservoirs jaugeurs qui sont calibrés en unités métriques de volume.

TABLE

Item	Column I Known Test Volume	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	Litres	*Millilitres*	*Millilitres*
1	50	185	185
2	100	300	300
3	200	500	500
4	Over 200	¼% of known test volume	¼% of known test volume

(4) Subject to subsection (5), the limits of error set out in the table to this subsection apply to all measuring tanks that are calibrated in terms of Canadian units of volume.

TABLE

Item	Column I Known Test Volume	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	Gallons	*Fluid Ounces*	*Fluid Ounces*
1	10	6	6
2	20	10	10
3	50	20	20
4	Over 50	¼% of known test volume	¼% of known test volume

(5) The limits of error for a measuring tank that is designed for use in measuring liquefied gases are twice the applicable limits of error set out in the table to subsection (3) or (4).

(6) The limits of error set out in the tables to subsections (3) and (4) refer to the total inaccuracy of measurement by the measuring tank, including errors due to entrapment of air or liquid by parts of the measuring tank or its associated piping, equipment or accessories during filling or emptying.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/94-691, s. 4(E); SOR/2014-111, ss. 41, 45.

326 A vehicle tank shall be tested to ensure that air or liquid is not trapped therein in excess of 0.125 per cent of the capacity of the tank under conditions of normal use.

SOR/2014-111, s. 47(F).

TABLEAU

Article	Colonne I Volume de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	Litres	*Millilitres*	*Millilitres*
1	50	185	185
2	100	300	300
3	200	500	500
4	Plus de 200	¼ % du volume de contrôle connu	¼ % du volume de contrôle connu

(4) Sous réserve du paragraphe (5), les marges de tolérance indiquées dans le tableau du présent paragraphe s'appliquent à tous les réservoirs jaugeurs qui sont calibrés en unités canadiennes de volume.

TABLEAU

Article	Colonne I Volume de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	Gallons	*Onces liquides*	*Onces liquides*
1	10	6	6
2	20	10	10
3	50	20	20
4	Plus de 50	¼ % du volume de contrôle connu	¼ % du volume de contrôle connu

(5) Les marges de tolérance pour un réservoir jaugeur destiné à mesurer les gaz liquéfiés sont le double des marges de tolérance applicables qui figurent au tableau du paragraphe (3) ou (4).

(6) Les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (3) et (4) se rapportent à l'inexactitude globale des mesures du réservoir jaugeur, y compris les erreurs dues à la présence d'air ou de liquide dans certaines parties du réservoir jaugeur, dans la tuyauterie ou dans les accessoires, pendant l'opération de remplissage ou de vidange.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/94-691, art. 4(A); DORS/2014-111, art. 41 et 45.

326 Un réservoir sur véhicule doit être mis à l'essai pour s'assurer que l'air ou le liquide emprisonné dans le réservoir ne dépasse pas de 0,125 pour cent de la capacité du réservoir dans des conditions normales d'utilisation.

DORS/2014-111, art. 47(F).

Installation and Use

327 A fixed measuring tank shall be installed on substantial supports adequate to ensure that the position of the measuring tank remains constant and level with reference to the levelling ledges.

SOR/2014-111, s. 45.

328 A fixed measuring tank shall be level when filled, as shown by the levels installed on the tank or by the levelling ledges, and, when in use, a portable measuring tank or vehicle tank shall be filled and emptied when it is as close to level conditions as possible.

SOR/2014-111, s. 42.

329 When a measuring tank is being filled, care shall be taken to minimize the possibility of air being trapped in the piping or entrained in the liquid.

SOR/2014-111, s. 45.

330 A measuring tank shall not be used for deliveries of quantities between internal capacity indicators.

SOR/2014-111, s. 45.

331 A vehicle tank not equipped with level gauges shall, when being used to measure, be on a surface that is within three degrees of level.

332 A vehicle tank that is equipped with level gauges shall, when being used to measure, be level within the limits marked on the level gauges.

333 A vehicle tank shall be supported in a manner that will not distort the tank when the vehicle is driven under conditions of normal use.

334 If emergency valves are installed on a vehicle tank calibrated with wet lines, they shall be open when the tank is being filled.

Installation et utilisation

327 Un réservoir jaugeur fixe doit être installé sur un bâti solide propre à assurer que la position du réservoir jaugeur reste constante et de niveau par rapport aux rebords de nivellement.

DORS/2014-111, art. 45.

328 Lors du remplissage, le réservoir jaugeur fixe doit être de niveau par rapport aux niveaux installés sur le réservoir ou par rapport aux rebords de nivellement, et les réservoirs jaugeurs portatifs ainsi que les réservoirs sur véhicule doivent être remplis et vidés lorsqu'ils sont aussi près que possible d'être de niveau.

DORS/2014-111, art. 42.

329 Pendant le remplissage d'un réservoir jaugeur, il faut veiller à ce que l'air ne soit pas emprisonné dans la tuyauterie ou ne soit pas entraîner dans le liquide.

DORS/2014-111, art. 45.

330 Un réservoir jaugeur ne doit pas être utilisé pour débiter des quantités qui se situent entre les indicateurs intérieurs de capacité.

DORS/2014-111, art. 45.

331 Un réservoir sur véhicule n'ayant pas d'indicateurs de niveau doit être sur une surface de niveau à trois degrés près, lorsqu'ils servent à mesurer.

332 Un réservoir sur véhicule ayant des indicateurs de niveau doit êre de niveau en fonction des limites indiquées sur l'indicateur de niveau, lorsqu'ils servent à mesurer.

333 Un réservoir sur véhicule doit être supporté de manière à ne pas se déformer lorsque le véhicule roule dans des conditions normales d'utilisation.

334 Lorsqu'un réservoir sur véhicule qui est calibré par des lignes humides comporte des soupapes de sécurité, celles-ci doivent être ouvertes pendant le remplissage du réservoir.

PART VI

Authorization of Use of Units of Measurement

335 The units of measurement described in Column I of an item in the following table and defined in Column II of that item may be used for the particular purpose described in Column III of that item:

PARTIE VI

Autorisation d'utilisation d'unités de mesure

335 Les unités de mesure décrites à la colonne I d'un article du tableau suivant et définies à la colone II de cet article peuvent être utilisées pour la fin particulière décrite à la colonne III du même article :

TABLE

Item	Column I Unit of Measurement	Column II Definition	Column III Particular Purpose
1	hectolitre	100 litres	measuring volumes of grain as defined in the *Canada Grain Act*
2	becquerel	one nuclear transformation per second	measuring activity of radionuclides
3	gray	one joule per second	measuring absorbed dose of ionizing radiation in any medium
4	sievert	dose equivalent to one joule per kilogram	measuring the biological effect in tissue of a given absorbed dose, for radiation protection purposes
5	nautical mile	1852 metres	measuring distance in marine and air navigation and in defining marine limits
6	knot	1 nautical mile per hour	measuring speed in marine and air navigation and in marine and air weather forecasting
7	Cord	128 cubic feet of stacked roundwood (whole or split, with or without bark) containing wood and airspace with all bolts of similar length piled in a regular manner with their longitudinal axes approximately parallel	measuring stacked roundwood
8	stacked cubic metre	1 cubic metre of stacked roundwood (whole or split, with or without bark) containing wood and airspace with all bolts of similar length piled in a regular manner with their longitudinal axes approximately parallel	measuring stacked roundwood

TABLEAU

Article	Colonne I Unité de mesure	Colonne II Définition	Colonne III Fin particulière
1	hectolitre	100 litres	mesurer des volumes de grain tel que défini dans la *Loi sur les grains du Canada*
2	becquerel	une transformation nucléaire par seconde	mesurer l'activité de radionucléides
3	gray	un joule par seconde	mesurer les doses absorbées de rayonnements ionisants dans tout milieu
4	sievert	équivalent de dose correspondant à un joule par kilogramme	mesurer, à des fins de radioprotection, les effets biologiques sur les tissus à la suite de l'absorption d'une dose donnée
5	mille nautique	1 852 mètres	mesurer les distances en matière de navigation maritime et aérienne et déterminer les limites marines
6	nœud	1 mille nautique par heure	en matière de navigation maritime et aérienne : exprimer les vitesses pour les déplacements et pour les prévisions météorologiques
7	corde	128 pieds cubes de bois rond (entier ou fendu, avec ou sans écorce) comprenant des billes de bois et des espaces vides, lesquelles billes étant de longueur semblable et empilées avec régularité de telle sorte que leurs axes longitudinaux soient approximativement parallèles	mesurer le bois rond empilé

Article	Column I Unit of Measurement	Column II Definition	Column III Particular Purpose
8	cubic metre apparent	1 cubic metre of round wood (whole or split, with or without bark) containing billets of wood and void spaces, which billets are of similar length and stacked with sufficient regularity that their longitudinal axes are approximately parallel	measuring round wood stacked

SOR/78-623, s. 1; SOR/86-855, s. 1; SOR/93-234, s. 2.

Article	Colonne I Unité de mesure	Colonne II Définition	Colonne III Fin particulière
8	mètre cube apparent	1 mètre cube de bois rond (entier ou fendu, avec ou sans écorce) comprenant des billes de bois et des espaces vides, lesquelles billes étant de longueur semblable et empilées avec régularité de telle sorte que leurs axes longitudinaux soient approximativement parallèles	mesurer le bois rond empilé

DORS/78-623, art. 1; DORS/86-855, art. 1; DORS/93-234, art. 2.

PART VII

Metric Conversion

[SOR/79-390, s. 1]

PARTIE VII

Conversion au système métrique

[DORS/79-390, art. 1]

DIVISION 1

Retailing of Gasoline and Diesel Fuel

[SOR/79-390, s. 1]

DIVISION 1

Commerce au détail de l'essence et du carburant diesel

[DORS/79-390, art. 1]

336 (1) In this Division, ***meter*** means a volumetric liquid measuring machine for use in the retail trade of gasoline or diesel fuel.

(2) Subject to subsections (3), (4), (5) and (7), only the unit of measurement set out in column I of an item in the following table shall be used for offering, advertising or displaying gasoline or diesel fuel for retail trade in terms of the price per unit of measurement during the period of time set out in column II of that item:

TABLE

Item	Column I Unit of Measurement	Column II Period of Time
1	gallon	up to and including December 31, 1978
2	gallon or litre	from January 1, 1979 to December 31, 1980 inclusive
3	litre	on and after January 1, 1981

336 (1) On entend par ***compteur*** un appareil à mesurer le volume des liquides utilisé dans le commerce au détail d'essence ou de carburant diesel.

(2) Seules les unités de mesure visées au tableau ci-dessous sont utilisées pour l'offre, la mise en montre ou la réclame d'essence ou de carburant diesel au détail durant la période visée à la colonne II :

TABLEAU

Article	Colonne I Unité de mesure	Colonne II Période
1	gallon	jusqu'au 31 décembre 1978 inclus
2	gallon ou litre	au cours de 1979 et 1980
3	litre	à compter du 1er janvier 1981

(3) On the coming into force of this Part, any retail outlet may continue to offer, advertise or display gasoline or diesel fuel by the litre if it did so prior to the coming into force of this Part.

(3) Le litre comme unité de mesure peut continuer d'être utilisé si le détaillant l'utilisait avant l'entrée en vigueur de cette partie.

(4) Up to and including December 31, 1980, where a price per unit of measurement of gasoline or diesel fuel is displayed in a meter, the half-gallon may be the unit of measurement so displayed in the meter if

(a) the price of the commodity exceeds 99.9 cents per gallon; and

(b) when the monetary value shown on the meter at the end of each transaction is multiplied by a factor of 2, the total price to be paid is in mathematical agreement with the quantity indication and unit price.

(4) Jusqu'au 31 décembre 1980 inclus, le prix peut être indiqué, au compteur, au demi-gallon si le prix au gallon excède 99,9 cents et, si, lorsque le prix indiqué au compteur est multiplié par deux, le prix exigé correspond à la quantité indiquée multipliée par le prix au demi-gallon.

(5) A retail outlet

(a) situated outside a metropolitan government area, city, town or other urban municipality, and

(b) serving a sparsely populated area

may, during 1981 or any year thereafter, continue to

(c) offer, advertise or display gasoline or diesel fuel for retail trade by the gallon, or

(d) where a price per unit of measurement of gasoline or diesel fuel is displayed in a meter, display in the meter the half-gallon as that unit of measurement provided the conditions of paragraphs (4)(a) and (b) are met

if, in the preceding year, total retail sales of gasoline and diesel fuel of that retail outlet did not exceed 100,000 gallons.

(5) À compter de 1981, un commerce au détail, situé à l'extérieur d'une communauté urbaine, d'une cité, d'une ville ou d'une agglomération urbaine et desservant un territoire peu peuplé, peut, si le total des ventes au détail d'essence et de carburant diesel n'a pas excédé 100 000 gallons l'année précédente, continuer d'en offrir en vente, d'en mettre en montre ou d'en faire la réclame au gallon ou continuer d'indiquer au compteur le prix au demi-gallon, si, dans ce dernier cas, il se conforme au paragraphe (4).

(6) The mathematical agreement requirement of section 140 and the unit price display requirement of section 253 do not apply to a meter where a price per half-gallon is displayed in the meter and the requirements of subsection (4) or (5), whichever is applicable, are met.

(6) Au cas d'indication au compteur de prix au demi-gallon, la concordance mathématique visée à l'article 140 et l'indication du prix unitaire visé à l'article 253 ne s'appliquent pas.

(7) Where, pursuant to subsection (4) or (5), whichever is applicable, the price displayed in a meter is a price per half-gallon, the gallon shall be the unit of measurement used by that retail outlet for otherwise offering, advertising or displaying gasoline or diesel fuel for retail trade.

SOR/78-152, s. 1; SOR/79-390, s. 2(E).

(7) Au cas d'indication, au compteur, du prix au demi-gallon toute autre indication et toute publicité se font au gallon.

DORS/78-152, art. 1; DORS/79-390, art. 2(A).

DIVISION 2

Retailing of Individually Measured Foods and Scale Conversion

337 (1) In this Division,

area means a geographic area, as it existed on October 1, 1978, described in column I of an item of the table to section 341 and includes any city, town, municipality or unorganized region geographically situated totally or partially in such area; (*régions*)

commodity means a commodity in respect of which this Division applies; (*marchandise*)

individually measured commodity has the meaning set out in section 45. (*marchandise mesurée individuellement*)

(2) This Division applies in respect of any food that is an individually measured commodity, including, without restricting the generality of the foregoing, meat, fish, cheese, produce, nuts, candy and confections.

SOR/79-390, s. 3; SOR/80-83, s. 1; SOR/81-495, s. 1.

338 (1) Subject to subsection (2) and section 340, in each area described in column I of an item of the table to section 341, on and after the date set out in column II of that item, only metric units of measurement shall be used for advertising a commodity for retail trade in terms of price per unit of measurement.

(2) In each area described in column I of an item of the table to section 341, during the periods commencing on the dates set out in column II of that item and ending on December 31, 1985, a Canadian unit of measurement may be used for advertising a commodity for retail trade in terms of price per unit of measurement if the equivalent price per metric unit of measurement is shown in a manner more prominent than the Canadian unit of measurement.

SOR/79-390, s. 3; SOR/80-83, s. 2; SOR/81-495, s. 2; SOR/84-397, s. 1.

339 Subject to section 340, in each area described in column I of an item of the table to section 341, on and after the date set out in column III of that item, no device shall be used in the retail trade of a commodity unless it is capable of weighing or measuring in terms of metric units of measurement.

SOR/79-390, s. 3; SOR/80-83, s. 2; SOR/81-495, s. 2.

DIVISION 2

Commerce au détail d'aliments mesurés individuellement et conversion de balances

337 (1) Dans cette division,

marchandise désigne une marchandise à laquelle cette division s'applique; (*commodity*)

marchandise mesurée individuellement a la signification donnée à l'article 45; (*individually measured commodity*)

régions désigne une région visée au tableau de l'article 341, telle qu'elle existait le 1er octobre 1978, et comprend les cités, villes, municipalités et secteurs non constitués se trouvant en tout ou en partie dans ses limites géographiques. (*area*)

(2) Cette division s'applique à tout aliment qui est une marchandise mesurée individuellement, y compris, mais sans limiter la généralité de ce qui précède : la viande, le poisson, le fromage, les fruits et légumes, les noix, les bonbons et les confiseries.

DORS/79-390, art. 3; DORS/80-83, art. 1; DORS/81-495, art. 1.

338 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 340, dans les régions visées à la colonne I du tableau de l'article 341 et aux dates inscrites à la colonne II et après celles-ci, le rapport prix par unité de mesure doit, dans la publicité pour le commerce au détail de marchandises, être exprimé seulement en unités de mesure métriques.

(2) Dans les régions visées à la colonne I du tableau de l'article 341, pendant les périodes commençant aux dates respectives indiquées à la colonne II de ce tableau et se terminant le 31 décembre 1985, le rapport prix par unité de mesure peut, dans la publicité pour le commerce au détail de marchandises être exprimé en unités canadiennes à la condition que figure également plus en évidence son équivalent en unités métriques.

DORS/79-390, art. 3; DORS/80-83, art. 2; DORS/81-495, art. 2; DORS/84-397, art. 1.

339 Sous réserve de l'article 340, dans les régions visées au tableau de l'article 341 et aux dates inscrites à la colonne III et après celles-ci, aucun instrument de mesure ou de pesée ne peut être utilisé dans le commerce au détail de marchandises s'il n'indique pas les résultats en unités métriques.

DORS/79-390, art. 3; DORS/80-83, art. 2; DORS/81-495, art. 2.

340 No metric unit of measurement of mass or weight or any multiple or subdivision thereof shall be used for offering, advertising or displaying a commodity for retail trade in terms of price per unit of measurement other than the unit or subdivision thereof set out in the following expressions:

(a) price per kilogram; or

(b) price per one hundred grams.

SOR/79-390, s. 3.

340 Seules les unités ou subdivisions métriques suivantes doivent être utilisées pour indiquer le rapport prix par unité de masse ou de poids dans l'offre, la publicité ou la mise en montre de marchandises dans le commerce au détail :

a) prix par kilogramme; ou

b) prix par cent grammes.

DORS/79-390, art. 3.

341 Subject to subsection 338(2), in each area described in column I of an item of the following table, on and after the date set out in column III of that item, Canadian units of measurement shall not be used in the retail trade of a commodity:

TABLE

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
NF1	In the Province of Newfoundland, the Provincial Electoral Districts of St. John's East, St. John's North, St. John's Centre, St. John's South, St. John's West, St. John's East Extern, Mount Scio, Kilbride, Mount Pearl and Pleasantville.	Jan. 4, 1982	June 30, 1982
NF2	In the Province of Newfoundland, the Avalon Peninsula, including Come-by-Chance and Sunnyside but excluding area NF1.	July 5, 1982	Dec. 31, 1982
NF3	In the Province of Newfoundland, the Provincial Electoral Districts of Fogo, Bonavista North, Terra Nova, Bonavista South, Trinity North, Burin-Placentia West, Grand Bank and Fortune-Hermitage and that part of the Provincial Electoral District of Bellevue not included in area NF2.	Jan. 3, 1983	Feb. 28, 1983
NS1	In the Province of Nova Scotia, the County of Halifax.	Jan. 11, 1982	March 30, 1982
NS2	In the Province of Nova Scotia, the Counties of Colchester, Cumberland, Annapolis, King's and Yarmouth and the Districts of East Hants, West Hants, Digby, Clare and Argyle.	April 5, 1982	June 30, 1982
NS3	In the Province of Nova Scotia, the County of Queen's and the Districts of Barrington, Shelburne, Lunenburg and Chester.	July 5, 1982	July 31, 1982
NS4	In the Province of Nova Scotia, the Counties of Pictou, and Antigonish and the Districts of Guysborough and St. Mary's.	Aug. 2, 1982	Aug. 31, 1982
NS5	In the Province of Nova Scotia, Cape Breton Island.	Sept. 6, 1982	Oct. 31, 1982
NB1	In the Province of New Brunswick, the Counties of Saint John and King's.	Jan. 11, 1982	March 31, 1982
NB2	In the Province of New Brunswick, the Counties of Albert and Westmorland.	April 5, 1982	June 30, 1982
NB3	In the Province of New Brunswick, the Counties of Queen's, Charlotte, Sunbury, York, Carleton, Victoria, Madawaska, Restigouche, Gloucester, Northumberland and Kent.	July 5, 1982	Oct. 31, 1982

341 Sous réserve du paragraphe 338(2), dans les régions visées à la colonne I du tableau suivant, les unités canadiennes cessent d'être utilisées pour le commerce au détail de marchandises à la date indiquée à la colonne III et après celle-ci :

TABLEAU

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
NF1	Dans la province de Terre-Neuve, les circonscriptions électorales provinciales, de St. John's East, Mount Scio, Kilbride, Mount Pearl, Pleasantville, St. John's North, St. John's Centre, St. John's South, St. John's West et St. John's East Extern.	4 janv. 1982	30 juin 1982
NF2	Dans la province de Terre-Neuve, la péninsule d'Avalon, y compris Come-by-Chance et Sunnyside mais à l'exception de la région NF1.	5 juil. 1982	31 déc. 1982
NF3	Dans la province de Terre-Neuve, les circonscriptions électorales provinciales de Fogo, Bonavista-North, Terra Nova, Bonavista-South, Trinity North, Burin-Placentia-West, Grand Bank et Fortune-Hermitage et cette partie de la circonscription électorale provinciale de Bellevue non comprise dans la région NF2.	3 janv. 1983	28 fév. 1983
NS1	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, le comté d'Halifax.	11 janv. 1982	30 mars 1982
NS2	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, les comtés de Colchester, Cumberland, Annapolis, King's et Yarmouth, et les districts d'East Hants, West Hants, Digby, Clare et Argyle.	5 avril 1982	30 juin 1982
NS3	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, le comté de Queen's, et les districts de Barrington, Shelburne, Lunenburg et Chester.	5 juil. 1982	31 juil. 1982
NS4	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, les comtés de Pictou et Antigonish, et les districts de Guysborough et St. Mary's.	2 août 1982	31 août 1982
NS5	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, l'Île du Cap-Breton.	6 sept. 1982	31 oct. 1982
NB1	Dans la province du Nouveau-Brunswick, les comtés de Saint John et King's.	11 janv. 1982	31 mars 1982
NB2	Dans la province du Nouveau-Brunswick, les comtés d'Albert et de Westmorland.	5 avril 1982	30 juin 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
PEI	The Province of Prince Edward Island.	April 5, 1982	June 30, 1982
Q1	In the Province of Quebec, the Urban Community of Quebec and that part of the County of Quebec to the south of parc des Laurentides and the Ste-Anne River.	Jan. 4, 1982	May 31, 1982
Q2	In the Province of Quebec, the Counties of Lévis, Beauce, Dorchester, Mégantic and Lotbinière.	April 5, 1982	July 31, 1982
Q3	In the Province of Quebec, the Counties of Bellechasse, Montmagny, L'Islet, Kamouraska, Rivière-du-Loup and Témiscouata.	July 5, 1982	Sept. 30, 1982
Q4	In the Province of Quebec, the Counties of Portneuf, Montmorency 1, Montmorency 2, West Charlevoix and East Charlevoix and that part of the County of Quebec not included in area Q1.	Oct. 4, 1982	Nov. 30, 1982
Q5	In the Province of Quebec, the Counties of Lac St-Jean East, Lac St-Jean West, Chicoutimi and Saguenay.	Sept. 6, 1982	March 31, 1983
Q6	In the Province of Quebec, the Counties of Rimouski, Matapédia, Matane, Gaspé West, Gaspé East and Bonaventure and the Îles-de-la-Madeleine.	April 4, 1983	Sept. 30, 1983
TR1	In the Province of Quebec, the southern part of the Counties of St. Maurice and Champlain, along and within 20 km of the St. Lawrence River and east of the Yamachiche River.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
TR2	In the Province of Quebec, those parts of the Counties of St. Maurice and Champlain south of the 47th parallel of latitude, excluding area TR1 and the southern part of the County of St. Maurice lying west of the Yamachiche River within 25 km of the St. Lawrence River.	April 5, 1982	June 30, 1982
TR3	In the Province of Quebec, the Counties of Nicolet and Yamaska.	July 5, 1982	Sept. 30, 1982
TR4	In the Province of Quebec, the Counties of Berthier and Maskinongé, and those parts of the County of St. Maurice and Champlain not included in Area TR1 or TR2.	Oct. 4, 1982	Dec. 31, 1982
SH1	In the Province of Quebec, the County of Sherbrooke.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
SH2	In the Province of Quebec, the Counties of Compton, Richmond, Stanstead and Wolfe.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
SH3	In the province of Quebec, the County of Shefford.	April 5, 1982	May 31, 1982
SH4	In the Province of Quebec, the Counties of Arthabaska and Drummond.	May 31, 1982	Aug. 31, 1982
SH5	In the Province of Quebec, the Counties of Brome, Missisquoi and Frontenac.	Sept. 6, 1982	Oct. 31, 1982
M1	In the Province of Quebec, that part of the Island of Montreal west of Boulevard Laurentien and Autoroute Décarie and north of the Lachine Canal and that part of the Island of Montreal bounded on the west by the Cities of Montréal-Nord and Saint-Léonard and the Boulevard Métropolitain and the Boulevard Louis-Hippolyte-Lafontaine.	Jan. 4, 1982	March 8, 1982

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
NB3	Dans la province du Nouveau-Brunswick, les comtés de Queen's, Charlotte, Sunbury, York, Carleton, Victoria, Madawaska, Restigouche, Gloucester, Northumberland et Kent.	5 juil. 1982	31 oct. 1982
PEI	La province de l'Île-du-Prince-Édouard.	5 avril 1982	30 juin 1982
Q1	Dans la province de Québec, la communauté urbaine de Québec, et cette partie du comté de Québec au sud du parc des Laurentides et de la rivière Ste-Anne.	4 janv. 1982	31 mai 1982
Q2	Dans la province de Québec, les comtés de Lévis, Beauce, Dorchester, Mégantic et Lotbinière.	5 avril 1982	31 juil. 1982
Q3	Dans la province de Québec, les comtés de Bellechasse, Montmagny, L'Islet, Kamouraska, Rivière-du-Loup et Témiscouata.	5 juil. 1982	30 sept. 1982
Q4	Dans la province de Québec, les comtés de Portneuf, Montmorency 1, Montmorency 2, Charlevoix-Ouest et Charlevoix-Est et la partie du comté de Québec non comprise dans la région Q1.	4 oct. 1982	30 nov. 1982
Q5	Dans la province de Québec, les comtés du Lac St-Jean Est, Lac St-Jean Ouest, Chicoutimi et Saguenay.	6 sept. 1982	31 mars 1983
Q6	Dans la province de Québec, les comtés de Rimouski, Matapédia, Matane, Gaspé-Ouest, Gaspé-Est et Bonaventure et les Îles-de-la-Madeleine.	4 avril 1983	30 sept. 1983
TR1	Dans la province de Québec, la partie sud des comtés de St-Maurice et de Champlain qui s'étend le long du St-Laurent sur une profondeur de 20 km, à l'est de la rivière Yamachiche.	4 janv. 1982	31 mars 1982
TR2	Dans la province de Québec, les parties des comtés de St-Maurice et de Champlain situées au sud du 47e parallèle de latitude, à l'exception de la région TR1 et de la partie sud du comté de St-Maurice située à l'ouest de la rivière Yamachiche sur une profondeur de 25 km à partir du St-Laurent.	5 avril 1982	30 juin 1982
TR3	Dans la province de Québec, les comtés de Nicolet et du Yamaska.	5 juil. 1982	30 sept. 1982
TR4	Dans la province de Québec, les comtés de Berthier et Maskinongé, et toutes les parties des comtés de St-Maurice et de Champlain non comprises dans les régions TR1 et TR2.	4 oct. 1982	31 déc. 1982
SH1	Dans la province de Québec, le comté de Sherbrooke.	4 janv. 1982	31 mars 1982
SH2	Dans la province de Québec, les comtés de Compton, Richmond, Stanstead et Wolfe.	4 janv. 1982	31 mars 1982
SH3	Dans la province de Québec, le comté de Shefford.	5 avril 1982	31 mai 1982
SH4	Dans la province de Québec, les comtés d'Arthabaska et Drummond.	31 mai 1982	31 août 1982
SH5	Dans la province de Québec, les comtés de Brome, Missisquoi et Frontenac.	6 sept. 1982	31 oct. 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
M2	In the Province of Quebec, Île-Jésus, the Cities of Montréal-Nord and Saint-Léonard, that part of the City of Saint-Laurent to the east of Boulevard Laurentien and that part of the City of Montréal to the north of Boulevard Métropolitain and to the east of Boulevard Laurentien.	March 8, 1982	April 26, 1982
M3	In the Province of Quebec, that part of the Island of Montreal bounded by Boulevard Métropolitain to the north, Autoroute Décarie to the west, the Lachine Canal to the south and St. Pierre Street, Bleury Street, Park Avenue and the eastern limits of the City of Outremont and the Town of Mont-Royal to the east.	April 26, 1982	June 21, 1982
M4	In the Province of Quebec, that part of the City of Montreal between Boulevard Métropolitain to the north, Boulevard Louis-Hippolyte-Lafontaine to the east, the St. Lawrence River to the south and Saint-Pierre Street, Bleury Street and Park Avenue and the eastern municipal limits of Outremont and Mont-Royal to the west.	June 21, 1982	Aug. 31, 1982
M5	In the Province of Quebec, the Cities of LaSalle and Verdun and that part of the City of Montreal south of the Lachine Canal.	Aug. 30, 1982	Sept. 27, 1982
M6	In the Province of Quebec, the Counties of Verchères, La Prairie, Châteauguay and Beauharnois and that part of the Administrative Region of Montreal formerly known as the County of Chambly.	Sept. 27, 1982	Nov. 15, 1982
M7	In the Province of Quebec, the Counties of Soulanges, Vaudreuil, Deux-Montagnes and Argenteuil.	Nov. 15, 1982	Dec. 13, 1982
M8	In the Province of Quebec, the Counties of Richelieu, St-Hyacinthe, Bagot, Rouville, St-Jean, Napierville, Iberville and Huntingdon.	Jan. 10, 1983	Feb. 21, 1983
M9	In the Province of Quebec, the Counties of Joliette, Montcalm, L'Assomption and Terrebonne and the County of Labelle excluding the Cantons of Blake, Bigelow and Wells.	Feb. 21, 1983	April 18, 1983
M10	In the Province of Quebec, the Counties of Abitibi and Temiscamingue and that part of the Counties of Pontiac and Gatineau to the north of the 47th parallel of latitude.	April 4, 1983	June 30, 1983
OT1	In the Province of Ontario, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and in the Province of Quebec, the Regional Community of Outaouais.	Jan. 4, 1982	July 31, 1982
OT2	In the Province of Ontario, the County of Renfrew.	Aug. 2, 1982	Sept. 30, 1982
OT3	In the Province of Ontario, the County of Lanark and the United Counties of Leeds and Grenville, excluding the Townships of Front of Leeds and Lansdowne, Rear of Leeds and Lansdowne, North Crosby and South Crosby.	Oct. 4, 1982	Nov. 30, 1982
OT4	In the Province of Ontario, the United Counties of Prescott and Russell, and of Glengarry, Stormont and Dundas.	Dec. 6, 1982	Jan. 31, 1983

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
M1	Dans la province de Québec, la partie de l'Île de Montréal située à l'ouest du boulevard Laurentien et de l'autoroute Décarie, et au nord du canal Lachine ainsi que la partie de l'Île de Montréal bornée à l'ouest par les villes de Montréal-Nord et de Saint-Léonard, le boulevard Métropolitain et le boulevard Louis-Hippolyte-Lafontaine.	4 janv. 1982	8 mars 1982
M2	Dans la province de Québec, l'Île-Jésus, les villes de Montréal-Nord et de Saint-Léonard, la partie de la ville de Saint-Laurent à l'est du boulevard Laurentien et la partie de la ville de Montréal au nord du boulevard Métropolitain et à l'est du boulevard Laurentien.	8 mars 1982	26 avril 1982
M3	Dans la province de Québec, la partie de l'Île de Montréal bornée au nord par le boulevard Métropolitain, à l'ouest par l'autoroute Décarie, au sud par le canal Lachine, et à l'est par la rue St-Pierre, la rue Bleury, l'Avenue du Parc et les limites est des villes d'Outremont et de Mont-Royal.	26 avril 1982	21 juin 1982
M4	Dans la province de Québec, la partie de la ville de Montréal entre le boulevard Métropolitain au nord, le boulevard Louis-Hippolyte-Lafontaine à l'est, le fleuve Saint-Laurent au sud, et la rue Saint-Pierre, la rue Bleury, l'Avenue du Parc et les limites municipales est des villes d'Outremont et de Mont-Royal à l'ouest.	21 juin 1982	31 août 1982
M5	Dans la province de Québec, les villes de LaSalle et Verdun et la partie de la ville de Montréal au sud du canal Lachine.	30 août 1982	27 sept. 1982
M6	Dans la province de Québec, les comtés de Verchères, La Prairie, Châteauguay et Beauharnois, ainsi que cette partie de la région administrative de Montréal autrefois connue comme étant le comté de Chambly.	27 sept. 1982	15 nov. 1982
M7	Dans la province de Québec, les comtés de Soulanges, Vaudreuil, Deux-Montagnes et Argenteuil.	15 nov. 1982	13 déc. 1982
M8	Dans la province de Québec, les comtés de Richelieu, St-Hyacinthe, Bagot, Rouville, St-Jean, Napierville, Iberville et Huntingdon.	10 janv. 1983	21 fév. 1983
M9	Dans la province de Québec, les comtés de Joliette, Montcalm, L'Assomption et Terrebonne et le comté de Labelle, à l'exception des cantons de Blake, Bigelow et Wells.	21 fév. 1983	18 avril 1983
M10	Dans la province de Québec, les comtés d'Abitibi et de Témiscamingue et la partie des comtés de Pontiac et Gatineau au nord du 47e parallèle de latitude.	4 avril 1983	30 juin 1983
OT1	Dans la province d'Ontario, la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et dans la province de Québec, la communauté régionale de l'Outaouais.	4 janv. 1982	31 juil. 1982
OT2	Dans la province d'Ontario, le comté de Renfrew.	2 août 1982	30 sept. 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
OT5	In the Province of Quebec, that part of the Counties of Pontiac and Gatineau south of the 47th parallel of latitude, the Cantons of Blake, Bigelow and Wells in the County of Labelle and that part of the County of Papineau not included in area OT1.	Jan. 31, 1983	June 30, 1983
B1	In the Province of Ontario, in the County of Lennox and Addington, the Townships of Richmond, Camden East, North Fredericksburgh, South Fredericksburgh, Adolphus Town, Ernestown and Amherst Island, including the Town of Napanee and the Villages of Bath and Newburgh; in the County of Frontenac, the Townships of Portland, Loughborough, Storrington, Kingston, Pittsburgh, Howe Island and Wolfe Island, including the City of Kingston; and in the United Counties of Leeds and Grenville, the Townships of Front of Leeds and Lansdowne, and Rear of Leeds and Lansdowne, including the separated Town of Gananoque.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
B2	In the Province of Ontario, the County of Prince Edward; in the County of Northumberland, the Townships of Murray, Brighton Cramahe, Haldimand, Hamilton and Hope, including the Towns and Villages of Cobourg, Port Hope, Colborne and Brighton; in the County of Hastings, the Townships of Sidney, Thurlow and Tyendinaga, including the Town of Deseronto, the Village of Frankford, the separated Town of Trenton and the City of Belleville.	April 5, 1982	May 31, 1982
B3	In the Province of Ontario, that part of the County of Hastings lying north of the Townships of Sidney, Thurlow and Tyendinaga, including the Villages of Bancroft, Deloro, Madoc, Marmora, Stirling and Tweed; that part of the County of Frontenac lying north of the Townships of Portland, Loughborough and Storrington; in the United Counties of Leeds and Grenville, the Townships of North Crosby and South Crosby, including the Villages of Westport and Newboro; and that part of the County of Lennox and Addington lying north of the Township of Camden East.	May 31, 1982	Aug. 31, 1982
B4	In the Province of Ontario, the Provisional County of Haliburton and the District Municipality of Muskoka; in the District of Nipissing, the organized and unorganized Townships of Finlayson, Peck, Canisbay, Sproule, Preston, Clancy, Airy, Murchison, Dickens, Sabine and Lyell.	Sept. 6, 1982	Nov. 30, 1982
B5	In the Province of Ontario, the County of Victoria; the County of Peterborough, including the City of Peterborough; in the County of Northumberland, the Townships of Alnwick, Percy and Seymour, including the Towns and Villages of Campbellford and Hastings.	Jan. 3, 1983	March 31, 1983
T1	In the Province of Ontario, the City of Brampton in the Regional Municipality of Peel and the Regional Municipality of Halton, excluding the City of Burlington.	Jan. 4, 1982	Feb. 28, 1982
T2	In the Province of Ontario, the City of Mississauga.	March 1, 1982	April 30, 1982

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
OT3	Dans la province d'Ontario, le comté de Lanark et les comtés unis de Leeds and Grenville, à l'exception des townships de Front of Leeds and Lansdowne, de Rear of Leeds and Lansdowne, de North Crosby et de South Crosby.	4 oct. 1982	30 nov. 1982
OT4	Dans la province d'Ontario, les comtés unis de Prescott et Russell et de Glengarry, Stormont et Dundas.	6 déc. 1982	31 janv. 1983
OT5	Dans la province de Québec, la partie des comtés de Pontiac et Gatineau au sud du 47e parallèle de latitude, les cantons de Blake, Bigelow et Wells dans le comté de Labelle et la partie du comté de Papineau non comprise dans la région OT1.	31 janv. 1983	30 juin 1983
B1	Dans la province d'Ontario, dans le comté de Lennox and Addington, les townships de Richmond, Camden East, North Fredericksburgh, South Fredericksburgh, Adolphus Town, Ernestown et Amherst Island, y compris la ville de Napanee et les villages de Bath et Newburgh; dans le comté de Frontenac, les townships de Portland, Loughborough, Storrington, Kingston, Pittsburgh, Howe Island et Wolfe Island, y compris la ville de Kingston; et dans les comtés unis de Leeds et Grenville, les townships de Front of Leeds and Lansdowne, et Rear of Leeds and Lansdowne, y compris la ville séparée de Gananoque.	4 janv. 1982	31 mars 1982
B2	Dans la province d'Ontario, le comté de Prince Edward; dans le comté de Northumberland, les townships de Murray, Brighton, Cramahe, Haldimand, Hamilton et Hope, y compris les villes et villages de Cobourg, Port Hope, Colborne et Brighton; dans le comté de Hastings, les townships de Sidney, Thurlow et Tyendinaga, y compris la ville de Deseronto, le village de Frankford, la ville séparée de Trenton et la ville de Belleville.	5 avril 1982	31 mai 1982
B3	Dans la province d'Ontario, la partie du comté de Hastings située au nord des townships de Sidney, Thurlow et Tyendinaga, y compris les villages de Bancroft, Deloro, Madoc, Marmora, Stirling et Tweed; la partie du comté de Frontenac située au nord des townships de Portland, Loughborough et Storrington; dans les comtés unis de Leeds et Grenville, les townships de North Crosby et South Crosby, y compris les villages de Westport et Newboro; et la partie du comté de Lennox and Addington située au nord du township de Camden East.	31 mai 1982	31 août 1982
B4	Dans la province d'Ontario, le comté provisoire de Haliburton et le district municipal de Muskoka; dans le district de Nipissing, les townships constitués et non constitués de Finlayson, Peck, Canisbay, Sproule, Preston, Clancy, Airy, Murchison, Dickens, Sabine et Lyell.	6 sept. 1982	30 nov. 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
T3	In the Province of Ontario, that part of the Borough of Etobicoke lying south of Highway 401.	May 3, 1982	June 30, 1982
T4	In the Province of Ontario, the Borough of York and that part of the Boroughs of North York and the City of Toronto, bounded by Highway 401 in the north, and by University and Avenue Roads in the east.	Sept. 6, 1982	Nov. 30, 1982
T5	In the Province of Ontario, those parts of the Boroughs of North York and East York and of the City of Toronto, including Centre Island, bounded by Highway 401 in the north, and including and bounded by University and Avenue Roads in the west, and Don Valley Parkway in the east.	May 3, 1982	June 30, 1982
T6	In the Province of Ontario, the northern parts of the Boroughs of Etobicoke and North York, bounded on the south by Highway 401 and on the east by the Don Valley Parkway.	July 5, 1982	Aug. 31, 1982
T7	In the Province of Ontario, the Borough of Scarborough and the eastern part of the Boroughs of North York and East York and the City of Toronto, bounded on the west by the Don Valley Parkway.	March 1, 1982	April 30, 1982
T8	In the Province of Ontario, the Regional Municipality of Durham, excluding the Townships of Uxbridge, Brock and Scugog.	Jan. 4, 1982	Feb. 28, 1982
T9	In the Province of Ontario, the Townships of Uxbridge and Scugog in the Regional Municipality of Durham, the Regional Municipality of York (excluding the Townships of East Gwillimbury and Georgina), the Town of Caledon in the Regional Municipality of Peel and the County of Dufferin.	Jan. 3, 1983	March 31, 1983
T10	In the Province of Ontario, the County of Simcoe, the Townships of East Gwillimbury and Georgina in the Regional Municipality of York and the Township of Brock in the Regional Municipality of Durham.	April 4, 1983	May 31, 1983
H1	In the Province of Ontario, the Regional Municipality of Hamilton-Wentworth, the City of Burlington, the County of Brant and the Regional Municipality of Haldimand-Norfolk (excluding the Towns of Haldimand and Dunnville).	Jan. 11, 1982	May 5, 1982
H2	In the Province of Ontario, the Regional Municipality of Niagara and the Towns of Haldimand and Dunnville.	May 10, 1982	Aug. 31, 1982
H3	In the Province of Ontario, the County of Wellington and the Regional Municipality of Waterloo.	Sept. 6, 1982	Jan. 31, 1983
L1	In the Province of Ontario, the County of Essex.	Jan. 4, 1982	April 30, 1982
L2	In the Province of Ontario, the Counties of Kent and Lambton.	May 3, 1982	July 31, 1982
L3	In the Province of Ontario, the Counties of Middlesex and Elgin.	Aug. 2, 1982	Feb. 26, 1983
L4	In the Province of Ontario, the Counties of Bruce, Grey and Huron.	June 6, 1983	Sept. 30, 1983
L5	In the Province of Ontario, the Counties of Perth and Oxford.	Feb. 28, 1983	June 3, 1983

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
B5	Dans la province d'Ontario, le comté de Victoria; le comté de Peterborough, y compris la ville de Peterborough; dans le comté de Northumberland, les townships d'Alnwick, Percy et Seymour, y compris les villes et les villages de Campbellford et Hastings.	3 janv. 1983	31 mars 1983
T1	Dans la province d'Ontario, la ville de Brampton dans la municipalité régionale de Peel et la municipalité régionale de Halton, à l'exception de la ville de Burlington.	4 janv. 1982	28 fév. 1982
T2	Dans la province d'Ontario, la ville de Mississauga.	1er mars 1982	30 avril 1982
T3	Dans la province d'Ontario, la partie de la ville d'Etobicoke qui s'étend au sud de l'autoroute 401.	3 mai 1982	30 juin 1982
T4	Dans la province d'Ontario, la ville de York et les parties des villes de North York et de Toronto, bornées au nord par l'autoroute 401 et à l'est par University Road et Avenue Road.	6 sept. 1982	30 nov. 1982
T5	Dans la province d'Ontario, les parties des villes de North York et d'East York et de la ville de Toronto, y compris le Center Island, bornées au nord par l'autoroute 401, y compris University Road et Avenue Road, et bornées à l'ouest par ces dernières, et à l'est par la promenade Don Valley.	3 mai 1982	30 juin 1982
T6	Dans la province d'Ontario, les parties nord des villes d'Etobicoke et de North York, bornées au sud par l'autoroute 401 et à l'est par la promenade Don Valley.	5 juil. 1982	31 août 1982
T7	Dans la province d'Ontario, la ville de Scarborough et la partie est des villes de North York et d'East York et la ville de Toronto, bornée à l'ouest par la promenade Don Valley.	1er mars 1982	30 avril 1982
T8	Dans la province d'Ontario, la municipalité régionale de Durham, à l'exception des cantons de Uxbridge, Brock et Scugog.	4 janv. 1982	28 fév. 1982
T9	Dans la province d'Ontario, les cantons de Uxbridge et Scugog dans la municipalité régionale de Durham, la municipalité régionale de York (à l'exception des cantons d'East Gwillimbury et Georgina), la ville de Caledon dans la municipalité régionale de Peel et le comté de Dufferin.	3 janv. 1983	31 mars 1983
T10	Dans la province d'Ontario, le comté de Simcœ et les cantons d'East Gwillimbury et Georgina dans la municipalité régionale de York, et le canton de Brock dans la municipalité régionale de Durham.	4 avril 1983	31 mai 1983
H1	Dans la province d'Ontario, la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth, la ville de Burlington, le comté de Brant et la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk (à l'exception des villes de Haldimand et Dunnville).	11 janv. 1982	5 mai 1982
H2	Dans la province d'Ontario, la municipalité régionale de Niagara et les villes de Haldimand et Dunnville.	10 mai 1982	31 août 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
S1	In the Province of Ontario, the District of Temiskaming.	Jan. 4, 1982	Feb. 28, 1982
S2	In the Province of Ontario, the District of Cochrane.	March 1, 1982	May 31, 1982
S3	In the Province of Ontario, the Districts of Parry Sound and Nipissing, excluding the organized and unorganized Townships of Peck, Canisbay, Sproule, Preston, Clancy, Airy, Murchison, Dickens, Sabine and Lyell.	May 31, 1982	Oct. 31, 1982
S4	In the Province of Ontario, the Districts of Sudbury and Manitoulin and the Regional Municipality of Sudbury.	Nov. 1, 1982	Feb. 28, 1983
S5	In the Province of Ontario, the District of Algoma.	Feb. 28, 1983	June 30, 1983
TB1	In the Province of Ontario, the City of Thunder Bay.	Jan. 4, 1982	Aug. 31, 1982
TB2	In the Province of Ontario, the District of Thunder Bay, excluding the City of Thunder Bay and retail stores along provincial highway 599.	Sept. 6, 1982	May 31, 1983
W1	In the Province of Manitoba, the City of Winnipeg, the Town of Selkirk, the Village of Dunnottar and the Regional Municipalities of St. Andrews, St. Clements, St. Paul East and St. Paul West.	Jan. 4, 1982	June 30, 1982
W2	That part of the Province of Manitoba south of the 53rd parallel of latitude and east of the 99th meridian of longitude, excluding area W1.	July 5, 1982	Sept. 30, 1982
W3	That part of the Province of Manitoba south of the 51st parallel of latitude and west of the 99th meridian of longitude.	Oct. 4, 1982	Nov. 30, 1982
W4	That part of the Province of Manitoba west of the 99th meridian of longitude between the 51st and 53rd parallels of latitude.	Jan. 3, 1983	Jan. 31, 1983
W5	That part of the Province of Manitoba north of the 53rd parallel of latitude.	Jan. 31, 1983	March 31, 1983
W6	In the Province of Ontario, the Districts of Kenora and Rainy River and all retail stores along provincial highway 599.	April 4, 1983	May 31, 1983
SK1	In the Province of Saskatchewan, Rural Municipalities 8-12, 38-42, 68-72, 98-102, 128-132, 157-163, 187-194 and 217-224, inclusive.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
SK2	In the Province of Saskatchewan, Rural Municipalities 1-7, 31-37, 61-67, 91-97, 121-127, 151-156, 181-186, 211-216, 241-248, 271-278, 301-308 and 331-338, inclusive.	April 5, 1982	May 31, 1982
SK3	In the Province of Saskatchewan, Rural Municipalities 17-19, 43-46, 49, 51, 73-79, 103-111, 133-139, 141-142, 164-169, 171 and 229-232, inclusive.	May 31, 1982	June 30, 1982
SK4	In the Province of Saskatchewan, Rural Municipalities 225, 226, 228, 250-257, 259-261, 279-288, 290, 292, 309, 310, 312-322, 339-347, 349-352, 369-373, 403-405 and 435, inclusive.	July 5, 1982	Sept. 30, 1982
SK5	That part of Saskatchewan not included in area SK1, SK2, SK3 or SK4, and, in the Province of Alberta, the City of Lloydminster.	Oct. 4, 1982	Jan. 31, 1983

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
H3	Dans la province d'Ontario, le comté de Wellington et la municipalité régionale de Waterloo.	6 sept. 1982	31 janv. 1983
L1	Dans la province d'Ontario, le comté d'Essex.	4 janv. 1982	30 avril 1982
L2	Dans la province d'Ontario, les comtés de Kent et Lambton.	3 mai 1982	31 juil. 1982
L3	Dans la province d'Ontario, les comtés de Middlesex et Elgin.	2 août 1982	26 fév. 1983
L4	Dans la province d'Ontario, les comtés de Bruce, Grey et Huron.	6 juin 1983	30 sept. 1983
L5	Dans la province d'Ontario, les comtés de Perth et Oxford.	28 fév. 1983	3 juin 1983
S1	Dans la province d'Ontario, le district de Temiskaming.	4 janv. 1982	28 fév. 1982
S2	Dans la province d'Ontario, le district de Cochrane.	1er mars 1982	31 mai 1982
S3	Dans la province d'Ontario, les districts de Parry Sound et Nipissing, à l'exception des townships constitués et non constitués de Peck, Canisbay, Sproule, Preston, Clancy, Airy, Murchison, Dickens, Sabine et Lyell.	31 mai 1982	31 oct. 1982
S4	Dans la province d'Ontario, les districts de Sudbury et Manitoulin et la municipalité régionale de Sudbury.	1er nov. 1982	28 fév. 1983
S5	Dans la province d'Ontario, le district d'Algoma.	28 fév. 1983	30 juin 1983
TB1	Dans la province d'Ontario, la ville de Thunder Bay.	4 janv. 1982	31 août 1982
TB2	Dans la province d'Ontario, le district de Thunder Bay, à l'exception de la ville de Thunder Bay et les magasins de détail le long de la route provinciale 599.	6 sept. 1982	31 mai 1983
W1	Dans la province du Manitoba, la ville de Winnipeg, la ville de Selkirk, le village de Dunnottar et les municipalités régionales de St. Andrews, St. Clements, St. Paul East et St. Paul West.	4 janv. 1982	30 juin 1982
W2	La partie de la province du Manitoba située au sud du 53e parallèle de latitude et à l'est du 99e méridien de longitude, à l'exception de la région W1.	5 juil. 1982	30 sept. 1982
W3	La partie de la province du Manitoba située au sud du 51e parallèle de latitude et à l'ouest du 99e méridien de longitude.	4 oct. 1982	30 nov. 1982
W4	La partie de la province du Manitoba située à l'ouest du 99e méridien de longitude entre les 51e et 53e parallèles de latitude.	3 janv. 1983	31 janv. 1983
W5	La partie de la province du Manitoba située au nord du 53e parallèle de latitude.	31 janv. 1983	31 mars 1983
W6	Dans la province d'Ontario, les districts de Kenora et Rainy River et tous les magasins de détail le long de la route provinciale 599.	4 avril 1983	31 mai 1983
SK1	Dans la province de la Saskatchewan, les municipalités rurales 8 à 12, 38 à 42, 68 à 72, 98 à 102, 128 à 132, 157 à 163, 187 à 194 et 217 à 224.	4 janv. 1982	31 mars 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
C1	In the Province of Alberta, the City of Calgary and the Municipal Districts of Foothills and Rocky View.	Jan. 4, 1982	Sept. 30, 1982
C2	In the Province of Alberta, the City of Red Deer, the Counties of Lacombe, Red Deer and Mountain View and Improvement District 10.	Oct. 4, 1982	Dec. 31, 1982
C3	In the Province of Alberta, the City of Lethbridge, the Counties of Vulcan, Lethbridge and Warner, the Municipal Districts of Cardston, Pincher Creek, Willow Creek and Taber and Improvement Districts 4, 5 and 6.	Jan. 3, 1983	March 31, 1983
C4	In the Province of Alberta, Forty Mile County, the City of Medicine Hat and Improvement District 1.	April 4, 1983	June 30, 1983
C5	In the Province of Alberta, the City of Drumheller, the Counties of Newell, Wheatland, Stettler and Paintearth, the Municipal Districts of Acadia, Starland and Kneehill, Special Areas 2, 3 and 4 and Improvement District 7.	July 4, 1983	Aug. 31, 1983
C6	In the Province of Alberta, Improvement Districts 8 and 9.	Sept, 5, 1983	Sept. 30, 1983
E1	In the Province of Alberta, the Cities of Edmonton and St. Albert, the Counties of Strathcona, Leduc and Parkland and the Municipal District of Sturgeon.	Jan. 4, 1982	July 31, 1982
E2	In the Province of Alberta, the Counties of Ponoka and Wetaskiwin and Improvement Districts 11, 12 and 14.	Aug. 2, 1982	Sept. 30, 1982
E3	In the Province of Alberta, the Counties of Barrhead and Lac Ste. Anne, the Municipal District of Westlock and Improvement Districts 15 and 17.	Jan. 3, 1983	March 15, 1983
E4	In the Province of Alberta, the City of Grande Prairie, the County of Grande Prairie, the Municipal Districts of Smoky River, Spirit River, Peace and Fairview and Improvement Districts 16 and 19 to 23, inclusive.	Oct. 4, 1982	Dec. 31, 1982
E5	In the Province of Alberta, the Counties of Thorhild, Athabaska, Smoky Lake and St. Paul, the Municipal District of Bonnyville and Improvement Districts 18 and 24.	March 14, 1983	May 15, 1983
E6	In the Province of Alberta, the Counties of Beaver, Two Hills, Camrose, Vermilion River, Minburn, Flagstaff and Lamont, the Municipal Districts of Provost and Wainwright and Improvement District 13, excluding the City of Lloydminster.	May 16, 1983	July 31, 1983
BC1	In the Province of British Columbia, the City of Kamloops, the Municipality of North Kamloops and the Communities of Tranquille, Brocklehurst, Westsyde and Valleyview.	Jan. 4, 1982	March 5, 1982
BC2	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 12 to 17, 21 to 24, 31, 77 and 89, inclusive, excluding area BC1.	Jan. 4, 1982	March 5, 1982
BC3	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 61 to 66, 68 to 72, 84 and 85, inclusive.	Jan. 4, 1982	April 30, 1982
BC4	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 35 to 48, inclusive.	May 3, 1982	Feb. 28, 1983

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
SK2	Dans la province de la Saskatchewan, les municipalités rurales 1 à 7, 31 à 37, 61 à 67, 91 à 97, 121 à 127, 151 à 156, 181 à 186, 211 à 216, 241 à 248, 271 à 278, 301 à 308 et 331 à 338.	5 avril 1982	31 mai 1982
SK3	Dans la province de la Saskatchewan, les municipalités rurales 17 à 19, 43 à 46, 49, 51, 73 à 79, 103 à 111, 133 à 139, 141, 142, 164 à 169, 171 et 229 à 232.	31 mai 1982	30 juin 1982
SK4	Dans la province de la Saskatchewan, les municipalités rurales 225, 226, 228, 250 à 257, 259 à 261, 279 à 288, 290, 292, 309, 310, 312 à 322, 339 à 347, 349 à 352, 369 à 373, 403 à 405 et 435.	5 juil. 1982	30 sept. 1982
SK5	La partie de la province de [la] Saskatchewan non comprise dans les régions SK1, SK2, SK3 ou SK4 et dans la province d'Alberta, la ville Lloydminster.	4 oct. 1982	31 janv. 1983
C1	Dans la province d'Alberta, la ville de Calgary et les districts municipaux de Foothills et Rocky View.	4 janv. 1982	30 sept. 1982
C2	Dans la province d'Alberta, la ville de Red Deer, les comtés de Lacombe, Red Deer et Mountain View et le district d'amélioration 10.	4 oct. 1982	31 déc. 1982
C3	Dans la province d'Alberta, la ville de Lethbridge, les comtés de Vulcan, Lethbridge et Warner, les districts municipaux de Cardston, Pincher Creek, Willow Creek et Taber et les districts d'amélioration 4, 5 et 6.	3 janv. 1983	31 mars 1983
C4	Dans la province d'Alberta, le comté de Forty Mile, la ville de Medicine Hat et le district d'amélioration 1.	4 avril 1983	30 juin 1983
C5	Dans la province d'Alberta, la ville de Drumheller, les comtés de Newell, Wheatland, Stettler et Paintearth, les districts municipaux d'Acadia, Starland et Kneehill, les régions spéciales 2, 3 et 4 et le district d'amélioration 7.	4 juil. 1983	31 août 1983
C6	Dans la province d'Alberta, les districts d'amélioration 8 et 9.	5 sept. 1983	30 sept. 1983
E1	Dans la province d'Alberta, la ville [les villes] d'Edmonton et de St-Albert, les comtés de Strathcona, Leduc et Parkland et le district municipal de Sturgeon.	4 janv. 1982	31 juil. 1982
E2	Dans la province d'Alberta, les comtés de Ponoka et Wetaskiwin et les districts d'amélioration 11, 12 et 14.	2 août 1982	30 sept. 1982
E3	Dans la province d'Alberta, les comtés de Barrhead et Lac Ste-Anne, le district municipal de Westlock et les districts d'amélioration 15 et 17.	3 janv. 1983	15 mars 1983
E4	Dans la province d'Alberta, la ville de Grande Prairie, le comté de Grande Prairie, les districts municipaux de Smoky River, Spirit River, Peace et Fairview et les districts d'amélioration 16 et 19 à 23.	4 oct. 1982	31 déc. 1982
E5	Dans la province d'Alberta, les comtés de Thorhild, Athabaska, Smoky Lake et St-Paul, le district municipal de Bonnyville et les districts d'amélioration 18 et 24.	14 mars 1983	15 mai 1983

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
BC5	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 29, 30, 32 to 34, 75 and 76, inclusive.	March 1, 1982	April 30, 1982
BC6	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 27, 28 and 54 to 57, inclusive.	May 3, 1982	Aug. 31, 1982
BC7	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 49, 50, 52, 80, 88 and 92.	Sept. 6, 1982	Dec. 31, 1982
BC8	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 1 to 4, 7, 9 to 11, 18, 19, 26 and 86, inclusive.	Jan. 10, 1983	June 30, 1983
A0	All areas of Canada not included in any other item of this table.	—	Dec. 31, 1983

SOR/81-495, s. 3.

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
E6	Dans la province d'Alberta, les comtés de Beaver, Two Hills, Camrose, Vermilion River, Minburn, Flagstaff et Lamont, les districts municipaux de Provost et Wainwright et le district d'amélioration 13, à l'exception de la ville de Lloydminster.	16 mai 1983	31 juil. 1983
BC1	Dans la province de la Colombie-Britannique, la ville de Kamloops, la municipalité de North Kamloops et les communautés de Tranquille, Brocklehurst, Westsyde et Valleyview.	4 janv. 1982	5 mars 1982
BC2	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 12 à 17, 21 à 24, 31, 77 et 89, moins ce qui est compris dans la région BC1.	4 janv. 1982	5 mars 1982
BC3	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 61 à 66, 68 à 72, 84 et 85.	4 janv. 1982	30 avril 1982
BC4	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 35 à 48.	3 mai 1982	28 fév. 1983
BC5	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux, 29, 30, 32 à 34, 75 et 76.	1er mars 1982	30 avril 1982
BC6	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 27, 28 et 54 à 57.	3 mai 1982	31 août 1982
BC7	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 49, 50, 52, 80, 88 et 92.	6 sept. 1982	31 déc. 1982
BC8	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 1 à 4, 7, 9 à 11, 18, 19, 26 et 86.	10 janv. 1983	30 juin 1983
A0	Toutes les autres régions du Canada.	—	31 déc. 1983

DORS/81-495, art. 3.

DIVISION 3

Retailing of Home Furnishings

342 In this Division,

floor covering means any floor covering or constituent part thereof for a home, whether partial or wall-to-wall, and includes resilient floor coverings, tiles, carpets, rugs, undercushions and underpaddings; (*couvre-plancher*)

household textile means any product for use in a home made in whole or in part from a textile fibre, yarn or fabric, except draperies and curtains and their liners, and includes

(a) such products for use on beds or tables,

DIVISION 3

Commerce au détail de fournitures de maison

342 Dans cette division,

article de rubanerie a le même sens que dans l'article 2 du *Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles*; (*narrow fabric*)

couvre-plancher désigne un couvre-plancher ou une partie de couvre-plancher de maison pouvant couvrir partiellement ou totalement un plancher, et comprend les couvre-planchers résilients, les tuiles, les tapis, les carpettes, les doublures et les sous-tapis; (*floor covering*)

(b) furniture,

(c) covers for furniture, appliances or bathroom fixtures, including throws and slip-covers, and

(d) towels, dishcloths and bath mats; (*textile de maison*)

narrow fabric has the meaning set out in section 2 of the *Textile Labelling and Advertising Regulations*; (*article de rubanerie*)

piece good means a fabric sold by unit of measurement, and includes a narrow fabric; (*tissu à la pièce*)

textile fibre has the meaning set out in section 2 of the *Textile Labelling Act*. (*fibre textile*)

SOR/79-841, s. 1.

fibre textile a le même sens que dans l'article 2 de la *Loi sur l'étiquetage des textiles*; (*textile fibre*)

textile de maison désigne un produit pour usage domestique, constitué de fibres, fils textiles ou tissus, à l'exclusion des draperies, des rideaux ainsi que leurs doublures, et comprend

a) un produit pouvant être utilisé sur un lit ou une table,

b) les meubles,

c) les couvertures pour meubles, appareils ou accessoires de chambre de bain, y compris les enveloppes et housses, et

d) les serviettes, torchons et descentes de bain; (*household textile*)

tissu à la pièce désigne un tissu vendu par unité de mesure et comprend les articles de rubanerie. (*piece good*)

DORS/79-841, art. 1.

343 After December 31, 1979, units of measurement set out in Schedule II to the Act shall not be used in the retail trade of piece goods.

SOR/79-841, s. 1.

343 Après le 31 décembre 1979, les unités de mesure visées à l'annexe II de la Loi ne doivent plus être utilisées dans le commerce au détail du tissu à la pièce.

DORS/79-841, art. 1.

344 (1) Subject to subsection (2) and section 345, after December 31, 1979, units of measurement set out in Schedule II to the Act shall not be used in the retail trade of floor coverings, household textiles or wallpaper.

(2) Subject to section 345, after December 31, 1979, units of measurement set out in Schedule II to the Act may be used in the retail trade of floor coverings, household textiles or wallpaper if the equivalent metric units of measurement are shown in a manner at least as prominent as the units of measurement set out in Schedule II to the Act.

SOR/79-841, s. 1.

344 (1) Après le 31 décembre 1979, les unités de mesure visées à l'annexe II de la Loi ne doivent plus être utilisées dans le commerce au détail du couvre-plancher, du textile de maison ou du papier peint.

(2) Cependant, après le 31 décembre 1979, les unités de mesure visées à l'annexe II de la Loi peuvent être utilisées dans le commerce au détail du couvre-plancher, du textile de maison ou du papier peint si les unités de mesure métriques équivalentes sont indiquées et sont au moins aussi en évidence que les unités de mesure visées à l'annexe II de la Loi.

DORS/79-841, art. 1.

345 (1) During 1980, section 344 does not apply to

(a) a catalogue;

(b) the label of a commodity that prior to January 1, 1980 is in transit, in a warehouse or received by the retailer; or

(c) advertising outside of retail premises.

345 (1) Pendant l'année 1980, l'article 344 ne s'applique pas

a) aux catalogues;

b) aux étiquettes des marchandises qui, avant le 1er janvier 1980, étaient en transit, en entrepôt ou avaient été reçues par le détaillant; ou

c) à la publicité à l'extérieur d'un magasin de détail.

(2) After December 31, 1980, subsection 344(2) does not apply to any advertising of floor coverings, household textiles or wallpaper.

SOR/79-841, s. 1.

(2) Après le 31 décembre 1980, le paragraphe 344(2) ne s'applique pas à la publicité du couvre-plancher, du textile de maison ou du papier peint.

DORS/79-841, art. 1.

PART VIII

Administrative Monetary Penalties

Violations

346 The contravention of a provision of the Act or these Regulations set out in column 1 of Part 1 or 2, respectively, of Schedule VI may be proceeded with as a violation in accordance with sections 22.1 to 22.28 of the Act.

SOR/2014-112, s. 1.

Classification

347 The violation of each provision set out in column 1 of Part 1 or 2 of Schedule VI is classified as a minor, serious or very serious violation in accordance with the classification set out in column 2.

SOR/2014-112, s. 1.

Penalties

348 (1) The amount of the penalty in respect of each violation is, subject to subsection (2),

(a) $250, for a minor violation;

(b) $500, for a serious violation; and

(c) $1,000, for a very serious violation.

(2) The amount of the penalty is to be adjusted in accordance with the calculation set out in column 2 of Schedule VII that corresponds to the history set out in column 1 of the person who has committed the violation.

(3) For the purposes of determining a person's history, the points set out in column 3 of Part 1 or 2 of Schedule VI are assigned for each violation of a provision set out in column 1.

SOR/2014-112, s. 1.

349 The notice of violation is to set out that an amount equal to 50% of the penalty may be paid as complete satisfaction of the penalty if it is paid within the period referred to in subsection 351(1) and in the manner set out

PARTIE VIII

Pénalités

Violations

346 Toute contravention à une disposition de la Loi ou du présent règlement mentionnée à la colonne 1 des parties 1 et 2, respectivement, de l'annexe VI peut faire l'objet d'une procédure en violation au titre des articles 22.1 à 22.28 de la Loi.

DORS/2014-112, art. 1.

Qualification

347 La violation de toute disposition mentionnée à la colonne 1 des parties 1 et 2 de l'annexe VI est qualifiée de mineure, de grave ou de très grave selon ce qui est prévu à la colonne 2.

DORS/2014-112, art. 1.

Pénalités

348 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le montant de la pénalité applicable est de :

a) 250 $ pour une violation mineure;

b) 500 $ pour une violation grave;

c) 1 000 $ pour une violation très grave.

(2) Le montant de la pénalité est rajusté, conformément à la colonne 2 de l'annexe VII, en fonction des antécédents de l'auteur de la violation, tels qu'ils figurent à la colonne 1.

(3) Les antécédents de l'auteur de la violation sont déterminés en attribuant, pour chaque violation d'une disposition mentionnée à la colonne 1 des parties 1 ou 2 de l'annexe VI, le nombre de points figurant à la colonne 3.

DORS/2014-112, art. 1.

349 Le procès-verbal prévoit que le paiement d'une somme égale à 50 % de la pénalité infligée vaut règlement s'il est effectué dans le délai prévu au paragraphe

in the notice of violation in accordance with subsection 351(6).

SOR/2014-112, s. 1.

Compliance Agreements

350 If the Minister enters into a compliance agreement under subsection 22.13(1) of the Act, the conditions of which include the making of expenditures by a person, the amount of the penalty set out in the notice of violation is to be reduced by an amount equal to one half of the expenditures made in fulfilment of the agreement, with a maximum reduction to nil.

SOR/2014-112, s. 1.

Payment

351 (1) For the purposes of paragraph 22.11(2)(e) of the Act, payment is to be made within 15 days after the day on which the person is provided with the notice of violation.

(2) For the purposes of subsection 22.12(1) of the Act, payment of the penalty set out in the notice of violation is to be made within 30 days after the day on which the person is provided with the notice.

(3) For the purposes of paragraph 22.13(4)(a) of the Act, payment is to be made within 15 days after the day on which the person is provided with the notice of default.

(4) For the purposes of subsection 22.14(1) of the Act, payment is to be made within 15 days after the day on which the person is provided with the Minister's notice.

(5) For the purposes of subsection 22.15(3) of the Act, payment is to be made within 15 days after the day on which the person is provided with notice of the Minister's decision under subsection 22.15(1) or (2) of the Act.

(6) A payment referred to in any of subsections (1) to (5) is to be made in one of the following manners, as set out in the applicable notice:

(a) by means of a certified cheque or money order made payable to the Receiver General for Canada and submitted to a Measurement Canada office

(i) [Repealed, SOR/2017-17, s. 18]

(ii) by registered mail, or

(iii) by courier; or

(b) by electronic means.

351(1) et selon les modalités que le procès-verbal précise en application du paragraphe 351(6).

DORS/2014-112, art. 1.

Transactions

350 Si le ministre conclut une transaction, au titre du paragraphe 22.13(1) de la Loi, dont les conditions obligent notamment une personne à effectuer des dépenses, le montant de la pénalité mentionné dans le procès-verbal est réduit de la moitié des dépenses effectuées dans le cadre de la transaction, jusqu'à concurrence du montant de la pénalité.

DORS/2014-112, art. 1.

Paiement

351 (1) Pour l'application de l'alinéa 22.11(2)e) de la Loi, le délai de paiement est de quinze jours suivant la date de notification du procès-verbal.

(2) Pour l'application du paragraphe 22.12(1) de la Loi, le délai de paiement pour le montant de la pénalité est de trente jours suivant la date de notification du procès-verbal.

(3) Pour l'application du paragraphe 22.13(4) de la Loi, le délai de paiement est de quinze jours suivant la date de notification de l'avis de défaut.

(4) Pour l'application du paragraphe 22.14(1) de la Loi, le délai de paiement est de quinze jours suivant la date de notification de l'avis du ministre.

(5) Pour l'application du paragraphe 22.15(3) de la Loi, le délai de paiement est de quinze jours suivant la date de notification de la décision du ministre en application des paragraphes 22.15(1) ou (2) de la Loi.

(6) Tout paiement visé aux paragraphes (1) à (5) est effectué selon l'une des modalités ci-après que le procès-verbal, l'avis ou la décision applicable précise :

a) par chèque certifié ou mandat libellé à l'ordre du receveur général du Canada et transmis à un bureau de Mesures Canada de l'une des façons suivantes :

(i) [Abrogé, DORS/2017-17, art. 18]

(ii) par courrier recommandé,

(iii) par messagerie;

b) par moyen électronique.

(7) The date of payment is the day on which it is sent.

SOR/2014-112, s. 1; SOR/2017-17, s. 18.

Requests Under Subsection 22.12(2) of the Act

352 (1) A request under paragraph 22.12(2)(a) or (b) of the Act shall be made, as set out in the notice, by submitting the following information in writing to a Measurement Canada office in person, by registered mail or courier or by electronic means within 30 days after the day on which the person is provided with the notice of violation:

(a) the notice of violation number, as set out in the notice;

(b) the person's name, mailing address, email address, telephone number, facsimile number and contact person, if any;

(c) an indication of whether the person prefers to communicate in English or French;

(d) in the case of a request made under paragraph 22.12(2)(a) of the Act, a proposal detailing the corrective action that will be taken to ensure the person's compliance with the provision to which the violation relates; and

(e) in the case of a request made under paragraph 22.12(2)(b) of the Act, the person's reasons for requesting the review.

(2) [Repealed, SOR/2017-17, s. 19]

(3) The date of the request is

(a) the day on which it is submitted, if it is submitted in person; or

(b) the day on which it is sent, if it is sent by registered mail, courier or electronic means.

SOR/2014-112, s. 1; SOR/2017-17, s. 19.

(7) La date de paiement correspond à celle de son envoi.

DORS/2014-112, art. 1; DORS/2017-17, art. 18.

Demandes faites en vertu du paragraphe 22.12(2) de la loi

352 (1) Toute demande ou contestation prévue à l'alinéa 22.12(2)a) ou b) de la Loi doit, conformément à ce qui est mentionné dans le procès-verbal, être transmise par écrit, avec les renseignements ci-après, à un bureau de Mesures Canada par remise en mains propres, par courrier recommandé, par messagerie ou par moyen électronique dans les trente jours suivant la date de notification du procès-verbal :

a) le numéro du procès-verbal, tel qu'il est indiqué sur celui-ci;

b) le nom de l'intéressé, ses adresses postale et électronique, ses numéros de téléphone et de télécopieur ainsi que le nom d'une personne-ressource s'il y a lieu;

c) la langue de communication — anglais ou français — que choisit l'intéressé;

d) dans le cas d'une demande, une proposition détaillant les mesures correctives qui seront prises pour prévenir toute récidive de la violation;

e) dans le cas d'une contestation, les motifs de la contestation.

(2) [Abrogé, DORS/2017-17, art. 19]

(3) La date de la demande ou de la contestation correspond :

a) à celle de sa remise, si elle est remise en mains propres;

b) à celle de son envoi, si elle est envoyée par courrier recommandé, messagerie ou moyen électronique.

DORS/2014-112, art. 1; DORS/2017-17, art. 19.

SCHEDULE I

(Sections 2.1 and 29 and subsections 31(1) and (3))

Examination Periods

PART I

Item	Column I Device	Column II Category of trade	Column III Period
1	weighing machine	wholesale trade of dairy products	2 years
2	meter	wholesale trade of dairy products	1 year
3	any device	downstream petroleum trade	2 years
4	any device	wholesale trade of fishing products	1 year
5	weighing machine	trade of forestry products	1 year
6	device other than a weighing machine used in a grain elevator licensed by the Canadian Grain Commission	wholesale trade of grain and field crop products and services	2 years
7	weighing machine used in a grain elevator licensed by the Canadian Grain Commission	wholesale trade of grain and field crop products and services	1 year
8	any device	wholesale trade of mining products	2 years
9	any device	retail food trade	5 years
10	device other than a propane meter	retail petroleum trade	2 years
11	propane meter	retail petroleum trade	1 year

PART II

[Repealed, SOR/2017-198, s. 5]

SOR/2014-111, s. 44; SOR/2017-198, s. 5.

ANNEXE I

(articles 2.1 et 29 et paragraphes 31(1) et (3))

Délais d'examen

PARTIE I

Article	Colonne I Instrument	Colonne II Catégorie de commerce	Colonne III Délai
1	Appareil de pesage	Commerce en gros des produits laitiers	2 ans
2	Compteur	Commerce en gros des produits laitiers	1 an
3	Tout instrument	Commerce pétrolier aval	2 ans
4	Tout instrument	Commerce en gros des produits de la pêche	1 an
5	Appareil de pesage	Commerce des produits forestiers	1 an
6	Tout instrument, à l'exception des appareils de pesage utilisés dans un silo à grains agréé par la Commission canadienne des grains	Commerce en gros des grains, grandes cultures et services connexes	2 ans
7	Appareil de pesage utilisé dans un silo à grains agréé par la Commission canadienne des grains	Commerce en gros des grains, grandes cultures et services connexes	1 an
8	Tout instrument	Commerce en gros des produits miniers	2 ans
9	Tout instrument	Commerce au détail des aliments	5 ans
10	Tout instrument, à l'exception d'un compteur de propane	Commerce pétrolier au détail	2 ans
11	Compteur de propane	Commerce pétrolier au détail	1 an

PARTIE II

[Abrogée, DORS/2017-198, art. 5]

DORS/2014-111, art. 44; DORS/2017-198, art. 5.

SCHEDULE II

(Sections 45 and 49)

PART I

Limits of Error for Quantities Stated in Metric Units of Mass for Individually Measured Commodities

	Column I	Column II	
		Limits of Error	
Item	Stated Quantity	%	grams
	grams		
1	more than 0 to not more than 60	10	—
2	more than 60 to not more than 600	—	6
3	more than 600 to not more than 1 000	1	—
	kilograms		
4	more than 1 to not more than 1.5	—	10
5	more than 1.5 to not more than 3	0.66	—
6	more than 3 to not more than 4	—	20
7	more than 4 to not more than 10	0.5	—
8	more than 10 to not more than 15	—	50
9	more than 15 to not more than 250	0.33	—
10	more than 250 to not more than 500	—	750
11	more than 500	0.15	—

PART II

Limits of Error for Quantities Stated in Canadian Units of Mass or Weight for Individually Measured Commodities

	Column I	Column II	
		Limits of Error	
Item	Stated Quantity	%	ounces
	ounces		
1	more than 0 to not more than 2	10	—
2	more than 2 to not more than 20	—	0.2
	pounds		
3	more than 1.25 to not more than 2.2	1	—
4	more than 2.2 to not more than 3.3	—	0.35
5	more than 3.3 to not more than 6.6	0.66	—
6	more than 6.6 to not more than 8.8	—	0.71
7	more than 8.8 to not more than 22	0.5	—
8	more than 22 to not more than 33	—	1.76
9	more than 33 to not more than 550	0.33	—
10	more than 550 to not more than 1,100	—	26.4
11	more than 1,100	0.15	—

PART III

Limits of Error for Quantities Stated in Metric Units of Volume for Individually Measured Commodities Not Described in Part VIII

	Column I	Column II	
		Limits of Error	
Item	Stated Quantity	%	millilitres
	litres		
1	more than 0 to not more than 0.05	9	—
2	more than 0.05 to not more than 0.1	—	4.5
3	more than 0.1 to not more than 0.2	4.5	—
4	more than 0.2 to not more than 0.3	—	9
5	more than 0.3 to not more than 0.5	3	—
6	more than 0.5 to not more than 1	—	15
7	more than 1 to not more than 10	1.5	—
8	more than 10 to not more than 15	—	150
9	more than 15 to not more than 50	1	—
10	more than 50 to not more than 100	—	500
11	more than 100	0.5	—

PART IV

Limits of Error for Quantities Stated in Canadian Units of Volume for Individually Measured Commodities Not Described in Part IX

	Column I	Column II	
		Limits of Error	
Item	Stated Quantity	%	fluid ounces
	fluid ounces		
1	more than 0 to not more than 1.75	9	—
2	more than 1.75 to not more than 3.5	—	0.15
3	more than 3.5 to not more than 7	4.5	—
4	more than 7 to not more than 10.5	—	0.3
5	more than 10.5 to not more than 17.5	3	—
6	more than 17.5 to not more than 35.2	—	0.5
	gallons		
7	more than 0.22 to not more than 2.2	1.5	—
8	more than 2.2 to not more than 3.3	—	5.3
9	more than 3.3 to not more than 11	1	—
10	more than 11 to not more than 22	—	17.6
11	more than 22	0.5	—

PART V

Limits of Error for Quantities Stated in Metric Units of Mass or Volume for Standard Quantity Commodities not Described in Part VIII

	Column I	Column II	
		Limits of Error	
Item	Stated Quantity	%	grams or millilitres
	grams or millilitres		
1	more than 0 to not more than 50	9	—
2	more than 50 to not more than 100	—	4.5
3	more than 100 to not more than 200	4.5	—
4	more than 200 to not more than 300	—	9
5	more than 300 to not more than 500	3	—
6	more than 500 to not more than 1 000	—	15
7	more than 1 000 to not more than 10 000	1.5	—
8	more than 10 000 to not more than 15 000	—	150
9	more than 15 000	1	—

PART VI

Limits of Error for Quantities Stated in Canadian Units of Mass or Weight for Standard Quantity Commodities

	Column I	Column II	
		Limits of Error	
Item	Stated Quantity	%	ounces
	ounces		
1	more than 0 to not more than 1.75	9	—
2	more than 1.75 to not more than 3.5	—	0.16
3	more than 3.5 to not more than 7	4.5	—
4	more than 7 to not more than 10.6	—	0.32
5	more than 10.6 to not more than 17.6	3	—
	pounds		
6	more than 1.1 to not more than 2.2	—	0.53
7	more than 2.2 to not more than 22	1.5	—
8	more than 22 to not more than 33	—	5.28
9	more than 33	1	—

PART VII

Limits of Error for Quantities Stated in Canadian Units of Volume for Standard Quantity Commodities Not Described in Part IX

	Column I	Column II	
		Limits of Error	
Item	Stated Quantity	%	fluid ounces
	fluid ounces		
1	more than 0 to not more than 1.75	9	—
2	more than 1.75 to not more than 3.5	—	0.16
3	more than 3.5 to not more than 7	4.5	—
4	more than 7 to not more than 10.6	—	0.32
5	more than 10.6 to not more than 17.6	3	—
6	more than 17.6 to not more than 35.2	—	0.53
	gallons		
7	more than 0.22 to not more than 2.2	1.5	—
8	more than 2.2 to not more than 3.3	—	5.28
9	more than 3.3	1	—

PART VIII

Limits of Error for Quantities of Solid Commodities Stated in Metric Units of Volume

	Column I	Column II
Item	Stated Quantity	Limits of Error
	cubic metres	
1	less than 1	3% of stated quantity
2	from 1 to 2	0.03 cubic metres
3	more than 2	1.5% of stated quantity

PART IX

Limits of Error for Quantities of Solid Commodities Stated in Canadian Units of Volume

	Column I	Column II
Item	Stated Quantity	Limits of Error
	cubic yards	
1	less than 1	3% of stated quantity
2	from 1 to 2	0.03 cubic yards
3	more than 2	1.5% of stated quantity

PART X

Limits of Error for Quantities Stated in Metric Units of Length

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	For thread and yarn:	
1	any length	4% of stated quantity
	For baler twine:	
2	any length	5% of stated quantity
	For rolls of fabric:	
3	individual rolls	2% of stated quantity
4	entire lots based on a minimum sample of 10%	1% of stated quantity
	For other commodities:	
5	less than 3 m	2% of stated quantity
6	3 to 6 m	60 mm
7	more than 6 m	1% of stated quantity

PART XI

Limits of Error for Quantities Stated in Canadian Units of Length

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	For thread and yarn:	
1	any length	4% of stated quantity
	For baler twine:	
2	any length	5% of stated quantity
	For rolls of fabric:	
3	individual rolls	2% of stated quantity
4	entire lots based on a minimum sample of 10%	1% of stated quantity
	For other commodities:	
5	less than 10 feet	2% of stated quantity
6	10 to 20 feet	2.4 inches
7	more than 20 feet	1% of stated quantity

PART XII

Limits of Error for Quantities Stated in Metric Units of Area

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	square metres	
1	less than 10	2% of stated quantity
2	from 10 to 20	0.2 square metres
3	more than 20	1% of stated quantity

PART XIII

Limits of Error for Quantities Stated in Canadian Units of Area

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	square feet	
1	less than 100	2% of stated quantity
2	from 100 to 200	2 square feet
3	more than 200	1% of stated quantity

PART XIV

Limits of Error for Quantities Stated by Number

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	number of articles	
1	less than 50	0 article
2	from 50 to 100	1 article
3	more than 100 with an individual weight of 14 grams or less, or ½ ounce or less	0.75% of the stated quantity, rounded up to the next whole number
4	more than 100 with an individual weight of more than 14 grams, or more than ½ ounce	0.5% of the stated quantity, rounded up to the next whole number

PART XV

Limits of Error for Precious Metals and other Commodities of Comparable Value the Quantity of Which Is Stated in Metric Units of Mass

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	grams	*milligrams*
1	up to and including 30	12.5
2	50	17
3	100	30
4	200	56
5	300	81
6	500	131
7	1 000	240
8	1 500	350
9	2 000	425
10	3 000	575
11	5 000	900
12	6 000	1 050
13	more than 6 000	0.0175% of the stated quantity

Where a quantity is not listed in column I of this Part, the limits of error for that quantity shall be determined by linear interpolation.

PART XVI

Limits of Error for Precious Metals and other Commodities of Comparable Value the Quantity of Which Is Stated in Canadian Units of Mass or Weight

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	troy ounces	*grains*
1	up to and including 1	0.2
2	2	0.3
3	5	0.7
4	10	1.3
5	20	2.5
6	50	5.6
7	100	9.4
8	200	16.8
9	more than 200	0.0175% of the stated quantity

Where a quantity is not listed in column I of this Part, the limits of error for that quantity shall be determined by linear interpolation.

SOR/80-429, s. 3; SOR/89-570, ss. 4, 6(F); SOR/2005-297, ss. 23 to 37.

ANNEXE II

(articles 45 et 49)

PARTIE I

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités métriques de masse — marchandises mesurées individuellement

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	grammes
	grammes		
1	plus de 0 jusqu'à 60	10	—
2	plus de 60 jusqu'à 600	—	6
3	plus de 600 jusqu'à 1 000	1	—
	kilogrammes		
4	plus de 1 jusqu'à 1,5	—	10
5	plus de 1,5 jusqu'à 3	0,66	—
6	plus de 3 jusqu'à 4	—	20
7	plus de 4 jusqu'à 10	0,5	—
8	plus de 10 jusqu'à 15	—	50
9	plus de 15 jusqu'à 250	0,33	—
10	plus de 250 jusqu'à 500	—	750
11	plus de 500	0,15	—

PARTIE II

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités canadiennes de masse ou de poids — marchandises mesurées individuellement

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	onces
	onces		
1	plus de 0 jusqu'à 2	10	—
2	plus de 2 jusqu'à 20	—	0,2
	livres		
3	plus de 1,25 jusqu'à 2,2	1	—
4	plus de 2,2 jusqu'à 3,3	—	0,35
5	plus de 3,3 jusqu'à 6,6	0,66	—
6	plus de 6,6 jusqu'à 8,8	—	0,71
7	plus de 8,8 jusqu'à 22	0,5	—
8	plus de 22 jusqu'à 33	—	1,76
9	plus de 33 jusqu'à 550	0,33	—
10	plus de 550 jusqu'à 1 100	—	26,4

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	onces
11	plus de 1 100	0,15	—

PARTIE III

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités métriques de volume — marchandises mesurées individuellement non visées à la partie vIII

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	millilitres
	litres		
1	plus de 0 jusqu'à 0,05	9	—
2	plus de 0,05 jusqu'à 0,1	—	4,5
3	plus de 0,1 jusqu'à 0,2	4,5	—
4	plus de 0,2 jusqu'à 0,3	—	9
5	plus de 0,3 jusqu'à 0,5	3	—
6	plus de 0,5 jusqu'à 1	—	15
7	plus de 1 jusqu'à 10	1,5	—
8	plus de 10 jusqu'à 15	—	150
9	plus de 15 jusqu'à 50	1	—
10	plus de 50 jusqu'à 100	—	500
11	plus de 100	0,5	—

PARTIE IV

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités canadiennes de volume — marchandises mesurées individuellement non visées à la partie IX

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	onces fluides
	onces fluides		
1	plus de 0 jusqu'à 1,75	9	—
2	plus de 1,75 jusqu'à 3,5	—	0,15
3	plus de 3,5 jusqu'à 7	4,5	—
4	plus de 7 jusqu'à 10,5	—	0,3
5	plus de 10,5 jusqu'à 17,5	3	—
6	plus de 17,5 jusqu'à 35,2	—	0,5
	gallons		
7	plus de 0,22 jusqu'à 2,2	1,5	—
8	plus de 2,2 jusqu'à 3,3	—	5,3

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	onces fluides
9	plus de 3,3 jusqu'à 11	1	—
10	plus de 11 jusqu'à 22	—	17,6
11	plus de 22	0,5	—

PARTIE V

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités métriques de masse ou de volume — marchandises à quantité standard non visées à la partie vIII

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	grammes ou millilitres
	grammes ou millilitres		
1	plus de 0 jusqu'à 50	9	—
2	plus de 50 jusqu'à 100	—	4,5
3	plus de 100 jusqu'à 200	4,5	—
4	plus de 200 jusqu'à 300	—	9
5	plus de 300 jusqu'à 500	3	—
6	plus de 500 jusqu'à 1 000	—	15
7	plus de 1 000 jusqu'à 10 000	1,5	—
8	plus de 10 000 jusqu'à 15 000	—	150
9	plus de 15 000	1	—

PARTIE VI

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités canadiennes de masse ou de poids — marchandises à quantité standard

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	onces
	onces		
1	plus de 0 jusqu'à 1,75	9	—
2	plus de 1,75 jusqu'à 3,5	—	0,16
3	plus de 3,5 jusqu'à 7	4,5	—
4	plus de 7 jusqu'à 10,6	—	0,32
5	plus de 10,6 jusqu'à 17,6	3	—
	livres		
6	plus de 1,1 jusqu'à 2,2	—	0,53
7	plus de 2,2 jusqu'à 22	1,5	—

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	onces
8	plus de 22 jusqu'à 33	—	5,28
9	plus de 33	1	—

PARTIE VII

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités canadiennes de volume — marchandises à quantité standard non visées à la partie IX

	Colonne I	Colonne II	
		Marge de tolérance	
Article	Quantité indiquée	%	onces fluides
	onces fluides		
1	plus de 0 jusqu'à 1,75	9	—
2	plus de 1,75 jusqu'à 3,5	—	0,16
3	plus de 3,5 jusqu'à 7	4,5	—
4	plus de 7 jusqu'à 10,6	—	0,32
5	plus de 10,6 jusqu'à 17,6	3	—
6	plus de 17,6 jusqu'à 35,2	—	0,53
	gallons		
7	plus de 0,22 jusqu'à 2,2	1,5	—
8	plus de 2,2 jusqu'à 3,3	—	5,28
9	plus de 3,3	1	—

PARTIE VIII

Marges de tolérance pour les quantités de marchandises solides déclarées en unités métriques de volume

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	mètres cubes	
1	moins de 1	3 % de la quantité indiquée
2	de 1 à 2	0,03 mètres cube
3	plus de 2	1,5 % de la quantité indiquée

PARTIE IX

Marges de tolérance pour les quantités de marchandises solides déclarées en unités canadiennes de volume

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	verges cubes	

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
1	moins de 1	3 % de la quantité indiquée
2	de 1 à 2	0,03 verge cube
3	plus de 2	1,5 % de la quantité indiquée

PARTIE X

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités métriques de longueur

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité déclarée	Marge de tolérance
	Pour les fils et filés :	
1	toutes les longueurs	4 % de la quantité déclarée
	Pour la ficelle agricole :	
2	toutes les longueurs	5 % de la quantité déclarée
	Pour les rouleaux de tissu :	
3	rouleaux individuels	2 % de la quantité déclarée
4	lots entiers en fonction d’un échantillon minimum de 10 %	
	Autres marchandises :	
5	moins de 3 m	2 % de lal quantité déclarée
6	de 3 à 6 m	60 mm
7	plus de 6 m	1 % de la quantité déclarée

PARTIE XI

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités canadiennes de longueur

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité déclarée	Marge de tolérance
	Pour les fils et filés :	
1	toutes les longueurs	4 % de la quantité déclarée
	Pour la ficelle agricole :	
2	toutes les longueurs	5 % de la quantité déclarée
	Pour les rouleaux de tissu :	
3	rouleaux individuels	2 % de la quantité déclarée
4	lots entiers en fonction d’un échantillon minimum de 10 %	1 % de la quantité déclarée
	Autres marchandises :	
5	moins de 10 pieds	2 % de la quantité déclarée
6	de 10 à 20 pieds	2,4 pouces
7	plus de 20 pieds	1 % de la quantité déclarée

PARTIE XII

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités métriques de superficie

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	mètres carrés :	
1	moins de 10	2 % de la quantité indiquée
2	de 10 à 20	0,2 mètre carré
3	plus de 20	1 % de la quantité indiquée

PARTIE XIII

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en unités canadiennes de superficie

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	pieds carrés :	
1	moins de 100	2 % de la quantité indiquée
2	de 100 à 200	2 pieds carrés
3	plus de 200	1 % de la quantité indiquée

PARTIE XIV

Marges de tolérance pour les quantités déclarées en nombre

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	nombre d'articles	
1	moins de 50	0 article
2	de 50 à 100	1 article
3	plus de 100 ayant un poids individuel d'au plus 14 grammes ou ½ once	0,75 % de la quantité indiquée, arrondi au nombre entier supérieur suivant
4	plus de 100 ayant un poids individuel supérieur à 14 grammes ou à ½ once	0,5 % de la quantité indiquée, arrondi au nombre entier supérieur suivant

PARTIE XV

Marges de tolérance pour les métaux précieux et les autres marchandises de valeur comparable dont la quantité est déclarée en unités métriques de masse

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	grammes	*milligrammes*

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
1	jusqu'à 30	12,5
2	50	17
3	100	30
4	200	56
5	300	81
6	500	131
7	1 000	240
8	1 500	350
9	2 000	425
10	3 000	575
11	5 000	900
12	6 000	1 050
13	plus de 6 000	0,0175 % de la quantité indiquée

Lorsqu'une quantité ne figure pas à la colonne I de la présente partie, la marge de tolérance qui s'y applique est déterminée par interpolation linéaire.

PARTIE XVI

Marges de tolérance pour métaux précieux et les autres marchandises de valeur comparable dont la quantité est déclarée en unités canadiennes de masse ou de poids

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	onces Troy	*grains*
1	jusqu'à 1	0,2
2	2	0,3
3	5	0,7
4	10	1,3
5	20	2,5
6	50	5,6
7	100	9,4
8	200	16,8
9	plus de 200	0,0175 % de la quantité indiquée

Lorsqu'une quantité ne figure pas à la colonne I de la présente partie, la marge de tolérance qui s'y applique est déterminée par interpolation linéaire.

DORS/80-429, art. 3; DORS/89-570, art. 4 et 6(F); DORS/2005-297, art. 23 à 37.

SCHEDULE II.1

(Section 47.1)

Statement of Quantity

Item	Column I Commodity	Column II Parameter
1	Baler twine	Mass, length

SOR/2005-297, s. 22; SOR/2014-111, s. 43.

ANNEXE II.1

(article 47.1)

Déclaration de quantité

Article	Colonne I Marchandise	Colonne II Paramètres
1	Ficelle agricole	Masse, longueur

DORS/2005-297, art. 22; DORS/2014-111, art. 43.

SCHEDULE III

(Section 52)

PART I

Samples

Item	Column I Number of Units in the Lot	Column II Minimum Number of Units in the Sample
1	from 2 to 10	All the units in the lot
2	from 11 to 128	25% of the units in the lot, rounded up to the next whole number, but not less than 10
3	from 129 to 4 000	32
4	from 4 001 to 8 000	64
5	from 8 001 to 12 000	96
6	more than 12 000	125

PART II

Formula for Determining the Weighted Average Quantity of the Units in a Sample

For the purposes of paragraph 52(4)(a), the formula for adjusting the sample mean to determine the weighted average quantity of the units in the sample is as follows:

$$\bar{X}_a = \bar{x} + s(t \div \sqrt{n})^*$$

where

$\bar{X}_a$ is the weighted average quantity of the units in the sample

$\bar{x}$ is the sample mean calculated as follows:

$$\bar{x} = \Sigma x \div n$$

Σx is the sum of the net quantities of all units in the sample

t is the value determined in accordance with Part III for the selected sample size

n is the number of units in the sample

s is the standard deviation of the sample, calculated as follows:

$$s = \sqrt{\frac{\sum (x - \bar{x})^2}{(n-1)}}$$

$\Sigma(x-\bar{x})^2$ is the sum of the squared differences between the sample mean and the net quantity of each unit in the sample.

* The value of (t ÷ √n) may, instead of being calculated in accordance with this Part, be determined using the applicable value set out in column III of the table to Part III.

PART III

Table for Values of t and (t ÷ √n)

Column I Sample Size	Column II t*	Column III (t ÷ √n)*
2	63.657	45.01
3	9.925	5.73
4	5.841	2.92
5	4.604	2.06
6	4.032	1.65
7	3.707	1.40
8	3.499	1.24
9	3.355	1.12
10	3.250	1.03
11	3.169	0.955
12	3.106	0.897
13	3.055	0.847
14	3.012	0.805
15	2.977	0.769
16	2.947	0.737
17	2.921	0.708
18	2.898	0.683
19	2.878	0.660
20	2.861	0.640
21	2.845	0.621
22	2.831	0.604
23	2.819	0.588
24	2.807	0.573
25	2.797	0.559
26	2.787	0.547
27	2.779	0.535
28	2.771	0.524
29	2.763	0.513
30	2.756	0.503
31	2.750	0.494
32	2.746	0.485
64	2.657	0.332
96	2.634	0.269
125	2.615	0.234

Linear Interpolation of Values

Where a sample size is selected that is not listed in column I of this table and lies between 32 and 125, the value of t will be determined by linear interpolation as follows:

$$\mathbf{t = a - \frac{(c-e)}{(c-d)}(a-b)}$$

where

a is the value of t for the closest sample size below the selected sample size

b is the value of t for the closest sample size above the selected sample size

c is the result of 120 divided by the closest sample size below the selected sample size

d is the result of 120 divided by the closest sample size above the selected sample size

e is the result of 120 divided divided by the selected size

* Where all units in a lot are selected to constitute a sample, zero shall be used as the value of t and (t ÷ √n).

PART IV

Minimum Number of Units for the Purposes of Paragraph 52(4)(B)

Item	Column I Sample Size	Column II Minimum Number of Units*
1	from 2 to 8	1
2	from 9 to 20	2
3	from 21 to 32	3
4	from 33 to 50	4
5	from 51 to 65	5
6	from 66 to 80	6
7	from 81 to 102	7
8	from 103 to 125	8

* Minimum number of units in the sample that result in the lot not meeting the requirements of the Act and these Regulations respecting the statement of quantity.

SOR/89-570, s. 5.

ANNEXE III

(article 52)

PARTIE I

Échantillons

	Colonne I	Colonne II
Article	Nombre d'unités dans le lot	Nombre minimal d'unités dans l'échantillon
1	de 2 à 10	toutes les unités du lot
2	de 11 à 128	25 % des unités du lot, arrondi au nombre entier supérieur suivant, mais pas moins de 10
3	de 129 à 4 000	32
4	de 4 001 à 8 000	64
5	de 8 001 à 12 000	96
6	plus de 12 000	125

PARTIE II

Formule pour calculer la quantité moyenne pondérée des unités d'un échantillon

Pour l'application de l'alinéa 52(4) a), la formule à utiliser pour ajuster la moyenne de l'échantillon en vue de déterminer la quantité moyenne pondérée des unités de l'échantillon est la suivante :

$$\overline{X}_a = \overline{x} + s(t \div \sqrt{n})^*$$

où :

$\overline{X}_a$ est la quantité moyenne pondérée des unités de l'échantillon

$\overline{x}$ est la moyenne de l'échantillon, calculée comme suit :

$$\overline{x} = \Sigma x \div n$$

Σx est la somme de la quantité nette de toutes les unités de l'échantillon

t est la valeur déterminée selon la partie III pour l'échantillon prélevé

n est le nombre d'unités dans l'échantillon

s est l'écart type de l'échantillon, calculé comme suit :

$$s = \sqrt{\frac{\sum \left(x - \overline{x}\right)^2}{(n-1)}}$$

$\Sigma(x-\overline{x})^2$ est la somme des écarts mis, au carré, entre la moyenne de l'échantillon et la quantité nette de chaque unité de l'échantillon.

* La valeur de $(t \div \sqrt{n})$ peut, au lieu d'être calculée selon la présente partie, être déterminée d'après la valeur indiquée à la colonne III du tableau de la partie III.

PARTIE III

Tableau des valeurs de t et (t ÷ √n)

Colonne I Échantillon (Nombre d'unités)	Colonne II t*	Colonne III (t ÷ √n)*
2	63,657	45,01
3	9,925	5,73
4	5,841	2,92
5	4,604	2,06
6	4,032	1,65
7	3,707	1,40
8	3,499	1,24
9	3,355	1,12
10	3,250	1,03
11	3,169	0,955
12	3,106	0,897
13	3,055	0,847
14	3,012	0,805
15	2,977	0,769
16	2,947	0,737
17	2,921	0,708
18	2,898	0,683
19	2,878	0,660
20	2,861	0,640
21	2,845	0,621
22	2,831	0,604
23	2,819	0,588
24	2,807	0,573
25	2,797	0,559
26	2,787	0,547
27	2,779	0,535
28	2,771	0,524
29	2,763	0,513
30	2,756	0,503
31	2,750	0,494
32	2,746	0,485
64	2,657	0,332
96	2,634	0,269
125	2,615	0,234

Interpolation linéaire des valeurs

Lorsque l'échantillon prélevé ne figure pas à la colonne I du présent tableau et comprend entre 32 et 125 unités, la valeur de t est établie par interpolation linéaire comme suit :

$$\mathbf{t = a - \frac{(c-e)}{(c-d)}(a-b)}$$

où :

a est la valeur de t pour l'échantillon inférieur le plus proche

b est la valeur de t pour l'échantillon supérieur le plus proche

c est le quotient de 120 par l'échantillon inférieur le plus proche

d est la quotient de 120 par l'échantillon supérieur le plus proche

e est le quotient de 120 par l'échantillon prélevé

* Lorsque toutes les unités d'un lot sont prélevées pour constituer l'échantillon, zéro doit être utilisé comme valeur de t et (t ÷ √n).

PARTIE IV

Nombre minimal d'unités d'un échantillon pour l'application de l'alinéa 52(4)b)

	Colonne I	Colonne II
Article	Échantillon (nombre d'unités)	Nombre minimal d'unités*
1	de 2 à 8	1
2	de 9 à 20	2
3	de 21 à 32	3
4	de 33 à 50	4
5	de 51 à 65	5
6	de 66 à 80	6
7	de 81 à 102	7
8	de 103 à 125	8

* Ce nombre minimal d'unités rend le lot non conforme aux exigences de la Loi et du présent règlement relatives à l'indication de quantité.

DORS/89-570, art. 5.

SCHEDULE IV

(ss. 53 and 54)

Tolerances for Local Standards

PART I

Tolerances for Local Standards of Mass That Have a Nominal Value Shown in Metric Units and That are Used to Examine Devices for Weighing Precious Metals

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Grams	
1	More than 100	0.0015% of Nominal Value
		Milligrams
2	100	1.5
3	50	1
4	20	0.8
5	10	0.6
6	5	0.5
7	2	0.4
8	1	0.3
	Milligrams	
9	500	0.25
10	200	0.2
11	100	0.15
12	50	0.12
13	20	0.1
14	10	0.08
15	5 or less	0.06

PART II

Tolerances for Local Standards of Mass or Weight That Have a Nominal Value Shown in Canadian Units and That are Used to Examine Devices for Weighing Precious Metals

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Troy Ounces	
1	More than 5	0.0015% of Nominal Value
		Grains
2	5	0.036
3	2	0.0173
4	1	0.0135

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
5	0.5	0.011
6	0.2	0.0081
7	0.1	0.0067
8	0.05	0.0055
9	0.02	0.0041
10	0.01	0.0034
11	0.005	0.0027
12	0.002	0.002
13	0.001	0.0017
	Grains	
14	1,000	0.0177
15	600	0.0143
16	300	0.0122
17	200	0.0102
18	100	0.0082
19	60	0.0071
20	30	0.0061
21	20	0.0051
22	10	0.0041
23	6	0.0036
24	3	0.003
25	2	0.0025
26	1	0.002
27	0.6	0.0017
28	0.3	0.0015
29	0.2	0.001
30	0.1 or less	0.0009

PART III

Tolerances for Local Standards of Mass That Have a Nominal Value Shown in Metric Units and That are Used to Examine Devices for Weighing Commodities Other Than Precious Metals

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Kilograms	
1	More than 1	0.005% of Nominal Value
		Milligrams
2	1	50
	Grams	
3	500	25
4	200	10
5	100	5

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
6	50	3
7	20	2.5
8	10	2
9	5	1.5
10	2	1.2
11	1	1
	Milligrams	
12	500	0.8
13	200	0.6
14	100	0.5
15	50	0.4
16	20	0.3
17	10	0.25
18	5 or less	0.2

PART IV

Tolerances for Local Standards of Mass or Weight That Have a Nominal Value Shown in Canadian Units and That are Used to Examine Devices for Weighing Commodities Other Than Precious Metals

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Pounds	
1	More than 1	0.005% of Nominal Value
		Grains
2	1	0.35
3	0.5	0.175
4	0.2	0.071
5	0.1	0.045
6	0.05	0.035
7	0.02	0.028
8	0.01	0.022
9	0.005	0.018
10	0.002	0.015
11	0.001	0.012
	Ounces	
12	8	0.175
13	4	0.088
14	2	0.05
15	1	0.041
16	½	0.034
17	¼	0.026

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
18	1/8	0.021
19	1/16	0.018
20	1/32	0.015
	Grains	
21	1,000	0.055
22	600	0.043
23	300	0.038
24	200	0.033
25	100	0.025
26	60	0.021
27	30	0.018
28	20	0.016
29	10	0.013
30	6	0.011
31	3	0.009
32	2	0.008
33	1	0.007
34	0.6	0.006
35	0.3	0.005
36	0.2	0.004
37	0.1 or less	0.003

PART V

Tolerances for All Local Standards of Length that Have a Nominal Value Shown in Metric Units

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Metres	*Millimetres*
1	30	4
2	15	3
3	3	1.5
4	2	1.0
5	1	0.5
	Millimetres	
6	500	0.4
7	300	0.3
8	100	0.1
9	25	0.05

PART VI

Tolerances for All Local Standards of Length that Have a Nominal Value Shown in Canadian Units

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Feet	*Inches*
1	100	0.15
2	50	0.10
3	10	0.05
4	6	0.04
5	3	0.025
6	2	0.015
7	1	0.010
	Inches	
8	6	0.005
9	1	0.001

PART VII

Tolerances for Narrow Neck Standards that Have a Nominal Value Shown in Metric Units

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Litres	
1	50 or more	0.04% of the nominal value
2	20	10 mL
3	5	6 mL
4	2	3 mL
5	1	1.5 mL
6	0.5	0.9 mL
7	0.2 or less	0.25% of the nominal value

PART VIII

Tolerances for Narrow Neck Standards that Have a Nominal Value Shown in Canadian Units

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Gallons	
1	10 or more	0.04% of the nominal value
2	5	0.40 fluid ounces
3	1	0.18 fluid ounces
	Quarts	
4	3	0.15 fluid ounces

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
5	2	0.12 fluid ounces
6	1	0.06 fluid ounces
	Pints	
7	1	0.05 fluid ounces
8	0.5 or less	0.25% of the nominal value

PART IX

Tolerance for Stoppered Pycnometer Standards

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1	Any volume	0.02% of the volume

PART X

[Revoked, SOR/93-234, s. 2]

PART XI

Tolerances for Cylindrical Graduated Standards of Volume that Have a Nominal Value Shown in Metric Units

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Millilitres	*Millilitres*
1	2 000	8.0
2	1 000	5.0
3	500	3.0
4	250	1.6
5	200	1.4
6	100	0.8
7	50	0.5
8	25	0.3
9	10	0.16
10	5	0.12

PART XII

Tolerances for Cylindrical Graduated Standards of Volume that Have a Nominal Value Shown in Canadian Units

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	Fluid Ounces	*Fluid Ounces*
1	40	0.20
2	5	0.04
3	4	0.04

PART XIII

Tolerance for Master Meter Standards That are Used to Examine Liquefied Gas Measuring Machines

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1	A volume corresponding to a delivery lasting at least one minute	Not more than 0.05% difference in the registered volume for any number of tests made under the same controlled conditions

PART XIV

Tolerance for Master Meter Standards That are Used to Examine Meters Other Than Liquefied Gas Measuring Machines

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1	A volume corresponding to a delivery lasting at least one minute	No more than 0.03% difference in the registered volume for any number of tests made under the same controlled conditions

PART XV

Tolerance for Pipe Prover Standards with Entirely Mechanical Means of Registration

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1	Any base volume	0.05% of the volume

PART XVI

Tolerance for Pipe Prover Standards with a Means of Registration other than Entirely Mechanical

	Column I	Column II
Item	Nominal Value of Local Standard	Tolerance
1	Any base volume	0.02% of the volume

PART XVII

Tolerance for Gravimetric Prover Standards

	Column I	Column II
Item	Nominal Value of Local Standard	Tolerance
1	Any mass or weight	20 g or the value of the minimum increment of registration, whichever is the lesser

PART XVIII

Tolerance for Hydrometer Standards

	Column I	Column II
Item	Nominal Value of Local Standard	Tolerance
1	Any density or relative density	0.2% of the density or relative density

PART XIX

Tolerances for Standards of Temperature

	Column I	Column II
Item	Nominal Value of Local Standard	Tolerance
1	Any temperature from -40°C to +50°C	0.25°C
2	Any temperature greater than +50°C to +175°C	0.6°C

PART XX

Tolerances for Electricity Measuring Standards

	Column I	Column II
Item	Nominal Value of Local Standard	Tolerance
1	Any indication in watt hours	0.05% of the nominal value
2	Any indication in volt ampere hours	0.1% of the nominal value
3	Any indication in var hours	0.1% of the nominal value
4	Any indication in amperes rms	0.1% of the nominal value
5	Any indication in volts rms	0.1% of the nominal value

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, ss. 43, 44; SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, ss. 38, 39; SOR/2014-111, s. 46.

ANNEXE IV

(art. 53 et 54)

Marges de tolérance pour les étalons locaux

PARTIE I

Marges de tolérance applicables aux étalons locaux de masse dont la valeur nominale est indiquée en unités métriques et qui sont utilisés pour l'examen des instruments servant à peser les métaux précieux

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	grammes	
1	plus de 100	0,0015 % de la valeur nominale
		milligrammes
2	100	1,5
3	50	1
4	20	0,8
5	10	0,6
6	5	0,5
7	2	0,4
8	1	0,3
	milligrammes	
9	500	0,25
10	200	0,2
11	100	0,15
12	50	0,12
13	20	0,1
14	10	0,08
15	5 ou moins	0,06

PARTIE II

Marges de tolérance applicables aux étalons locaux de masse ou de poids dont la valeur nominale est indiquée en unités canadiennes et qui sont utilisés pour l'examen des instruments servant à peser les métaux précieux

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	onces troy	
1	plus de 5	0,0015 % de la valeur nominale
		grains

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
2	5	0,036
3	2	0,0173
4	1	0,0135
5	0,5	0,011
6	0,2	0,0081
7	0,1	0,0067
8	0,05	0,0055
9	0,02	0,0041
10	0,01	0,0034
11	0,005	0,0027
12	0,002	0,002
13	0,001	0,0017
	grains	
14	1 000	0,0177
15	600	0,0143
16	300	0,0122
17	200	0,0102
18	100	0,0082
19	60	0,0071
20	30	0,0061
21	20	0,0051
22	10	0,0041
23	6	0,0036
24	3	0,003
25	2	0,0025
26	1	0,002
27	0,6	0,0017
28	0,3	0,0015
29	0,2	0,001
30	0,1 ou moins	0,0009

PARTIE III

Marges de tolérance applicables aux étalons locaux de masse dont la valeur nominale est indiquée en unités métriques et qui sont utilisés pour l'examen des instruments de pesage servant à peser les marchandises autres que les métaux précieux

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	kilogrammes	
1	plus de 1	0,005 % de la valeur nominale
		milligrammes

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
2	1	50
	Grammes	
3	500	25
4	200	10
5	100	5
6	50	3
7	20	2,5
8	10	2
9	5	1,5
10	2	1,2
11	1	1
	milligrammes	
12	500	0,8
13	200	0,6
14	100	0,5
15	50	0,4
16	20	0,3
17	10	0,25
18	5 ou moins	0,2

PARTIE IV

Marges de tolérance applicables aux étalons locaux de masse ou de poids dont la valeur nominale est indiquée en unités canadiennes et qui sont utilisés pour l'examen des instruments servant à peser les marchandises autres que les métaux précieux

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	livres	
1	plus de 1	0,005 % de la valeur nominale
		grains
2	1	0,35
3	0,5	0,175
4	0,2	0,071
5	0,1	0,045
6	0,05	0,035
7	0,02	0,028
8	0,01	0,022
9	0,005	0,018
10	0,002	0,015
11	0,001	0,012
	onces	

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
12	8	0,175
13	4	0,088
14	2	0,05
15	1	0,041
16	½	0,034
17	¼	0,026
18	1/8	0,021
19	1/16	0,018
20	1/32	0,015
	grains	
21	1 000	0,055
22	600	0,043
23	300	0,038
24	200	0,033
25	100	0,025
26	60	0,021
27	30	0,018
28	20	0,016
29	10	0,013
30	6	0,011
31	3	0,009
32	2	0,008
33	1	0,007
34	0,6	0,006
35	0,3	0,005
36	0,2	0,004
37	0,1 ou moins	0,003

PARTIE V

Marges de tolérance pour tous les étalons locaux de longueur dont la valeur nominale est indiquée en unités métriques

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	En mètres	*En millimètres*
1	30	4
2	15	3
3	3	1,5
4	2	1,0
5	1	0,5
	En millimètres	
6	500	0,4
7	300	0,3

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
8	100	0,1
9	25	0,05

PARTIE VI

Marges de tolérance pour tous les étalons locaux de longueur dont la valeur nominale est indiquée en unités canadiennes

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	En pieds	*En pouces*
1	100	0.15
2	50	0.10
3	10	0.05
4	6	0.04
5	3	0.025
6	2	0.015
7	1	0.010
	En pouces	
8	6	0.005
9	1	0.001

PARTIE VII

Marges de tolérance applicables aux étalons à col étroit dont la valeur nominale est indiquée en unités métriques

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marges de tolérance
	en litres	
1	50 ou plus	0,04 % de la valeur nominale
2	20	10 mL
3	5	6 mL
4	2	3 mL
5	1	1,5 mL
6	0,5	0,9 mL
7	0,2 ou moins	0,25 % de la valeur nominale

PARTIE VIII

Marges de tolérance applicables aux étalons à col étroit dont la valeur nominale est indiquée en unités canadiennes

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marges de tolérance
	en gallons	
1	10 ou plus	0,04 % de la valeur nominale
2	5	0,40 once liquide
3	1	0,18 once liquide
	en pintes	
4	3	0,15 once liquide
5	2	0,12 once liquide
6	1	0,06 once liquide
	en chopines	
7	1	0,05 once liquide
8	0,5 ou moins	0,25 % de la valeur nominale

PARTIE IX

Marge de tolérance pour les étalons pycnomètres à bouchon

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1	Tout volume	0,02 % du volume

PARTIE X

[Abrogée, DORS/93-234, art. 2]

PARTIE XI

Marges de tolérance pour les étalons de volume cylindriques gradués dont la valeur nominale est indiquée en unités métriques

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	En millilitres	*En millilitres*
1	2 000	8,0
2	1 000	5,0
3	500	3,0
4	250	1,6
5	200	1,4
6	100	0,8

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
7	50	0,5
8	25	0,3
9	10	0,16
10	5	0,12

PARTIE XII

Marges de tolérance pour les étalons de volume cylindriques gradués dont la valeur nominale est indiquée en unités canadiennes

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	En onces liquides	*En onces liquides*
1	40	0.20
2	5	0.04
3	4	0.04

PARTIE XIII

Marge de tolérance applicable aux compteurs étalons-témoins utilisés pour l'examen des appareils de mesure des gaz liquéfiés

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1	Volume représentant une livraison d'une durée d'au moins une minute	Au plus 0,05 % d'écart entre les volumes enregistrés lors des essais effectués dans les mêmes conditions contrôlées

PARTIE XIV

Marge de tolérance applicable aux compteurs étalons-témoins utilisés pour l'examen des compteurs autres que les appareils de mesure des gaz liquéfiés

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1	Volume représentant une livraison d'une durée d'au moins une minute	Au plus 0,03 % d'écart entre les volumes enregistrés lors des essais effectués dans les mêmes conditions contrôlées

PARTIE XV

Marge de tolérance applicable aux tubes étalons comportant un dispositif indicateur entièrement mécanique

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1	Tout volume de base	0,05 % du volume

PARTIE XVI

Marge de tolérance applicable aux tubes étalons comportant un dispositif indicateur autre que celui entièrement mécanique

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1	Tout volume de base	0,02 % du volume

PARTIE XVII

Marge de tolérance applicable aux cuves étalons gravimétriques

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1	Tout poids ou masse	Le moindre de : la valeur du plus petit échelon ou 20 g

PARTIE XVIII

Marge de tolérance pour les étalons hydromètres à pression

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1	Toute masse volumique ou densité relative	0,2 % de la masse volumique ou de la densité relative

PARTIE XIX

Marges de tolérance pour les étalons de température

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1	Toute température entre -40 °C et 50 °C	0,25 °C
2	Toute température supérieure à 50 °C, jusqu'à 175 °C	0,6 °C

PARTIE XX

Marges de tolérance pour les étalons de mesure de l’électricité

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l’étalon local	Marge de tolérance
1	Toute indication en wattheures	0,05 % de la valeur nominale
2	Toute indication en voltampèreheures	0,1 % de la valeur nominale
3	Toute indication en varheures	0,1 % de la valeur nominale
4	Toute indication en ampères efficaces	0,1 % de la valeur nominale
5	Toute indication en volts efficaces	0,1 % de la valeur nominale

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 43 et 44; DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 38 et 39; DORS/2014-111, art. 46.

SCHEDULE V

(Section 59)

Fees and Charges

PART I

Inspector's Services

Item	Column I Inspector's Services and Related Expenses	Column II Fees and Charges
1	For a service referred to in subsection 59(1) of these Regulations provided by an inspector, for each half hour or part thereof, as follows:	
	(a) during the inspector's regular working hours	$30.00
	(b) outside the inspector's regular working hours	$45.00
2	Expenses incurred by the inspector in relation to the provision of a service referred to in subsection 59(1) of these Regulations for accommodation, meals and incidental expenses and for transportation to and from the place where the service is provided	In accordance with current Treasury Board guidelines

PART II

Equipment and Vehicles

Item	Column I Provision of Equipment and Vehicles	Column II Charges
1	For the provision by an inspector, in order to provide a service referred to in subsection 59(1) of these Regulations, of a piece of equipment or a vehicle set out in any of subitems (a) to (h), for each hour or part thereof, with the exception of subitem (f), as follows:	
	(a) volumetric prover standard, unless set out in subitems (c), (d) and (e), of	
	(i) more than 20 L but less than 2 700 L	$20.00
	(ii) 2 700 L or more	$80.00
	(b) narrow neck sanitary prover standard or narrow neck liquefied gas prover standard of the vapour displacement type	$30.00
	(c) gravimetric prover standard designed to examine meters that measure liquefied gases	$40.00
	(d) pipe prover standard designed to examine meters with a marked maximum flow rate of	
	(i) less than 100 L/min	$30.00
	(ii) 100 L/min or more	$100.00
	(e) master meter standard designed to examine meters with a marked maximum flow rate of	
	(i) less than 100 L/min	$30.00
	(ii) 100 L/min or more	$100.00
	(f) one or more standards that have a total mass of 500 kg or more, per tonne or part thereof, for each 24 hour period or part thereof	$15.00
	(g) portable weighing equipment with a capacity greater than 1 000 kg, including equipment designed to examine on-board weighing systems that measure anhydrous ammonia	$50.00

Item	Column I Provision of Equipment and Vehicles	Column II Charges
	(h) motor vehicle and the standards carried on that vehicle where the standards have a total mass of	
	(i) more than 1 000 kg but not more than 4 000 kg	$60.00
	(ii) more than 4 000 kg	$95.00
2	For the transportation by an inspector, in order to provide a service referred to in subsection 59(1) of these Regulations, of a piece of equipment or a vehicle set out in item 1 to and from the place where the service is provided	the rates and allowances set out for an employee in the "Travel Directive" contained in the *Treasury Board Manual*

SOR/79-747, s. 2; SOR/85-736, s. 3; SOR/87-582, s. 5; SOR/93-413, s. 3; SOR/2014-111, s. 46; SOR/2018-252, s. 7.

ANNEXE V

(article 59)

Droits et frais

PARTIE I

Services de l’inspecteur

	Colonne I	Colonne II
Article	Services de l’inspecteur et dépenses afférentes	Droits et frais
1	Prestation par l’inspecteur d’un service visé au paragraphe 59(1) du présent règlement, pour chaque demi-heure ou fraction de demi-heure :	
	a) pendant les heures normales de travail de l’inspecteur	30 $
	b) en dehors des heures normales de travail de l’inspecteur	45 $
2	Dépenses afférentes à la prestation d’un service visé au paragraphe 59(1) du présent règlement, engagées par l’inspecteur pour le logement, les repas, ses faux frais et son transport à destination et en provenance du lieu de la prestation du service	Le montant autorisé par les directives du Conseil du Trésor

PARTIE II

Pièces d’équipement et véhicules

	Colonne I	Colonne II
Article	Fourniture d’une pièce d’équipement ou d’un véhicule	Frais
1	Fourniture par l’inspecteur, aux fins de la prestation d’un service visé au paragraphe 59(1) du présent règlement, d’une pièce d’équipement ou d’un véhicule visé à l’un des alinéas a) à h), par heure ou fraction d’heure, à l’exception de l’alinéa f) :	
	a) étalon volumétrique, à l’exception de ceux visés aux alinéas c), d) et e), d’une capacité :	
	(i) de plus de 20 L et de moins de 2 700 L	20 $
	(ii) de 2 700 L ou plus	80 $
	b) étalon à col étroit pour application sanitaire ou étalon à col étroit pour gaz liquéfiés du type à déplacement de vapeur	30 $
	c) cuve étalon gravimétrique conçue pour l’examen des compteurs servant à mesurer des gaz liquéfiés	40 $
	d) tube étalon conçu pour l’examen des compteurs dont le débit maximal indiqué est :	
	(i) de moins de 100 L/min	30 $
	(ii) de 100 L/min ou plus	100 $
	e) compteur étalon-témoin conçu pour l’examen des compteurs dont le débit maximal indiqué est :	
	(i) de moins de 100 L/min	30 $
	(ii) de 100 L/min ou plus	100 $
	f) un ou plusieurs étalons dont la masse totale est de 500 kg ou plus, par tonne métrique ou fraction de celle-ci, pour chaque période de 24 heures ou moins	15 $

	Colonne I	Colonne II
Article	Fourniture d'une pièce d'équipement ou d'un véhicule	Frais
	g) équipement mobile de pesage d'une capacité de plus de 1 000 kg, y compris l'équipement conçu pour l'examen des systèmes de pesage mobile montés sur véhicule servant à mesurer l'ammoniac anhydre	50 $
	h) véhicule automobile et les étalons qu'il transporte, si la masse totale de ces étalons est de :	
	(i) de plus de 1 000 kg et d'au plus 4 000 kg	60 $
	(ii) de plus de 4 000 kg	95 $
2	Transport, par l'inspecteur aux fins de la prestation d'un service visé au paragraphe 59(1) du présent règlement, d'une pièce d'équipement ou d'un véhicule mentionnés à l'article 1, à destination et en provenance du lieu de la prestation du service	les taux et indemnités prévus pour les employés dans la « Directive sur les voyages d'affaires » contenue dans le *Manuel du Conseil du Trésor*

DORS/79-747, art. 2; DORS/85-736, art. 3; DORS/87-582, art. 5; DORS/93-413, art. 3; DORS/2014-111, art. 46; DORS/2018-252, art. 7.

SCHEDULE VI

(Sections 346 and 347 and subsection 348(3))

Violations

PART 1

Weights and Measures Act

Item	Column 1 Provision of the *Weights and Measures Act*	Column 2 Classification	Column 3 Points
1	7	Very serious	5
2	8(a)	Very serious	5
3	8(b)	Very serious	5
4	9(1)	Very serious	5
5	15(1)	Very serious	5
6	17(3)	Very serious	5
7	23(a)	Serious	3
8	23(b)	Very serious	5
9	24(a)	Serious	3
10	24(b)	Serious	3
11	26(1)(a)	Minor	1
12	26(1)(b)	Very serious	5
13	26(1)(c)	Very serious	5
14	26(2)	Minor	1
15	28	Serious	3
16	29(a)	Minor	1
17	29(c)	Very serious	5
18	31(3)	Very serious	5
19	33(1)(a)	Serious	3
20	33(1)(b)	Serious	3
21	33(2)(a)	Serious	3
22	33(2)(b)	Serious	3
23	34(1)(a)	Serious	3
24	34(1)(b)	Serious	3

PART 2

Weights and Measures Regulations

Item	Column 1 Provision of the *Weights and Measures Regulations*	Column 2 Classification	Column 3 Points
1	33(1)	Serious	3
2	35.1	Serious	3
3	38(2)	Minor	1
4	38(3)	Minor	1
5	39(1)	Minor	1
6	39(2)	Minor	1

ANNEXE VI

(articles 346 et 347 et paragraphe 348(3))

Violations

PARTIE 1

Loi sur les poids et mesures

Article	Colonne 1 Dispositions de la *Loi sur les poids et mesures*	Colonne 2 Qualification	Colonne 3 Points
1	7	Très grave	5
2	8 a)	Très grave	5
3	8 b)	Très grave	5
4	9(1)	Très grave	5
5	15(1)	Très grave	5
6	17(3)	Très grave	5
7	23a)	Grave	3
8	23b)	Très grave	5
9	24a)	Grave	3
10	24b)	Grave	3
11	26(1)a)	Mineure	1
12	26(1)b)	Très grave	5
13	26(1)c)	Très grave	5
14	26(2)	Mineure	1
15	28	Grave	3
16	29a)	Mineure	1
17	29c)	Très grave	5
18	31(3)	Très grave	5
19	33(1)a)	Grave	3
20	33(1)b)	Grave	3
21	33(2)a)	Grave	3
22	33(2)b)	Grave	3
23	34(1)a)	Grave	3
24	34(1)b)	Grave	3

PARTIE 2

Règlement sur les poids et mesures

Article	Colonne 1 Dispositions du *Règlement sur les poids et mesures*	Colonne 2 Qualification	Colonne 3 Points
1	33(1)	Grave	3
2	35.1	Grave	3
3	38(2)	Mineure	1
4	38(3)	Mineure	1
5	39(1)	Mineure	1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Dispositions du *Règlement sur les poids et mesures*	Qualification	Points
6	39(2)	Mineure	1

SOR/2014-112, s. 2.

DORS/2014-112, art. 2.

SCHEDULE VII

(Subsection 348(2))

Penalty Adjustments

Item	Column 1 History	Column 2 Adjustment Calculation
1	No violations committed under the Act or these Regulations in the five-year period immediately before the day on which the current violation was committed.	Reduce penalty by 50%
2	Sum of the points assigned for all violations committed under the Act or these Regulations in the five-year period immediately before the day on which the current violation was committed is either one or two.	Reduce penalty by 25%
3	Sum of the points assigned for all violations committed under the Act or these Regulations in the five-year period immediately before the day on which the current violation was committed is not less than three and not more than five.	No penalty adjustment
4	Sum of the points assigned for all violations committed under the Act or these Regulations in the five-year period immediately before the day on which the current violation was committed is not less than six and not more than eight.	Increase penalty by 25%
5	Sum of the points assigned for all violations committed under the Act or these Regulations in the five-year period immediately before the day on which the current violation was committed is more than eight.	Increase penalty by 50%

SOR/2014-112, s. 2.

ANNEXE VII

(paragraphe 348(2))

Rajustement des pénalités

Article	Colonne 1 Antécédents	Colonne 2 Rajustement
1	Aucune violation de la Loi ou du présent règlement n’a été commise au cours des cinq années précédant la date à laquelle la violation en cause a été commise	Réduction de 50 %
2	La somme des points attribués pour les violations de la Loi ou du présent règlement commises au cours des cinq années précédant la date à laquelle la violation en cause a été commise est de un ou deux	Réduction de 25 %
3	La somme des points attribués pour les violations de la Loi ou du présent règlement commises au cours des cinq années précédant la date à laquelle la violation en cause a été commise est d’au moins trois et d’au plus cinq	Aucun rajustement
4	La somme des points attribués pour les violations de la Loi ou du présent règlement commises au cours des cinq années précédant la date à laquelle la violation en cause a été commise est d’au moins six et d’au plus huit	Augmentation de 25 %
5	La somme des points attribués pour les violations de la Loi ou du présent règlement commises au cours des cinq années précédant la date à laquelle la violation en cause a été commise est de plus de huit	Augmentation de 50 %

DORS/2014-112, art. 2.